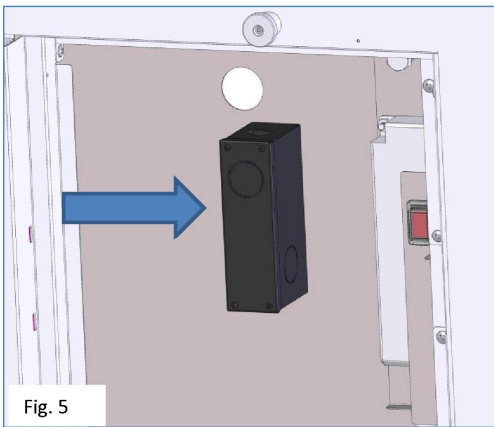
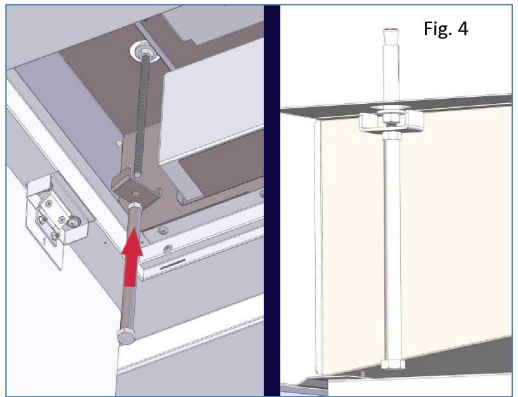
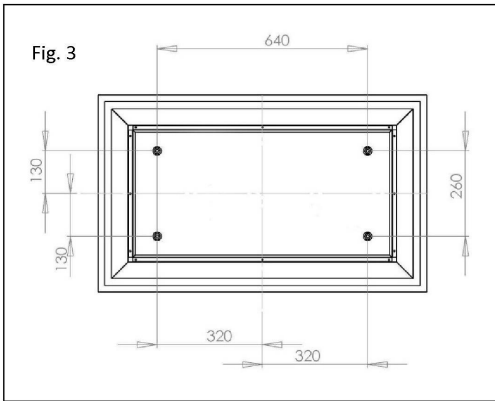
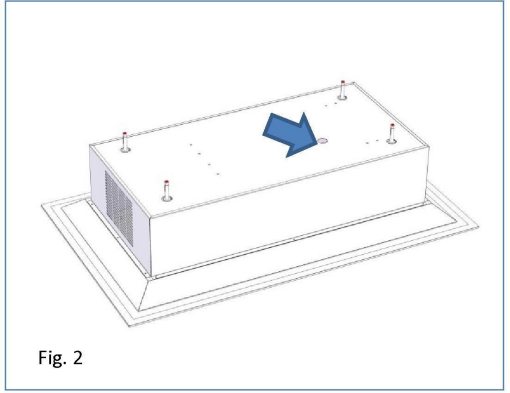
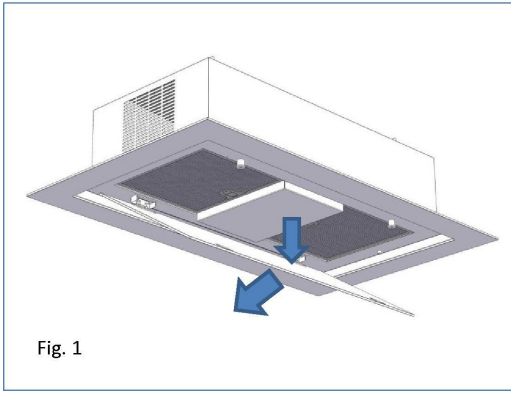




- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- EN Instruction on mounting and use**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- DA Bruger- og monteringsvejledning**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- CS Návod na montáž a používání**
- SK Návod k montáži a užití**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- BG Инструкции за монтаж и употреба**
- RO Instrucțiuni de montaj și utilizare**
- RU Инструкция по монтажу и эксплуатации**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- KK Монтаждау мен пайдалану нұсқауы**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- LT Montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV Ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- TR Montaj ve kullanım talimatları**
- AR والاستعمال التركيب طريقة،**



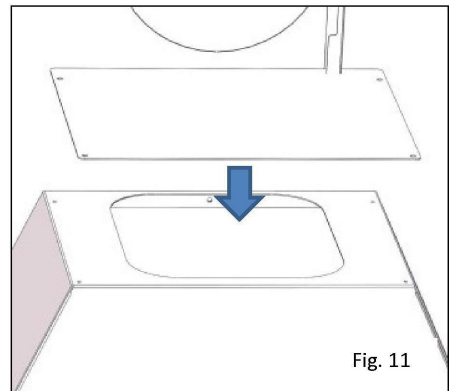
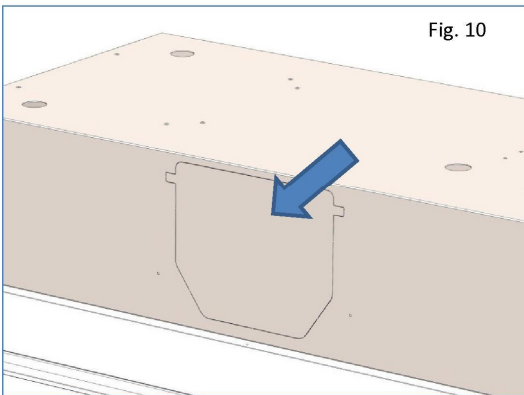
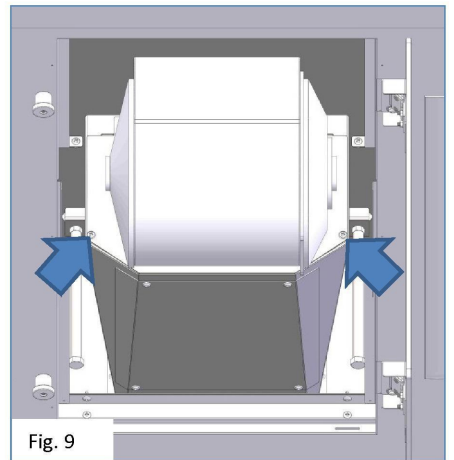
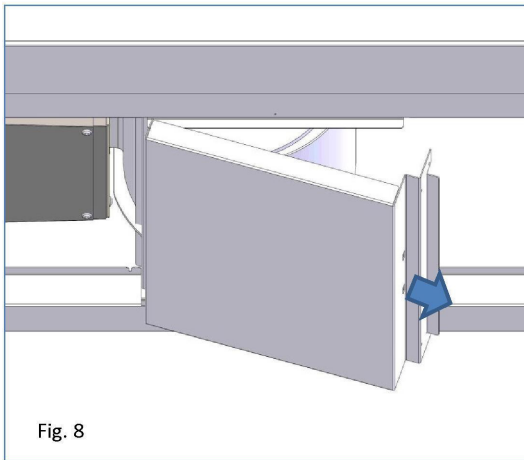
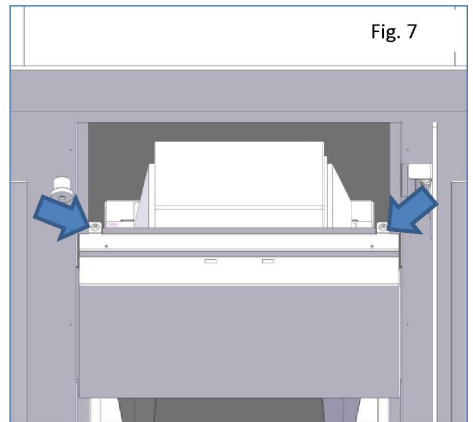
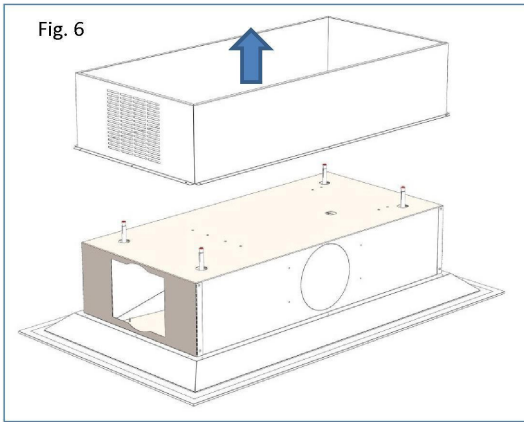


Fig. 12

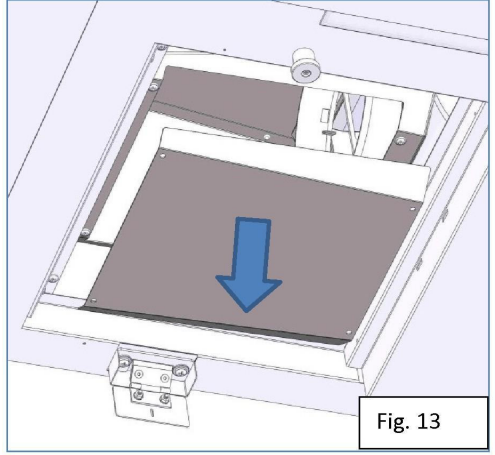
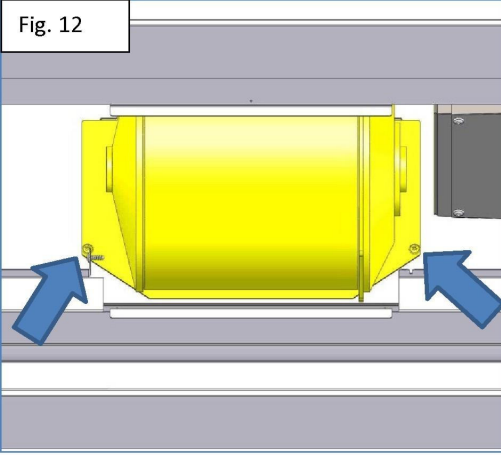


Fig. 13

Fig. 14

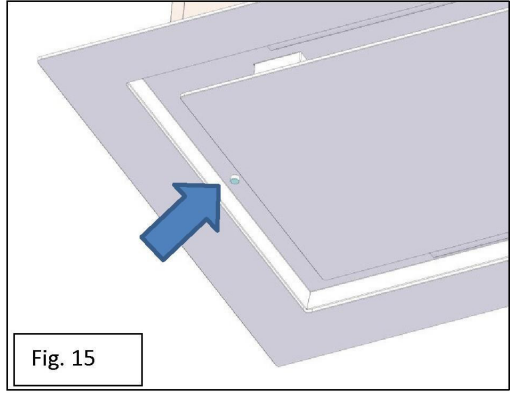
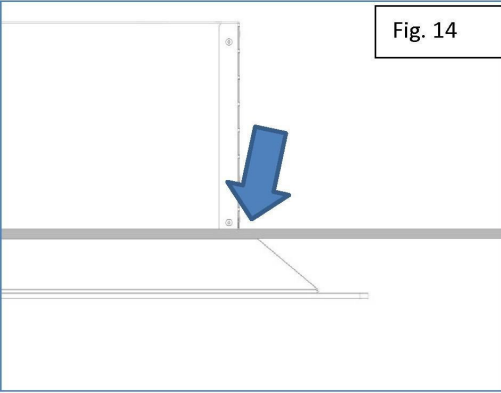


Fig. 15

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

**La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.**

- ! È importante conservare tutti i manuali che accompagnano il prodotto per poterli consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che restino insieme al prodotto.
- ! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- ! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.
- ! Verificare l'integrità della cappa prima di procedere con l'installazione. In caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.



## Avvertenze

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE), rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione.

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

È severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

**ATTENZIONE:** Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per la sostituzione della lampada utilizzare solo il tipo lampada indicato nella sezione manutenzione /sostituzione lampada di questo manuale.

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!


La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Utilizzare solo le viti di fissaggio in dotazione con il prodotto per l'installazione o, se non in dotazione, acquistare il tipo di viti corretto. Utilizzare la lunghezza corretta per le viti che sono identificati nella Guida all'installazione. In caso di dubbio, consultare il centro di assistenza autorizzato o personale qualificata similare.

**ATTENZIONE!** La mancata installazione di viti e dispositivi di fissaggio in conformità di queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Apparecchiatura progettata, testata e realizzata nel rispetto delle norme sulla:

- Sicurezza: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestazione: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestioni per un corretto utilizzo al fine di ridurre l'impatto ambientale: Quando iniziate a cucinare, accendere la cappa alla velocità minima, lasciandola accesa per alcuni minuti anche dopo il termine della cottura. Aumentare la velocità solo in caso di grandi quantità di fumo e vapore, utilizzando la funzione booster solo in casi estremi. Per mantenere ben efficiente il sistema di riduzione degli odori, sostituire, quando è necessario, il/i filtro/i carbone. Per mantenere ben efficiente il filtro del grasso, pulirlo in caso di necessità. Per ottimizzare l'efficienza e minimizzare i rumori, utilizzare il diametro massimo del sistema di canalizzazione indicato in questo manuale.

## Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.



### Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

**Attenzione!** Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.

! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).

! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.



### Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.

## Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 65cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

**NB**=Per un adeguato funzionamento si consiglia di installare il prodotto ad una distanza dal livello del pavimento di 200 - 210 cm.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

**Attenzione!** La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato o da persona con qualifica similare.

## Montaggio

Questo tipo di cappa deve essere fissata al soffitto.

**Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.**

### Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente va tolto e conservato.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione (parete o soffitto) della cappa in modo da avere una migliore accessibilità. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta da coprire con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica.
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

### Versione aspirante

Installazione ad incasso (built-in)

- 1) In caso di versione ad incasso è necessario rimuovere la copertura in acciaio inox (fig. 6).
- 2) Disegnare i fori per installare il prodotto nel soffitto solido (Fig.3).
- 3) Realizzare i fori precedentemente segnati con una punta del diametro di 8mm e fissare all'interno dei fori i tasselli e le barre filettate fornite in dotazione.

Nella versione built-in è possibile scegliere il lato dell'uscita aria.

Il prodotto è stato predisposto con l'uscita del motore in corrispondenza del lato corto, tuttavia è possibile ruotare il motore al fine di orientare l'uscita aria dal lato lungo della cappa.

In caso si intenda usare l'uscita aria sul lato lungo della cappa, procedere come segue:

-Aprire i pannelli in vetro tirandoli delicatamente come indicato in fig. 1

-Rimuovere i filtri antigrasso.

-Rimuovere le due viti indicate nella figura 7.

-Rimuovere la lamiera inferiore, come illustrato nella figura 8.

-Rimuovere le viti che fissano il motore, come illustrato alla figura 9.

-Aprire il foro nella parte centrale del lato lungo della cappa (fig.10)

-Fissare il tappo in lamiera, fornito in dotazione, a chiusura del foro dove precedentemente era ubicato il motore di aspirazione, per mezzo delle viti fornite in dotazione (fig. 11).

-Installare il motore nella foratura aperta in precedenza, fissandolo mediante le due viti precedentemente rimosse (fig.12).

Una volta eseguita la rotazione del motore, continuare con l'installazione nel seguente modo:

- 4) Avvicinare la cappa al soffitto e far passare il cavo alimentazione nell'apposito passaggio (fig.2).
- 5) Fissare la cappa al soffitto utilizzando l'apposito tubo filettato fornito in dotazione come da fig. 4  
NB= Il tubo filettato deve essere inserito subito dopo aver inserito la staffa metallica a forma di "C", come illustra la fig. 4.  
NB= E' possibile regolare la distanza della cappa dal soffitto solido in base a quanto vengono avvitati i tubi filettati.
- 6) Effettuare il collegamento elettrico all'interno della scatola alimentazione metallica, presente all'interno del prodotto (fig. 5)
- 7) Collegare il tubo di evacuazione aria in corrispondenza dell'uscita aria del motore.  
NB= In caso sia stata selezionata l'uscita aria dal lato corto della cappa, è possibile agevolare il fissaggio del tubo rimuovendo la copertura indicata in fig. 13.

Importante : Il controsoffitto (cartongesso) deve rimanere sopra la parte più larga piana in metallo, della cappa fig. 14.

Realizzare una struttura capace di supportare il peso del controsoffitto, che non deve gravare sulla cappa.

### Versione filtrante

Free standing

Attenzione: E' necessario che il cavo alimentazione passi attraverso l'apposita aperture indicate in fig. 2.

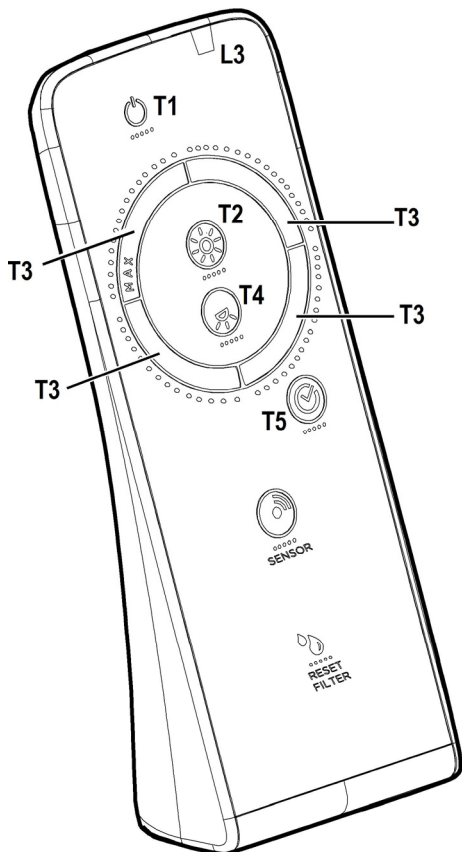
- 1) Disegnare nel soffitto solido le forature per il fissaggio della cappa, indicate in fig. 3
- 2) Effettuare le quattro forature utilizzando una punta elicoidale da diametro 8mm. Inserire i tasselli nei fori effettuati e installare le barre filettate.
- 3) Aprire il pannello in vetro tirandolo delicatamente come indicato in fig.1
- 4) Rimuovere i filtri antigrasso.
- 5) Avvicinare la cappa al soffitto in maniera da far entrare le barre filettate nei fori circolari presenti sui quattro angoli della cappa, far passare il cavo alimentazione nell'apposito passaggio (fig. 2)
- 6) Fissare la cappa al soffitto utilizzando l'apposito tubo filettato fornito in dotazione come da fig. 4  
NB= il tubo filettato deve essere inserito subito dopo aver inserito la staffa metallica a forma di "C", come illustra la fig. 4.
- 7) Effettuare il collegamento elettrico all'interno della scatola alimentazione metallica, presente all'interno del prodotto (fig.5).
- 8) Installare i filtri ai carboni attivi, acquistabili separatamente, nell'apposita sede presente immediatamente sopra la sede del filtro antigrasso.
- 9) Ripristinare i filtri antigrasso e chiudere il pannello in vetro.

## Funzionamento

La cappa va azionata tramite il telecomando fornito in dotazione.

### Telecomando

**Attenzione!** Alcune funzioni di questo telecomando sono attivabili solo con alcuni modelli di cappa.



### Affiliazione telecomando:

Premere a lungo T2 +T5

### Descrizione delle funzioni del telecomando

- T1. Tasto OFF
- T2. Tasto affiliazione telecomando
- T3. Tasto di controllo della velocità (potenza) di aspirazione:
- T4. Tasto ON/OFF luce piano di cottura
- T5. Tasto affiliazione telecomando
- L3. Led spia di funzionamento del telecomando

**Nota:** sfiorare i tasti esercitando una leggera pressione per selezionare le funzioni disponibili.

- T1. Tasto OFF  
Premere per spegnere la cappa
- T3. Tasto di controllo della velocità (potenza) di aspirazione  
Sfiorare il tasto partendo da qualsiasi posizione esercitando un movimento rotatorio in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire la velocità di aspirazione.
- T4. Tasto ON/OFF luce piano di cottura  
Premere per accendere o spegnere la luce di illuminazione del piano di cottura.

I prodotti con motore a bordo hannola IV velocità temporizzata per 5 minuti, quindi dal momento in cui viene impostata la IV velocità, dopo 5 minuti il prodotto passa automaticamente alla III velocità.



## Manutenzione del telecomando

### Pulizia del telecomando:

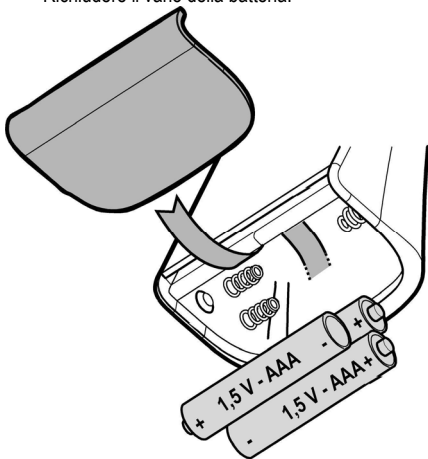
Pulire il telecomando con un panno morbido ed una soluzione detergente neutra priva di sostanze abrasive

### Sostituzione della batteria:

- Aprire il vano della batteria.
- Sostituire le batterie esausta con 3 pile nuove da 1,5 V tipo AAA.

Nell' inserire la nuova batteria rispettare le polarità indicate nel vano della batteria!

- Richiudere il vano della batteria.



### Smaltimento delle batterie

Lo smaltimento delle batterie deve essere svolto in accordo con tutte le normative e leggi nazionali. Non smaltite le batterie usate assieme ai rifiuti normali.

Le batterie devono essere smaltite in modo sicuro.

Per maggiori ragguagli circa gli aspetti di protezione dell'ambiente, il riciclaggio e lo smaltimento di batterie, contattate gli uffici incaricati della raccolta differenziata.

## Anomalie di funzionamento

### La cappa non funziona

Verificate che:

- Non vi sia un blackout di corrente
- Sia stata effettivamente selezionata una certa velocità.
- Il tasto rosso di reset posizionato sopra ai filtri all'interno della cappa, sia premuto.

### La cappa ha un rendimento scarso

Verificate che:

- La velocità motore selezionata sia sufficiente per la quantità di fumi e di vapori presenti
- La cucina sia areata sufficientemente da permettere una presa d'aria il filtro carbone non sia usurato (cappa in versione filtrante).
- Il tubo di scarico uscita aria sia privo di ostruzioni.

## Manutenzione

### Pulizia

Per la pulizia usare **ESCLUSIVAMENTE** un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. **NON UTILIZZARE UTENSILI O STRUMENTI PER LA PULIZIA!**

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

### Filtro antigrasso

**Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.**

Il **filtro antigrasso metallico** deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare i filtri antigrasso :

- aprire il pannello in vetro
- tirare la maniglia di sgancio a molla

Per rimontarli procedere in senso inverso

### Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

La saturazione del **filtro carbone** si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi. **NON** può essere lavato o rigenerato

### Sostituzione Lampade

La cappa è dotata di un sistema di illuminazione basato sulla tecnologia LED.

I LED garantiscono una illuminazione ottimale, una durata fino a 10 volte maggiore delle lampade tradizionali e consentono di risparmiare il 90% di energia elettrica.

Per la sostituzione rivolgersi al servizio assistenza tecnica.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. This appliance is intended to be used in household and similar application such as: - staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- ! Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.



## Caution

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply. Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided. Failure to follow the instructions provided regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

**Do not flambé under the range hood.**

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

**CAUTION:** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliances.

For lamp replacement use only lamp type indicated in the Maintenance/Replacing lamps section of this manual.

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliance burning gas or other fuels.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

Never use the hood without effectively mounted grids.

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.


In case of doubt, consult an authorised service assistance centre or similar qualified person.

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Do not use with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches on automatically.

This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapour and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odour reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

## Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

**Attention!** If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

! Use a duct of the minimum indispensable length.

! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).

! Avoid drastic changes in the duct cross-section.



### Filter version

The aspirated air will be degreased and deodorised before being fed back into the room.

In order to use the hood in this version, you have to install a system of additional filtering based on activated charcoal.

## Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

**NOTE=** For proper operation it is recommended to install the product at a distance of 200 - 210 cm from the floor



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

**Warning!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

### Mounting

This type of cooker hood must be fixed to the ceiling.

**Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.**

### Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available.
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Extractor version

#### Built-in installation

- 1) In the event of the built-in version, the stainless steel cover must be removed (fig. 6).
- 2) Draw the holes in order to install the product in the solid ceiling (Fig.3).
- 3) Drilled the holes marked previously with an 8mm diameter drill bit and fit the holes with the plugs and threaded bars provided.

In the built-in version it is possible to choose the air outlet side.

The product has been designed with the motor outlet on the short side, however the motor can be rotated in order to move the air outlet

to the long side of the hood.

In the event that you intend to use the air outlet on the long side of the hood, proceed as follows:

- Open the glass panels by pulling them gently as shown in fig. 1
- Remove the grease filters.
- Remove the two screws shown in figure 7.
- Remove the lower sheet metal panel, as shown in figure 8.
- Remove the screws fastening the motor, as shown in figure 9.
- Open the hole in the central part of the long side of the hood (fig.10)
- Fasten the sheet metal cap provided, to close the hole where the extraction motor was located previously, using the screws provided (fig. 11).

- Install the motor in the holes open previously, fastening it with the two screws removed beforehand (fig.12).

Once the motor has been rotated, proceed with the installation as follows:

4) Move the hood near the ceiling and feed the power cable through the relevant passage (fig.2).

5) Fasten the hood to the ceiling using the relevant threaded pipe provided as per fig. 4

NOTE = The threaded pipe must be inserted immediately after inserting the "C"-shaped metal bracket, as shown in fig. 4.

NOTE = The distance of the hood from the ceiling can be adjusted according to how much the threaded pipes are tightened.

6) Make the electrical connection inside the metal power supply box, contained in the product (fig. 5)

7) Connect the air extraction pipe in correspondence of the motor air outlet.

NOTE = In the event of selecting the air outlet on the short side of the hood, the pipe can be fastened easily by removing the cover shown in fig. 13.

Important: The false ceiling (plasterboard) must remain above the widest flat metal part of the hood fig. 14

Construct a structure capable of supporting the weight of the false ceiling, which must not be supported by the hood.

### Filter version

#### Free standing

Attention: The power cable must be fed through the relevant openings shown in fig. 2.

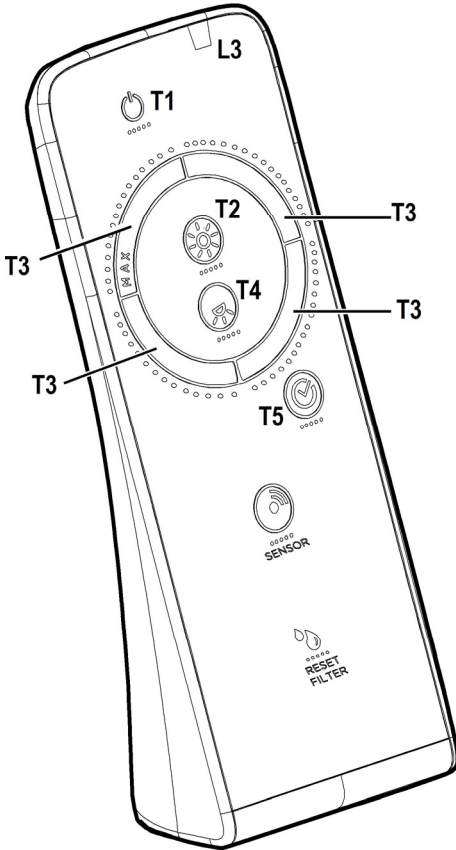
- 1) Draw the holes for fastening the hood in the solid ceiling, as shown in fig. 3
- 2) Drill the four holes using an 8mm diameter helical drill bit. Insert the plugs in the drilled holes and install the threaded bars.
- 3) Open the glass panel by pulling it gently as shown in fig.1
- 4) Remove the grease filters.
- 5) Move the hood near the ceiling in order to insert the threaded bars in the circular holes on the four corners of the hood, feed the power cable through the relevant passage (fig. 2)
- 6) Fasten the hood to the ceiling using the relevant threaded pipe provided as per fig. 4
- NOTE = the threaded pipe must be inserted immediately after inserting the "C"-shaped metal bracket, as shown in fig. 4.
- 7) Make the electrical connection inside the metal power supply box, contained in the product (fig. 5).
- 8) Install the active carbon filters, which can be purchased separately, in the relevant housing immediately above the grease filter.
- 9) Restore the grease filters and close the glass panel.

## Operation

The hood must be switched on using the remote control provided.

### Remote control

**Warning!** Some functions of this remote control may only be activated with certain hood models.



#### Remote control affiliation:

Keep T2 +T5 pressed

#### Description of the remote control functions

- T1. OFF key
- T2. Remote control affiliation key
- T3. Suction speed (power) control key:
- T4. Hob light ON/OFF key
- T5. Remote control affiliation key
- L3. Remote control operation LED

**Note:** touch the keys lightly to select the available functions.

- T1. OFF key  
Press to switch the hood off
- T3. Suction speed (power) control key  
Touch the key starting from any position, turning it clockwise or anticlockwise to increase or decrease suction speed.
- T4. Hob light ON/OFF key  
Press to switch the hob light on or off.

Products fitted with a motor have the 4th speed timed for 5 minutes, so when the 4th speed is set, the product automatically switches to the 3rd speed after 5 minutes.

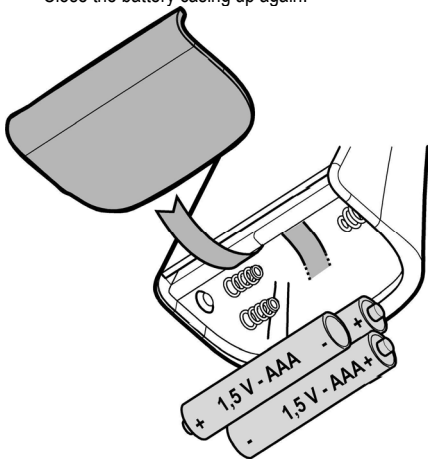
## Maintenance of the remote control

### Cleaning the remote control:

Clean the remote control with a damp cloth and a neutral solution of detergent without abrasive substances.

### Changing the battery:

- Open the battery casing.
- Replace the flat batteries with 3 new 1.5 V type AAA batteries.  
Respect the polarity indicated in the battery casing when inserting the new battery!
- Close the battery casing up again.



### Disposal of the batteries

Ultimate disposal of the batteries should be handled according to all national laws and regulations. Do not place used batteries in your regular waste.

Ultimate disposal of the batteries must be done safely.

Contact your local waste management officials for other information regarding the environmentally sound collection, recycling, and disposal of the batteries.

## Operation anomalies

### The hood does not work

Make sure that:

- There is no current blackout
- A speed has been effectively selected.
- The red reset button located above the filters inside the hood is pressed.

### The hood has low efficiency

Make sure that:

- The motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes present
- The kitchen is aired enough to allow an air intake and the charcoal filter is not worn out (filter version hood).
- The air outlet pipe is not clogged.

## Maintenance

### Cleaning

Clean using **ONLY** the cloth dampened with neutral liquid detergent. **DO NOT CLEAN WITH TOOLS OR INSTRUMENTS.** Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

### Grease filter

#### Traps cooking grease particles.

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filters:

open the glass panels

pull the spring-operated release handle

To remount them proceed in the reverse order

### Charcoal filter (filter version only)

**It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may **NOT** be washed or regenerated.

### Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

Die Anweisungen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für die Absaugung der beim Kochen entstehenden Dünste und Dämpfe entwickelt. Sie ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

Die Dunstabzugshaube kann anders aussehen als auf den Abbildungen in der vorliegenden Bedienungsanleitung. Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.

! Die Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit jederzeit ein Nachschlagen möglich ist. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss die Bedienungsanleitung immer beim Produkt bleiben.

! Die Bedienungsanleitung muss aufmerksam gelesen werden, da sie wichtige Informationen über Installation, Gebrauch und Sicherheit enthält.

! Es dürfen keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Gerät oder an den Abluftleitungen vorgenommen werden.

! Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist. Bei auftretenden Problemen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.



## Warnung

Vor jeglicher Reinigung bzw. Wartung, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden, indem man den Stecker auszieht bzw. den Hauptschalter ausschaltet.

Alle Installations- und Wartungsarbeiten sind mit Arbeitshandschuhen durchzuführen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, sowie von Menschen mit verringerten physischen, sinnlichen oder psychischen Fähigkeiten (oder ohne Erfahrung und Kenntnisse) benutzt werden, sofern sie entsprechend überwacht werden bzw. in die Benutzung des Geräts sicher eingewiesen worden und sich den damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

Darauf achten, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigungs- und -Wartungsarbeiten müssen von unüberwachten Kindern nicht durchgeführt werden.

Der Raum muss ausreichend belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen Gas- bzw. Brennstoffgeräten verwendet wird.

Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig von innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT), außerdem sollten die Anweisungen zur Wartung befolgt werden.

Das nicht befolgen der Normen zur Reinigung der Dunstabzugshaube, das nicht befolgen der Reinigung und des Austauschs von Filtern führt zu Brandgefahr.

Es ist streng verboten, Speisen auf der Flamme unter der Dunstabzugshaube zu kochen.

Die Verwendung von offener Flamme schadet den Filtern und kann zu Brandgefahr führen, daher ist die in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss mit Vorsicht durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

ACHTUNG: Ist das Kochfeld in Betrieb, können zugängliche Teile der Dunstabzugshaube heiß werden.

Für den Lampenersatz verwenden Sie nur den Lampentyp, der in dem Absatz Lampenwartung / Ersatz des vorliegenden Handbuchs angegeben wird.

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Installation vollständig abgeschlossen ist.

Für das Ableiten der Küchengerüche, sich streng an die Vorschriften der örtlichen Behörde halten.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten darf im Aufstellraum gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die Abzugsluft darf nicht in eine Ableitung der Rauch- bzw. Brennstoffgase geleitet werden.

Die Dunstabzugshaube ohne richtig installierte Lampen nicht verwenden bzw. lassen, um Stromschlaggefahr zu vermeiden.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne richtig installiertes Gitter verwenden!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Auflagefläche verwendet werden, sofern es nicht ausdrücklich angegeben ist.

Verwenden Sie nur die mit dem Produkt für die Installation mitgelieferten Schrauben, oder, falls nicht im Lieferumfang enthalten, kaufen Sie den richtigen Schraubentyp. Die Länge für die Schrauben verwenden, die im Installationshandbuch angegeben wird. Im Zweifelsfall, fragen Sie Ihren autorisierten Kundendienst oder ein ähnliches Fachpersonal.


**ACHTUNG!** Schrauben und Befestigungselemente, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Hinweisen sind, können zur elektrischen Gefährdung führen.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Gerät entwickelt, getestet und hergestellt nach:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Empfehlungen für eine korrekte Verwendung, um die Umweltbelastung zu verringern: Schalten Sie Haube beim Kochbeginn bei kleinster Geschwindigkeit EIN und lassen Sie die Haube einige Minuten nachlaufen, wenn Sie mit dem Kochen fertig sind. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit nur bei großen Mengen von Kochdunst und Dampf und benutzen Sie die Intensivstufe(n) nur bei externen Situationen. Wechseln Sie die Kohlefilter, wenn notwendig, um eine gute Geruchsreduzierung zu gewährleisten. Säubern Sie die Fettfilter, wenn notwendig, um eine gute Fettfilterungseffizienz zu gewährleisten.

Verwenden Sie den in der Gebrauchsanweisung angegebenen grössten Durchmesser des Luftaustrittsystems, um die Leistungsfähigkeit zu optimieren und die Geräusentwicklung zu minimieren.

## Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



### Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines Rohrs ins Freie geleitet, das am Abluftstutzen angebracht wird.

Das Abluftrohr wird nicht mitgeliefert und muss separat erworben werden.

Das Abluftrohr muss den gleichen Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

**Hinweis:** Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muss dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Abluftöffnungen in der Wand anschließen, die den gleichen Durchmesser haben wie der Abluftstutzen (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Abluftöffnungen mit geringerem Durchmesser verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräusentwicklung.

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- ! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.
- ! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden.



### Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert werden, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Um die Abzugshaube in dieser Version zu verwenden, müssen Sie ein zusätzliches Filtersystem, welches auf Aktivkohle basiert, installieren.

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 65cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

**ANM.** = Für einen korrekten Betrieb sollte das Produkt in einem Bodenabstand von 200 - 210 cm installiert werden





## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Inneren der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass die Netzversorgungsleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

**Hinweis!** Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

## Montage

Diese Abzugshaube muss an der Decke montiert werden.

**Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Abzugshaube erforderlich.**

### Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist.
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

## Ansaugversion

Einbauinstallation (Built-In)

- 1) Bei der Einbauversion muss die Edelstahlabdeckung entfernt werden (Abb. 6).
- 2) Die Bohrlöcher anreißen, um das Produkt in der Festdecke zu installieren (Abb. 3).
- 3) Mit einem 8 mm Bohrer die zuvor eingezeichneten Löcher fertigen und in diesen die beiliegenden Dübel und Gewindestangen anbringen.

Bei der Built-In-Version kann die Seite für den Luftausgang gewählt werden.

Das Produkt verfügt über einen Motorausgang auf der Schmalseite; der Motor kann jedoch gedreht werden, um den Luftausgang

auf die Längsseite der Haube auszurichten.

Wenn der Luftausgang der Längsseite der Haube benutzt werden soll, wie folgt vorgehen:

- Die Glasverkleidungen öffnen, indem sie vorsichtig wie in Abb. 1 gezogen werden.
- Die Fettfilter entfernen.
- Die zwei Schrauben der Abb. 8 entfernen.
- Das untere Blech wie in Abb. 8 entfernen.
- Die Befestigungsschrauben des Motors entfernen, siehe Abb. 9.
- Die zentrale Öffnung der Längsseite der Haube öffnen (Abb. 10)
- Mit den mitgelieferten Schrauben den beiliegenden Blechstopfen zum Schließen der Öffnung befestigen, in der vorher der Saugmotor angebracht war (Abb. 11).
- Den Motor in der zuvor gefertigten Öffnung installieren, indem er mit den vorher entfernten Schrauben befestigt wird (Abb. 12).

Nach der Drehung des Motors die Installation wie folgt fortsetzen:

- 4) Die Haube in Deckennähe bringen und das Versorgungskabel durch den entsprechenden Durchgang führen (Abb. 2).
- 5) Die Haube mit dem entsprechenden beiliegenden Gewinderohr an der Decke befestigen, siehe Abb. 4.  
ANM. = Das Gewinderohr muss direkt nach Anbringen des "C"-Metallbügels eingesetzt werden, siehe Abb. 4.  
ANM. = Der Abstand zwischen Haube und Festdecke kann je nach Anzug der Gewinderohre eingestellt werden.
- 6) Den Elektroanschluss des Versorgungskastens aus Metall, der sich im Produkt befindet, vornehmen (Abb. 5).
- 7) Das Entlüftungsrohr am Luftausgang des Motors anschließen.  
ANM. = Sollte der Luftausgang auf der Schmalseite der Haube verwendet werden, kann die Befestigung des Rohrs durch Entfernen der Abdeckung erleichtert werden, siehe Abb. 13.

Wichtig: Die Zwischendecke (Gipsplatte) muss oberhalb der breiteren Metallfläche der Haube bleiben, siehe Abb. 14.

Die gefertigte Konstruktion muss das Gewicht der Zwischendecke tragen können. Dieses darf nicht auf der Haube ruhen.

### **Filterversion**

Free Standing

Achtung: Es ist wichtig, dass das Versorgungskabel durch die entsprechenden Öffnungen verläuft, siehe Abb. 2.

1) In der Festdecke die Bohrlöcher zur Befestigung der Haube anreißen, siehe Abb. 2.

2) Mit einem 8 mm Spiralbohrer die vier Löcher bohren. Die Dübel in die Bohrungen einsetzen und die Gewindestangen installieren.

- Die Glasverkleidung öffnen, indem sie vorsichtig wie in Abb. 1 gezogen wird.

4) Den Fettfilter entfernen.

5) Die Haube so in Deckennähe bringen, dass die Gewindestangen in die Rundlöcher an den vier Haubenecken eintreten. Das Versorgungskabel

durch den entsprechenden Durchgang führen (Abb. 2).

6) Die Haube mit dem entsprechenden beiliegenden Gewinderohr an der Decke befestigen, siehe Abb. 4.

ANM. = Das Gewinderohr muss direkt nach Anbringen des "C"-Metallbügels eingesetzt werden, siehe Abb. 4.

7) Den Elektroanschluss des Versorgungskastens aus Metall, der sich im Produkt befindet, vornehmen (Abb. 5).

8) Die separat erhältlichen Aktivkohlefilter im entsprechenden Sitz direkt über dem Fettfiltersitz installieren.

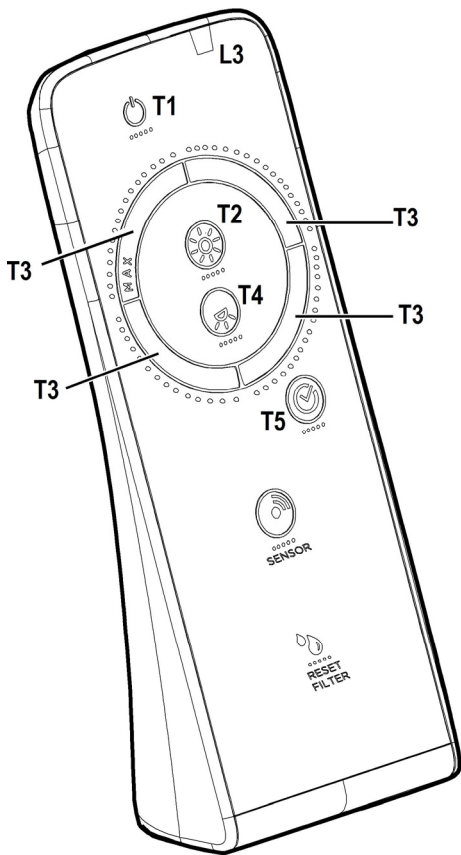
9) Die Fettfilter korrekt anbringen und die Glasverkleidung schließen.

## Betrieb

Die Haube wird mit der beiliegenden Fernbedienung aktiviert.

### Fernbedienung

**Achtung!** Einige Funktionen dieser Fernbedienung sind nur mit einigen Abzugshaubenmodellen aktivierbar.



#### Aufnahme der Fernbedienung:

T2 + T5 lang drücken.

#### Beschreibung der Funktionen des Fernbedienung

T1. Taste OFF

T2. Taste Aufnahme der Fernbedienung

T3. Steuerungstaste der Ansauggeschwindigkeit (Leistung):

T4. Taste ON/OFF Licht des Kochfelds

T5. Taste ON/OFF verzögertes Ausschalten der Dunstabzugshaube

L3. LED-Kontrollleuchte: Betrieb der Fernbedienung

**Anmerkung:** die Tasten streifen und dabei einen leichten Druck ausüben, um die erhältlichen Funktionen auszuwählen.

T1. Taste OFF

Drücken, um die Dunstabzugshaube auszuschalten.

T3. Steuerungstaste der Ansauggeschwindigkeit (Leistung):

Die Taste ausgehend von jeder beliebigen Position leicht streifen und dabei eine drehende Bewegung im bzw. gegen den Uhrzeigersinn ausführen, um die Ansauggeschwindigkeit zu erhöhen oder zu senken.

T4. Taste ON/OFF Licht des Kochfelds

Drücken, um das Licht des Kochfelds an- bzw. auszuschalten.

Die Geräte mit eingebautem Motor verfügen über eine 4. Geschwindigkeitsstufe mit 5 Minuten-Timing, d.h. wenn die 4.

Geschwindigkeitsstufe eingestellt wird, geht das Gerät nach 5 Minuten automatisch auf die 3.

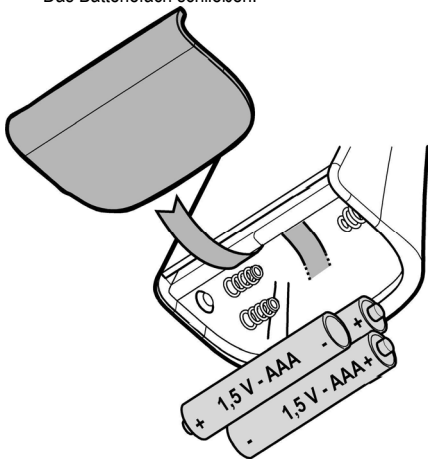
## Wartung der Fernbedienung

### Reinigung der Fernbedienung:

Die Fernbedienung mit einem weichen Tuch und einer neutralen Reinigungslösung (nicht scheuernd) reinigen.

### Batteriewechsel:

- Das Batteriefach öffnen.
- Die leeren Batterien durch drei neue 1,5V-AAA-Batterien austauschen.  
Beim Einsetzen der neuen Batterie die im Batteriefach angegebenen Polungen einhalten!
- Das Batteriefach schließen.



### Entsorgung der Batterien

Die Entsorgung der Batterien muss nach den gültigen nationalen Regeln und Gesetzen erfolgen.

Benutze Batterien niemals in den Hausmüll werfen.

Die Batterien müssen auf sichere Weise entsorgt werden.

Für weitere Informationen über Umweltschutz, Wiederverwertung und Entsorgung von Batterien wenden Sie sich bitte an die mit der Mülltrennung beauftragten Stellen.

## Funktionsstörungen

### Die Abzugshaube funktioniert nicht

Vergewissern Sie sich, dass:

- kein Stromausfall vorliegt
- die gewünschte Geschwindigkeitsstufe tatsächlich eingestellt wurde
- die rote Reset-Taste über den Filtern in der Haube betätigt worden ist.

### Die Abzugshaube liefert schwache Leistung

Vergewissern Sie sich, dass:

- die gewählte Betriebsgeschwindigkeit für die vorhandene Rauch und Dampfmenge ausreichend ist
- die Küche ausreichend belüftet ist, um eine ausreichende Luftansaugung zu ermöglichen; der Kohlefilter nicht abgenutzt ist (im Umluftbetrieb).
- das Abluftrohr nicht verstopft ist.

## Wartung

### Reinigung

Zur Reinigung **AUSSCHLIESSLICH** ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. **KEINE WERKZEUGE ODER GERÄTE FÜR DIE REINIGUNG VERWENDEN!** Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

### Fettfilter

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

Der **Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zum Entfernen der Fettfilter:

Die Glasverkleidung öffnen.

Den Federgriff nach unten ziehen.

Zum Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

### Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benetzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

### Ersetzen der Lampen

Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.

Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben eine Leistungsdauer, die das Zehnfache deren der traditionellen Lichter ist und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die Leds mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que : - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; - des fermes ; - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; - des environnements du type chambre d'hôtes.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.

! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.

! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

! Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne pas continuer l'installation.

## Attention

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique en retirant la fiche ou en coupant l'interrupteur général.

Utilisez de gants de travail pour toute opération de nettoyage ou d'entretien.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La pièce doit avoir une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée conjointement avec d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS); cela devrait se faire en conformité avec les instructions d'entretien. Le non respect des instructions expressément fournies concernant le nettoyage de la hotte et des filtres peut provoquer des risques d'incendie.

Ne pas flamber d'aliments sous la hotte.

L'utilisation d'une flamme nue est dommageable pour les filtres et peut causer un incendie, par conséquent, elles doivent être évitées de toute façon.

La friture doit être faite avec soin afin de s'assurer que l'huile surchauffée ne prend pas feu.

AVERTISSEMENT: Lorsque la table de cuisson est en fonctionnement, les parties accessibles de la hotte peuvent devenir très chaudes.

Pour le remplacement de la lampe, utilisez uniquement le type de lampe spécifié dans la section remplacement/maintenance lampe dans ce manuel.

**Attention!** Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant que l'installation est complètement terminée.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respectez strictement les dispositions des règlements locaux.

L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utiliser pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans les lampes correctement montées, car un éventuel risque de choc électrique est possible.

N'utilisez jamais la hotte sans la grille montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme une surface d'appui, sauf indication expresse.

Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation, ou, si non fournies, acheter le type correct de vis.

Utilisez la longueur correcte pour les vis qui sont identifiées dans le Guide d'installation. En cas de doute, consultez votre centre de service agréé ou du personnel qualifié.


**ATTENTION!** Le défaut d'installer les vis et les dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

Ne pas mettre en marche au moyen d'un programmeur, d'une minuterie, ou d'un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil sous tension automatiquement.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performances : EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

## Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.



### Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

#### Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit. Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.

! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minimale (angle maxi du coude: 90°).

! Éviter les variations excessives de section du tuyau.



### Version recyclage

L'air d'aspiration sera dégraissé et désodorisé avant d'être renvoyé dans la pièce.

Pour utiliser la hotte dans cette version, vous devez installer un système de filtrage supplémentaire basé sur charbon actif.

## Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 65cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

**NB**=Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est conseillé de l'installer à une distance par rapport au sol de 200 - 210 cm

## **Branchement électrique**

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

**Attention!** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## **Montage**

Ce type de hotte doit être fixée au plafond.

**Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.**

### **Avant de commencer l'installation:**

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique.
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

### **Versión aspirante**

Installation à encastrement (built-in)

1) En cas d'installation encastrée, ôter le cache en acier inox (fig. 6).

2) Tracer les orifices pour installer le produit sur le plafond solide (fig. 3).

3) Percer les orifices qui ont été tracés au moyen d'une pointe de 8 mm de diamètre et y fixer à l'intérieur les chevilles et les barres filetées fournies avec l'appareil.

La version built-in permet de choisir le côté de sortie de l'air. Le produit a été prévu avec la sortie du moteur au niveau du côté court, mais il est possible de tourner le moteur pour diriger la sortie de l'air sur le côté long de la hotte.

Pour utiliser la sortie de l'air sur le côté long de la hotte, agir de la façon suivante :

- Ouvrir les panneaux en verre en les tirant délicatement, comme indiqué sur la fig. 1.
- Retirer les filtres à graisse.
- Retirer les deux vis indiquées à la fig. 7.
- Retirer la tôle inférieure, comme illustré à la fig. 8.
- Retirer les vis de fixation du moteur, comme illustré à la fig. 9.
- Ouvrir l'orifice dans la partie centrale du côté long de la hotte (fig. 10).
- Fixer le bouchon en tôle, fourni avec l'appareil, pour fermer l'orifice où se trouvait auparavant le moteur d'aspiration, au moyen des vis fournies (fig. 11).
- Installer le moteur dans l'orifice ouvert précédemment, en le fixant au moyen des deux vis enlevées au point précédent (fig. 12).

Après avoir tourné le moteur, continuer l'installation de la façon suivante :

- 4) Approcher la hotte du plafond et faire passer le câble d'alimentation dans le passage prévu à cet effet (fig. 2).
- 5) Fixer la hotte au plafond en se servant du tuyau fileté fourni avec l'appareil, suivant la fig. 4.  
NB=Le tuyau fileté doit être introduit immédiatement après avoir introduit l'étrier métallique en forme de C, comme illustré à la fig. 4.  
NB=La distance de la hotte du plafond solide peut être réglée en vissant plus ou moins fort les tuyaux filetés.
- 6) Effectuer le branchement électrique à l'intérieur du boîtier métallique d'alimentation, situé dans le produit (fig. 5).
- 7) Relier le tuyau d'évacuation de l'air au niveau de la sortie d'air du moteur.  
NB=Si l'on a choisi la sortie d'air sur le côté court de la hotte, le passage du tuyau peut être facilité en ôtant le cache indiqué à la fig. 13.

Important : Le faux-plafond (placoplatre) doit rester au-dessus de la partie plate en métal plus large (de la hotte), fig. 14. Prévoir une structure qui soit en mesure de soutenir le poids du faux-plafond, de sorte qu'il ne pèse pas sur la hotte.

### Version filtrante

Free standing

Attention : Le câble d'alimentation doit passer à travers les ouvertures prévues à cet effet et indiquées sur la fig. 2.

2) Tracer sur le plafond solide les orifices de fixation de la hotte, indiqués sur la fig. 3.

2) Percer les quatre orifices au moyen d'une pointe hélicoïdale de 8 mm de diamètre. Introduire dans les orifices les chevilles, et installer les barres filetées.

3) Ouvrir le panneau en verre en le tirant délicatement, comme indiqué sur la fig. 1.

4) Retirer les filtres à graisse.

5) Approcher la hotte du plafond de manière à faire entrer les barres filetées dans les orifices circulaires présents aux quatre coins de la hotte ; faire passer le câble d'alimentation dans le passage prévu à cet effet (fig. 2).

6) Fixer la hotte au plafond en se servant du tuyau fileté fourni avec l'appareil, suivant la fig. 4.

NB=Le tuyau fileté doit être introduit immédiatement après avoir introduit l'étrier métallique en forme de C, comme illustré à la fig. 4.

7) Effectuer le branchement électrique à l'intérieur du boîtier métallique d'alimentation, situé dans le produit (fig. 5).

8) Installer les filtres à charbons actifs, que l'on peut acheter séparément, dans le logement prévu à cet effet tout de suite au-dessus du logement du filtre à graisse.

9) Remettre en place les filtres à graisse et fermer le panneau en verre.

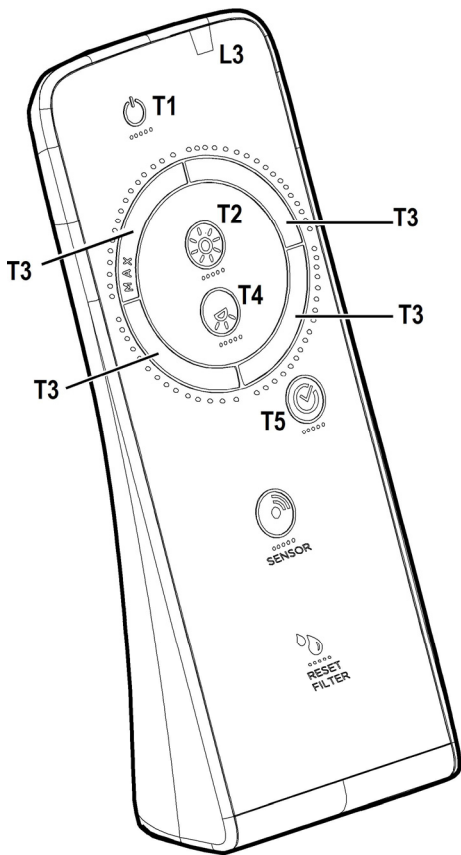


## Fonctionnement

Mettre la hotte en marche au moyen de la télécommande fournie avec l'appareil.

### Télécommande

**Attention!** Certaines fonctions de cette télécommande sont activables uniquement avec certains modèles de hottes.



#### Programmation de la télécommande :

Appuyer longtemps sur T2 + T5

#### Description des fonctions de la télécommande

- T1. Touche OFF
- T2. Touche programmation de la télécommande
- T3. Touche de commande de la vitesse (puissance) d'aspiration :
- T4. Touche ON/OFF lumière du plan de cuisson
- T5. Touche programmation de la télécommande
- L3. LED témoin de fonctionnement de la télécommande

**Remarque :** effleurer les touches avec une légère pression pour sélectionner les fonctions disponibles.

- T1. Touche OFF  
Appuyer pour arrêter la hotte
- T3. Touche de commande de la vitesse (puissance) d'aspiration  
Effleurer la touche en partant de n'importe quelle position, en exerçant un mouvement de rotation dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou diminuer la vitesse d'aspiration.
- T4. Touche ON/OFF lumière du plan de cuisson  
Appuyer pour allumer ou éteindre la lumière d'éclairage du plan de cuisson.

Les produits avec moteur à bord ont la IV<sup>o</sup> vitesse temporisée à 5 minutes, donc à partir du moment où la IV<sup>o</sup> vitesse est insérée, 5 minutes plus tard, le produit passe automatiquement en III<sup>o</sup> vitesse.

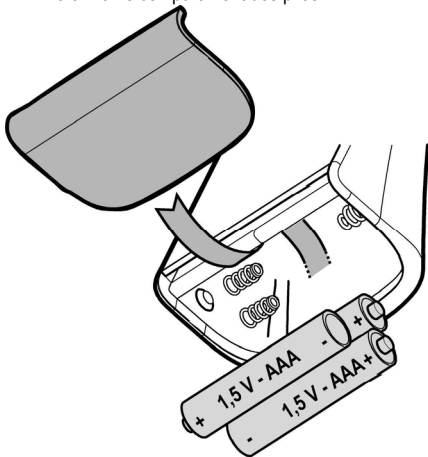
## Entretien de la télécommande

### Nettoyage de la télécommande

Nettoyer la télécommande à l'aide d'un chiffon humide et d'une solution détergente neutre ne contenant pas de substances abrasives

### Changement des piles:

- Ouvrir le logement des piles.
- Remplacer les piles usées par 3 piles neuves de 1,5 V type AAA.
- Lors de l'installation des piles neuves, il faut respecter les polarités indiquées dans le logement des piles !
- Refermer le compartiment des piles.



### Élimination des piles

L'élimination des piles doit être réalisée en accord avec toutes les normes et les règles nationales. Ne pas éliminer les piles usées avec les déchets normaux.

Les piles doivent être éliminées de façon sûre.

Pour de plus amples informations sur les aspects de protection de l'environnement, le recyclage et l'élimination des piles, contacter les bureaux chargés de la récolte différenciée.

## Anomalies de fonctionnement

### La hotte ne fonctionne pas

Vérifier que:

- Il n'y ait pas de coupure de courant
- une certaine vitesse ait effectivement été sélectionnée.
- Le bouton de réinitialisation rouge situé au-dessus des filtres à l'intérieur de la hotte est pressé.

### La hotte a un faible rendement

Vérifier que:

- La vitesse moteur sélectionnée soit suffisante pour la quantité de fumées et de vapeurs présentes
- La cuisine soit suffisamment aérée pour permettre une prise d'air, le filtre au charbon ne soit usé (hotte en version filtrante).
- Le conduit d'évacuation de sortie d'air ne soit pas obstrué.

## Entretien

### Nettoyage

Pour le nettoyage, utiliser **EXCLUSIVEMENT** un chiffon humidifié avec des détergents liquides neutres. **NE PAS UTILISER D'OUTILS OU D'INSTRUMENTS POUR LE NETTOYAGE !** Éviter l'usage de produits abrasifs, **NE PAS UTILISER D'ALCOOL !**

### Filtre anti-gras

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

**Le filtre anti-graisse métallique** doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter les filtres à graisse :

ouvrir le panneau en verre

tirer la poignée de décrochement à ressort

Pour les remonter, agir dans le sens inverse

### Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

**Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

### Remplacement des lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Pour le remplacement, s'adresser au service d'assistance technique.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

**La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.**

! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.

! Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.

! No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.

! Antes de instalar el aparato, controlar que todas sus partes no estén dañadas. En caso contrario llamar al revendedor y no realizar la instalación.

## Advertencias

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar la campana de la alimentación eléctrica desenchufando la clavija o desconectando el interruptor general de la vivienda.

Para todas las operaciones de instalación y mantenimiento utilizar los guantes de trabajo.

El aparato puede ser usado por niños mayores a 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o de conocimiento necesario, previsto que estén bajo vigilancia o después de que las mismas hayan recibido instrucción relacionada con el uso seguro del aparato y de la comprensión de los peligros inherentes a éste.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin debida supervisión.

La habitación debe estar suficientemente ventilada cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros dispositivos a combustión de gas u otros combustibles.

La campana debe ser limpiada con frecuencia, tanto internamente como externamente (POR LO MENOS UNA VEZ AL MES), en todo caso seguir lo que se indica expresamente en las instrucciones de mantenimiento.

La inobservancia de las normas de limpieza de la campana y del cambio y la limpieza puede comportar riesgo de incendios.

Es estrictamente prohibido flamear los alimentos bajo la campana.

El uso de una llama libre es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto, debe evitarse en cualquier caso.

Los fritos debe realizarse con cuidado para evitar que el aceite caliente prenda fuego.

ATENCIÓN: Cuando la placa de cocción está funcionando las partes accesibles de la campana pueden calentarse.

Para la sustitución de la lámpara sólo utilizar el tipo de lámpara indicado en la sección de mantenimiento/sustitución de este manual.

**¡Atención!** No conectar la unidad a la red eléctrica hasta que la instalación sea totalmente completada.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la descarga de los humos, seguir estrictamente lo previsto por los reglamentos de las autoridades locales competentes.

El aire aspirado no debe ser transportado en un conducto usado para la descarga de los humos producidos por dispositivos de combustión a gas u otros combustibles.

No utilizar ni dejar la campana sin las luces correctamente instaladas debido al posible riesgo de descarga eléctrica.

No utilizar nunca la campana sin la rejilla montada correctamente!

La campana NUNCA debe utilizarse como una superficie de apoyo a menos que así se indique específicamente.


Utilizar sólo los tornillos para fijación suministrados con el producto para su instalación, o, si no se suministran, comprar el tipo correcto de tornillos. Utilizar la longitud correcta para los tornillos que se identifican en la Guía de instalación. En caso de duda, consultar el centro de asistencia autorizado o un similar personal calificado.

¡ATENCIÓN! Si no se instalan los tornillos y elementos de fijación de acuerdo con estas instrucciones se puede incurrir en riesgos de naturaleza eléctrica.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con su Municipalidad, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Aparato diseñado, probado y fabricado de acuerdo con:

- Seguridad: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Prestación: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugerencias para un uso correcto con el fin de reducir el impacto ambiental: Encienda la campana a la velocidad mínima cuando empiece a cocinar y mantenga en marcha durante unos minutos después de haber acabado de cocinar. Aumente la velocidad solo si se produjera una gran cantidad de humo y vapor y use la velocidad o velocidades turbo solo en situaciones extremas. Cambie el filtro o filtros de carbón cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento en la reducción de los olores. Limpie el filtro o filtros de grasa cuando sea necesario para mantener un buen rendimiento del filtro de grasa. Utilice el diámetro máximo del sistema de conductos indicado en este manual, para optimizar el rendimiento y minimizar el ruido.

## Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción al exterior como por la forma de recirculante o filtrado de interior.



### Versión: Extracción al exterior

El vapor es evacuado hacia el exterior a través de un tubo de escape introducido en el aro de sujeción que se encuentra arriba de la campana.

El diámetro del tubo de escape debe ser igual al diámetro del aro de sujeción.

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se deslinda responsabilidad.

! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.

! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).

! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto



### Versión: Recirculante

El aire aspirado vendrá desgrasado y desodorizado antes de ser alimentado de nuevo en la habitación.

Para utilizar la campana en esta versión es necesario instalar un sistema de filtración adicional a base de carbón activado.

## Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

**IMPORTANTE**=Para un funcionamiento adecuado se recomienda instalar el producto a una distancia del suelo de 200 - 210 cm



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con la tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

**Atención!**La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

## Montaje

Este tipo de campana extractora debe ser fijada al techo.

**Producto con peso excesivo; la campana extractora debe ser transportada e instalada por dos o más personas.**

### Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantías (\*) etc.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la / pared al/techo, donde será instalada la campana. De todas maneras, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie plana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico.
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios ( ej.: instalación de una toma de corriente).

La campana trae accesorios de fijación adecuados para la mayor parte de paredes. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

### Versión aspirante

Instalación empotrada (built-in)

- 1) En caso de versión empotrada debe quitarse la cobertura de acero inoxidable (fig. 6).
- 2) Dibuje los agujeros para instalar el producto en techo sólido (Fig.3).
- 3) Haga los agujeros que ha dibujado antes, con una punta de 8 mm de diámetro y fije dentro de los agujeros los tacos y las barras roscadas que se le suministran.

En la versión built-in (empotrada) puede escoger por qué lado debe salir el aire

El producto está predispuesto con salida del motor coincidiendo con el lado corto, aún así, puede girar el motor para orientar la salida de aire hacia el lado largo de la campana.

Si decide usar la salida de aire en el lado largo de la campana, proceda de la manera siguiente:

- Abra los paneles de vidrio tirando suavemente como se indica en la fig. 1
- Quite los filtros antigrasa.

-Quite los dos tornillos indicados en la figura 7.

-Quite la chapa inferior, como se muestra en la figura 8.

-Quite los tornillos que fijan el motor, como se muestra en la figura 9.

-Abra el agujero en la parte central del lado largo de la campana (fig.10)

-Fije el tapón de chapa, suministrado, para cerrar el agujero donde antes estaba situado el motor de aspiración, usando los tornillos

que se le suministran (fig. 11).

-Instale el motor en el hueco que ha hecho antes, fijándolo con los tornillos que había quitado antes (fig.12).

Cuando ha efectuado la rotación del motor, siga con la instalación de la manera siguiente:

4) Acerque la campana al techo y haga pasar el cable de alimentación por el paso (fig.2).

5) Fije la campana al techo, usando el tubo roscado específico que se le suministra como indica la fig. 4

**IMPORTANTE=**El tubo roscado debe introducirse inmediatamente después de haber colocado la abrazadera metálica en forma de "C", como se muestra en la fig. 4

**IMPORTANTE=**Se puede regular la distancia entre la campana y el techo sólido, basándose en la profundidad con la que hemos enroscado los tubos roscados.

6) Haga la conexión eléctrica dentro de la caja de alimentación metálica, presente dentro del producto (fig. 5)

7) Conecte el tubo de evacuación de aire coincidiendo con la salida de aire del motor.

**IMPORTANTE=**En caso de que se seleccione la salida de aire, del lado corto de la campana, se pueden facilitar la fijación del tubo quitando la cobertura que se indica en fig. 13.

**Importante :** El falso techo (cartón-yeso) debe estar por encima de la parte más ancha plana, de metal, de la campana fig. 14.

Realice una estructura que pueda soportar el peso del falso techo, que no debe cargar el peso de la campana.

### Versión filtrante

Free standing

Atención: El cable de alimentación debe pasar a través de las aperturas indicadas en la fig.2.

1) Dibuje los agujeros para fijar la campana, en el techo sólido, como se indica en la fig. 3

2) haga los cuatro agujeros usando una punta helicoidal de 8 mm de diámetro. Introduzca los tacos en los agujeros que ha hecho e instale las barras roscadas.

3) Abra el panel de vidrio tirando suavemente como se indica en la fig.1

4) Quite los filtros antigrasa.

5) Acerque la campana al techo para que las barras roscadas entren en los agujeros circulares que hay en las cuatro esquinas de la campana, haga pasar el cable de alimentación en el paso correspondiente (fig. 2)

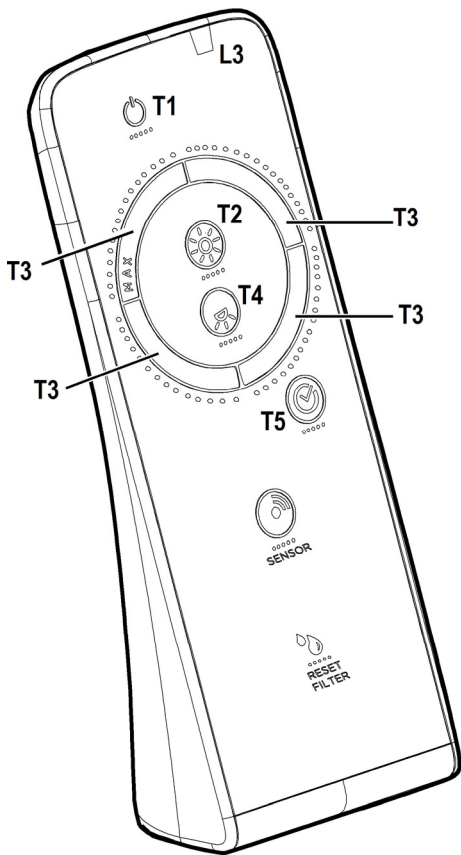
- 6) Fije la campana al techo usando el tubo roscado correspondiente que se le suministra como se ve en la fig. 4  
**IMPORTANTE**=el tubo roscado debe introducirse inmediatamente después de haber colocado la abrazadera metálica "C", como muestra la fig. 4
- 7) Haga la conexión eléctrica dentro de la caja de alimentación metálica, presente dentro del producto (fig. 5).
- 8) Instale los filtros de carbón activo que se pueden comprar por separado, en el alojamiento correspondiente encima del alojamiento para el filtro antigrasa.
- 9) Ponga en su lugar de nuevo los filtros antigrasa y cierre el vidrio.

## Funcionamiento

La campana se pone en marcha con el mando a distancia que se le suministra.

### Mando a distancia

¡Atención! Algunas funciones de este mando a distancia se pueden activar solo con algunos modelos de campana.



### Incorporación del mando a distancia:

Pulse a fondo T2 + T5

### Descripción de las funciones del mando

- T1. Tecla OFF
- T2. Tecla incorporación del mando a distancia.
- T3. Tecla de control de la velocidad (potencia) de aspiración:
- T4. Tecla ON/OFF luz del plano de cocción
- T5. Tecla incorporación del mando a distancia
- L3. Led indicador de funcionamiento del mando a distancia

**Nota:** roce las teclas presionando ligeramente para seleccionar las funciones disponibles.

- T1. Tecla OFF  
Pulse para apagar la campana
- T3. Tecla de control de la velocidad (potencia) de aspiración  
Roce la tecla empezando desde cualquiera de las posiciones con un movimiento giratorio en sentido horario o antihorario, para aumentar o disminuir la velocidad de aspiración.
- T4. Tecla ON/OFF luz del plano de cocción  
Pulse para encender o apagar la luz que ilumina el plano de cocción.

Los productos con motor incluido tienen la IV velocidad temporizada en 5 minutos, por lo que en el momento en que se configura la IV velocidad, terminados los 5 minutos, el producto pasa automáticamente a la III velocidad.

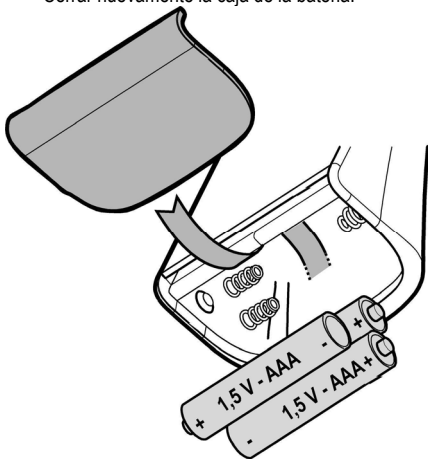
## Manutención del control remoto

### Limpieza del control remoto:

Limpiar el control remoto con un paño suave y una solución detergente neutra sin sustancias abrasivas

### Sustitución de las baterías:

- Abra el compartimento de las pilas.
- Cambie las pilas gastadas con 3 pilas nuevas de 1,5 V tipo AAA.  
¡Cuando introduzca la nueva pila respete las polaridades indicadas en el compartimento de la misma!
- Cerrar nuevamente la caja de la batería.



### Eliminación de las baterías

La eliminación de las baterías tiene que ser llevada a cabo de acuerdo con todas las normas y las leyes nacionales. No desechar las baterías usadas junto a los desperdicios normales.

Las baterías tienen que ser desechadas de modo seguro.

Para mayores informaciones sobre los aspectos de protección del ambiente, el reciclaje y la eliminación de las baterías, contacte los despachos encargados de la recogida selectiva de residuos.

## Anomalías de funcionamiento

### La campana no funciona

Verificar que:

- No exista un bloqueo de corriente
- Haya sido efectivamente seleccionada una cierta velocidad.
- El botón rojo de restablecimiento situado por encima de los filtros en el interior de la campana, esté oprimido.

### La campana tiene un escaso rendimiento

Verificar que:

- La velocidad del motor, seleccionada sea suficiente para la cantidad de humos y vapores presentes.
- La cocina venga aireada suficientemente para permitir una toma de aire, el filtro a carbón no esté gastado (campana en versión filtrante).
- El tubo de descarga salida de aire, no contenga obstrucciones.

## Mantenimiento

### Limpieza

Para la limpieza, utilice **EXCLUSIVAMENTE** un paño impregnado de detergente líquido neutro. **¡NO UTILICE UTENSILIOS O INSTRUMENTOS PARA LA LIMPIEZA!** No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL! ¡NO UTILICE DESINFECTANTES NI PRODUCTOS QUE CONTENGAN CLORO!**

### Filtro antigrasa

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

El **filtro antigrasa metálico** debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar los filtros antigrasa:

abra el panel de vidrio  
tire de la manilla de desenganche con resorte

Para volver a montarlos haga las operaciones de forma inversa

### Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

**Retiene los olores desagradables producidos por la cocción de alimentos.**

La saturación del **carbón activado** ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

### Sustitución de la lámpara

La campana viene provista de un sistema de iluminación basado en la tecnología LED.

Los LEDS garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor de las lámparas tradicionales y permiten ahorrar el 90% de energía eléctrica. .

Para la sustitución dirigirse al servicio asistencia técnica .



**Siga especificamente as instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi concebido para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e é destinado exclusivamente para uso doméstico.

**O exaustor pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.**

! É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.

Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.

! Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.

! Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

! Antes de prosseguir com a instalação do dispositivo, verificar todos os componentes que não sejam danificados. Caso contrário, contatar o seu fornecedor e não prosseguir com a instalação.

## Advertências

Antes de fazer qualquer operação de limpeza ou de manutenção, deve-se desligar o exaustor da rede elétrica retirando a tomada ou desligando a alimentação da rede elétrica.

Usar sempre luvas de trabalho para todas as operações de instalação e manutenção.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais e mentais, ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou se tiverem recebido as necessárias instruções relativas ao uso em segurança do aparelho e que tenham conhecimento dos riscos envolvidos.

As crianças não devem ser autorizadas a manipular os comandos ou brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

O local onde o aparelho será instalado, deve ser suficientemente ventilado, quando o exaustor for utilizado em conjunto a outros dispositivos de combustão de gás ou outros combustíveis.

O exaustor deve ser limpo regularmente, seja interna que externamente (**PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS**), respeitando sobretudo o quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção.

A inobservância das normas de limpeza do aparelho e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

É severamente proibido colocar alimentos diretamente na chama, sob o exaustor.

O uso de chama livre causa danos aos filtros e pode originar incêndios, portanto, deve ser evitado em quaisquer circunstâncias.

Os alimentos fritos devem ser feitos sob controle, para evitar que o óleo sobreaqueça e se incendie.

**CUIDADO:** Peças acessíveis do exaustor podem queimar quando utilizado com a placa de fogão.

Para a substituição da lâmpada, utilizar apenas o tipo de lâmpada indicado na secção de Manutenção/Substituição de lâmpadas deste manual.

**ATENÇÃO!** Não ligar o aparelho à rede elétrica até que a instalação esteja totalmente concluída.

Relativamente às medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga de fumos, é importante respeitar rigorosamente os regulamentos fornecidos pelas autoridades locais.

O sistema de condutas desde aparelho não pode ser conectado a outro sistema de ventilação já existente que esteja sendo usado para qualquer outra finalidade, como descarga de fumos de aparelhos a gás ou outros combustíveis.

Não utilizar ou deixar o exaustor sem lâmpadas corretamente montadas, devido ao possível risco de choques elétricos.

Nunca utilizar o exaustor sem as grades montadas corretamente.

O exaustor NUNCA deve ser utilizado como uma superfície de apoio, a menos que não seja especificamente indicado.

Usar somente os parafusos de fixação fornecidos com o aparelho, para a instalação, ou, se não for fornecido, comprar o tipo de parafuso correto.

Usar o comprimento correto para os parafusos que são identificados no Guia de Instalação.


Em caso de dúvida, consultar um centro de assistência autorizada ou pessoa qualificada similar.

**ATENÇÃO!** A falta de instalação de parafusos ou dispositivos de fixação em conformidade com estas instruções, pode resultar em riscos elétricos.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrônico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de dispersão inadequada deste produto.



O símbolo  no produto ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de uma dispersão doméstica.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrônico.

A eliminação deverá ser efetuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Aparelho projetado, testado e fabricado de acordo com:

• Segurança: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Desempenho: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Sugestões para uma utilização correta, de modo a reduzir o impacto ambiental: LIGUE o exaustor na velocidade mínima quando começar a cozinhar e mantenha-o em função por mais alguns minutos após ter terminado. Aumente a velocidade somente em caso de muita fumaça ou vapor e use as velocidades altas somente em situações extremas. Substitua o(s) filtro(s) a carvão quando necessário, para manter uma boa eficiência na redução dos odores. Limpe o(s) filtro(s) de gordura quando necessário para manter uma boa eficiência. Use o diâmetro máximo do sistema de condutas indicado neste manual para otimizar a eficiência e minimizar o ruído.

## Uso

O exaustor é fabricado para ser utilizado na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.



### Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior, por meio de um tubo de descarga fixado à flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Se o exaustor for dotado de filtros de carvão ativo, estes deverão ser retirados.

Conectar o exaustor aos tubos e orifícios de descarga da parede com diâmetro equivalente a saída de ar (falange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior, pode provocar a diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Não nos responsabilizamos a este respeito.

! Utilizar um tubo condutor com o comprimento não inferior ao indicado.

! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C 90°).

! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).



### Versão filtrante

O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser recanalizado de volta para o ambiente.

Para usar o exaustor nesta versão é necessário instalar um sistema de filtração adicional a base de carvão ativado.

## Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa do exaustor não deve ser inferior a 65cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões à gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão à gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

**NB**=Para um funcionamento adequado, convém instalar o produto a uma distância do nível do pavimento de 200 a 210 cm

## **Conexão elétrica**

A voltagem da rede elétrica deve corresponder com a voltagem indicada na etiqueta das características, situada no interior do exaustor. Se dotado de ficha, conectar o exaustor a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar, em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito do exaustor com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

**Atenção!** A substituição do cabo de alimentação deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

## **Montagem**

Este tipo de exaustor deve ser fixado ao tecto.

**Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.**

### **Antes de iniciar a instalação:**

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (\*), garantias (\*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protetiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Selecionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de proteção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da área de instalação da coifa (em área acessível também com a coifa montada) uma tomada elétrica se encontre a disposição.
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada elétrica).

O exaustor é dotado de buchas de fixação adequadas para a maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso do exaustor.

## **Versão aspirante**

Instalação de encastre (built-in)

1) No caso de versão de encastre é necessário remover a cobertura em aço inox (fig. 6).

2) Desenhar os furos para instalar o produto no teto sólido (Fig.3).

3) Realizar os furos previamente assinalados com uma broca de 8mm de diâmetro e fixar dentro dos furos as buchas e as barras roscadas fornecidas com o equipamento.

Na versão built-in é possível escolher o lado de saída do ar. O produto está configurado com a saída do motor na posição correspondente ao lado mais curto, no entanto, é possível girar o motor para orientar a saída de ar do lado mais comprido da coifa.

Se preferir usar a saída de ar no lado mais comprido da coifa, adotar o seguinte procedimento:

-Abrir os painéis de vidro puxando-os delicadamente como indicado na fig. 1

-Remover os filtros antigordura.

-Remover os dois parafusos indicados na figura 7.

-Remover a chapa de metal inferior, como ilustrado na figura 8.

-Remover os parafusos que fixam o motor, como ilustrado na figura 9.

-Abrir o furo na parte central do lado mais comprido da coifa (fig.10)

-Fixar o tampo de chapa de metal, fornecido com o equipamento, para fechar o furo onde estava instalado o motor de aspiração, utilizando os parafusos fornecidos com o equipamento (fig. 11).

-Instalar o motor nas furações abertas previamente, fixando-o através dos dois parafusos removidos anteriormente (fig.12).

Após executar a rotação do motor, continuar a instalar no seguinte modo:

4) Aproximar a coifa do teto e passar o cabo de alimentação através da respetiva passagem (fig.2).

5) Fixar a coifa no teto utilizando o respetivo tubo roscado fornecido com o equipamento como na fig. 4

NB= O tubo roscado deve ser inserido logo após ter sido inserida a abraçadeira metálica em forma de "C", como ilustra a fig. 4.

NB= É possível regular a distância da coifa em relação ao teto sólido de acordo com quantidade de voltas dadas nos tubos roscados.

6) Fazer a ligação elétrica dentro da caixa de alimentação metálica, situada na parte interna do produto (fig. 5)

7) Ligar o tubo de evacuação do ar na posição correspondente à saída de ar do motor.

NB= Se tiver sido selecionada a saída de ar do lado mais curto da coifa, é possível facilitar a fixação do tubo removendo a cobertura indicada na fig. 13.

Importante : O forro do teto (placa de gesso cartonado) deve permanecer acima da parte mais larga e plana em metal da coifa, fig. 14.

Realizar uma estrutura capaz de suportar o peso do forro do teto, que não deve incidir sobre a coifa.

### **Versão filtrante**

Free standing

Atenção: É necessário passar o cabo de alimentação através da respetiva abertura indicada na fig. 2.

1)Desenhar no teto sólido as furações para a fixação da coifa, indicadas na fig. 3

2)Fazer as quatro furações utilizando uma broca helicoidal de 8mm de diâmetro. Inserir as buchas nos furos realizados e instalar as barras roscadas.

3)Abrir o painel de vidro puxando-o delicadamente como indicado na fig.1

4)Remover os filtros antigordura.

5)Aproximar a coifa do teto de modo que as barras roscadas entrem nos furos circulares presentes nos quatro cantos da coifa, passar o cabo

de alimentação através da respetiva passagem (fig 2)

6)Fixar a coifa no teto utilizando o respetivo tubo roscado fornecido com o equipamento como na fig. 4

NB= o tubo roscado deve ser inserido logo após ter sido inserida a abraçadeira metálica em forma de "C", como ilustra a fig. 4.

7)Fazer a ligação elétrica dentro da caixa de alimentação metálica, situada na parte interna do produto (fig.5)

8) Instalar os filtros de carvão ativado, que podem ser adquiridos separadamente, no respetivo alojamento situado logo acima do alojamento do filtro antigordura.

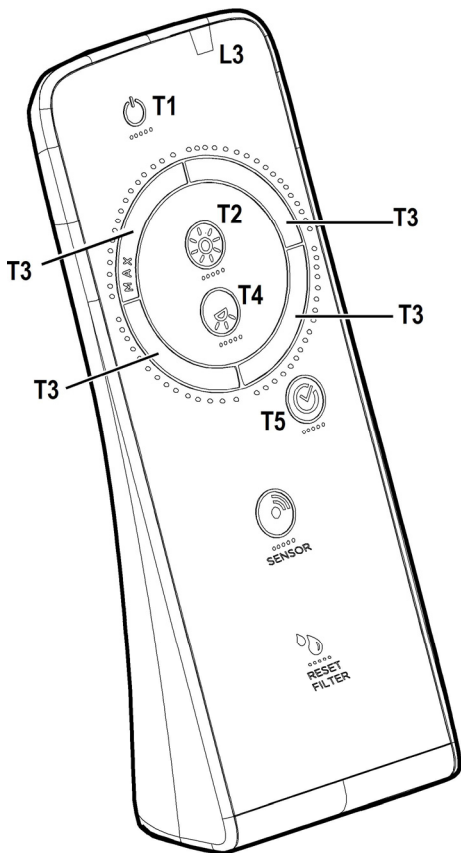
9)Restabelecer os filtros antigordura e fechar o painel de vidro.

## Funcionamento

A coifa deve ser acionada através do controlo remoto fornecido com equipamento.

### Telecomando

**Atenção!** Algumas funções deste controlo remoto podem ser ativadas apenas em alguns modelos de coifa.



#### Afiliação telecomando:

Premir demoradamente T2 + T5

#### Descrição das funções do comando remoto

- T1. Tecla OFF
- T2. Tecla afiliação telecomando
- T3. Tecla de controlo da velocidade (potência) de aspiração:
- T4. Tecla ON/OFF luz fogão
- T5. Tecla afiliação telecomando
- L3. Led indicador de funcionamento do telecomando

**Nota:** tocar as teclas com uma leve pressão para selecionar as funções disponíveis.

- T1. Tecla OFF  
Premir para apagar a coifa
- T3. Tecla de controlo da velocidade (potência) de aspiração  
Tocar as teclas a partir de qualquer posição com um movimento rotatório no sentido horário ou anti-horário para aumentar ou diminuir a velocidade de aspiração.
- T4. Tecla ON/OFF luz fogão  
Premir para acender ou apagar a luz de iluminação do fogão.

Os produtos com motor integrado têm a IV velocidade temporizada por 5 minutos, por isso, 5 minutos após o momento em que é definida a IV velocidade o produto passa automaticamente para a III velocidade.

## Manutenção do controlo remoto

### Limpeza do controlo remoto:

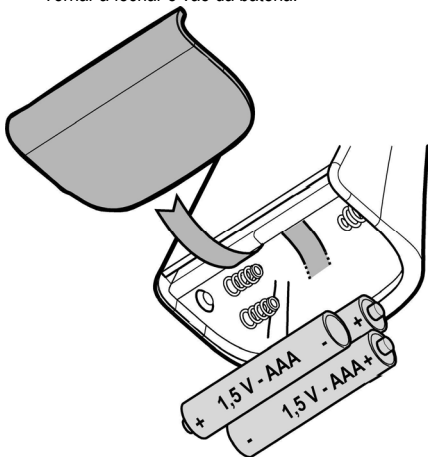
Limpar o controlo remoto utilizando um pano macio e uma solução detergente neutra isenta de substâncias abrasivas

### Substituição da bateria:

- Abrir o vão da bateria.
- Substituir as baterias esgotadas com 3 pilhas novas de 1,5 V tipo AAA.

Ao inserir a nova bateria respeitar as polaridades indicadas no vão da bateria!

- Tornar a fechar o vão da bateria.



### Despejo das baterias

O despejo das baterias deve ser efectuado de acordo com todas as normas e leis nacionais. Não despejar as baterias usadas junto com o lixo normal.

As baterias devem ser despejadas de modo seguro.

Para maiores informações a respeito dos aspectos de protecção do ambiente, a reciclagem e o despejo de baterias, contactar as repartições encarregadas da colecta diferenciada.

## Anomalias de funcionamento

### A coifa não funciona

Verifiquem que:

- Não haja um blackout de corrente.
- Tenha sido efetivamente selecionada uma certa velocidade.
- O botão de reset vermelho localizado acima dos filtros dentro do exaustor, seja pressionado.

### A coifa tem uma prestação insuficiente

Verifiquem que:

- A velocidade motor selecionada seja suficiente para a quantidade de fumos e de vapores presentes
- A cozinha seja arejada suficientemente para permitir uma entrada do ar, o filtro carvão não seja desgastado (coifa na versão filtrante).
- O tubo de descarga da saída do ar seja desprovido de obstruções.

## Manutenção

### Limpeza

Para a limpeza, utilizar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos contendo abrasivos. **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

### Filtro antigordura

**Capta as partículas de gordura provenientes do cozimento.**

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perde cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar os filtros antigordura:

abrir o painel de vidro

puxar a alça de abertura por mola

Para montá-los, proceder no sentido inverso.

### Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

**Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.**

A saturação do filtro de **carvão ativado** verifica-se após um uso mais ou menos prolongado, em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

### Substituição das lâmpadas

O exaustor é dotado de um sistema de iluminação baseada na tecnologia LED.

Os LED garantem uma iluminação melhor e uma duração de até 10 vezes maior que as lâmpadas tradicionais e economizam 90% de energia elétrica.

Para a substituição, contatar o serviço de assistência técnica.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De afzuigkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

**De afzuigkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.**

- ! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- ! Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- ! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.
- ! Alvorens met de installatie van het apparaat te beginnen controleer of de onderdelen niet beschadigd zijn. Als dat wel het geval is neem contact op met de verkoper en ga niet verder met de installatiehandelingen.

## Waarschuwing

Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, de kap ontkoppelen van de elektrische voeding door het verwijderen van de stekker of door het loskoppelen van de algemene schakelaar van de woning.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en behoefte kennis, mits ze onder juist toezicht zijn of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat veilig te gebruiken en zich bewust zijn van de verwante gevaren.

Kinderen moeten in de gaten gehouden worden, om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

Schoonmaak en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

De ruimte moet voldoende geventileerd worden, wanneer de afzuigkap wordt gebruikt samen met andere apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Reinig regelmatig zowel de binnenkant als de buitenkant van de kap (MINSTENS EEN KEER PER MAAND), neem de specifieke onderhoudsvoorschriften altijd in acht.

Het niet naleven van de reinigingsvoorschriften of de aanwijzingen voor het vervangen en reinigen van de filters kan brand veroorzaken.

Het is ten strengste verboden voedsel direct boven de vlam te bereiden onder de kap.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, dus moet in ieder geval worden vermeden.

Het frituren moet constant in de gaten gehouden worden om te voorkomen dat oververhitte olie brand vat.

**WAARSCHUWING:** Wanneer de kookplaat in gebruik is, kunnen de toegankelijke delen van de afzuigkap heet worden. Voor vervanging van de lamp alleen het type lamp gebruiken dat aangegeven is in het deel 'onderhoud / vervangen van de lamp' in deze handleiding.

**Waarschuwing!** Het apparaat niet aansluiten op het elektriciteitsnet voordat de installatie volledig is voltooid.

Voor de technische normen en de veiligheidsnormen die moeten worden nagekomen in verband met de afvoer van rookgassen moet u zich strikt houden aan de bepalingen van de regelgeving van de lokale autoriteiten.

De afgevoerde lucht mag niet worden weggeleid door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen.

De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.

Gebruik de afzuigkap nooit zonder correct gemonteerd rooster!


De afzuigkap mag **NOOIT** worden gebruikt als plek om spullen op te leggen, tenzij uitdrukkelijk aangegeven.

Gebruik alleen de bevestigingsschroeven die bij het product worden geleverd voor de installatie, of, indien niet meegeleverd, koop het juiste type schroeven. Gebruik de juiste lengte voor de schroeven die zijn aangegeven in de Installatiehandleiding. In geval van twijfel, raadpleeg een erkend servicecentrum of soortgelijk gekwalificeerd personeel. **LET OP!** Wanneer schroeven en bevestigingsmiddelen niet geïnstalleerd worden zoals aangegeven in deze instructies kan dit elektrische gevaren tot gevolg hebben.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2012/19/EC inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, teruggewinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Toestel ontworpen, getest en vervaardigd conform met:

- Veiligheid: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestaties: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tips voor een correct gebruik om de milieu-impact te verminderen: Schakel de kap in op minimumsnelheid wanneer u begint te koken en laat de kap nog enkele minuten ingeschakeld nadat u klaar bent met koken. Verhoog de snelheid alleen wanneer er veel rook of damp is en gebruik de maximumsnelheid alleen in extreme situaties. Vervang de koolstoffilter(s) indien nodig om een goede efficiëntie voor het wegnemen van geurtjes te behouden. Maak de vetfilter(s) indien nodig schoon om een goede efficiëntie van de vetfilter te behouden. Gebruik de maximale diameter van het leidingsysteem zoals aangegeven in deze handleiding om de efficiëntie te optimaliseren en lawaai tot een minimum te beperken.

## Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.



### Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

**Attentie:** De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De diameter van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

**Note.** Als de afzuigkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Verbind de afzuigkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens). Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.



### Filtrerende versie

De opgenomen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat het weer wordt teruggevoerd in het vertrek.

Om de kap in deze uitvoering te gebruiken dient een extra actief koolstoffiltersysteem te worden toegevoegd.

## Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 65cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

**NB=** Voor een goede werking is het aanbevolen om het product op 200 - 210 cm afstand tot het niveau van de vloer te plaatsen



## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenkomen met de spanning vermeld op het etiket met eigenschappen, te vinden aan de binnenkant van de afzuigkap. Als de afzuigkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de afzuigkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer eerst of deze goed werkt, controleer daarom altijd of de voedingskabel goed is aangesloten.

**Attentie!** De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

## Montage

Dit type afzuigkap dient aan het plafond te worden bevestigd.

**Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.**

### Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (\*), garantiebewijs (\*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is.
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact).

De afzuigkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te verzekeren dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te dragen.

## Aanzuigversie

Inbouwinstallatie (built-in)

- 1) Bij de inbouwversie moet u de inox afdekking wegnemen (fig. 6).
- 2) Teken de gaten af om het product aan het vaste plafond te bevestigen (Fig.3).
- 3) Maak de gaten die u zожuist aftekende met een boorpunt van 8mm diameter en steek de pluggen in de gaten en de meegeleverde staven met schroefdraad.

Bij de inbouwversie kunt u kiezen aan welke zijde de lucht naar buiten gaat.

Het product werd voorzien met de uitgang van de motor ter hoogte van de korte zijde, niettemin kunt u de motor draaien om de luchtuitlaat te richten

aan de lange zijde van de kap.

Indien u de luchtuitlaat wenst te gebruiken aan de lange zijde van de kap, gaat u als volgt te werk:

- Open de panelen in glas door er voorzichtig aan te trekken, zoals aangegeven in fig. 1
- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de twee schroeven aangegeven in figuur 7.
- Verwijder de staalplaat onderaan, zoals geïllustreerd in figuur 8.
- Verwijder de schroeven die de motor bevestigen, zoals geïllustreerd in figuur 9.
- Open het gat in het centrale deel van de lange zijde van de kap (fig.10)
- Bevestig de staalplaten dop, die meegeleverd is, om het gat af te sluiten waar voordien de aanzuigmotor zat, met behulp van de meegeleverde schroeven (fig. 11).
- Installeer de motor in het gat dat u heeft geopend en zet de motor vast met de twee schroeven die u voordien had verwijderd (fig.12).

Zodra de motor is gedraaid, gaat u op de volgende manier verder met de installatie:

- 4) Breng de kap bij het plafond en laat de voedingskabel door de voorziene passage lopen (fig.2).
- 5) Bevestig de kap aan het plafond met behulp van de meegeleverde voorziene buis met schroefdraad, zoals in fig. 4  
NB = De buis met schroefdraad moet ingebracht worden onmiddellijk nadat de "C"-vormige metalen beugel is geplaatst, zoals geïllustreerd in fig. 4.  
NB = U kunt de afstand van de kap tot het vaste plafond regelen al naargelang de buizen met schroefdraad meer of minder worden aangeschroefd.
- 6) Voer de elektrische aansluiting uit in de metalen voedingsdoos, die in het product aanwezig is (fig. 5)
- 7) Sluit de luchtvacuatiebuis aan ter hoogte van de luchtuitlaat van de motor.  
NB = In geval u de luchtuitlaat aan de korte zijde van de kap geselecteerd is, is het mogelijk om de bevestiging van de buis ter vergemakkelijken door de afdekking weg te nemen, aangeduid in fig. 13.

Belangrijk: Het verlaagd plafond (gipsplaat) moet boven het breedste vlakke deel in metaal van de kap blijven, fig. 14.  
Maak een structuur die in staat is om het gewicht van het verlaagd plafond te dragen, die niet op de kap mag wegen.

### **Filterende versie**

Free standing

Aandacht: Het is noodzakelijk dat de voedingskabel door de speciale openingen passeert, aangegeven in fig. 2.

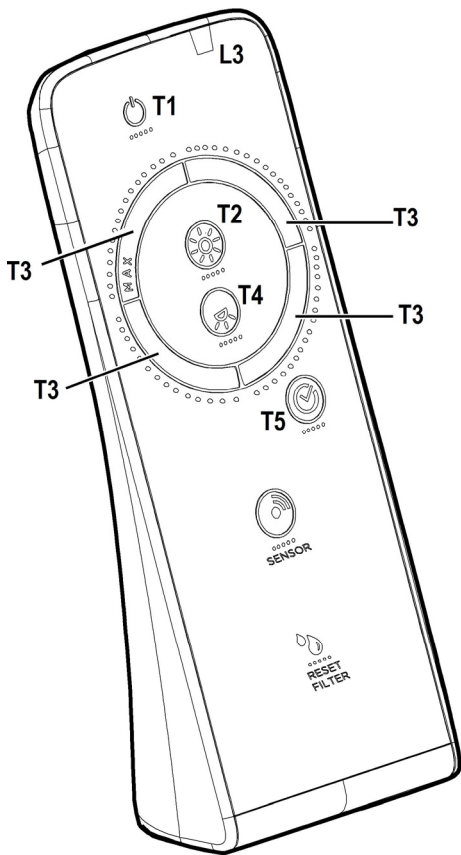
- 1) Teken op het vaste plafond de gaten af voor de bevestiging van de kap, aangegeven in fig. 3
- 2) Maak de vier gaten met behulp van een schroefboorpunt van 8mm diameter. Steek de pluggen in de gaten die u zonet heeft gemaakt en installeer de staven met schroefdraad.
- 3) Open het glazen paneel door er voorzichtig aan te trekken, zoals aangegeven in fig. 1
- 4) Verwijder de vetfilters.
- 5) Breng de kap bij het plafond zodat de staven met schroefdraad in de ronde gaten komen die op de vier hoeken van de kap zitten, laat de voedingskabel door de voorziene passage lopen (fig. 2)
- 6) Bevestig de kap aan het plafond met behulp van de meegeleverde voorziene buis met schroefdraad, zoals in fig. 4  
NB = De buis met schroefdraad moet ingebracht worden onmiddellijk nadat de "C"-vormige metalen beugel is geplaatst, zoals geïllustreerd in fig. 4.
- 7) Voer de elektrische aansluiting uit in de metalen voedingsdoos, die in het product aanwezig is (fig. 5).
- 8) Installeer de actieve koolstoffilters, die afzonderlijk kunnen worden aangekocht, in de voorziene zitting onmiddellijk boven de zitting van de vetfilter.
- 9) Plaats de vetfilters terug en sluit het glazen paneel.

## Werking

De kap wordt bediend met behulp van de meegeleverde afstandsbediening.

### Afstandsbediening

**Aandacht!** Bepaalde functies van deze afstandbediening kunnen alleen bij welbepaalde modellen van de kap geactiveerd worden.



### Toekening afstandsbediening.

Houd **T2 + T5** lang ingedrukt

### Beschrijving van de functies van de afstandsbediening

- T1. Toets OFF
- T2. Toets toekening afstandsbediening
- T3. Toets voor controle van de aanzuigsnelheid (vermogen):
- T4. Toets ON/OFF licht gasfornuis
- T5. Toets toekening afstandsbediening
- L3. Led controlelampje werking van de afstandsbediening

**Opmerking:** raak de toetsen met een lichte druk aan om de beschikbare functies te selecteren.

- T1. Toets OFF  
Indrukken om de kap uit te zetten
- T3. Toets voor controle van de aanzuigsnelheid (vermogen)  
Raak de toets aan, vertrekkende vanuit een willekeurige positie, en maak een draaiende beweging rechtsom of linksom om de aanzuigsnelheid te vergroten of te verminderen.
- T4. Toets ON/OFF licht gasfornuis  
Indrukken om de verlichting van het kookfornuis aan of uit te zetten.

Bij toestellen met motor aan boord is de IVe snelheid getimed gedurende 5 minuten. Dit betekent dat zodra de IVe snelheid wordt ingesteld, gaat het toestel na 5 minuten automatisch over naar de IIIe snelheid.

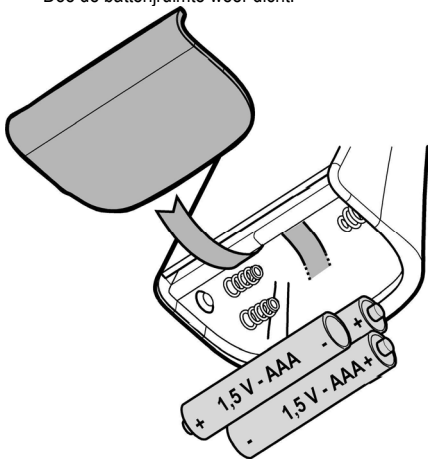
## Onderhoud van de afstandsbediening

### Reiniging van de afstandsbediening:

Maak de afstandsbediening schoon met een zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel, zonder schuurmiddelen.

### Vervanging van de batterij:

- Open het batterijbakje.
- Vervang de lege batterijen door 3 nieuwe van 1,5 V type AAA.  
Respecteer de polariteit zoals in het batterijbakje aangegeven wanneer u de nieuwe batterijen inbrengt!
- Doe de batterijruimte weer dicht.



### Afdanking van de batterijen

De batterijen moeten afgedankt worden in overeenstemming met alle nationale normen en wetgeving. De gebruikte batterijen niet met het gewone afval weggoaien.

De batterijen moeten op een veilige wijze worden afgedankt. Voor nadere informatie over milieubescherming, recycling en afdanking van de batterijen, neem contact op met de bedrijven die belast zijn met de gescheiden afvalinzameling.

## Werkingsdefecten

### De kap functioneert niet

Controleer of:

- Er geen stroom black-out is
- er een zuigkracht geselecteerd is.
- de rode reset knop boven de filters binnen de kap ingedrukt is.

### De kap heeft een laag rendement

Controleer of:

- De geselecteerde snelheid van de motor volstaat voor de afgegeven hoeveelheid rook en voor de aanwezige dampen.
- De keuken voldoende geventileerd is voor een correcte luchttoevoer, het koolstoffilter niet versleten is (filterende versie).
- De pijp voor de luchtafvoer geen belemmeringen vertoont.

## Onderhoud

### Schoonmaak

Gebruik voor het reinigen **UITSLUITEND** een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. **GEBRUIK GEEN GEREEDSCHAPPEN OF INSTRUMENTEN OM TE REINIGEN!** Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

### Vetfilter

**Houdt de vetdeeltjes vast.**

**Het metalen vetfilter** moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om de vetfilters te demonteren:

open het glazen paneel  
trek aan de handgreep met veer om los te maken

Ga in omgekeerde zin te werk om ze opnieuw te monteren

### Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

**Houdt de lastige kookgeuren vast.**

De verzadiging van de **koolstoffilter** vindt plaats na een min of meer langdurig gebruik en hangt af van de manier waarop wordt gekookt en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan **NIET** gewassen of opnieuw gebruikt worden

### Vervanging lampjes

De kap is voorzien van een verlichtingssysteem gebaseerd op de LED-technologie.

De Leds zorgen voor een optimale verlichting, voor een 10 maal langere levensduur ten opzichte van de traditionele lampjes en een elektriciteitsbesparing van wel 90%.

Voor de vervanging neem contact op met de technische assistentie.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

**Ο απορροφητήρας μπορεί να παρουσιάσει διαφορές σε σχέση με τα σχέδια του παρόντος εγχειρίδιου. Παρόλα αυτά, οι οδηγίες χρήσης, συντήρησης και εγκατάστασης παραμένουν οι ίδιες.**

! Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή το χρειάζεστε! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλειά σας!

! Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!

! Πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση να έρθετε σε επαφή με τον πωλητή σας και να μην συνεχίσετε με την εγκατάσταση.

## Προηδοποιήσεις

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη

συσκευή από το ρεύμα, βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κλείνοντας την ηλεκτρική παροχή.

Για όλες τις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

Μην αφήνετε μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Όταν στον χώρο που λειτουργεί ο απορροφητήρας υπάρχουν και συσκευές καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων, πρέπει να εξασφαλίζεται πάντα επαρκής αερισμός.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟΝ ΜΗΝΑ), σε κάθε περίπτωση δώστε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες συντήρησης του παρόντος εγχειρίδιου.

Η μη τήρηση των κανονισμών σχετικά με τον καθαρισμό του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα σε φλόγα (φλαμπέ) κάτω από τον απορροφητήρα.

Η χρήση ελεύθερης φλόγας καταστρέφει τα φίλτρα και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, για αυτό θα πρέπει να αποφεύγεται.

Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται υπό έλεγχο έτσι ώστε να αποφευχθεί φωτιά από υπερθέρμανση λαδιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν η μονάδα εστιών βρίσκεται σε λειτουργία, τα προσβάσιμα μέρη του απορροφητήρα μπορεί να είναι ζεστά.

Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα μόνο με ίδιου τύπου λαμπτήρα (βλέπε κεφάλαιο συντήρησης/αντικατάστασης λαμπτήρων του παρόντος εγχειρίδιου).

**Προειδοποίηση!** Μην συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Πρέπει να τηρούνται πιστά όλοι οι ισχύοντες τοπικοί κανονισμοί για τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας της εκκένωσης των καπνών.

Ο αέρας που αποβάλλεται δεν πρέπει να κατευθύνεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση καπνών που παράγονται από συσκευές καύσης αερίου ή άλλου είδους καύση.

Μη χρησιμοποιείτε ή μην αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς λάμπες σωστά τοποθετημένες, εξαιτίας ενδεχόμενου κινδύνου ηλεκτροπληξίας.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα αν δεν είναι σωστά τοποθετημένο το μεταλλικό πλέγμα!

Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τον απορροφητήρα σαν επίπεδο στήριξης, εκτός αν αναφέρεται ρητά στο εγχειρίδιο.


Χρησιμοποιήστε μόνο τις βίδες στερέωσης που παρέχονται με το προϊόν εγκατάστασης ή, αν δεν παρέχονται, προμηθευτείτε τον σωστό τύπο βιδών. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος βιδών, όπως ορίζεται στις Οδηγίες εγκατάστασης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν η εγκατάσταση βιδών και στηριγμάτων στερέωσης δεν γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι ηλεκτρικής φύσεως.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EC σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, δοκιμαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:

- Ασφάλεια: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Επίδοση: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Προτάσεις για μια σωστή χρήση ούτως ώστε να μειθούν οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στην ελάχιστη ταχύτητα όταν αρχίσετε το μαγείρεμα και αφήστε

τον αναμμένο για λίγα λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος. Αυξήστε την ταχύτητα μόνο σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης καπνού και ατμού και χρησιμοποιήστε την επιταχυνόμενη ταχύτητα μόνο σε ακραίες καταστάσεις. Αντικαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση της μείωσης της οσμής. Καθαρίστε το φίλτρο λίπους όταν θα πρέπει να διατηρηθεί μια καλή απόδοση του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη διάμετρο του συστήματος των σωληνώσεων που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο αυτό, ούτως ώστε να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και να ελαχιστοποιηθεί ο θόρυβος.

## Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.



### Τύπος απορρόφησης

Σε αυτήν την περίπτωση οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός ειδικού αγωγού εξαερισμού που συνδέεται με το δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του απορροφητήρα.

**Προσοχή!** Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.

Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης.

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρο ενεργού άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

Συνδέστε τον απορροφητήρα με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών πάνω στον τοίχο με διάμετρο αντίστοιχη της εξόδου αέρα.

Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη δραστική αύξηση του θορύβου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).

! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές της διατομής του αγωγού.



### Τύπος φιλτραρίσματος

Το φίλτρο αφαιρεί τα λίπη και τις μυρωδιές από τον εξαγώμενο αέρα πριν διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου μέσω της επάνω σχάρας.

Προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε αυτό τον τύπο, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα σύστημα πρόσθετου φιλτραρίσματος, βασισμένο στον ενεργό άνθρακα.

## Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 65εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** = Για μια σωστή λειτουργία σας συνιστούμε να τοποθετήσετε το προϊόν σε απόσταση 200 - 210 cm από το πάτωμα

### Ηλεκτρική συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

**Προειδοποίηση!** πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

**Προσοχή!** Η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής πρέπει να πραγματοποιηθεί από την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσιών ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

## Εγκατάσταση

Αυτού του είδους ο απορροφητήρας πρέπει να στερεωθεί στο τράβανι.

**Προϊόν με μεγάλο βάρος. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνει τουλάχιστον από δύο ή περισσότερους ανθρώπους.**

### Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση:

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που αποκτήσατε έχει τις ιδανικές διαστάσεις για την εγκατάσταση στην περιοχή που επελέξατε.
- Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν υπάρχουν (για λόγους μεταφοράς) υλικά που παρέχονται (για παράδειγμα φάκελοι με βίδες, εγγυήσεις κ.λ.π) εάν υπάρχουν να αφαιρεθούν και να διατηρηθούν.
- Εάν είναι δυνατόν αποσυνδέστε και μετακινήστε τα έπιπλα που υπάρχουν κάτω και γύρω από την περιοχή εγκατάστασης (τοιχίωμα ή οροφή) του απορροφητήρα για να έχετε μία καλύτερη πρόσβαση. Διαφορετικά προστατέψτε όσο είναι δυνατόν τα έπιπλα και ότι άλλο χρησιμεύει για την

εγκατάσταση. Επιλέξτε μία επίπεδη επιφάνεια σκεπάστε την με ένα προστατευτικό κάλυμμα για να ακουμπήσετε μετά τον απορροφητήρα και ότι άλλο παρέχεται.

- Εξακριβώστε επιπλέον ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα ( περιοχή προσβάσιμη και με τον απορροφητήρα τοποθετημένο) είναι διαθέσιμη μία ηλεκτρική πρίζα.

- Πραγματοποιήστε όλες τις αναγκαίες εργασίες (π.χ εγκατάσταση ηλεκτρικής πρίζας).

Ο απορροφητήρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαία να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βάρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

### **Έκδοση αναρόφησης.**

Εντοιχισμένη εγκατάσταση (built-in).

- 1) Σε περίπτωση εντοιχισμένης έκδοσης θα πρέπει να βγάλετε το καπάκι από ανοξείδωτο χάλυβα (εικ. 6).
- 2) Σχεδιάστε τις όπες για να τοποθετήσετε το προϊόν στη στερεά οροφή (Εικ.3).
- 3) Εκτελέστε τις όπες που σημειώσατε προηγουμένως με ένα σημείο της διαμέτρου των 8mm και στερεώστε στο εσωτερικό των οπών τα στοπ και τις σπειροειδείς ράβδους που παρέχονται στη συσκευασία.

Στην εντοιχισμένη έκδοση built-in μπορείτε να επιλέξετε την πλευρά της εξόδου του αέρα.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί με την έξοδο του κινητήρα στο ύψος της κοντής πλευράς, ωστόσο μπορείτε να περιστρέψετε τον κινητήρα ούτως ώστε να κατευθύνετε την έξοδο του αέρα. από τη μακριά πλευρά του απορροφητήρα.

Αν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την έξοδο του αέρα από τη μακριά πλευρά του απορροφητήρα προχωρήστε ως εξής:

- Ανοίξτε τους υαλοπινάκες τραβώντας τους απαλά όπως υποδεικνύεται στην εικ. 1.
- Βγάλτε τα φίλτρα λίπους.
- Βγάλτε τις δύο βίδες που υποδεικνύονται στην εικόνα 7.
- Βγάλτε το κάτω έλασμα, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 8.
- Βγάλτε τις βίδες που στερεώνουν τον κινητήρα, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 9.
- Ανοίξτε την όπη στο κεντρικό μέρος της μακριάς πλευράς του απορροφητήρα (εικ.10).
- Στερεώστε το πώμα στο έλασμα που παρέχεται στο κλείσιμο της οπής όπου βρισκόταν προηγουμένως ο κινητήρας αναρόφησης, με τη βοήθεια των βιδών που παρέχονται στη συσκευασία (εικ.11).
- Εγκαταστήστε τον κινητήρα στις όπες που έχετε ανοίξει, στερεώνοντάς τον με τη βοήθεια των δύο βιδών που έχετε αφαιρέσει (εικ.12).

Όταν τελειώσετε με την περιστροφή του κινητήρα, συνεχίστε με την εγκατάσταση ως εξής:

4) Βάλτε τον απορροφητήρα κοντά στην οροφή και περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην ειδική δίοδο (εικ.2).

5) Στερεώστε τον απορροφητήρα στην οροφή χρησιμοποιώντας τον ειδικό σπειροειδή σωλήνα που παρέχεται στη συσκευασία όπως υποδεικνύεται στην εικ. 4. ΣΗΜΕΙΩΣΗ = Ο σπειροειδής σωλήνας θα πρέπει να τοποθετηθεί αμέσως μετά την τοποθέτηση του μεταλλικού βραχίονα σε σχήμα "C", όπως υποδεικνύεται στην εικ. 4. ΣΗΜΕΙΩΣΗ = Μπορείτε να ρυθμίσετε την απόσταση του απορροφητήρα από τη στερεά οροφή με σχέση με το πόσο βιδώνονται οι σπειροειδείς σωλήνες.

6) Εκτελέστε τη ηλεκτρική σύνδεση μέσα στο μεταλλικό κουτί τροφοδοσίας που υπάρχει στο εσωτερικό του προϊόντος (εικ. 5).

7) Συνδέστε το σωλήνα εκκένωσης αέρα στο ύψος της εξόδου αέρα του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ = Αν έχει επιλεγθεί η έξοδος αέρα από την κονή πλευρά του απορροφητήρα, μπορείτε να διευκολύνετε τη στερέωση του σωλήνα βγάζοντας το καπάκι που υποδεικνύεται στην εικ.13.

Σημαντικό Η ψευδοροφή (γυψοσανίδα) θα πρέπει να παραμείνει πάνω από το ευρύτερο μεταλλικό επίπεδο μέρος του απορροφητήρα, εικ. 14.

Δημιουργήστε μια δομή ικανή να στηρίξει το βάρος της ψευδοροφής, η οποία δεν θα πρέπει να επιβαρύνει τον απορροφητήρα.

### **Έκδοση φίλτρου**

Αυτόνομο

Προσοχή: Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να περνάει διαμέσου των ειδικών ανοιγμάτων που υποδεικνύονται στην εικ. 2.

1) Σχεδιάστε στη στερεά οροφή τις οπές για τη στερέωση του απορροφητήρα, όπως υποδεικνύονται στην εικ. 3.

2) Εκτελέστε τις τέσσερις οπές χρησιμοποιώντας μια ελικοειδή μύτη διαμέτρου 8mm. Βάλτε τα στοπ στις οπές που έχετε εκτελέσει και τοποθετήστε τις ελικοειδείς ράβδους.

3) Ανοίξτε τον υαλοπίνακα τραβώντας τον απαλά όπως υποδεικνύεται στην εικ.1.

4) Βγάλτε τα φίλτρα λίπους.

5) Βάλτε τον απορροφητήρα κοντά στην οροφή έτσι ώστε να περάσετε τις σπειροειδείς ράβδους στις κυκλικές οπές που υπάρχουν στις τέσσερις γωνίες του απορροφητήρα, περάστε το καλώδιο

τροφοδοσίας στην ειδική δίοδο (εικ. 2).

6) Στερεώστε τον απορροφητήρα στην οροφή χρησιμοποιώντας τον ειδικό σπειροειδή σωλήνα που παρέχεται στη συσκευασία όπως υποδεικνύεται στην εικ. 4. ΣΗΜΕΙΩΣΗ = Ο σπειροειδής σωλήνας θα πρέπει να τοποθετηθεί αμέσως μετά την τοποθέτηση του μεταλλικού βραχίονα σε σχήμα "C", όπως υποδεικνύεται στην εικ. 4.

7) Εκτελέστε τη ηλεκτρική σύνδεση μέσα στο μεταλλικό κουτί τροφοδοσίας που υπάρχει στο εσωτερικό του προϊόντος (εικ. 5).

8) Τοποθετήστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, που πωλούνται ξεχωριστά, στην ειδική θέση που βρίσκεται αμέσως πάνω από τη θέση του φίλτρου λίπους.

9) Αποκαταστήστε τα φίλτρα λίπους και κλείστε τον υαλοπίνακα.

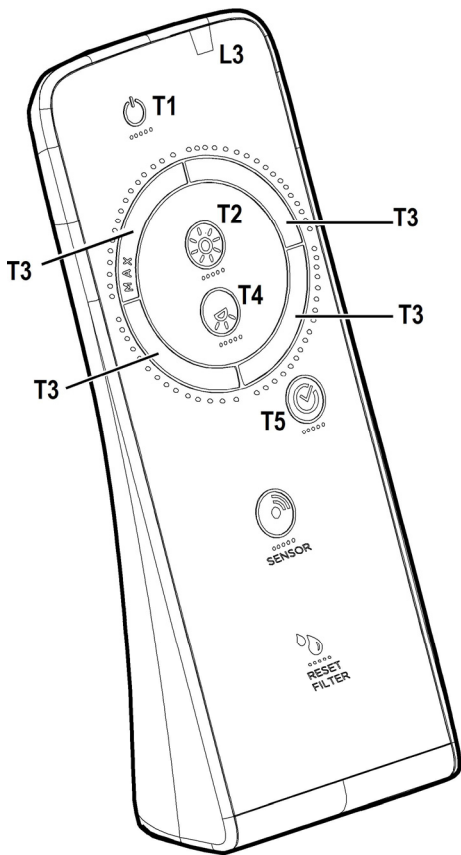


## Λειτουργία

Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται μέσω ενός τηλεχειριστηρίου που παρέχεται στη συσκευασία.

### Τηλεχειρισμός

**Προσοχή!** Μερικές λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου αυτού ενεργοποιούνται μόνο με ορισμένα μοντέλα απορροφητήρα.



### Προγραμματισμός τηλεχειρισμού:

Πατήστε παρατεταμένα **T2 + T5**

### Περιγραφή των λειτουργιών του τηλεχειριστηρίου

- T1.** Πλήκτρο OFF
- T2.** Πλήκτρο Προγραμματισμός τηλεχειρισμού.
- T3.** Πλήκτρο ελέγχου της ταχύτητας (ισχύος) αναρρόφησης.
- T4.** Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού επιφάνειας μαγειρέματος.
- T5.** Πλήκτρο Προγραμματισμός τηλεχειρισμού.
- L3.** Led λυχνία λειτουργίας του τηλεχειρισμού.

**Σημείωση:** Ακουμπήστε ξυστά τα πλήκτρα ασκώντας μια ελαφριά πίεση για να επιλέξετε τις λειτουργίες που διατίθενται.

### T1. Πλήκτρο OFF

Πατήστε για να σβήσετε τον απορροφητήρα.

### T3. Πλήκτρο ελέγχου της ταχύτητας (ισχύος) αναρρόφησης.

Ακουμπήστε ξυστά το πλήκτρο αρχίζοντας από οποιαδήποτε θέση ασκώντας μια περιστροφική κίνηση δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα της αναρρόφησης.

### T4. Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού επιφάνειας μαγειρέματος.

Πατήστε για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το φωτισμό της επιφάνειας μαγειρέματος.

Τα προϊόντα με κινητήρα επί του μηχανήματος έχουν την ταχύτητα IV χρονομετρημένη για 5 λεπτά, επομένως από τη στιγμή που ρυθμίζεται η ταχύτητα IV, μετά από 5 λεπτά το προϊόν περνάει αυτόματα στην III ταχύτητα.

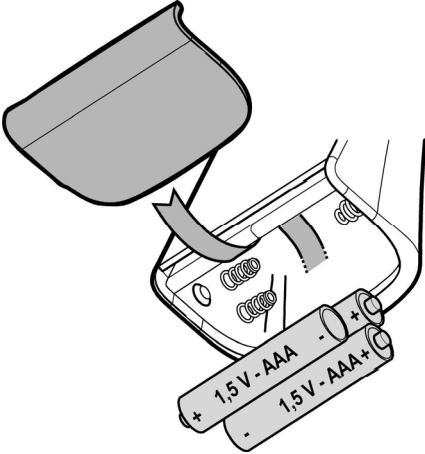
## Συντήρηση του τηλεχειριστήριου

### Καθαρισμός του τηλεχειριστήριου:

Καθαρίστε το τηλεχειριστήριο με ένα μαλακό πανί και με ένα ουδέτερο διάλυμα απορρυπαντικού χωρίς ουσίες που να χαράζουν.

### Αντικατάσταση της μπαταρίας:

- Ανοίξει τη θήκη της μπαταρίας.
  - Αντικαταστήστε τις αποφορτισμένες μπαταρίες με 3 νέες μπαταρίες των 1,5 V τύπου AAA.
- Κατά την τοποθέτηση της νέας μπαταρίας τηρήστε την πολικότητα που υποδεικνύεται στη θήκη της μπαταρίας!
- Ξανακλείστε τον χώρο της μπαταρίας.



### Καταστροφή των μπαταριών

Η καταστροφή των μπαταριών πρέπει να γίνεται πάντοτε σύμφωνα με τις νόμιμες και προβλεπόμενες διαδικασίες. Μην πετάτε τις άδεις μπαταρίες μαζί με άλλα κοινά απορρίμματα. Οι άδεις μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται πάντοτε με ειδικά προβλεπόμενο και σίγουρο τρόπο. Για μια καλύτερη ενημέρωση αναφορικά με την προστασία του περιβάλλοντος, την ανακύκλωση και την καταστροφή των μπαταριών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

### Ανωμαλίες λειτουργίας

#### Ο Απορροφητήρας δεν λειτουργεί

Βεβαιωθείτε ότι:

- Δεν υπάρχει κάποιο ηλεκτρικό blackout
- Έχετε επιλέξει κάποια ταχύτητα απορρόφησης.
- Το κόκκινο πλήκτρο επαναφοράς (reset) που βρίσκεται επάνω από τα φίλτρα στο εσωτερικό του απορροφητήρα, να είναι πατημένο.

#### Ο Απορροφητήρας δεν λειτουργεί κανονικά

Βεβαιωθείτε ότι:

- Η ταχύτητα απορρόφησης είναι αρκετή για τον εξαερισμό των αιμ' ψν και καπνών μαγειρέυματος
- Η κουζίνα αερίζεται αρκετά έτσι ώστε να παρέχει σημείο εξαερισμού ενώ το φίλτρο άνθρακα δεν είναι φθαρμένο (Απορροφητήρας μοντέλου φιλτραρίσματος).
- Ο σωλήνας εξαγωγής ατμού δεν εμποδίζεται από κάτι.

## Συντήρηση

### Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ** ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ Ή ΜΕΣΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ!** Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

### Φίλτρο για τα λίπιο

**Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για τα λίπιο μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος. Για να αποσυναρμολογήσετε τα φίλτρα λίπους ανοίξτε τον υαλοπίνακα τραβήξτε τη λαβή αποσύνδεσης με ελατήριο.

Για να τα συναρμολογήσετε ξανά προχωρήστε σε αντίστροφη φορά.

### Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τύπο φιλτραρίσματος)

**Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπιο.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες. Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

### Αντικατάσταση λαμπες

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα φωτισμού που χρησιμοποιεί την τεχνολογία LED.

Η τεχνολογία LED εγγυάται άριστο φωτισμό, διάρκεια έως 10 φορές μεγαλύτερη των κοινών λαμπτήρων ενώ παράλληλα επιτρέπουν την εξοικονόμηση έως και του 90% της ηλεκτρικής ενέργειας.

Για την αντικατάστασή τους, απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

! Det är viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

! Kontrollera innan apparaten installeras att inga komponenter är skadade. Kontakta i sådant fall återförsäljaren innan installationen utförs.

## Varningsföreskrifter

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhållsgrepp.

Apparaten får användas av barn från 8 års ålder eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Rengörings- och underhållsgrepp får inte utföras av barn utan uppsikt.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka drivs med gas och andra typer av bränsle.

Flätkåpan ska rengöras regelbundet både invändigt och utvändigt (MINST EN GÅNG I MÅNADEN), anvisningarna i instruktionerna för skötsel måste emellertid följas.

Om reglerna för rengöring av flätkåpan samt utbyte och rengöring av filtren inte observeras kan detta medföra brandrisk.

Det är strängt förbjudet att flambara mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

WARNING: När spishällen är i funktion kan tillgängliga delar av fläkten hettas upp.

Använd endast den typ av lampor som anges i denna handbok i kapitlet Underhåll/Byte av lampa när lampan skall bytas ut.

Warning! Anslut inte apparaten till elnätet innan installationen är helt slutförd.

Vad beträffar de tekniska föreskrifter och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.


Använd endast de medlevererade fixeringsskruvarna eller införskaffa skruvar av korrekt typ. Använd skruvar med rätt längd enligt föreskrifterna i Installationsguiden. I händelse av tvivel, kontakta Servicekontoret eller behörig personal.

WARNING! I det fall skruvar och fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner kan elektriska risker uppstå.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2012/19/EC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshandling.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Apparat utformad, testad och tillverkad i enlighet med:

- Säkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Prestanda: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Råd för en korrekt användning för att minska miljöpåverkan: Sätt På fläkten på minsta farten när du börjar att laga mat och låt den vara på i några minuter efter att du är färdig. Öka farten bara om det skulle uppstå mycket rök och ånga och använd ökad fart bara i extrema fall. Byt ut kolfiltret(en) vid behov för att bevara en god lukt och effektivitet. Rengör fettfiltret vid behov för att bevara fettfiltrets effektivitet. Använd den maximala diametern på ventilationssystemet som indikeras i denna manualen för att förbättra effektiviteten och minimera ljudet.

## Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvärdig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.



### Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.

Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.

**Varning!** Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.

I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur. Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullernivån.

Vi avråder oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rørets tvärsnittsarea.



### Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

## Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlets stödyta på spishällens och köksfläktens underkant är 65cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

**NB=** För korrekt drift rekommenderas att installera produkten på ett avstånd från golvnivå på 200 till 210 cm.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

**Varning!** byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

## Montering

Denna typ av fläkt skall fixeras i taket.

**Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.**

### Innan installationen inleds:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskål), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex. installationen av ett eluttag).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

### **Kanalisation version**

Infällt montage (inbyggd)

- 1) När det gäller inbyggda version är det nödvändigt att avlägsna det rostfria locket stål (fig. 6).
- 2) Rita hålet för att installera produkten i den fasta taket (Figur 3).
- 3) Borra hål tidigare markerade punkt med en diameter av 8 mm och fixera hålen i pluggarna och gängstänger medföljer.

I den version inbyggda du kan välja den sida av luftutsläppet. Produkten framställdes med användning av utmatningen från motorn vid den korta sidan, men man kan rotera motorn för att styra luftutloppet från långsidan av huven.

Om man planerar att använda luftutsläppet på långsidan av huven Gör så här:

- Öppna Glaspaneler genom att dra dem försiktigt, såsom visas i fig. 1
- Ta De fettfiltren.
- Ta De två skruvarna som visas i figur 7.
- Rectify Den undre arket, såsom visas i fig 8.
- Ta Skruvarna som håller fast motorn, såsom visas i fig 9.
- Öppna Hålet i den centrala delen av den långa sidan av huven (fig. 10)
- Ställa Locket arket, levereras, för att stänga hålet där fanns tidigare vakuummotorn, medelst skruvarna levereras (fig. 11).
- install Motorn i hålen tidigare öppnade, fisdolo med de två skruvarna tidigare borttagna (Figur 12).

När motorns rotations, fortsätt med installationen på följande sätt:

- 4) Ta huven i taket och dra ut nätsladden i övergången (Figur 2).
- 5) Fäst huven till taket genom att använda den lämpliga gängade röret tillföres såsom visas i fig. 4  
NB = Den gängade röret skall införas omedelbart efter införande metallfästet i form av "C", som visas i figur. 4.  
NB = E 'kan justera avståndet mellan huven från den fasta taket enligt vad skruvas gängade rör.
- 6) Gör den elektriska anslutningen i power metal rutan inuti produkten (Fig. 5)
- 7) Anslut luftavgasröret vid luftmotorn.  
NB = Om du har valt den utgående luften från kortsidan av huven, är det möjligt att underlätta fastställande av röret genom att ta bort locket som visas i Fig. 13.

Viktigt: Taket (gipsskivor) måste ligga över den bredaste delen av platta metall, huven Fig. 14.

Realisera en struktur med förmåga att uppbära vikten av taket, som inte får belastningen på motorhuven.

### **Filterversion**

Fristående

Varning: Det är nödvändigt att strömkabeln passerar genom lämpliga öppningar som visas i figur. 2.

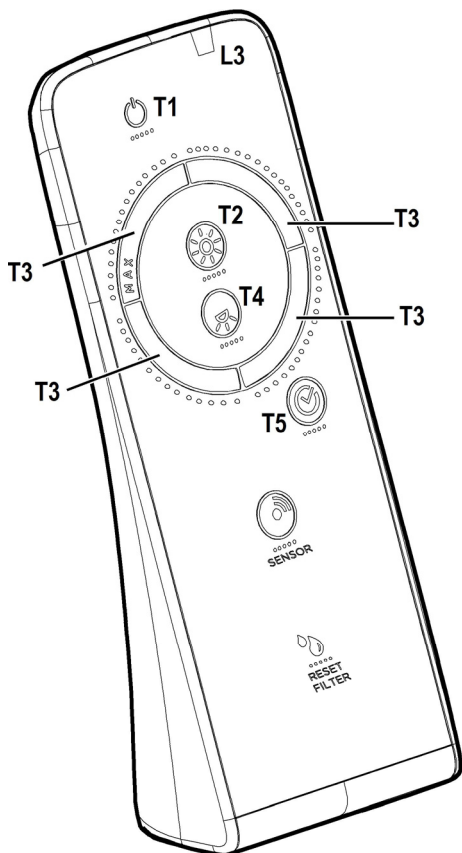
- 1) Rita i den fasta taket hålen för fastsättning av huven, indikerad i fig. 3
- 2) Utför de fyra hålen med hjälp av en 8 mm twist borrhållare. Sätt pluggarna i hålen och installera gängade stänger.
- 3) Öppna glaset genom att försiktigt dra det som visas i figur 1
- 4) Ta bort fettfiltren.
- 5) Ta huven till taket för att låta gängstängerna i cirkulära hål på de fyra hörnen på huven, dra kabeln matning in i passagen (fig. 2)
- 6) Fäst huven till taket genom att använda den lämpliga gängade röret tillföres såsom visas i fig. 4  
NB = den gängade röret måste sättas in omedelbart efter att du satt metallfästet i form av "C", som visas i figur. 4.
- 7) Gör den elektriska anslutningen i power metal rutan inuti produkten (Figur 5).
- 8) Installera aktiva kolfilter, som säljs separat, i sätet närvarande omedelbart ovanför sätet för fettfiltret.
- 9) Avkastningen fettfiltren och stäng glasskivan.

## Funktion

Kåpan manövreras med hjälp av den medföljande fjärrkontrollen.

### Fjärrkontroll

**Varning!** En del av denna fjärrkontrolls funktioner kan endast aktiveras med vissa kåpmodeller.



### Anslutning av fjärrkontroll:

Tryck länge på T2 +T5

### Beskrivning av fjärrkontrollens funktioner

- T1. AV-knapp
- T2. Anslutning av fjärrkontroll-knapp
- T3. Kontrollknapp för aspirations hastigheten (effekt):
- T4. PÅ/AV-knapp belysning av spishäll
- T5. Anslutning av fjärrkontroll-knapp
- L3. Lysdiod kontrollampa för fjärrkontrollens funktion

**Anmärkning:** rör knapparna med ett lätt tryck för att välja de tillgängliga funktionerna.

### T1. AV-knapp

Tryck för att stänga av kåpan

### T3. Kontrollknapp för aspirations hastigheten (effekt)

Rör knappen med start från vilken position som helst och utför en roterande rörelse medurs eller moturs för att öka eller minska aspirations hastigheten.

### T4. PÅ/AV-knapp ljus spishäll

Tryck för att tända eller släcka spishällens belysning.

De produkter som har motorn ombord har den 4:e hastigheten tidsinställd på 5 minuter. Från den stund som den 4:e hastigheten ställs in tar det alltså 5 minuter innan produkten övergår automatiskt till den 3:e hastigheten.

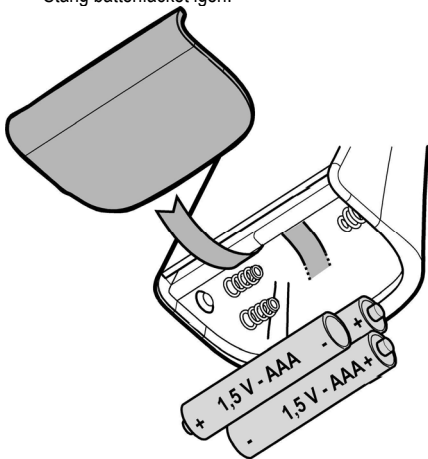
## Underhåll av fjärrkontrollen

### Rengöring av fjärrkontrollen:

Rengör fjärrkontrollen med en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.

### Byte av batteri:

- Öppna batterifacket.
- Byt ut de förbrukade batterierna med 3 nya batterier på 1,5 V typ AAA.  
När du sätter in det nya batteriet ska du respektera den polaritet som anges i batterifacket!
- Stäng batterifacket igen.



### Batteriåtervinning

Återvinningen av batterierna skall ske i enlighet med alla i landet gällande lagar och bestämmelser. Kasta inte använda batterier med vanliga sopor.

Batterierna skall återvinnas på ett kontrollerat och säkert sätt. För ytterligare information beträffande miljöskydd, återanvändning och återvinning av batterier, kontakta ifrågavarande myndighet med ansvar för sopsorteringen.

## Funktionsstörningar

### Fläkten fungerar inte

Kontrollera:

- att en kortslutning inte inträffat
- att en hastighet är vald.
- att den röda reset-knappen som är placerad ovanför filtren på fläktens insida är intryckt.

### Fläktens prestanda är försämrad

Kontrollera:

- att den valda motorhastigheten är tillräcklig för den aktuella koncentrationen av ångor och matos
- att luftcirkulationen i köket är tillräcklig för att tillåta ett luftintag  
Att kolfiltret inte är mättat (gäller fläktens filterversion).
- att luftavledningsröret är fritt från hinder.

## Underhåll

### Rengöring

Använd endast en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring. **Använd inte några verktyg eller instrument för rengöringen!**

Undvik produkter som innehåller slipmedel. **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

### Fettfilter

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

För att ta bort fettfiltren:

öppna glasskivan

Dra frigöringshandtaget våren

Att sätta ihop, fortsätt i omvänd

### Kolfilter (gäller endast filterversionen)

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

**Kolfiltret** mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

### Byte av Lampor

Fläkten är utrustad med ett belysningsystem som bygger på lysdiodsteknologi.

Lysdioderna garanterar optimal belysning, upp till 10 gånger längre livslängd jämfört med konventionella lampor och möjliggör en energibesparing på 90%.

Kontakta det tekniska servicekontoret för byte av lysdioderna.

**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

**Tuuletin voi olla ulkonäöltään erilainen kuin käyttöohjeen kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, asennus ja huolto ovat kuitenkin muuttumattomat.**

! On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttua, on varmistettava että käyttöohje ja uuden käyttäjän saataville.

! Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

! Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

! Tarkista ennen laitteen asennusta, että kaikki osat ovat vahingoittumattomia. Jos laitteessa on viallisia osia, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja keskeytä asennus.

## Turvallisuustietoa

Ennen minkään asennustoimenpiteen aloittamista laite tulee kytkeä irti sähköverkosta irrottamalla liitäntäjohto tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä kaikkien asennus- ja huoltotöiden aikana työkäsineitä.

Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole tarpeellista kokemusta ja tietoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos käyttöä valvotaan tai jos heille on annettu laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat.

Valvo, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa.

Tuuletin on puhdistettava säännöllisesti sisä- ja ulkopuolelta (**VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA**), noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja.

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan.

**HUOMIO:** Liesituulettimen esillä olevat osat voivat kuumentua keittotason käytön aikana.

Käytä ainoastaan lamppujen huolto/vaihto-ohjeessa ilmoitettuja vaihtolamppuja.

**Huomio!** Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Älä käytä liesituuletinta, jos lamppu ei ole paikallaan tai jos lamppuja ei ole asennettu oikein, sillä seurauksena voi olla sähköisku.

Älä koskaan käytä tuuletinta, jos sen verkkoa ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Käytä vain laitteen mukana tulevia asennukseen tarkoitettuja kiinnitysruuveja, tai hanki oikeanlaisia ruuveja jos ne eivät kuulu varustukseen. Käytä Asennusohjeen mukaisia oikean pituisia ruuveja.


Epäselvissä tapauksissa ota yhteys tekniseen tukeen tai vastaavaan asiantuntijaan.

**HUOMIO!** Kiinnitysruuvien ja -laitteiden ohjeiden vastainen asennus voi vaikuttaa sähköturvallisuuteen.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset





Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Laitteisto suunniteltu, testattu ja valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

- Turvallisuus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Suorituskyky: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suositukset oikeaa käyttöä varten ympäristövaikutusten vähentämiseksi: Kytke liesikupu päälle miniminopeudelle, kun aloitat kypsennyksen, ja pidä sitä päällä muutama minuutti kypsennyksen jälkeen. Nosta nopeutta vain, jos tilassa on runsaasti savua tai höyryä, ja käytä tehostettua/-ja nopeutta/nopeuksia vain erityistarpeessa. Vaihda aktiivihiihisuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän hajujenpoistotehokkuuden. Puhdista rasvasuodatin/-suodattimet, kun haluat säilyttää hyvän rasvasuodatustehokkuuden. Käytä tässä oppaassa annetun kanavointijärjestelmän maksimiläpimittaa tehokkuuden parantamiseksi ja melun vähentämiseksi.

## Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupersiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona Sisäilmaa kierrättäen.



### Imukupersio

Höyry poistuu ulos liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken kautta.

Poistoputken on oltava halkaisijaltaan samankokoinen kuin liitosrengas.

**Huomio!** Poistoputki ei kuulu varustukseen ja se on ostettava erikseen.

Jos tuuletimmessa on hiilisuođattimet, ne on irrotettava.

Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitäntälaipassa).

Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.

Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

! Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.

! Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (max taivutus: 90°)

! Älä tee suuria muutoksia putkiston alueella.



### Suodatinversio

Suodatetusta ilmasta poistuu rasva ja pahat hajut ennen kuin se palautuu takaisin huoneistoon. Kun tuuletinta käytetään tässä toimintamallissa, siihen on asennettava aktiivihiiili lisäsuodatinjärjestelmä.

## Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 65cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja skaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

**HUOMIO!** oikean toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa asentaa laite 200 - 210 cm etäisyydelle lattiatasosta.



### Sähköliliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorioita on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**Huomio!** Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

**Huomio!** Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

## Asennus

Tämän tyyppinen liesituuletin tulee kiinnittää kattoon.

**Hyvin painava tuote, liesituulettimen siirtäminen ja asennus vaatii ainakin kaksi henkilöä.**

### Ennen asennuksen aloitusta:

• Tarkista, että ostamasi laite mahtuu valittuun asennuspaikkaan.

• Tarkista, että liesituulettimen sisälle ei ole (kuljetussyistä) jäänyt asennustarvikkeita (esimerkiksi ruuvipusseja, takuupapereita jne). Poista ne sieltä ja laita talteen.

• Jos mahdollista, irrota liesituulettimen asennusalueen alapuolella ja lähistöllä (seinä tai katto) olevat kalusteet sähköverkosta ja siirrä ne pois asennusalueelta. Muussa tapauksessa suojaa kalusteet ja asennusalueella olevat osat mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojalla. Laita liesituuletin ja tarvittavat osat sen päälle.

• Tarkista lisäksi, että liesituulettimen asennusalueen lähellä on pistorasia (johon pääsee käsiksi myös sen jälkeen kun liesituuletin on asennettu).

- Tee kaikki tarpeelliset seinätyöt (esimerkiksi pistorasian asennus).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen paino.

### **Imukupversio**

Uppoasennus (sisäänrakennettu)

- 1) Kun kyseessä on sisäänrakennettu malli, on välttämätöntä poistaa ruostumatonta terästä oleva kansi (kuva 6).
- 2) Merkitse kiinteään kattoon laitteen asentamiseen tarvittavat reikien kohdat (kuva 3).
- 3) Poraa reiät merkittyihin kohtiin halkaisijaltaan 8 mm terällä ja kiinnitä laitteen mukana tulevat tulpat ja kierretangot reikiin.

Sisäänrakennetussa mallissa on mahdollista valita miltä puolelta ilma tulee ulos.

Laitte on valmistettu siten, että moottorin ulostulo on lyhyeltä sivulta. Moottoria voi kuitenkin kääntää niin että ilma poistuu tuulettimen pitkältä sivulta.

Jos ilma halutaan poistaa tuulettimen pitkältä sivulta, toimi seuraavalla tavalla:

- Avaa lasilevyt vetämällä niitä varovasti kuvan 1 mukaisesti.
- Poista rasvasuodattimet.
- Poista kuvassa 7 näkyvät kaksi ruuvia.
- Poista alempi levy kuvan 8 mukaisesti.
- Poista moottorin kiinnitysruuvit kuvan 9 mukaisesti
- Avaa tuulettimen pitkän sivun keskellä oleva reikä (kuva 10)
- Kiinnitä laitteen mukana tuleva kansilevy paikalleen varustukseen kuuluvilla ruuveilla ja sulje sillä aukko, johon imumoottori oli jo aiemmin asennettu (kuva 11)
- Asenna moottori aiemmin tehtyyn aukkoon ja kiinnitä se kahdella aiemmin irrotetulla ruuvilla (kuva 12).

Kun moottori on käännetty, jatka asennusta seuraavalla tavalla:

- 4) Vie tuuletin lähelle kattoa ja vie virtajohto paikalleen (kuva 2).
- 5) Kiinnitä liesituuletin kattoon laitteen mukana tulevilla kierreputkella kuvan 4 mukaisesti.  
Huom= kierreputki on laitettava paikalleen heti "C" - muotoisen metallilaipan asennuksen jälkeen, kuvan 4 mukaisesti.  
Huom= Tuulettimen etäisyys kiinteästä katosta voidaan säätää kierreputkia ruuvaamalla.
- 6) Tee sähköliitäntä laitteen sisällä olevan metallisen virtalaatikon sisällä (kuva 5)
- 7) Kytke poistoputki moottorin poistoputkeen.  
Huom= Jos ilmanpoisto tapahtuu tuulettimen lyhyeltä sivulta, on mahdollista helpottaa putken kiinnitystä poistamalla kuvassa 13 näkyvä kansi.  
Tärkeää: Alaslasketun katon (kipsilevyn) on oltava tuulettimen leveimmän metallipinnan yläpuolella, kuva 14.

Rakenteen on kestävä alaslasketun katon paino, eikä katon paino saa tulla tuulettimen päälle.

### **Suodatinversio**

Vapaasti seisova

Varoitus: Virtajohton täytyy kulkea tarkoitukseen varattujen kuvassa 2 näkyvien aukkojen kautta.

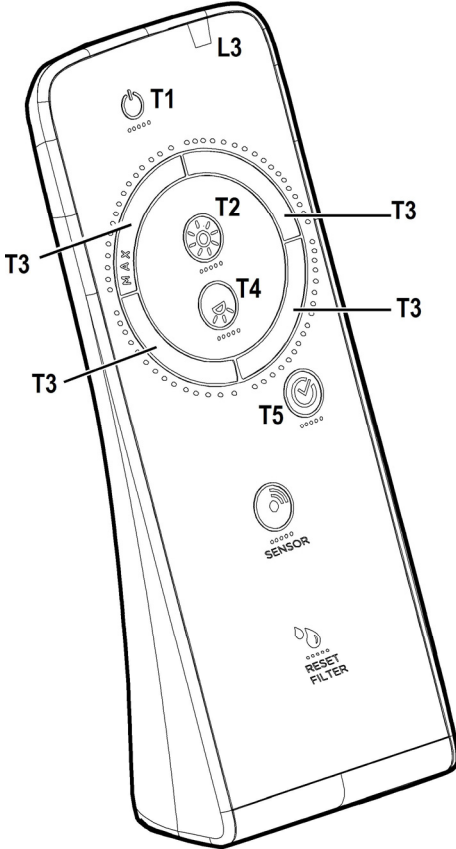
- 1) Piirrä kiinteään kattoon kuvassa 3 näkyvät reiät tuulettimen kiinnitystä varten
- 2) Tee neljä reikää halkaisijaltaan 8 mm kierukkaporanterällä. Laita tulpat tehtyihin reikiin ja asenna kierretangot.
- 3) Avaa lasilevyt vetämällä sitä varovasti kuvan 1 mukaisesti.
- 4) Poista rasvasuodattimet.
- 5) Tuo tuuletin lähelle kattoa siten, että kierretangot menevät tuulettimen neljässä kulmassa oleviin pyöreisiin reikiin, vedä virtajohto paikalleen (kuva 2)
- 6) Kiinnitä liesituuletin kattoon sopivalla laitteen mukana tulevilla kierreputkella kuvan 4 mukaisesti.  
HUOM = kierreputki on laitettava paikalleen heti "C" - muotoisen metallilaipan asennuksen jälkeen, kuvan 4 mukaisesti.
- 7) Tee sähköliitäntä laitteen sisällä olevan metallisen virtalaatikon sisällä (kuva 5)
- 8) Asenna lisävarusteisiin kuuluvat aktiivihilisuodattimet niille varattuun paikkaan aivan rasvasuodattimen yläpuolelle.
- 9) Laita rasvasuodattimet takaisin paikalleen ja sulje lasilevy.

## Toiminta

Liesikupu toimii mukana tulevalla kaukosäätimellä.

### Kaukosäädin

**Huomio!** Jotkut tämän kaukosäätimen toiminnot ovat aktivoitavissa vain tiettyjen liesikupumallien kanssa.



### Kaukosäätimen liittäminen:

Paina pitkään **T2 + T5**

### Kaukosäätimen toimintojen kuvaus

- T1. OFF-painike
- T2. Kaukosäätimen liittäminen-painike
- T3. Imunopeuden (tehokkuus) ohjauspainike:
- T4. Keittotason valon ON/OFF-painike
- T5. Kaukosäätimen liittäminen-painike
- L3. Kaukosäätimen toiminnan merkivalo

**Huom:** saatavilla olevien toimintojen valitsemiseksi kosketa painikkeita painamalla kevyesti.

- T1. OFF-painike  
Paina liesikuvun sammuttamiseksi
- T3. Imunopeuden (tehokkuus) ohjauspainike  
Kosketa painiketta lähtemällä mistä kohdasta tahansa ja siirtymällä kiertäen myötäpäivään tai vastapäivään imunopeuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi.
- T4. Keittotason valon ON/OFF-painike  
Paina keittotason valaistuksen syyttämiseksi tai sammuttamiseksi.

Tuotteissa, joissa on sisäinen moottori, 4. nopeus on ajastettu 5 minuutiksi. Tämä tarkoittaa, että siitä hetkestä kun 4. nopeus asetetaan, tuote siirtyy automaattisesti 3. nopeudelle 5 minuutin jälkeen.

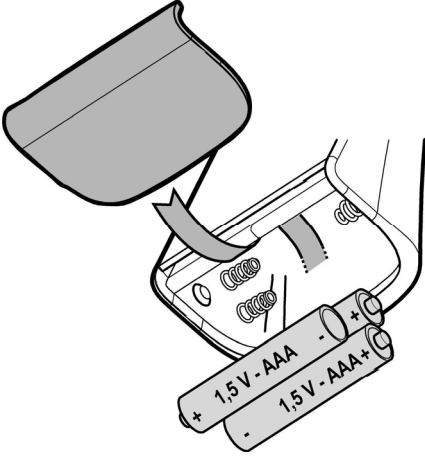
## Kaukosäätimen huolto

### Kaukosäätimen puhdistus:

Kaukosäädin puhdistetaan pehmeällä kankaalla ja neutraalilla hankaamattomalla pesuaineella

### Paristojen vaihto:

- Avaa paristokotelo.
- Vaihda kulunut paristo kolmeen uuteen 1,5 V tyyppin AAA paristoon.  
Noudata paristokotelon napojen suuntia uuden pariston asettamisessa!
- Sulje paristotila.



### Akkujen hävittäminen

Akut on hävitettävä kussakin maassa voimassaolevien määräysten ja lakien mukaisesti. Akkuja ei saa hävittää normaali-jätteen mukana.

Akut on hävitettävä turvallisesti.

Ympäristönsuojelua, akkujen kierrätystä ja hävitystä koskevaa tietoa saa jätteenkäsittelylaitoksilta.

## Toimintahäiriöt

### Tuuletin ei toimi

Tarkista että:

- Sähköt eivät ole poikki
- On valittu tietty nopeus.
- Olet painanut tuulettimen sisällä suodattimien yläpuolella olevaa punaista resetointinäppäintä.

### Tuuletin ei toimi tehokkaasti

Tarkista että:

- Valittu moottorin nopeus on riittävä savun ja höyryn määrään nähden
- Keittiössä on riittävän hyvä tuuletus ja että hiilisuodatin ei ole kulunut (suodatinversiossa).
- ilmanpoistoputki ei ole tukkeutunut.

## Huolto

### Puhdistus

Puhdistusta varten käytä **YKSINOMAAN** neutraaleihin pesuaineisiin kostutettua liinaa. **ÄLÄ KÄYTÄ PUHDISTUKSESSA TYÖKALUJA TAI VÄLINEITÄ!** Vältä hankaavien tuotteiden käyttöä. **ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA!**

### Rasvasuodatin

**Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.**

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Rasvasuodatin poistetaan seuraavalla tavalla:

avaa lasilevy

vedä jousikahvasta

Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä

### Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

**Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.**

Hiilisuodatin kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodatin puhdistustihydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

### Lamppujen vaihto

Tuulettimessa on LED teknologiaan perustuva valaistusjärjestelmä.

LED valot takaavat parhaan mahdollisen valaistuksen, lamppujen kesto on 10 kertaa parempi kuin perinteisten lamppujen ja niiden avulla säästetään 90% energiaa.

Ota yhteys tekniseen tukeen kun lamput on vaihdettava.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.

**Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.**

! Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.

! Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjonen om installasjon, bruk og sikkerhet.

! Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avtrekksrørene.

! Før man fortsetter med installasjon av apparatet, skal man undersøke at ingen komponenter er skadet. Hvis det skulle være skade på komponentene, skal man ta kontakt med forhandleren og ikke fortsette med installasjonen.

## Advarsel

Før det utføres et hvilket som helst vedlikehold eller rengjøring må hetten kobles fra strømmen, enten ved å dra ut støpselet eller ved å kutte strømmen i hele huset.

Bruk alltid arbeidshansker under hele installasjonen og når det utføres vedlikehold.

Dette apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover og av personer med svekkede fysiske, følelsesmessige eller mentale egenskaper, eller manglende erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller hvis de er opplært til å ta apparatet i bruk på en sikker måte og er informert om tilhørende farer.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de overvåkes.

Rommet må være tilstrekkelig ventilert hvis hetten anvendes sammen med andre apparater som forbrenner gass eller annet brensel.

Hetten må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNED), ta hensyn til informasjonene skrevet i bruksanvisning og vedlikehold håndbok.

Manglende overholdelse av rengjøringsindikasjon samt som erstatning og rengjør av filter kan føre til brann fare.

Det er strengt forbudt å lage flambert mat under hetten.

Frie flammer kan skade filterne og medføre brann og må derfor alltid unngås.

Frityrsteking må overvåkes for å unngå at oljen blir for varm og antennes.

**VER OPPMERKSOM!** Hettens tilgjengelige deler kan bli varme når koketoppen er i drift.

Bruk kun samme type lyspære som indikeres i avsnittet vedlikehold/utbytting av lyspære i denne veiledningen når lyspæren skal byttes ut.

**Vær oppmerksom!** Ikke kobl apparatet til strømmettet før installasjonen er helt ferdig.

Når det gjelder tekniske mål og sikkerhet for røykuttak, følg nøye alle lokale forskrifter og regler.

Oppsugd luft må ikke føres inn i et rør som benyttes som uttak for apparater med gassforbrenning eller annen brensel.

Ikke bruk hetten uten lyspære eller med feilmontert lyspære, da det finnes fare for elektriske støt.

Ikke bruk hetten med feilmontert rist!


Hetten må ALDRI brukes som støtteflate, med mindre dette er uttrykkelig indikert.

Bruk kun de festeskruene som leveres sammen med apparatet for å utføre installasjonen eller, hvis de ikke utleveres, kjøp riktige skruer. Bruk riktig lengde på skruene som er oppført i Installasjonsveiledningen. Vennligst ta kontakt med et autorisert servicesenter eller lignende kvalifisert personell hvis man er i tvil.

**VER OPPMERKSOM!** Manglende installasjon av skruer og festeordninger i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektriske farer.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktiv 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinnings-senter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Apparatet er utformet, testet og produsert i henhold til:

- Sikkerhet: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Kapasitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetisk kompatibilitet EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Forslag til riktig bruk for å redusere miljøpåvirkning: Skru På ventilatorhetten på minimum hastighet når du starter matlagingen og lå den holdes i gang i noen minutter etter at matlagingen er ferdig. Øk hastigheten kun ved store mengder røyk og damp og bruk boost-hastighet(er) kun i ekstreme situasjoner. Skift ut kullfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for odørreduksjon. Rengjør fettfilter når det er nødvendig for å opprettholde optimal effektivitet for fettfilter. Bruk maksimum diameter på kanalsystemet som er angitt i denne bruksanvisningen for å optimalisere effektivitet og minimere støy.

## Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.



### Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.

Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.

**Bemerk!** Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.

Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfilter, må disse fjernes.

Koble ventilatoren til rør og avtrekksåpning i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).

Bruk av rør og avtrekksåpning på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minsking i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.

Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

! Bruk et så kort rør som mulig.

! Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).

! Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.



## Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir rensed, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

## Installasjon

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 65cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

**NB =** For optimale bruk anbefales det å installere produktet på et høyde nivå på minst 200 til 210 cm fra gulvet.



### Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømmettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømmettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**Merk!** Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømmettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

**Merk!** Strømledningen må skiftes ut av autorisert teknisk service eller av en elektriker.

## Montering

Denne typen avtrekk skal festes i taket.

**Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.**

**Før man starter med installasjonen:**

- Undersøk at størrelsen på apparatet du har kjøpt passer til installasjonsområdet.
- Kontroller at ikke noe løst, medfølgende utstyr (f.eks. skruer, poser, garantisedler, osv.) har kommet inn i kjøkkenhetten under transport. Eventuelt skal det tas ut og oppbevares.
- Hvis det er mulig, skal man koble fra og ta vekk møblene under og rundt kjøkkenhettens installasjonsområde (vegg eller tak) for å få bedre tilgang. Ellers skal man beskytte møblene og alle delene som berøres av installasjonen så godt som mulig. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette kjøkkenhetten og medfølgende utstyr på.

- Kontroller også at det er en stikkontakt i nærheten av hettes installasjonsområde (som også er tilgjengelig når hetten er montert).
- Utfør alt nødvendig murarbeid (f.eks. installasjon av stikkontakt).

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggens/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

### **Sugende versjon**

Innfelling (innebygd)

- 1) I tilfeller med innebygd versjon er det nødvendig å fjerne ståldekselet (fig. 6) som er i rustfritt material.
- 2) deretter tegn et hull for å installere produktet. Velg et tak som er solid nok (Fig 3).
- 3) Du bør markere punktet på forskudd med en diameter på 8 mm for hullet og fikse veggpluggene i hullene samt som gjengestenger som følger med.

I den innebygde versjonen du kan velge siden og retning av luftuttaket.

Produktet ble fremstilt ved å bruke utgangssignalet fra motoren ved den korte side, men man kan rotere motoren for å lede luftutløpet

Fra den lange siden av panseret.

Hvis de planlegges å bruke luftuttaket som befinner seg på langsiden av panseret, bør man gjøre som følger:

-Åpne Glasspanelene ved å trekke dem forsiktig som vist i fig. 1

-Fjern fettfiltrene.

-Fjern de to skruene som vist i Figur 7.

-Rectify den nedre ark, slik som vist i figur 8.

-Fjern skruene som fester motoren, som vist i figur 9.

-Opne hullet i den sentrale delen av den lengste side av hetten (fig.10)

-Innstillingen hetten ark, som følger, for å lukke hullet der det tidligere var plassert i vakuummotoren, ved hjelp av skruene som følger med (fig. 11).

-installer motoren i hullene som har vært tidligere åpnet, gjennom å fastfeste den med de to skruene fjernet tidligere (figur 12).

Ved Igangkjøring av motoren, fortsatt installeringen på følgende måte:

4) Ta med panseret til taket og trek ut strømledningen inn i overgangen (figur 2).

5) Fest panseret til taket ved hjelp av riktig gjeng, rør leveres som vist i Fig. 4

NB = Den gjengede rør skal settes inn umiddelbart etter innlegging av metallklemmen i form av "C", slikt som vist i fig. 4.

NB = Man kan justere avstanden av hetten fra det faste taket i henhold til hva som er skrudd på gjengede rør.

6) Start den elektriske tilkoblingen med styrke vist i metal boksen som befinner seg inne i produktet (Fig. 5)

7) Kobl lufteksosrøret på luftmotoren.

NB = Hvis du har valgt den utgående luft fra den korte siden av panseret, er det mulig å legge den til rette med hensikt om å fikse røret, det kan utføres ved å fjerne dekselet som vises i Fig. 13.

Viktig: Taket (gipsplater) må holde seg over den bredeste delen av flat metall, panseret Fig. 14. Realisere en struktur som er i stand til å bære vekten på hetten.

### **Filter versjon**

Frittstående

Advarsel: Det er nødvendig at strømkabelen går gjennom de riktige åpningene vist i Fig. 2.

1) Tegn i fast tak i hullene for å feste en hette, som er angitt i fig. 3

2) Utfør de fire hullene med en drill med diameter på 8mm. Sett pluggene i hullene som har vært tidligere gjort og installere de gjengede stenger.

3) Åpne glasspanelet ved å dra det forsiktig som vist i fig.1

4) Fjern fettfiltrene.

5) Ta med panseret på taket, slik som å la gjengestengene i de runde hullene på de fire hjørnene på panseret, rute kabelen mates inn i passasjen (fig. 2)

6) Fest panseret til taket ved hjelp av riktig gjeng, rør leveres som vist i Fig. 4

NB = den gjengede røret må settes inn umiddelbart etter innlegging av metallklemmen i form av "C", som vist i fig. 4.

7) Gjør den elektriske tilkoblingen av styrke metal boksen slikt som vist inne i produktet (figur 5).

8) Installer de aktive kullfiltre, som selges separat, til stede umiddelbart over setet for fettfilteret.

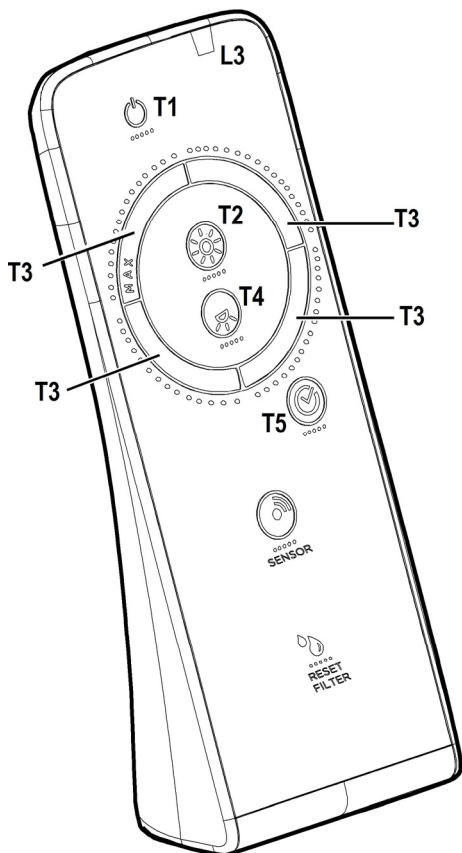
9) Returner fettfiltrene og lukk glasspanelet.

## Funksjon

Ventilatorhetten aktiveres med medfølgende fjernkontroll.

### Fjernkontroll

**Merk!** Enkelte funksjoner på denne fjernkontrollen kan kun aktiveres med enkelte ventilatormodeller.



### Programmere fjernkontrollen:

Trykk lenge på T2 + T5

### Beskrivelse av funksjonene på fjernkontroll

- T1. OFF-knapp
- T2. Programmere fjernkontrollen-knapp
- T3. Kontrollknapp for sugehastighet (effekt):
- T4. ON/OFF-knapp lys på platetopp
- T5. Programmere fjernkontrollen-knapp
- L3. Indikatorlampe for funksjon av fjernkontroll

**Merknad:** berøre knappene med et lett trykk for å velge funksjonene som er tilgjengelige.

- T1. OFF-knapp  
Trykk for å slå av ventilatorhetten
- T3. Kontrollknapp for sugehastighet (effekt)  
Berøre knappen med start fra en hvilken som helst posisjon og utføre en roterende bevegelse med klokken eller mot klokken for å øke eller redusere sugehastigheten.
- T4. ON/OFF-knapp for lys på platetopp  
Trykk for å slå på eller av belysningen på platetoppen.

Produkter med motor har fjerde hastighet tidsinnstilt for 5 minutter. Når fjerde hastighet blir stilt inn, går produktet etter 5 minutter automatisk over til tredje hastighet.



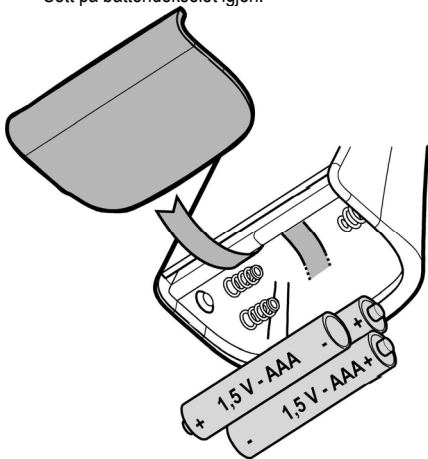
## Vedlikehold av fjernkontrollen

### Rengjøring av fjernkontrollen:

Rengjør fjernkontrollen med en myk klut og et nøytralt rensmiddel som ikke inneholder slipestoffer.

### Utskifting av batteriet:

- Åpne batterirommet.
- Skifte ut oppbrukte batterier med 3 nye batterier 1,5 V av typen AAA.  
Sett inn det nye batteriet i henhold til polariteten angitt i batterirommet!
- Sett på batteridekselet igjen.



### Kassering av batteriene

Batteriene må kasseres i henhold til nasjonale lover og forskrifter. De brukte batteriene må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Batteriene må kastes på en sikker måte.

For videre informasjon om miljøbeskyttelse, resirkulering og kassering av batteriene, kan du kontakte kontoret for gjenvinning av avfall.

## Funksjonsfeil

### Hetten fungerer ikke

Kontroller at:

- Det ikke er strømbrudd
- Det faktisk er valgt en viss hastighet.
- Man har trykt på den røde reset-knappen som befinner seg over filterene inne i hetten.

### Hetten fungerer dårlig

Kontroller at:

- Den valgte viftehastigheten er tilstrekkelig for den tilstedeværende mengden av røyk og damp
- Kjøkkenet er tilstrekkelig ventilert for å sikre lufttilførselen
- Kullfilteret ikke er slitt (ved resirkulering av romluften).
- Avtrekksrøret ikke er tilstoppet.

## Vedlikehold

### Rengjøring

Til rengjøring skal det **KUN** benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel. **VERKTØY ELLER APPARATER SKAL IKKE BRUKES TIL RENGJØRING!**

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter. **ALKOHOL SKAL IKKE BRUKES!**

### Fettfilteret

#### Fanger kokefettpartikler.

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

For å fjerne fettfiltrene:

Åpn glasspanelet og trekk tilgjengelig utløserhåndtaket

For å låse glasspanelet igjen, følg de overnevnte steg i motsatt retning.

### Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

#### Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

### Utskifting av lyspærer

Ventilatoren er utstyrt med et belysningsssystem basert på LED-teknologi.

LED-lysene garanterer optimal belysning, har opptil 10 ganger lengre varighet enn tradisjonelle lyspærer og tillater en strømsparing på 90 %.

Henvend deg til teknisk service når LED-pærene skal skiftes ut.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er beregnet til udsugning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning. **Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegningerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installation er dog uændret.**

! Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.

! Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

! Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipstrørene.

! Undersøg at ingen komponenter er beskadiget, før apparatet installeres. Kontakt forhandleren og undlad at fortsætte med installationen, hvis der påvises beskadigelser.



## Advarsler

Før deres foretages nogen form for indgreb i forbindelse med rengøring og vedligeholdelse skal forbindelsen til strømforsyningen afbrydes ved at trække stikket ud eller ved at slukke for boligens hovedafbryder.

For indgreb i forbindelse med installation og vedligeholdelse skal der bruges arbejdshandsker.

Apparatet må kun anvendes af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner, eller som ikke har den nødvendige erfaring og kendskab til det, hvis de er under opsyn, eller såfremt de har modtaget de nødvendige anvisninger til sikker brug af apparatet og kender de dermed forbundne risici.

Det er nødvendigt at holde øje med, at børnene ikke leger med opladeren.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke

udføres af børn uden opsyn.

Lokalet skal være udstyret med tilstrækkelig ventilation, hvis emhætten bruges samtidig med andre forbrændingsapparater, der drives af gas eller andre brændstoffer.

Emhætten skal rengøres med hyppige mellemrum, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN).

Overhold under alle omstændigheder anvisningerne i vedligeholdelsesvejledningen.

Manglende overholdelse af emhættens rengøringsforskrifter og af filtrenes udskiftning og rengøring medfører fare for brand.

Det er strengt forbudt at tilberede mad under åben ild under emhætten.

Brug af åben ild er skadeligt for filtrene og kan medføre en brand, og det skal derfor for enhver pris undgås.

Friturestegning skal udføres under overvågning for at undgå, at olien overophedes og antændes.

PAS PÅ! Når kogepladen er i brug, kan emhættens tilgængelige dele blive meget varme.

Ved udskiftning af pæren må du kun anvendes den type lyspære, der er angivet i afsnittet om vedligeholdelse/udskiftning af pære i denne manual.

**Pas på!** Apparatet må ikke tilsluttes strømforsyningen, før installationen er helt fuldført.

Hvad angår de anviste tekniske og sikkerhedsmæssige forholdsregler til udledning af røg, skal du omhyggeligt overholde de lokale myndigheders forskrifter.

Den udsugede luft må ikke tilføres en skakt, der bruges til udledning af røg fra forbrændingsapparater, der fungerer med gas eller andre brændstoffer.

Du må ikke bruge eller efterlade emhætten uden korrekt monterede pærer for at undgå en risiko for elektrisk stød.

Brug aldrig emhætten uden en korrekt monteret rist!

Emhættens overflade må ALDRIG anvendes som afsætningsplade, med mindre dette er udtrykkeligt angivet.

Brug kun de medfølgende fastspændingsskruer til produktet i forbindelse med installationen eller – såfremt de ikke medfølger – skal du indkøbe den korrekte type skruer. Brug skruer af korrekt længde, som anført i installationsvejledningen. I tvivlstilfælde bør du kontakte dit


autoriserede servicecenter eller en kvalificeret tekniker.  
PAS PÅ! Hvis der ikke monteres de skruer og fastspændingsanordninger som angivet i disse anvisninger, kan der opstå risiko for elektriske problemer.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående



overkrydsede skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Produktet er designet, testet og produceret i henhold til:

- Sikkerhed: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Kapacitet: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Forslag til korrekt anvendelse til reducere af miljøbelastning: Indstil ON på emhættens laveste hastighed, når du begynder at lave mad og sluk den først et par minutter efter endt madlavning. Forhøj kun hastigheden ved meget røg og damp. Anvend kun boost hastigheden i tilfælde, hvor det er nødvendigt. Udskift kulfilteret/kulfiltrene, når det er nødvendigt for at bibeholde udsugningseffektiviteten. Rens fedtfilteret/fedtfiltrene, når det er nødvendigt for at bibeholde filtereffektiviteten. Anvend det største kabelsystemdiameter til optimering af effektiviteten og til minimering af støjen.

## Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.



### Sugende udgave

Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.

Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.

**Obs!** Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.

Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal disse filtre fjernes.

Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækskullet i væggen, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsfange).

Hvis rør og hul har en mindre diameter, forringes udsugningskapaciteten og støjen øges betydeligt.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i forbindelse hermed.

! Benyt et rør, der er så kort som muligt.

! Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).

! Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.



### Filtrerende udgave

Den indsguede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.

## Installering

Minimumsafstanden mellem kogevejrets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 65cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

**NB=**Med henblik på en optimal funktion, anbefales det at installere produktet i en højde af 200 - 210 cm fra gulvet



### Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installeringen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installeringen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

**Obs!** Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

**Obs!** forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

## Montering

Denne type emhætte skal monteres i loftet.

**Produkt med meget stor vægt, flytning og montering af emhætten skal foretages af mindst to eller flere personer.**

## Før man begynder at installere:

- Kontroller at dimensionerne på det købte produkt er egnet til det valgte installeringsområde.
- Kontroller at der ikke findes udstyr (fx. poser med skruer, garanti, etc.) efterladt internt i enhættens (af transporthensyn); fjern og opbevar de genstande, der eventuelt findes.
- Om muligt skal man afbryde og fjerne køkkenelementerne under og omkring enhættens installeringsområde (væg og loft), så der er plads til at arbejde. Hvis dette ikke er muligt, skal køkkenelementerne så vidt muligt beskyttes i de områder, hvor installationen finder sted. Vælg en plan overflade, der skal dækkes med et beskyttelsesunderlag, hvorpå enhættens og udstyret skal lægges.
- Kontroller desuden, at der findes en elektrisk stikkontakt i nærheden af enhættens installeringsområde (på et sted, der også ligger frit efter montering af enhættens).
- Udfør alt nødvendigt murearbejde (fx. installation af en elektrisk stikkontakt).

Enhættens er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære enhættens vægt.

## Udsugende version

Indbygget installation (built-in)

- 1) tilfælde af en indbygget version skal beklædningen af rustfrit stål tages af (fig. 6).
- 2) Afmærk hullerne til installation af produktet i loftet (Fig.3).
- 3) Bor de afmærkede huller med en borespidsdiameter på 8mm og sæt de medfølgende indsats og gevindskårne stænger i hullerne.

Den indbyggede version giver mulighed for at vælge luftudtagets side.

Produktet er fabriksforberedt med motorens udtag udenfor den korte side, men det er muligt at dreje motoren, for at ændre luftudtagets retning til enhættens lange side.

Følg nedenstående procedure, ved behov for at anvende luftudtaget på enhættens lange side:

- Åbn glaspanelerne ved at trække forsigtigt heri, som vist i fig. 1
- Tag fedtfilterne ud.
- Fjern de to skruer, som vises i figur 7.
- Fjern den nedre metalplade, som illustreret i figur 8.
- Fjern skruerne, der fastholder motoren, som illustreret i figur 9.
- Åbn hullet i den centrale afsnit af enhættens lange side (fig. 10)
- Sæt det medfølgende dæksel af metal i hullet, så det dækker udsugningsmotorens tidligere placering, og spænd dækslet fast med de medfølgende skruer (fig. 11).
- fornite in dotazione (fig. 11).
- Installer motoren i den udførte åbning og spænd den fast ved hjælp af de to skruer, som førhen blev skruet ud (fig. 12).

Efter drejning af motoren fortsættes installationen som følger:

- 4) Anbring enhættens tæt på loftet og lad forsyningskablet passere i den relevante passage (fig. 2).
- 5) Spænd enhættens fast i loftet ved hjælp af det medfølgende, gevindskårne rør, som vist i fig. 4  
NB= Det gevindskårne rør skal sættes i straks efter at den "C-formede" metalbøjle er blevet sat i, som illustreret i Fig. 4.  
NB= Det er muligt at justere enhættens afstand fra loftet i funktion af hvor meget de bevindskårne rør strammes til.
- 6) Udfør den elektriske tilslutning i forsyningsboksen af metal, der findes inde i selve produktet (fig. 5)
- 7) Forbind luftens afløbsrør udenfor motorens luftudtag.  
NB= Hvis man har valgt at anvende luftudtaget i enhættens korte side, er det muligt at lette rørets fastspænding ved at tage beklædningen af, som vist i fig. 13.

Vigtigt : Underloftet (gipspladen) skal holdes indenfor det bredeste, plane metalafsnit på enhættens fig. 14.

Der skal skabes en struktur, som er i stand til at bære underloftets vægt, som ikke må belaste enhættens.

## Filtrerende version

Fritstående

Giv agt: Det er nødvendigt at lade forsyningskablet passere gennem den relevante åbning, som vist i fig. 2

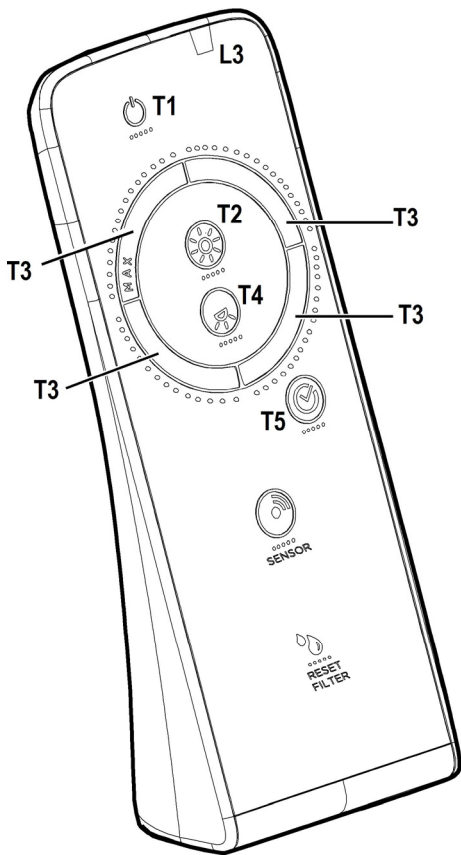
- 1) Afmærk hullerne til enhættens fastgøring til loftet, som vist i fig. 3
- 2) Bor de fire borehuller med en skrueborespids med en diameter på 8mm. Sæt indsatsene i borehullerne og installer de gevindskårne stænger.
- 3) Åbn glaspanelet ved at trække forsigtigt heri, som vist i fig. 1
- 4) Tag fedtfilterne ud.
- 5) Anbring enhættens tæt på loftet, således at de gevindskårne stænger sættes i de runde huller i enhættens fire hjørner, og lad forsyningskablet passere i den relevante passage (fig. 2)
- 6) Spænd enhættens fast i loftet ved hjælp af det medfølgende, gevindskårne rør, som vist i fig. 4  
NB= Det gevindskårne rør skal sættes i straks efter at den "C-formede" metalbøjle er blevet sat i, som illustreret i Fig. 4.
- 7) Udfør den elektriske tilslutning i forsyningsboksen af metal, der findes inde i selve produktet (fig. 5)
- 8) Installer de aktive kulfiltere, som erhveres separat, i det relevante sæde lige over fedtfilterets sæde.
- 9) Sæt fedtfilterne på plads og luk glaspanelet.

## Funktion

Emhætten skal betjenes med den medfølgende fjernbetjening.

### Fjernbetjening

**NB!** Nogle funktioner på denne fjernbetjening kan kun aktiveres med visse emhætte- modeller.



#### Tilslutning af fjernbetjening:

Tryk længe på **T2 + T5**

#### Beskrivelse af fjernbetjeningens funktioner

- T1. OFF tast
- T2. Tilslutning af fjernbetjening tast
- T3. Kontrollast til aktivering af sugekapaцитet (hastighed):
- T4. ON/OFF tast til lys over kogepladen
- T5. ON/OFF tast til udskudt slukning af emhætten
- L3. LED kontrollampe for funktion af fjernbetjeningen

**NB:** Berør tasterne let for at vælge de disponible funktioner.

- T1. OFF tast  
Tryk for at slukke for emhætten
- T3. Kontrollast til aktivering af sugekapaцитet (hastighed).  
Berør tasten let og før fingeren med og mod uret for at skrue op eller ned for sugekapaцитeten.
- T4. ON/OFF tast til lys over kogepladen  
Tryk for at tænde eller slukke lyset over kogepladen.

Produkterne med intern motor har den 4. hastighed indstillet til en varighed på 5 minutter, fra det tidspunkt, hvor den 4. hastighed indstilles varer det altså 5 minutter inden maskinen automatisk overgår til den 3. hastighed.

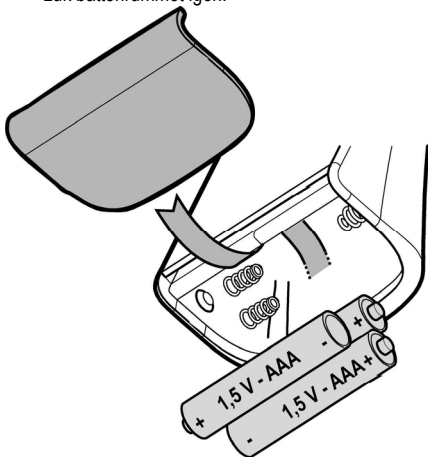
## Vedligeholdelse af fjernbetjeningen

### Rengøring af fjernbetjeningen:

Rengør fjernbetjeningen med en blød klud vædet med en opløsning af mild sæbe uden slibemidler.

### Udskiftning af batterierne:

- Åbn batterihylsteret.
- Udskift de brugte batterier med 3 nye af 1,5 V type AAA. Når batterierne indsættes, så vær opmærksom på polariteten!
- Luk batterirummet igen.



### Bortskaffelse af batterier

Batterierne skal bortskaffes i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning. Brugte batterier må ikke smides ud sammen med almindeligt husaffald. Batterierne skal bortskaffes på en sikker måde.

Ret henvendelse til de kompetente myndigheder for affaldssortering for yderligere oplysninger om miljøbeskyttelse, genbrug og bortskaffelse af batterier.

## Funktionsfejl

### Emhætten fungerer ikke

Kontroller følgende:

- At der ikke er strømsvigt
- At der er indstillet en bestemt hastighed.
- Om den røde reset-tast over filterne i emhætten er trykket.

### Emhætten renser ikke luften korrekt.

Kontroller følgende:

- At den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til mængden af røg og damp
- At der er tilstrækkelig lufttilførsel til køkkenet, så luften kan suges ind; at kulfilteret ikke er slidt (emhætte i den filtrerende udgave).
- At udlædningsrøret til luftudgang er uden tilstopninger.

## Vedligeholdelse

### Rengøring

Ved rengøring må der **UDELUKKENDE** anvendes en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form. **ANVEND IKKE VÆRKTØJ ELLER ANDET Udstyr TIL RENGØRING.**

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BNYTT ALDRIG SPRIT!**

### Fedtfilter

**Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.**

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Demontering af fedtfiltere :

Åbn glaspanelet

Træk i fjeder-udløsningsgrebet

Følg proceduren i omvendt rækkefølge, for at montere dem igen

### Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

**Filteret opfanger lugt fra madlavning.**

**Kulfilteret** skal udskiftes hver 4. måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

### Udskiftning af lyspærner

Emhætten er udstyret med et belysningsssystem baseret på lysdiode-teknologi.

Lysdioderne sikrer optimal belysning, holdbarhed op til 10 gange længere end almindelige pærer, og de giver mulighed for at spare 90% elektricitet.

Ved udskiftning bedes man kontakte den tekniske servicetjeneste.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchylił się od wszelkiej

odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

**Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmienione.**

! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.

! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia..

! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

! Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić czy któraś z jego części składowych nie jest uszkodzona. Jeśli tak, należy skontaktować się ze sprzedawcą i zaprzestać kontynuowania instalacji.

## Ostrzeżenia

Przed każdym rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania elektrycznego poprzez wyciągnięcie wtyczki lub odłączenie głównego bezpiecznika pomieszczenia.

W trakcie wykonywania wszystkich prac instalacyjnych i konserwacyjnych należy używać rękawice robocze.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku nie niższym niż 8 lat oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub pozbawione doświadczenia czy niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że pozostaną pod nadzorem lub zostaną poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwa z nim związane.

Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci pozostawione bez opieki.

Pomieszczenie, w którym zainstalowany jest okap powinno posiadać odpowiednią wentylację, kiedy jest on używany jednocześnie z innymi urządzeniami zasilanymi gazem lub innymi paliwami.

Okap powinien być często czyszczony zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ NA MIESIĄC), należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji. Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów może spowodować ryzyko powstania pożaru.

Jest surowo zabronione przygotowywanie posiłków z płomieniem pod okapem.

Używanie wolnego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować pożary, dlatego należy tego unikać w każdym przypadku.

Smażenie musi być wykonywane pod kontrolą, aby uniknąć zapalenia się rozgrzanego oleju.

UWAGA: Kiedy powierzchnia do gotowania jest włączona dostępne części okapu mogą się rozgrzać.

Aby wymienić lampkę należy użyć wyłącznie ten rodzaj lampki, który został wskazany w rozdziale konserwacja/wymiana lampki w niniejszej instrukcji.

**Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej dopóki instalacja nie zostanie całkowicie zakończona.

Jeśli chodzi o normy techniczne i bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas wydalania oparów należy rygorystycznie przestrzegać zasad przewidzianych w regulaminie właściwych organów lokalnych.

Zasysane powietrze nie może być przekazane do kanału używanego do wydalania oparów wytworzonych przez urządzenie spalania gazów lub innych paliw.

Nie należy używać ani pozostawiać okapu pozbawionego poprawnie zamontowanych lampek w związku z możliwością porażenia prądem.

Nigdy nie używać okapu bez poprawnie zamontowanej kratki! Okap nie może być NIGDY używany, jako płaszczyna oparcia, o ile nie zostało to wyraźnie wskazane.


Należy używać do instalacji wyłącznie śrub mocujących będących na wyposażeniu z produktem lub jeśli ich nie ma na wyposażeniu, zakupić właściwy rodzaj śrub. Używać śrub o odpowiedniej długości, które są opisane w Przewodniku do instalacji. W razie wątpliwości, skontaktować się z odnośnym autoryzowanym centrum obsługi lub z wykwalifikowanym personelem.

**UWAGA!** Niezainstalowanie śrub i urządzeń mocujących zgodnie z instrukcją może spowodować zagrożenia natury elektrycznej.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2012/19/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Urządzenie zostało zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi warunkami:

- Bezpieczeństwo: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Wydajność: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Sugestie dotyczące prawidłowego użytkowania w celu zmniejszenia wpływu na środowisko:

Włączyć okap na minimalne obroty w momencie rozpoczęcia gotowania i zostawić go włączony przez kilka minut po zakończeniu gotowania. Zwiększać obroty jedynie w przypadku dużej ilości dymu i pary oraz używać wysokich obrotów tylko w ekstremalnych sytuacjach. W razie potrzeby wymienić filtry węglowe, aby utrzymać dobrą skuteczność redukcji zapachów. W razie konieczności wyczyścić filtry/filtry smaru, aby utrzymać dobrą wydajność filtra smaru. Używać maksymalnej średnicy systemu wentylacyjnego wskazanej w niniejszej instrukcji, w celu optymalizacji wydajności i minimalizacji hałasu.

## Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).



### Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.

Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.

**Uwaga!** Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.

Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

! Używać jak najkrótszego przewodu.

! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).

! Unikaj radykalnych zmian przekroju przewodu.



### Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.

Można go kupić u sprzedawcy.

Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.

## Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

**NB.** = Celem prawidłowego działania wskazane jest zainstalowanie produktu od podłogi w odległości 200 - 210 cm



## **Podłączenie elektryczne**

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

**Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

**Uwaga!** Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

## **Instalacja okapu**

Ten typ okapu musi być zamontowany do sufitu.

**Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.**

## **Przed rozpoczęciem instalacji:**

- Sprawdzić czy zakupiony produkt ma wymiary odpowiadające miejscu przeznaczonym na jego instalację.
- Sprawdzić czy wewnątrz okapu nie ma (z przyczyn transportowych) jakiś materiałów towarzyszących (np. opakowań ze śrubami, gwarancji itd.), jeśli tak, należy je usunąć i zachować.
- Jeśli to możliwe należy usunąć wszelki meble znajdujące się w pobliżu miejsca instalacji (przy ścianie lub suficie) okapu tak aby zapewnić jak największą swobodę dostępu. W przeciwnym razie należy użyć możliwych środków zabezpieczających meble i miejsca zainteresowane instalacją. Wybrać jakąś płaską powierzchnię, i zakryć ją osłoną zabezpieczającą, na której ułożony będzie okap i materiały na wyposażeniu.
- Sprawdzić również czy w pobliżu strefy instalacji okapu (również po jego instalacji) jest możliwość podłączenia do źródła elektryczności.
- Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np. instalacja gniazdka elektrycznego).

Okap jest zaopatrzony w kolki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## **Wersja zasysająca**

Instalacja do zabudowy (built-in)

- 1) W przypadku konieczności zabudowy należy usunąć pokrywę ze stali inox (Rys. 6).
- 2) Zaznaczyć otwory, aby zainstalować produkt na solidnym suficie (Rys. 3).
- 3) Wcześniej zaznaczone otwory należy wywiercić wiertłem o średnicy 8 mm i w otwory wkręcić kolki i gwintowane listwy z wyposażenia.

W wersji do zabudowy można wybrać bok wylotu powietrza. Produkt został przystosowany do wylotu silnika na krótkiej stronie, w każdym razie można przekręcić silnik, aby ustawić wylot powietrza na długim boku okapu.

Jeśli wylot ma być umieszczony na długim boku okapu należy wykonać poniższe czynności:

- Otworzyć szklane panele, ciągnąc je delikatnie, zgodnie z Rys. 1;
- Zdjąć filtry przeciwłuszczowe;
- Wykręcić dwie śruby przedstawione na rysunku 7;
- Zdjąć dolną blachę, jak przedstawiono na rysunku 8;
- Wykręcić dwie śruby, które przytrzymują silnik, jak przedstawiono na rysunku 9;
- Otworzyć otwór w środkowej części długiego boku okapu (Rys. 10);
- Przymocować blaszaną zatyczkę z wyposażenia, aby zamknąć otwór, w którym wcześniej znajdował się silnik zasysania, za pomocą śrub z wyposażenia (Rys. 11);
- Zainstalować silnik w otwartych wcześniej otworach, przymocowując go dwoma wcześniej wykręconymi śrubami (Rys. 12).

Po obróceniu silnika należy kontynuować instalację, jak poniżej:

- 4) zbliżyć okap do sufitu i przelożyć kabel (Rys. 2);
- 5) przymocować okap do sufitu za pomocą odpowiedniej gwintowanej rurki z wyposażenia, zgodnie z Rys. 4; NB. = gwintowaną rurkę należy włożyć od razu po metalowym ceowniku, zgodnie z Rys. 4; NB. = odległość okapu od sufitu właściwego można zmienić w zależności od stopnia przykręcenia gwintowanych rurek;
- 6) w metalowej puszcze zasilania znajdującej się w produkcie (Rys. 5) wykonać połączenie elektryczne; rurkę wylotu powietrza umieścić na wylocie powietrza silnika; NB. = jeśli wylot powietrza będzie się znajdował na krótkim boku okapu, przymocowanie rurki można ułatwić, zdejmując pokrywę wskazaną na Rys. 13.

Ważne: Podsufitka (płyta kartonowo-gipsowa) powinna pozostać nad szerszą płaską częścią z metalu, okapu Rys. 14.

Wykonać konstrukcją, która utrzyma masę podsufitki, aby nie obciążała okapu.

### Wersja filtrująca

Free standing

Uwaga: Kabel zasilający powinien przechodzić przez odpowiedni otwór wskazany na Rys. 2.

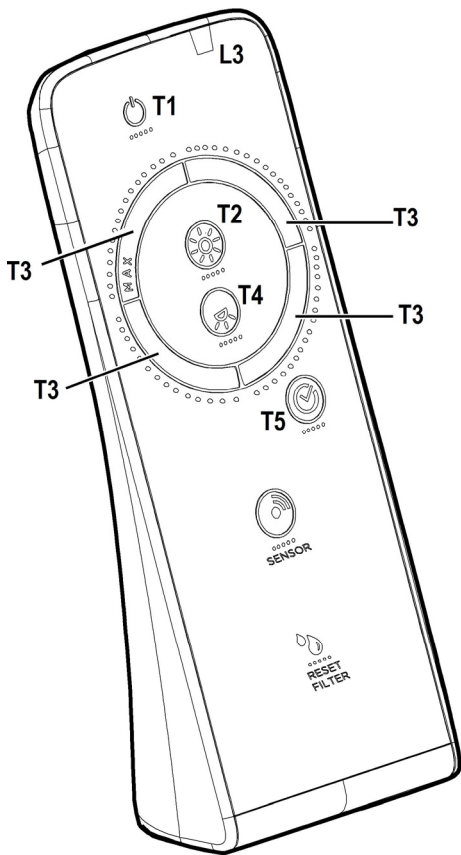
- 1) W suficie właściwym zaznaczyć otwory do wywiercenia do przymocowania okapu, pokazane na Rys. 3;
- 2) Wywiercić cztery otwory świdrem śrubowym o średnicy 8 mm; w wykonane otwory włożyć kołki i zainstalować gwintowane listwy;
- 3) Otworzyć szklany panel, ciągnąć go lekko do siebie zgodnie z Rys 1;
- 4) Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe;
- 5) Okap zbliżyć do sufitu, aby gwintowane listwy weszły w okrągłe otwory na czterech rogach okapu, przełożyć kabel zasilający przez odpowiedni kanał (Rys. 2);
- 6) Przymocować okap do sufitu za pomocą odpowiedniej gwintowanej rurki z wyposażenia, zgodnie z Rys. 4; NB. = gwintowaną rurkę należy włożyć od razu po metalowym ceowniku, zgodnie z Rys. 4;
- 7) W metalowej puszcze zasilania znajdującej się w produkcie (Rys. 5) wykonać połączenie elektryczne;
- 8) Kupione oddzielnie węglowe filtry zainstalować w odpowiednim gnieździe nad gniazdem filtra przeciwtłuszczowego;
- 9) Włożyć z powrotem filtry przeciwtłuszczowe i zamknąć szklany panel.

## Działanie okapu

Okap należy uruchomić pilotem z wyposażenia.

### Pilot

**Uwaga!** Niektóre funkcje tego pilota można włączyć tylko z niektórymi modelami okapu.



### Konfigurowanie pilota:

Długo przycisnąć T2 + T5

### Opis funkcji pilota

- T1. Przycisk OFF
- T2. Przycisk Konfigurowanie pilota
- T3. Przycisk sterowania prędkością (mocą) zasysania:
- T4. Przycisk ON/OFF światła płyty kuchennej
- T5. Przycisk ON/OFF opóźnienie wyłączenia okapu
- L3. Led kontrolki działania pilota

**Uwaga:** dotknąć przycisków, lekko naciskając, aby wybrać dostępne funkcje.

- T1. Przycisk OFF  
Nacisnąć, aby wyłączyć okap
- T3. Przycisk sterowania prędkością (mocą) zasysania  
Dotknąć przycisku, wychodząc z jakiegokolwiek pozycji, wykonując ruch okrężny zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub w kierunku przeciwnym, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość zasysania.
- T4. Przycisk ON/OFF światła płyty kuchennej  
Nacisnąć, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie płyty kuchennej.

Regulacja czasowa IV prędkości produktów z silnikiem jest ustawiona na 5 minut, więc od momentu ustawienia IV prędkości, po 5 minutach produkt się na III prędkość.

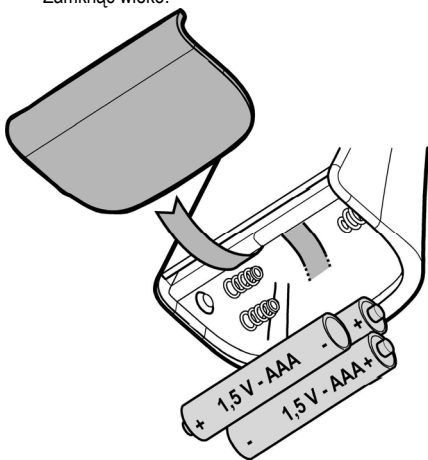
## Dbanie o pilota

### Czyszczenie pilota:

Czyścić zdalny sterownik przy użyciu miękkiej szmatki i łagodnego środka czyszczącego niezawierającego substancji ściernych.

### Wymiana baterii:

- Otworzyć komorę baterii.
- Wymienić zużyte baterie 3 nowymi o mocy 1,5 V typu AAA. Wprowadzając nową baterię, należy przestrzegać biegunów wskazanych na komorze baterii.
- Zamknąć wieko.



### Likwidacja baterii

Likwidacja baterii powinna być wykonana zgodnie ze wszystkimi normami i przepisami krajowymi. Zużyte baterie nie powinny być usuwane razem z innymi, zwykłymi odpadami.

Likwidacja baterii powinna być wykonana w sposób bezpieczny.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących ochrony środowiska, recyklingu i usuwania baterii należy skontaktować się z biurem ds. selektywnej zbiórki odpadów.

### Usterki i nieprawidłowości

#### Okap nie pracuje

Sprawdzić:

- Dopływ prądu elektrycznego.
- Wybór prędkości zasysania.
- Czy wciśnięty jest czerwony przycisk reset znajdujący się nad filtrami wewnątrz okapu.

#### Okap słabo pochłania

Sprawdzić:

- Wybrana prędkość silnika jest stosowna do ilości oparów.
- Kuchnia jest prawidłowo nawietrzona i umożliwia obieg powietrza, a tłuszcz węglowy nie jest zużyty (okap w wersji filtrującej).
- Przewód wylotu powietrza nie jest zatkany.

## Konserwacja

### Czyszczenie okapu

Do czyszczenia używać **WYŁĄCZNIE** szmatki nawilżonej płynnymi neutralnymi środkami czyszczącymi. **DO CZYSZCZENIA NIE NALEŻY UŻYWAĆ NARZĘDZI ANI PRZYRZĄDÓW!** Unikać stosowania produktów zawierających środki ściernie. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**

### Filtr przeciw tłuszczowy

**Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.**

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Aby wymontować filtry przeciw tłuszczowe:

- otworzyć szklany panel;
- pociągnąć za uchwyt do odłączenia sprężyny.

Aby je zamontować wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

### Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

**Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.**

Nasylenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

### Wymiana lampek

Okap zaopatrzony jest w system oświetlenia, który bazuje się na technologii LED.

LED gwarantują optymalne oświetlenie, trwałość 10 razy większą od lamp tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej.

W celu wymiany należy zwrócić się do serwisu obsługi technicznej.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržáním těchto předpisů. Digestoř je projektována pro odsávání dýmů a par při vaření a je určena pouze k domácím účelům.

**Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.**

- ! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.
- ! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.
- ! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výrobku anebo vývodního zařízení.
- ! Před instalací zařízení zkontrolujte, zda některá ze součástí není poškozena. V opačném případě kontaktujte prodejce a nepokračujte v instalaci.

## **Výměna žárovek**

Před jakýmkoli čištěním či údržbou odpojte digestoř z elektrické sítě odpojením ze zásuvky nebo vypnutím hlavního domovního vypínače.

Při jakýchkoli úkonech spojených s instalací či údržbou používejte ochranné rukavice.

Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod neustálým dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a jsou si vědomy rizik spojených s jeho použitím.

Je nutné se ujistit, zda si děti nehrají se zařízením.

Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Místnost musí být dostatečně větraná, pokud je digestoř používána společně s jinými spalovacími zařízeními na plyn či jiná paliva.

Vnitřní a vnější části digestoře musí být často čištěny (**NEJMÉNĚ JEDNOU ZA MĚSÍC**), za dodržení výslovných pokynů uvedených v návodu k údržbě.

Při nedodržení pokynů pro čištění digestoře a výměnu a čištění filtrů hrozí nebezpečí požáru.

Je přísně zakázáno připravovat pod digestoři pokrmy na ohni.

Použití otevřeného ohně může poškodit filtry a způsobit požáry, proto oheň nesmí být nikdy používán.

Zvýšenou pozornost je nutné věnovat smažení, protože přehřátý olej by se mohl vznítit.

**POZOR:** Pokud je varná deska v provozu, přístupné části digestoře se mohou stát velmi teplými.

Při výměně žárovky používejte pouze typ žárovky uvedený v tomto návodu, v části věnované údržbě/výměně žárovek.

**Pozor!** Nepřipojujte přístroj k elektrické síti, dokud instalace nebude zcela ukončena.

Co se týče technických a bezpečnostních opatření pro odvod kouře, postupujte přesně podle předpisů příslušných místních orgánů.

Odsávaný vzduch musí být odváděn do potrubí používaného pro odtah kouřů vznikajících při použití spalovacích zařízení na plyn či jiná paliva.

Nepoužívejte a nenechávejte digestoř bez správně instalovaných žárovek, jelikož hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nikdy nepoužívejte digestoř bez správně namontované mířky!


Digestoř nesmí být NIKDY používána jako opěrná plocha, pokud pro tento účel není výslovně určena.

Při instalaci používejte pouze úchytné šrouby dodané z výrobkem. Pokud šrouby nejsou součástí vybavení, zakupte správný typ šroubů. Používejte šrouby se správnou délkou, podle pokynů v Návodu pro instalaci. V případě pochyb se obraťte na pověřený servis nebo se poraďte s odborným personálem.

**POZOR!** V případě chybějící instalace šroubů a úchytných prvků dle pokynů uvedených v tomto návodu může dojít k vzniku nebezpečí elektrické povahy.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Přístroj byl navržen, testován a vyroben v souladu s:

- Bezpečnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Výkonost: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(Osobití mezinárodní výbor pro rádiové rušení, pozn. překl)

Doporučení pro správné použití s cílem snížit dopad na životní prostředí:

Zapněte digestoř na minimální rychlost, když začnete s vařením a nechte ji běžet několik minut poté, co jste vaření ukončili. Zvyšte rychlost pouze v případě nadměrného množství kouře nebo páry a použijte podpomou rychlost (i) jenom v extrémních situacích. Vyměňte uhlíkový filtr (y), je-li to nutné pro udržování účinnosti snižování zápachu. Vyčistěte tukový filtr (y), je-li to nutné pro udržování jeho účinnosti. Použijte maximální průměr potrubního systému, jak je uvedeno v tomto návodu, pro optimalizaci účinnosti a minimalizaci hluku.

## Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



### Odsávání mimo místnost

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněného na spojovací příruba.

Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

Pozor! Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyřaty.

Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití odtahového potrubí s menším průměrem způsobí snížení výkonu a zvýšení hluku.

Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

! Použijte co nejkratší odtahové potrubí.

! Použijte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhnete se zásadním změnám sekce vedení odtahu.



### Odsávání s recirkulací

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

## Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 65cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

**Poznámka**=Pro správný provoz doporučujeme instalovat výrobek ve výšce 200 - 210 cm od podlahy.



### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěného uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**Pozor!** Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

**Pozor!** Výměna napájecího kabelu musí být provedena pouze odborným technickým personálem určeným k tomuto druhu úkonů za účelem vyvarovat se jakémukoliv riziku.

## Instalace

Tento typ digestoř musí být upevněn na stropě.

**Výrobek o velké hmotnosti, manipulace a instalace digestoře by měla být prováděna alespoň dvěma nebo více osobami.**

### **Před zahájením instalace:**

- Zkontrolujte, zda jsou rozměry zakoupeného výrobku přiměřené zvolenému místu instalace.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř digestoře nenachází (z důvodů přepravy) doplňkový materiál (například sáčky se šrouby, záruční list, apod), případně tento materiál vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odstraňte nábytek pod místem instalace digestoře či v jeho blízkosti (stěna nebo strop), aby nic nebránilo přístupu do tohoto prostoru. V opačném případě co nejlépe zakryjte nábytek a všechno zařízení v prostoru instalace. Zvolte si rovnou plochu, kterou překryjete a položte na ni digestoř a ostatní přiložené součásti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti místa instalace digestoře (v místě přístupném i po instalaci digestoře) k dispozici elektrická zásuvka.
- Proveďte nezbytné stavební úpravy (např.: instalace elektrické zásuvky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

### **Odsávací verze**

Vestavná verze (built-in)

- 1) V případě vestavné verze je nutné odstranit kryt z nerezové oceli (obr. 6).
- 2) Vyznačte si otvory pro instalaci výrobku na pevný strop (Obr.3).
- 3) Vyvrtejte předem vyznačené otvory pomocí vrtáku o průměru 8mm a vložte do otvorů hmoždinky a šrouby, které jsou součástí dodávky.

U vestavné verze je možné zvolit stranu výstupu vzduchu.

U původního výrobku se výstup motoru nachází na kratší straně, přesto je možné otočit motor pro nasměrování výstupu vzduchu k delší straně digestoře.

**Pokud se rozhodnete použít výstup vzduchu na delší straně digestoře, postupujte následovně:**

- Lehkým tahem otevřete skleněné panely dle znázornění na obrázku 1
- Vyjměte tukové filtry.
- Vyjměte dva šrouby znázorněné na obrázku 7.
- Vyjměte spodní plech dle znázornění na obrázku 8.
- Vyjměte úchytné šrouby motoru dle znázornění na obrázku 9.
- Otevřete otvor ve střední části delší strany digestoře (obr.10)
- Připevněte dodaný plechový uzávěr na původní otvor, ve kterém byl umístěn motor odsávání, za použití šroubů, které jsou součástí dodávky (obr. 11).
- Do předem otevřených otvorů instalujte motor a připevněte jej pomocí šroubů, které jste předtím vyjmuli (obr.12).

Po otočení motoru pokračujte v instalaci následujícím způsobem:

- 4) Přiblížte digestoř ke stropu a protáhněte napájecí kabel příslušným otvorem (obr.2).
- 5) Připevněte digestoř na strop pomocí příslušné dodané trubky se závitěm dle znázornění na obrázku 4  
Poznámka = Trubka se závitěm musí být nasazena ihned po nasazení kovového úchytu ve tvaru "C", dle znázornění na obr. 4.  
Poznámka = Vzdálenost digestoře od pevného stropu může být seřizena podle toho, jak jsou našroubovány trubky se závitěm.
- 6) Proveďte elektrické zapojení uvnitř kovové skříně napájení, která se nachází uvnitř výrobku (obr. 5)
- 7) Připojte potrubí pro odtah vzduchu na výstup vzduchu motoru.  
Poznámka= Pokud se rozhodnete pro výstup vzduchu na kratší straně digestoře, je možné zjednodušit připevnění trubky odstraněním krytu znázorněného na obr. 13.

Důležité: Podhled (sádkokarton) musí zůstat nad nejširší rovnou kovovou stranou digestoře, obr. 14.

Realizujte konstrukci schopnou udržet váhu podhledu, který nesmí zatěžovat digestoř.

### **Filtrační verze**

Free standing

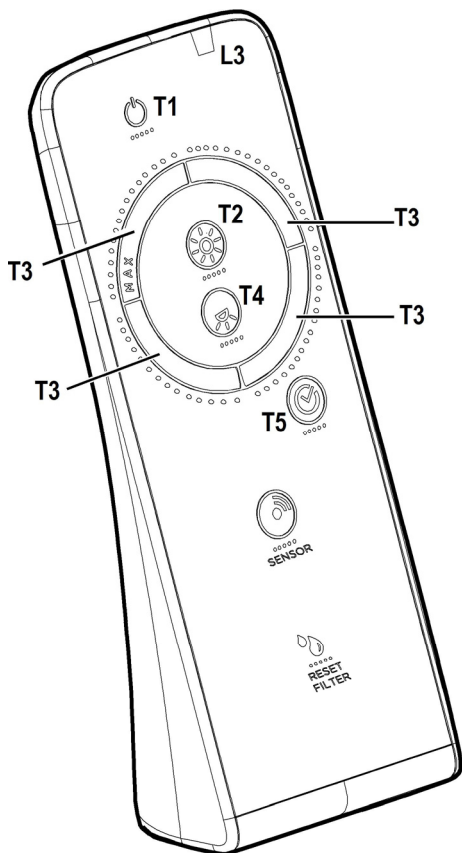
Pozor: Napájecí kabel musí být protažen příslušnými otvory znázorněnými na obr. 2.

- 1) Vyznačte na pevném stropě otvory pro připevnění digestoře, dle znázornění na obr. 3
- 2) Vyvrtejte čtyři otvory za použití vrtáku o průměru 8mm. Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky a šrouby.
- 3) Lehkým tahem otevřete skleněný panel dle znázornění na obr.1
- 4) Vyjměte tukové filtry.
- 5) Přiblížte digestoř ke stropu tak, aby se šrouby nasunuly do kulatých otvorů na čtyřech rozích digestoře, napájecí kabel protáhněte příslušným otvorem (obr. 2)
- 6) Připevněte digestoř na strop pomocí příslušné dodané trubky se závitěm dle znázornění na obrázku 4  
Poznámka = trubka se závitěm musí být nasazena ihned po nasazení kovového úchytu ve tvaru "C", dle znázornění na obr. 4.
- 7) Proveďte elektrické zapojení uvnitř kovové skříně napájení, která se nachází uvnitř výrobku (obr.5).
- 8) Instalujte samostatně zakoupené aktivní uhlíkové filtry pro příslušného uložení hned nad uložení tukového filtru.
- 9) Znovu vložte tukové filtry a zavřete skleněný panel.

## Provoz

Digestoř se ovládá pomocí dodaného dálkového ovladače.  
Dálkové ovládání

**Pozor!** Některé funkce tohoto dálkového ovládání je možné aktivovat pouze u některých modelů digestoře.



### Programování dálkového ovládání:

Stiskněte a podržte tlačítka T2 + T5

### Popis funkcí dálkového ovládání

T1. Tlačítko OFF

T2. Tlačítko programování dálkového ovládání:

T3. Tlačítko kontroly rychlosti (výkonu) odsávání:

T4. Tlačítko ON/OFF osvětlení varné plochy.

T5. Tlačítko programování dálkového ovládání:

L3. Kontrolní led provozu dálkového ovládání

**Poznámka:** dotkněte se tlačítek lehkým tlakem pro výběr dostupných funkcí.

T1. Tlačítko OFF

Stiskněte pro vypnutí digestoře.

T3. Tlačítko kontroly rychlosti (výkonu) odsávání.

Lehce se dotkněte tlačítka z libovolné polohy vykonáním rotačního pohybu ve směru hodinových ručiček nebo proti směru hodinových ručiček pro zvýšení nebo snížení rychlosti odsávání.

T4. Tlačítko ON/OFF osvětlení varné plochy.

Stiskněte pro zapnutí nebo vypnutí osvětlení varné plochy.

Výrobky s motorem na zařízení mají IV rychlost načasovanou na 5 minut; to znamená od okamžiku nastavení IV rychlosti, po uplynutí 5 minut, zařízení automaticky přechází na III rychlost.



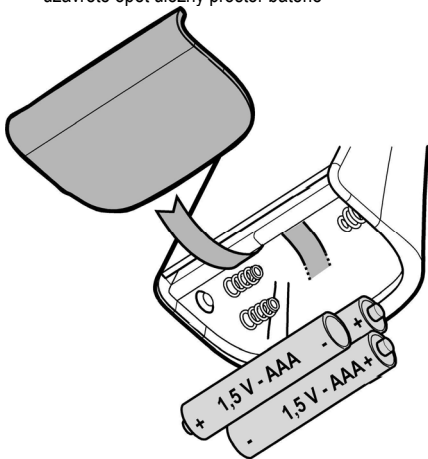
## Údržba dálkového ovladače

### Čištění dálkového ovladače:

Čistěte dálkový ovladač jemnou látkou a neutrálním roztokem neobsahujícím brusné látky.

### Výměna baterie:

- Otevřete přihrádku na baterie.
- Nahraďte vybité baterie se 3 novými bateriemi 1,5 V typu AAA.  
Při vkládání nových baterií respektujte polaritu vyznačenou v přihrádce na baterie!
- uzavřete opět úložný prostor baterie



### Odstranění a likvidace baterií

Likvidace baterií musí probíhat v souladu se všemi národními předpisy a zákony. Neodstraňujte užité baterie společně s normálním odpadem.

Baterie musejí být likvidovány bezpečným způsobem.

Pro větší detaily týkající se různých aspektů ochrany životního prostředí, recykláže a likvidace baterií, kontaktujte úřady pověřené diferencovaným sběrem odpadu..

## Funkční poruchy

### Digestoř nefunguje

Zkontrolujte, zda:

- Nedošlo k výpadku proudu
- Byla skutečně nastavena určitá rychlost.
- Červené tlačítko reset nad filtry uvnitř digestoře bylo stisknuto.

### Neodstatečný výkon digestoře

Zkontrolujte, zda:

- Zvolená rychlost motoru stačí pro množství kouřů a par v místnosti
- Je kuchyň dostatečně větraná, pro umožnění odsávání a zda uhlíkový filtr není zanesený (filtrační verze digestoře).
- Výfukové potrubí není zanesené.

## Údržba

### Čištění

Pro čištění je třeba použít **VÝHRADNĚ** látku navlhčenou neutrálními tekutými čisticími prostředky. **NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ NÁSTROJE NEBO POMŮCKY NA ČIŠTĚNÍ. NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

### Tukový filtr

**Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukových filtrů:

otevřete skleněný panel  
zatáhněte za páčku pro uvolnění

Při montáži postupujte v opačném pořadí

### Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

### Výměna žárovek

Digestoř je vybavena osvětlovacím systémem založeným na technologii DIOD.

DIODY zaručují optimální osvětlení, s trvanlivostí až 10 krát delší než tradiční svítilna a umožňují úspory 90% elektrické energie.

Pro výměny se obraťte na servisní službu.

**Prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.** Výrobca odmieta prevziať akúkoľvek zodpovednosť za prípadné poškodenie, poruchy, škody, alebo vznietenie odsávača, ktoré bolo spôsobené nedodržaním týchto predpisov. Odsávač pár slúži výhradne na odsávanie pár, dymu, pachov vzniknutých pri varení a je určený výhradne pre domáce použitie.

**Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazené na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostávajú rovnaké.**

- ! Je dôležité uchovať si túto príručku, aby ste ju mohli Použiť v akomkoľvek okamihu. V prípade predaje, postúpení či stahovaní zaistíte, aby zostala spoločne s odsávačom pár.
- ! Pozorne si prečítajte návod: obsahuje dôležité informácie o inštalácii, použití a bezpečnosti.
- ! Nemeňte elektrickú či mechanickú úpravu výrobku alebo potrubie na odvod pár.
- ! Skôr než budete pokračovať s inštaláciou zariadenia, overte, všetky súčiastky či nie sú poškodené. V opačnom prípade obráťte sa na predajcu a nepokračujte v inštalácii.

## Upozornenia

Pred každým čistením alebo údržbou, odpojte odsávač pár od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pre všetky inštalácie a údržbové operácie používajte pracovné rukavice.

Zariadenie môže byť používané deťmi vo veku nie menej ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a potrebných znalostí, pokiaľ sú pod primeraným dozorom, alebo dostali pokyny o bezpečnom užívaní zariadenia a keď si uvedomujú s ňou spojené nebezpečenstvo.

Deti musia byť kontrolované, aby sa nehrali so zariadením.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Miestnosť musí mať dostatočné vetranie, keď kuchynský odsávač pár sa používa súčasne s inými zariadeniami spaľujúce plyn alebo iných palív.

Odsávač pár sa musí pravidelne čistiť ako vnútorne tak zvonka (ASPOŇ RAZ ZA MESIAC), v každom prípade rešpektujte ako je výslovne uvedené v návode na údržbu.

Nedodržiavanie noriem čistenia odsávača pár a výmeny a čistenia filtrov môže spôsobiť požiare.

Je prísne zakázané pod odsávačom pár robiť jedlá na plameni.

Použitie otvoreného ohňa poškodzuje filtre a môže spôsobiť požiar a preto sa mu treba v každom prípade vyhnúť. Vyprázdnenie musí byť vykonané pod kontrolou, aby prehriaty olej sa nezapálil.

**POZOR:** Keď je varná doska v prevádzke, prístupné časti odsávača pary sa môžu zahriať.

Pri výmene lampy používajte len typ lampy uvedený v sekcii údržba/výmena lampy v tejto príručke.

**Pozor!** Nepripájajte zariadenie do elektrickej siete, kým inštalácia nie úplne dokončená.

Pokiaľ ide o technické a bezpečnostné opatrenia, ktoré sa majú prijať pre vypúšťanie výparov, prísne sa dodržujte nariadeniam ustanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávaný vzduch nesmie byť dopravený do potrubia používaného pre vypúšťanie výparov produkovaných zariadeniami spaľujúcimi plyn alebo iné palivá.

Nepoužívajte alebo nechajte odsávač pár bez správne namontovaných lúčok kvôli možnému riziku úrazu elektrickým prúdom.

Nikdy nepoužívajte odsávač pár bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pár sa nesmie NIKDY používať ako nosný povrch, pokiaľ nie je výslovne uvedené


Používajte len upevňovacie skrutky dodávané s výrobkom pre inštaláciu alebo, ak nie sú súčasťou dodávky, kúpte správny typ skrutiek. Používajte správnu dĺžku skrutiek, ktorá je označená v Návode na inštaláciu. Ak si nie ste istí, poraďte sa s autorizovaným servisným strediskom alebo podobným kvalifikovaným personálom.

**POZOR!** Chýbajúca inštalácia upevňovacích skrutiek alebo prostriedkov v súlade s týmito pokynmi môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC o likvidácii elektrického a elektronického zariadenia (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajcu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Prístroj bol navrhnutý, testovaný a vyrobený v súlade s:

- Bezpečnosť: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Výkonnosť: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

(CISPR - Osobitný medzinárodný výbor pre rádiové rušenie, pozn. prekl.)

Odporúčania pre správne použitie s cieľom znížiť dopad na životné prostredie: Zapnite digestor na minimálnu rýchlosť, keď začnete s varením a nechajte ho bežať niekoľko minút po ukončení varenia. Zvýšte rýchlosť len v prípade veľkého množstva dymu a pary a použite podpornú rýchlosť (rýchlosť) len v extrémnych situáciách. Vymeríte uhlíkový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie dobrej účinnosti zníženia zápachu. Vyčistite tukový filter (filtre), ak je to potrebné na udržiavanie jeho účinnosti. Použite maximálny priemer potrubného systému, ako je uvedený v tomto návode, na optimalizáciu účinnosti a minimalizáciu hluku.

## Používanie

Digestor je možné použiť s odsávaním mimo miestnosť, alebo s recirkulačným filtrom pre čistenie vzduchu v miestnosti.



### Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírubke.

Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.

**Upozornenie!** Odťahové potrubie nie je súčasťou výbavy a je nutné ho zakúpiť.

Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtermi, tak tie musia byť vybrané.

Napojte digestor na odťahové potrubie s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia prírubka).

Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluže sa vyhýba každej zodpovednosti.

! Používajte čo najkratšie odťahové potrubie.

! Používajte odťahové potrubie s čo najmenším počtom záhybov (maximálny uhol záhybu: 90°).

! Vyhnite sa zásadným zmenám sekcie vedenia odťahu.



### Filtračná verzia

Odsávaný vzduch bude pred návratom do miestnosti zbavený tukov a pachov. K použitiu digestora v tejto verzii je nutné inštalovať dodatočný systém filtrovania na základe aktívnych uhlíkov.

Nasatý vzduch sa pred znovu privedením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplnujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

## Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi podporou nádoby na varnej ploche a najnižšou časťou digestora nesmie byť menšia než 65cm v prípade elektrických sporákov, 65cm v prípade plynových či kombinovaných/zmiešaných sporákov.

Pokiaľ návod na inštaláciu varného zariadenia na plyn odporúča väčšiu vzdialenosť, je treba sa týmto pokynom riadiť.

**NB=** Pre správnu prevádzku sa odporúča nainštalovať výrobok vo vzdialenosti 200 – 210 cm od úrovne podlahy.



### Elektrické napojenie

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na štítku s charakteristikami umiestnenom vo vnútri odsávača. Pokiaľ je odsávač vybavený prípojkou/vidlicou, stačí ju zapojiť do zásuvky zodpovedajúcej aktuálnym normám, ktorá sa nachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedenej montáži. Pokiaľ odsávač nie je vybavený prípojkami/vidlicou (priame pripojenie k sieti) alebo sa zásuvka nenachádza v ľahko dosiahnuteľnom priestore aj po prevedení montáže, je nutné použiť dvojpólový vypínač zodpovedajúci normám, ktorý zaručí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätí III, v súlade s pravidlami inštalácie.

**Upozornenie!** Skôr než opäť napojíte obvod digestora na sieťové napájanie a overíte správne fungovanie, skontrolujte si vždy, že sieťový kábel bol správne namontovaný.

**Upozornenie!** Výmena napájacieho kábla musí byť prevedená príslušnou schválenou technickou službou.

## Montáž

Tento typ odsávača pary sa musí pripevniť o strop.

**Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.**

### **Pred začatím inštalácie:**

- Skontrolujte, či zakúpený výrobok má rozmery vhodné pre zóny zvolené pre inštaláciu.
- Skontrolujte, či sa vo vnútri odsávača pár nenachádza (z prepravných dôvodov) materiál výbavy (napríklad vrecúška so skrútkami, záruky, atď.) popripade ho vyberte a uschovajte.
- Pokiaľ je možné, odpojte a odstráňte nábytok, ktorý je pod alebo okolo oblasti inštalácie (stena alebo strop) odsávača pár, aby bolo možné mať lepší prístup. Inak ochrániť čo najviac nábytok a všetky časti zaujaté inštaláciou. Vyberte si jednu rovnú plochu, ktorá bude kvôli ochrane pokrytá, kde potom opriete odsávač pár a súčiastky výbavy.
- Tiež sa uistite, že v blízkosti inštalácie odsávača pár (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pár) je k dispozícii elektrická zásuvka.
- Vykonajte všetky potrebné murárske práce (napr. inštalácia elektrickej zásuvky).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

### **Odsávací verzia**

Inštalácia vstavaná (built-in)

- 1) V prípade vstavanej verzie, je nutné odstrániť kryt z nerezovej ocele (obr. 6).
- 2) Nakreslite otvor pre inštaláciu výrobku na pevnom strope (Obr. 3).
- 3) Vyvŕtajte otvory predošle označené s vŕtačkou o priemere 8 mm a upevnite do dier hmoždinky a závitové tyče v dodávke.

Vo vstavanej verzii si môžete vybrať stranu výstupu vzduchu. Výrobok je pripravený s výstupom motora na krátkej strane, ale motor sa môže otočiť pre nasmerovanie výstupu vzduchu z dlhej strany odsávača.

Ak máte v úmysle použiť výstup vzduchu na dlhej strane odsávača, postupujte nasledovne:

- Otvorte sklenené panely jemným potiahnutím, ako je znázornené na obr. 1
- Odstráňte tukové filtre.
- Odstráňte dve skrútky znázornené na obrázku 7.
- Odstráňte spodný plech, ako je znázornené na obrázku 8.
- Odstráňte skrútky, ktoré upevňujú motor, ako je znázornené na obrázku 9.
- Otvorte otvoru na strednej časti dlhej strany odsávača (obr.10)
- Pripevnite plechovú zátku, v dodávke, v uzáveru otvoru kde bol predtým umiestnený odsávací motor, pomocou dodaných skrútek (obr. 11).
- Nainštalujte motor do predtým otvoreného otvoru, pripevnením ho pomocou dvoch predtým odstránených skrútek (obrázok 12).

Po otočení motora, pokračujte v inštalácii nasledujúcim spôsobom:

4) Priblížte odsávač k stropu a pretiahnite napájací kábel do príslušného prechodu (obr. 2).

5) Pripevnite odsávač k stropu použitím príslušnej závitovej rúry, v dodávke, ako na obr. 4

NB = Závitová rúrka musí byť vložená ihneď po vložení kovového držiaka v tvare "C", ako je znázornené na obr. 4.

NB = Je možné nastaviť vzdialenosť odsávača od pevného stropu na základe toho, ako sa skrútkujú závitové rúry.

6) Vykonajte elektrické pripojenie vo vnútri kovovej napájacej škatuli, prítomnej vo vnútri výrobku (obr. 5)

7) Pripojte potrubie evakuácie vzduchu pri motorovom výstupe vzduchu.

NB = Ak ste zvolili východ vzduchu z krátkej strany odsávača, je možné uľahčiť upevnenie potrubia odstránením krytu znázornenom na obr. 13.

Dôležité: Strop (sadrokartón), musí zostať nad najširšej časti kovovej roviny odsávača obr. 14.

Realizovať štruktúru schopnú uniesť hmotnosť stropu, ktorý nesmie zaťažovať na odsávači.

### **Filtračná verzia**

Free standing

Pozor: Je nutné, aby napájací kábel prechádzal príslušnými otvormi, znázornenými na obr. 2.

1) Ne pevný strop nakreslite vŕtacie diery pre upevnenie odsávača, uvedené na obr. 3

2) Vykonajte štyri otvory pomocou špirálového vŕtáka priemeru 8mm. Vložte hmoždinky do vytvorených otvorov a nainštalujte závitové tyče.

3) Otvorte sklenený panel jemným potiahnutím, ako je znázornené na obr. 1

4) Vyberte tukové filtre.

5) Priblížte odsávač k stropu tak, aby závitové tyče vošli do kruhových otvorov na štyroch rohoch odsávača, preveďte napájací kábel do príslušného prechodu (obr. 2)

6) Pripevnite odsávač k stropu pomocou príslušnej závitovej rúry, v dodávke, ako je znázornené na obr. 4

NB = závitová rúrka musí byť vložená ihneď po vložení kovového držiaka v tvare "C", ako je znázornené na obr. 4.

7) Vykonajte elektrické pripojenie vo vnútri kovovej napájacej škatuli, prítomnej vo vnútri výrobku (obr. 5).

8) Nainštalujte filtre s aktívnym uhlím, predávané samostatne, do príslušného sedla prítomného bezprostredne nad sídlom tukového filtra.

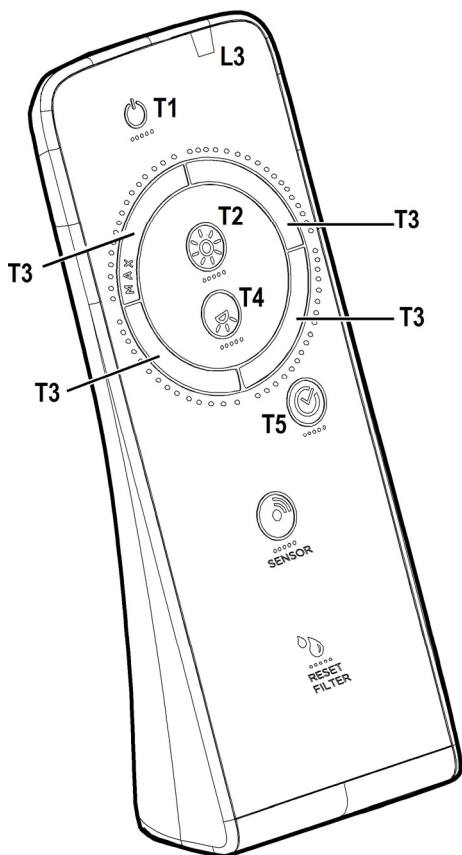
9) Znovu vložte tukové filtre a uzavrite sklenený panel.

## Činnosť

Digestor sa ovláda s pomocou diaľkového ovládania dodávaného vo výbave.

### Diaľkové ovládanie

**Pozor!** Niektoré funkcie tohto diaľkového ovládania je možné aktivovať iba u niektorých modelov digestora.



### Programovanie diaľkového ovládania:

Stlačte a podržte tlačidlo **T2 + T5**

### Popis funkcií diaľkového ovládania

- T1. Tlačidlo OFF
- T2. Tlačidlo programovanie diaľkového ovládania
- T3. Tlačidlo kontroly rýchlosti (výkonu) odsávania:
- T4. Tlačidlo ON/OFF osvetlenia varnej plochy.
- T5. Tlačidlo programovanie diaľkového ovládania
- L3. Kontrolná led prevádzky diaľkového ovládania

**Poznámka:** dotknite sa tlačidiel ľahkým tlakom pre výber dostupných funkcií.

#### T1. Tlačidlo OFF

Stlačte pre vypnutie digestora

#### T3. Tlačidlo kontroly rýchlosti (výkonu) odsávania

Lahko sa dotknite tlačidla z ľubovoľnej polohy vykonaním rotačného pohybu v smere hodinových ručičiek alebo v protismere hodinových ručičiek pre zvýšenie alebo zníženie rýchlosti odsávania.

#### T4. Tlačidlo ON/OFF osvetlenia varnej plochy.

Stlačte pre zapnutie alebo vypnutie osvetlenia varnej plochy.

Výrobky s motorom na zariadení majú IV rýchlosť načasovanú na 5 minút; to znamená od okamžiku nastavenia IV rýchlosti, po uplynutí 5 minút, zariadenie automaticky prechádza na III rýchlosť.

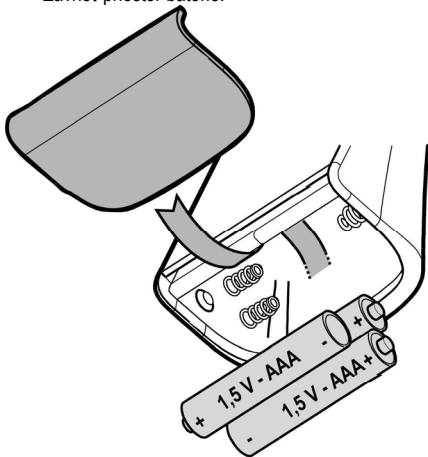
## Údržba diaľkového ovládania

### Čistenie diaľkového ovládania:

Čistiť diaľkové ovládanie mäkké plátno a neutrálny čistiaci prostriedok bez brusných látok

### Výmena batérie:

- Otvorte priehradku na batérie.
- Nahraďte vybité batérie 3 novými typu 1,5 V typom AAA. Pri vkladaní nových batérií rešpektujte polaritu vyznačenú v priehradke na batérie!
- Zavrieť priestor batérie.



### Likvidácia batérie

Likvidácia batérie musí byť vykonaná v súlade so všetkými národnými predpismi a zákonmi. Nelikvidovať použité batérie spolu s bežným odpadom. Batérie musia byť bezpečne zlikvidované.

Pre viac informácií ohľadom ochrany životného prostredia, recyklácie a likvidácie batérií, obrátiť sa na úrady zodpovedné za triedený zber odpadu.

## Poruchy funkčnosti

### Odsávač pary nefunguje

Uistiť sa, že:

- Nedošlo k výpadku prúdu
- Bola efektívne zvolená určitá rýchlosť.
- Červené tlačidlo resetu, umiestnené nad filtraми vo vnútri odsávača pary, je stlačené.

### Odsávač pary má slabý výkon

Uistiť sa, či:

- Zvolená rýchlosť motora je dostatočná pre množstvo nachádzajúcich sa dymov a pár.
- Kuchyňa je dostatočne vetraná, kvôli možnosti prívodu vzduchu a filter nie je opotrebovaný (odsávač pary vo filtračnej verzii).
- Výfuková rúra vypúšťania vzduchu nie je upchaná.

## Údržba

### Čistenie

Pri čistení je treba použiť **VÝLUČNE** látku navhčenú neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

**NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE NÁSTROJE ALEBO POMOCKY NA ČISTENIE. NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL!**

### Protitukový filter

**Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.**

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nedráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Pre zmontovanie tukových filtrov:

otvorte sklenený panel  
potiahnite uvoľňovaciu pružinovú rukoväť

Pre ich opätovné namontovanie, postupujte v opačnom poradí

### Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

**Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.**

Nасыtie filtera s uhlíkom nastane po viac či menej dlhom užívaní, tj. závisí na type kuchyne a pravidelnom čistení filtera proti masnotám. V každom prípade je nutné nahradiť filter približne raz za 4 mesiace. **NEMOŽE** byť umývaný alebo regenerovaný.

### Výmena žiaroviek

Odsávač pary je vybavený systémom osvetlenia založenom na technológii LED.

Kontrolky LED zaručujú optimálne osvetlenie, trvanie až 10 krát dlhšie ako tradičných žiaroviek a umožňujú ušetriť 90% elektrickej energie.

Pre výmenu, obrátiť sa na technický servis.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

**Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.**

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatókat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatóak köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

! A berendezés beszerelésének megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész sérülésmentes-e. Ellenkező esetben forduljon a viszonteladóhoz és ne szerelje fel a berendezést.

## Figyelmeztetés

Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet megkezdése előtt, a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról! Húzza ki a készülék villásdugóját, vagy áramtalanítsa a háztartási elosztódoboz főkapcsolóját lekapcsolva!

Minden beszerelési és karbantartási munkálathoz használjon munkavédelmi kesztyűt!

A készüléket 8 éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, kizárólag megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket!

Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel!

A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik!

Az elszívó más, gáz- vagy egyéb tüzelőanyagú készülékkel való egyidejű használata esetén biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését!

Az elszívót mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER) rendszeres gyakorisággal tisztítani kell!

A kézikönyvben feltüntetett karbantartási utasításokat minden esetben tartsa be!

Az elszívó tisztítási előírásainak, valamint a szűrők cseréjének és tisztításának figyelmen kívül hagyása tűzveszélyt okoz!

Az elszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon készíteni ételt!

A nyílt láng használata károsítja a szűrőket és tűzveszélyt okozhat, emiatt minden esetben kerülni kell a nyílt láng használatát!

Ne hagyja őrizetlenül a sütést, mert a túlhevült olaj meggyulladhat!

FIGYELEM! A főzőlap működése közben az elszívó hozzáférhető részei felforrósodhatnak!

Az izzó cseréjéhez kizárólag az e kézikönyv „karbantartás - izzó cseréje” c. részben megadott típusú izzót használjon!

**Figyelem!** Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra, amíg a beszerelést teljesen el nem végezte!

A füstelvezetéshez szükséges műszaki és biztonsági intézkedéseket illetően, az illetékes helyi hatóságok vonatkozó rendelkezéseit szigorúan tartsa be!

A keringetett levegőt nem szabad a gáz- vagy egyéb égéstermék üzemű készülékek füstjének elvezetéshez használt csőben szállítani!

Ne használja az elszívót helytelenül felszerelt lámpával, illetve ne hagyja azt lámpa nélkül, mert áramütést okozhat!

Soha ne használja az elszívót felszerelt rostély nélkül!

Az elszívót SOHA ne használja tárolófelületként, hacsak az ilyen célra való használata nincs egyértelműen jelezve!

Beszereléshez kizárólag a készülékhez mellékelt csavarokat használja! Amennyiben a csavar nem része a csomagnak, ügyeljen a megfelelő típusú csavarok beszerzésére! A beszerelési útmutatóban feltüntetett, megfelelő hosszúságú

csavarokat használjon! Kétség esetén kérjen tájékoztatást a szakszerviztől, vagy hasonló képesítésű személyzettől!

**FIGYELEM!** A csavarok és rögzítő elemeknek nem az útmutató szerinti felhelyezése áramütés-veszélyt okozhat!

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíróról szóló 2012/19/EC európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávoltításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

A berendezést a következő szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották, és ellenőrizték:

• Biztonság: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• Elektromágneses összeférhetőség EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

A megfelelő használatot és a környezetre gyakorolt káros hatás mérséklését elősegítő javaslatok: Az elszívót a minimum sebességen kapcsolja be akkor, amikor a főzést megkezdji, és hagyja néhány percig üzemelni még azt követően is, hogy a főzést befejezte. A berendezést csak akkor kapcsolja nagyobb sebességfokozatra, ha a főzés közben nagy mennyiségű füst vagy gőz keletkezik, és csak akkor használja az intenzív sebességet, ha arra ténylegesen szükség van. Cserélje ki a szénszűrőket akkor, amikor a berendezés jelzi ennek szükségességét, így biztosíthatja, hogy a készülék hatékonyan nyeli el a szagokat. A megfelelő szűrőképesség biztosítása érdekében cserélje ki a zsírszűrőt akkor, amikor a berendezés erre figyelmeztet. A hatékonyság növelése és a zajszint csökkentése érdekében tanácsos a jelen útmutató által megadott maximális csóátmérőket alkalmazni.

## Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



### Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.

Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen

**Figyelem!** Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

! Minimális hosszúságú csővezeték használjon.

! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).

! Kerülje a cső deformálódását.



### Keringtetett üzemmód

Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terebe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

## Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 65cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kelfigyelmebe venni.

**Megjegyzés**=A megfelelő működés érdekében javasoljuk, hogy a készüléket a padlótól 200 - 210 cm magasságba szerelje fel!



## **Villamos bekötés**

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

**Figyelem!** mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

**Figyelem!** A kockázatok megelőzése érdekében a tápkábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!

## **Felszerelés**

Ezt az elszívó típust a plafonhoz kell rögzíteni.

**Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.**

### **A beszerelés megkezdése előtt:**

- Ellenőrizze, hogy a vásárolt termék a beszerelési hely méretének megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nincs-e (szállításból kifolyólag) tartozék anyag (például csavar készlet, jótállási jegy stb), amennyiben igen, szedje ki és őrizze meg azokat.
- Amennyiben mód van rá, a hozzáférés könnyebbé tétele érdekében húzza ki a hálózatból és távolítsa el az elszívó beszerelési területe (fal, vagy plafon) alatt, illetve annak közelében lévő bútorokat. Amennyiben ez nem lehetséges, úgy igyekezzen a beszerelési helyen lévő bútorokat és részeket a lehető legjobban megóvni. Válasszon egy lapos felületet, melyet lefedve meg tud óvni, s helyezze rá az elszívót és a tartozékokat.
- Győződjön meg róla, hogy az elszívó beszerelési helyének közelében (a felszerelt elszívó esetén is hozzáférhető helyen) legyen elektromos csatlakozás.
- Végezzen el minden szükséges munkálatot (pl.: konnector kialakítása).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## **Kivezetett változat**

Beépíthető

- 1) Beépíthető változatnál vegye le az INOX acél burkolatot! (6. ábra)
- 2) Jelölje ki a furatok helyét a mennyezeten! (3. ábra)
- 3) Egy 8 mm átmérőjű fúrófejjel alakítsa ki az előzőleg bejelölt furatokat, majd helyezze be a mellékelt tipliket és menetes rudakat!

A beépíthető változatnál a légkivezetés iránya választható.

A készülék motor kivezetése a rövid oldalon kerül kialakításra, a motor elforgatásával azonban a hosszanti oldalon való kivezetés is kialakítható.

Amennyiben a hosszanti oldalra szeretné kivezetni a levegőt, úgy az alábbiak szerint járjon el:

- Óvatosan húzza, nyissa ki az üvegpneleket az 1. ábrán látható módon!

- Vegye ki a zsírszűrőt!

- Vegye ki a 7. ábrán jelzett 2 csavart!

- Emelje le az alsó lemezt, a 8. ábrán jelzett módon!

- Csavarja ki a motort rögzítő csavarokat, ahogy az a 9. ábrán látható!

- Nyissa ki az elszívó hosszanti oldalának közepén látható nyílást (lásd 10. ábra)!

- A motor eredeti kivezetési helyén lévő nyílást zárja le a mellékelt lemezfedővel és rögzítse a készletben lévő csavarokkal

(11. ábra)!

- A korábban kicsavart 2 csavar segítségével szerelje a motort az előzőleg megnyitott nyílásba (12. ábra)!

A motor elforgatása után hozzáláthat a beszereléshez, a következő lépéseket követve:

4) Közelítse a páraelszívót a mennyezethez és vezesse át a tápkábelt az arra kialakított nyíláson (2. ábra)!

5) A mellékelt csavarmenetes rudakkal rögzítse a mennyezethez az elszívót, ahogy az a 4. ábrán látható!

Megjegyzés= A csavarmenetes rudat rögtön a C-alakú fém konzol behelyezése után kell betenni, ahogy az a 4. ábrán látható.

Megjegyzés= A páraelszívó mennyezettől való távolsága a menetes rudak becsavarásának függvényében állítható.

6) Alakítsa ki a készülék belsejében található fém vezérlődoboz elektromos csatlakozását (5. ábra)!

7) Kösse a légelvezető csövet a motor légkivezető nyílásához!

Megjegyzés= Amennyiben az elszívó rövid oldalára való kivezetést választotta, úgy a burkolat eltávolításával megkönyvíthatja a cső rögzítését, lásd a 13. ábrát!

Fontos! Az álmennyezet (gipszkarton) a páraelszívó legszélesebb fém lapja fölött kell, maradjon, ahogy az a 14. ábrán látható!

Alakítson ki egy olyan szerkezetet, amely képes megtartani az álmennyezet súlyát, és amely nem nehezedik az elszívóra!

## **Keringetett változat**

Szabadon álló

Figyelem! A tápvezetéket az e célból kialakított, a 2. ábrán látható nyílásokon kell átvezetni!

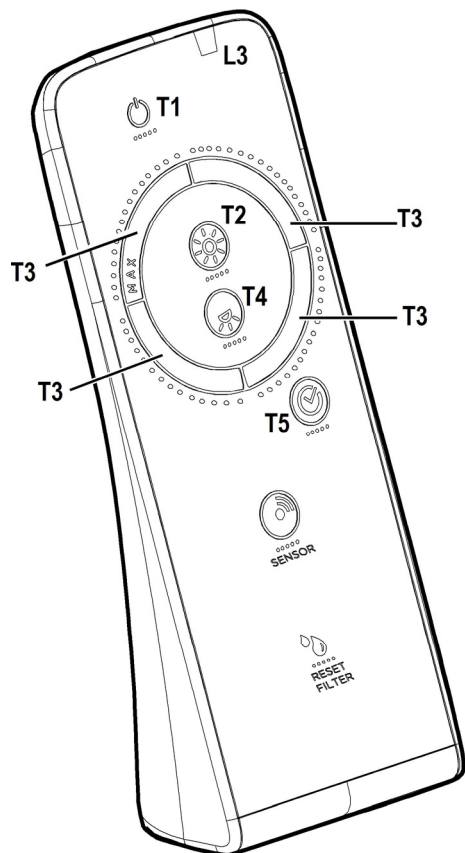
- 1) A 3. ábrának megfelelően jelölje be a mennyezeten az elszívó rögzítéséhez szükséges furatokat!
- 2) Egy 8 mm átmérőjű csigafúróval alakítsa ki a 4 furatot!  
Helyezze be a tipliket és a menetes rudakat az így kialakított furatokba!
- 3) Óvatosan húzva, nyissa ki az üvegpanelt, az 1. ábrán jelölt módon!
- 4) Vegye ki a zsírszűrőt!
- 5) Közelítse a páraelszívót a mennyezethez úgy, hogy a menetes rudat az elszívó négy sarkában lévő kerek nyílásba vezeti!  
Vezesse a tápkábelt az e célra kialakított nyílásba (lásd 2. ábra)!
- 6) A készletben található menetes rudakkal rögzítse a mennyezethez az elszívót, ahogy az a 4. ábrán látható!  
Megjegyzés= A menetes rudat rögtön a C-alakú fém konzol behelyezése után kell betenni, a 4 ábra szerint!
- 7) Alakítsa ki a készülék belsejében található fém vezérlődoboz elektromos csatlakozását (5. ábra)!
- 8) Helyezze be a külön megvásárolható aktív szénfiltereket az arra kijelölt helyre, közvetlenül a zsírszűrő felett!

## Működése

Az elszívó kezeléséhez használja a mellékelt távirányítót.

### Távirányító

**Figyelem!** A távirányító néhány funkciója csak néhány elszívó típus esetén aktiválható.



### A távirányító csatlakoztatásához:

belül nyomja le hosszan a T2 + T5

### A távirányító működésének bemutatása

- T1. OFF (KI) gomb
- T2. Távirányító csatlakoztatásához gomb
- T3. Elszívási sebesség (teljesítmény) szabályozó gomb:
- T4. Főzőlap világítás ON/OFF gomb
- T5. Távirányító csatlakoztatásához gomb
- L3. Távirányító működését jelző led

**Megjegyzés:** a kívánt funkció kiválasztásához nyomja meg gyengéden a funkcióhoz tartozó gombot.

- T1. OFF gomb  
Nyomja meg az elszívó kikapcsolásához.
- T3. Elszívási sebesség (teljesítmény) szabályozó gomb  
Az elszívási sebesség beállításához érintse meg a gombot, majd körkörös mozdulatokkal állítsa be a kívánt sebességet: az óramutató járásával megegyező irányban a sebesség nő, az óramutató járásával ellentétes irányban csökken.
- T4. Főzőlap világítás ON/OFF gomb  
Nyomja meg a főzőlap világítás be- vagy kikapcsolásához.

A motorral felszerelt készülékek IV. sebességfokozata gyári beállításban 5 percig üzemel. Tehát a IV. sebességfokozat bekapcsolását követően 5 perccel a termék automatikusan III. sebességfokozatba kapcsol.

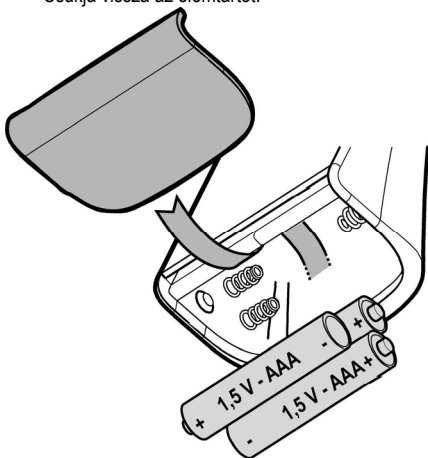
## A távirányító karbantartása

### A távirányító tisztítása:

A távirányítót puha ruhával és semleges, karcoló anyagoktól mentes tisztítószerez oldattal kell tisztítani.

### Elemcsere:

- Nyissa ki az elemtartót.
- Cserélje ki a használt elemeket 3 db 1,5 V-os AAA típusú elemre.  
Az új elemek behelyezésekor ügyeljen azok polaritására.
- Csukja vissza az elemtartót.



### Az elemek hulladékként történő elhelyezése

Az elemeket valamennyi, az országban érvényben lévő szabvány és törvényi előírás figyelembe vételével kell hulladékként elhelyezni. A használt elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az elemeket biztonságos módon kell hulladékként elhelyezni. A környezetvédelemmel, az újrahasznosítással és a használt elemek hulladékelhelyezésével kapcsolatos bővebb információkért forduljon a szelektált hulladékgyűjtéssel megbízott hivatalokhoz.

### Működési rendellenességek

#### A szagelszívó nem működik

Ellenőrizze, hogy:

- Nincs-e áramszünet
- Ténylegesen kiválasztott-e sebességet
- Az elszívón belül a filterek felett elhelyezett piros reset gomb be van-e nyomva.

#### A szagelszívó teljesítménye alacsony

Ellenőrizze, hogy:

- A kiválasztott motorsebesség megfelelő legyen a keletkezett füst és pára mennyiséghez
- A konyha megfelelően szellőztetett legyen, s a szénfilter ne legyen telített (keringetett változatú elszívó).
- A légelvezető cső ne legyen eltömődve .

## Karbantartás

### Tisztítás

A tisztításhoz KIZÁRÓLAG semleges folyékony mosószerezrel átitatott nedves ruhát használjon. **A TISZTÍTÁSHOZ NINCS SZÜKSÉG SEMMILYEN ESZKÖZRE.** Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

### Zsírszűrő filter

**Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.**

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrők szétszereléséhez az alábbiak szerint járjon el: nyissa ki az üvegpanelt és húzza meg a rugós horgot!

Összeszereléséhez fordított sorrendben végezze el a feladatot.

### Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

**Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként. NEM lehet kimosni vagy regenerálni

### Égőcsere

Az elszívó LED technológiára épülő világítási rendszerrel van felszerelve.

A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.

Izzócsere esetén forduljon a szakszervizhez.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.

Аспираторът може да се различава външно от чертежите поместени в настоящото упътване, но независимо от това инструкциите за употреба, поддръжката и инсталирането са абсолютно същите.

! Съветваме Ви да съхранявате настоящото упътване за да може да го използвате във всеки един момент. При продажба, отдаване под наем или преместване, упътването за употреба трябва да остане заедно с продукта.

! Прочетете внимателно инструкциите! Те съдържат важна информация относно инсталирането, употребата и мерките за безопасност.

! Забранено е нанасянето на електрически или механически изменения върху продукта и върху въздуховодните тръби!

! Преди да пристъпите към инсталирането на уреда, уверете се, че няма увредени части. Ако има такива, свържете се с търговския представител и не пристъпвайте към инсталиране.

## Предупреждения

Преди каквато и да било операция, свързана с почистването или поддръжката, изключете аспиратора от ел. мрежата, като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач в жилището.

При извършване на всички операции свързани с инсталирането и поддръжката, използвайте работни ръкавици.

Уредът може да бъде използван от деца на възраст не по-ниска от 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или хора без опит или необходимите познания, но при условие че са под наблюдение или след като са получили необходимите инструкции за безопасно използване на уреда и свързаните с него опасности.

Не позволявайте на децата да си играят с уреда!

Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без наблюдението на възрастен.

Помещението трябва да разполага с достатъчна вентилация когато аспираторът се използва едновременно с други уреди на газ или друг вид гориво.

Аспираторът трябва да се почиства често както отвътре така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА).

Придържайте се към инструкциите посочени в наръчника за поддръжка!

Неспазването на инструкциите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите води до риск от пожар.

Строго забранено е приготвянето на ястия фламбе под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да предизвика пожар, затова трябва на всяка цена да се избягва.

Приготвянето на пържени храни трябва да се извършва под наблюдение, тъй като сгорещеното олио може да се възпламени.

**ВНИМАНИЕ:** Когато готварският плот работи, достъпните части на аспиратора могат да се нагорещат.

За да подмените лампите, използвайте само тези, които са посочени в раздел „Поддръжка/подмяна на лампите“, както е посочено в настоящия наръчник за експлоатация.

**Внимание!** Не свързвайте уреда към ел. мрежата докато не сте приключили окончателно с монтажа.

Що се отнася до техническите размери и мерките за безопасност, които трябва да предприемете за отвеждането на димните газове навън, Ви препоръчваме да се придържате стриктно към правилата, предвидени в регламентите на компетентните местни власти.

Аспирираният въздух не трябва да се насочва към тръбопроводите, които се използват за отвеждане на димните газове, отделящи се при използването на уреди работещи с газ или друг вид гориво.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички поради евентуален риск от токов удар.

Никога не използвайте аспиратора без правилно монтирана решетка!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като опорен плот освен ако това не е специално указано.

При монтажа използвайте само фиксиращите болтове, които са доставени заедно с уреда или ако няма такива, закупете подходящи болтове. Използвайте болтове с подходяща дължина, както е посочено в наръчника за инсталиране. При наличие на съмнения, моля свържете се с оторизирания сервиз за техническо обслужване или квалифициран персонал.

**ВНИМАНИЕ!** Неинсталирането на болтовете и механизмите за фиксиране в съответствие с настоящите инструкции може да доведе до рискове от електрическо естество.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2012/19/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Ви допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначения за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Уредът е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

• Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC - Електромагнитна съвместимост: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предложения за правилна употреба, за да се намали въздействието върху околната среда: Включете (ON) аспиратора на минимална скорост, когато започнете да готвите и го оставете да работи няколко минути след приключване на готвенето. Увеличавайте скоростта само в случай на голямо количество дим и пари и използвайте увеличените скорости само в екстремни ситуации. Сменяйте филтъра/филтрите с активен въглен, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на намаляване на миризмата. Почиствайте филтъра/филтрите за мазнини, когато е необходимо, за да поддържате добра ефективност на филтъра за мазнините. Използвайте максималния диаметър на системата за отвеждане на въздуха, посочен в това ръководство за оптимизиране на ефективността и за намаляване на шума.

## Употреба

Аспираторът има следното предназначение: всмуква и отвежда навън или филтрира въздуха, като едновременно с това го рециклира.



### Аспирираща версия

Парата се отвежда навън посредством въздуховодна тръба свързана със съединителния фланец.

Диаметърът на въздуховодната тръба трябва да отговаря на диаметъра на съединителния пръстен.

**Внимание!** Въздуховодната тръба не е включена към аксесоарите и трябва да бъде закупена отделно.

Ако аспираторът е снабден с филтри с активен въглен, въпросните трябва да бъдат отстранени.

Свържете аспиратора към въздуховодни тръби и отвори в стената. Диаметърът на тръбите трябва да съответства на диаметъра на съединителния фланец за отвеждане на въздуха.

Свързването към въздуховодни тръби и отвори с по-малък диаметър намалява капацитета на аспириране и увеличава значително шума по време на работа.

В тези случаи фирмата не поема никаква отговорност.

! Използвайте тръба с необходимата дължина.

! Използвайте тръба с възможно най-малко тръбни колена (с максимален ъгъл на извивка: 90°).

! Не променяйте рязко сечението на тръбите!



## Филтрираща версия

Аспирираният въздух се пречиства и освежава преди да влезе отново в обръщение в помещението. За да използвате аспиратора в този вариант на работа трябва да инсталирате допълнителна филтрираща система на базата на филтри с активен въглен.

## Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 65cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

**PS.** За да може уредът да функционира правилно, Ви съветваме да инсталирате продукта на височина от 200 до 210 cm от нивото на пода.



### Ел. връзка

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

**Внимание!** Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

**Внимание!** Подмяната на хранящия кабел трябва да се извършва от оторизиран сервиз за техническа помощ, за да се избегне всякакъв риск.

## Монтаж

Този вид аспиратор се монтира към таван

**Уред с много голямо тегло G преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от наймалко двама души.**

### Преди да пристъпите към инсталиране:

- Уверете се, че закупеният продукт е с подходящи размери спрямо мястото, където желаете да го монтирате.
- Уверете се, че при транспортирането във вътрешността на аспиратора не са попаднали аксесоари (като например пликове с винтове, гаранционната карта и др.) и ако има такива ги отстранете.

- Ако е възможно прекъснете захранването и отстранете мебелите, които се намират отдолу и в участъка на инсталиране на аспиратора (стена или таван), за да може да получите по-добър достъп до него. Ако това не е възможно, стремете се да предпазите доколкото е възможно мебелите и всички останали части, които участват в монтажа. Изберете подходяща равна повърхност, покрийте с платнище и след това поставете аспиратора и съответните аксесоари.
- Уверете се, че в близост до мястото, където ще инсталирате аспиратора (на достъпно място, дори и след монтирането на аспиратора) има електрически контакт.
- Изпълнете всички необходими технически операции (например инсталирайте ел. контакт и т.н.).

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

### Аспирираща версия

Инсталиране чрез вграждане (built-in)

- 1) Във вариант на вграждане, трябва да отстраните покритието от неръждаема стомана (Фиг. 6).
- 2) Начертайте отворите, които са необходими за инсталирането на продукта върху тавана (Фиг.3).
- 3) Пройбите отворите с бургия с диаметър 8 mm и поставете дюбелите и шпилките, които се доставят заедно с аксесоарите.

При вариант на вграждане (built-in) е възможно да изберете страната на отвеждане на въздуха.

Моторът се намира от късата на аспиратора, но е възможно да го преместите от другата страна, ако желаете да пренасочите посоката на отвеждане на въздуха от дългата страна на аспиратора.

В случай, че възнамерявате да преместите въздуховодната тръба от дългата страна на аспиратора, моля изпълнете следните процедури:

- Отворете стъклени панели чрез леко дръпване, така както е посочено на фиг.1.
- Отстранете филтъра за задържане на мазнини.
- Развийте двата винта, както е посочено на фиг. 7.
- Отстранете долната ламаринена плоскост, така както е показано на фиг. 8.
- Развийте винтовете, които придържат мотора, както е изобразено на фиг. 9.
- Отворете отвора в централната част от дългата страна на аспиратора (фиг.10).
- С помощта на предоставените винтове поставете ламаринената тапа (която е предоставена с аксесоарите) в отвора, където е бил аспириращия мотор (фиг. 11).

- Инсталирайте мотора в преди това отворения отвор, като го фиксирате с помощта на двата винта, които отстранихте преди това (фиг.12).

След като монтирате мотора от противоположната страна, процедурата по следния начин:

4) Приближете аспиратора към тавана и прокарайте захранващия кабел през отвора (фиг. 2).

5) Фиксирайте аспиратора към тавана с помощта на специално предоставената за целта резбована тръба, както е изобразено на фиг. 4.

PS. Резбованата тръба трябва да се постави непосредствено след като сте монтирали металната скоба под формата на буквата „С“, както е изобразено на фиг. 4.

PS. Възможно е да регулирате разстоянието на аспиратора от тавана в зависимост от степента на затягане на резбованите тръби.

6) Осъществете ел. връзката със захранващия блок в метална кутия, който се намира във вътрешната част на аспиратора (фиг. 5).

7) Свържете въздуховодната тръба с въздуховодния отвор на мотора.

PS. Ако въздуховодният отвор е от късата страна на аспиратора, е възможно да улесните процеса на монтиране на тръбата, като отстраните покритието, както е изобразено на фиг. 13.

Важно: Окаченият таван (от гипскартон) трябва да остане над най-широката равна метална част на аспиратора (фиг. 14).

Структурата трябва да е в състояние да издържи тежестта на гипскартона, без да натоварва аспиратора.

### Филтрираща версия

Free standing

Внимание: Захранващият кабел трябва да мине през специално определения за целта отвор, както е посочено на фиг. 2.

1) Обозначете върху тавана отворите за фиксиране на аспиратора, както е посочено на фиг. 3.

2) Пробийте четирите отвора с помощта на спираловидна бургия с диаметър 8 мм. Поставете дюбелите в отворите, а след това и шпилките.

3) Отворете стъклени панели чрез леко дръпване, така както е посочено на фиг.1.

4) Отстранете филтъра за задържане на мазнини.

5) Приближете аспиратора към тавана, по такъв начин, че шпилките да влязат в кръглите отвори в четирите ъгла на аспиратора, след което пхнете захранващия кабел в специално предназначения за целта отвор (фиг. 2).

6) Фиксирайте аспиратора към тавана с помощта на специално предназначенията за целта резбована тръба, която е доставена заедно с аксесоарите, както е изобразено на фиг. 4.

PS. Резбованата тръба трябва да се постави непосредствено след като сте монтирали металната скоба под формата на буквата „С“, както е изобразено на фиг. 4.

7) Осъществете ел. връзката със захранващия блок в метална кутия, който се намира във вътрешната част на аспиратора (фиг. 5).

8) Инсталирайте филтрите с активен въглен, които се закупуват отделно в специално определеното за целта гнездо, което се намира непосредствено над гнездото на филтъра за задържане на мазнини.

9) Монтирайте отново филтрите за задържане на мазнини и затворете стъклени панели.

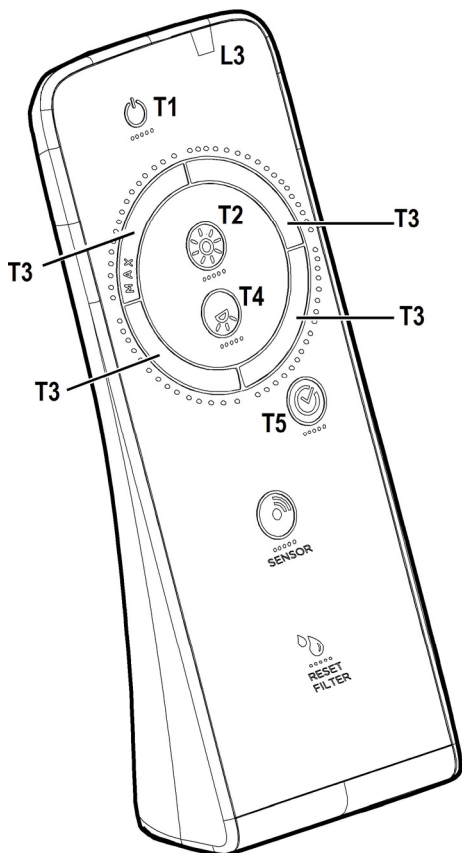


## Начин на употреба

Аспираторът трябва да се задейства чрез дистанционното управление, което е част от стандартната доставка.

### Дистанционно управление

**Внимание!** Някои функции на това дистанционно управление може да се активират само с определени модели аспиратор.



### Свързване на дистанционно управление:

Натиснете дълго T2 + T5

### Описание на функциите на дистанционното управление

- T1. Бутон OFF
- T2. Бутон Свързване на дистанционно управление
- T3. Бутон за управление на скоростта (мощност) на аспириране:
- T4. Бутон ON/OFF за светлина над готварския плот
- T5. Бутон Свързване на дистанционно управление
- L3. Светлинен индикатор за работа на дистанционното управление

**Забележка:** докосвайте бутоните, като упражнявате лек натиск, за да изберете наличните функции.

- T1. Бутон OFF  
Натиснете, за да изключите аспиратора
- T3. Бутон за управление на скоростта (мощност) на аспириране  
Докоснете бутона, като започнете от която и да е позиция и упражнявате въртеливо движение по посока на движение на часовниковата стрелка и обратно, за да увеличите или намалите скоростта на аспирацията.
- T4. Бутон ON/OFF за светлина над готварския плот  
Натиснете, за да включите или изключите светлината за осветяване на готварския плот.

Уредите с двигател, монтиран върху тях, имат IV-та скорост с таймер, настроен на 5 минути, следователно 5 минути след като бъде настроена IV-та скорост, уредът автоматично минава на III-та скорост.

## Поддръжка на дистанционното

### Почистване:

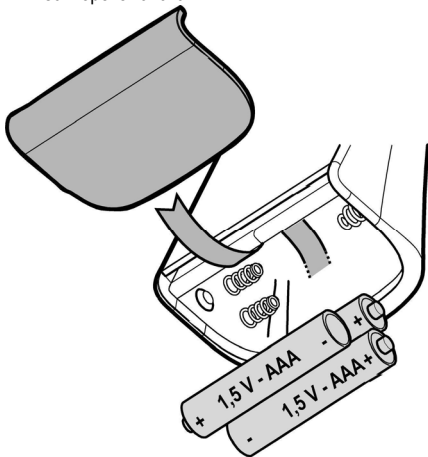
Дистанционното се почиства с навлажнена кърпа и неутрални почистващи препарати, които не съдържат абразивни частици.

### Подмяна на батерията:

- Отворете мястото за батерията.
- Сменете изтощените батерии с 3 нови батерии от по 1,5 V тип AAA.

При поставяне на новата батерия спазвайте полусите, посочени на съответното място за батерията!

- Затворете капака.



### Рециклиране на батериите

Рециклирането на батериите трябва да се извършва съгласно националните нормативи и законите в сила. Не изхвърляйте използваните батерии заедно с останалите домашни отпадъци! Батериите трябва да бъдат изхвърлени на определеното за това място!

За по-подробна информация относно опазването на околната среда, рециклирането и преработването на батериите, можете да се обърнете към службите за разделно събиране на домашните отпадъци.

### Неизправности по време на работа

#### Аспираторът не функционира

Уверете се, че:

- Токът не е прекъснал.
- В действителност е била зададена определена скорост.
- Червеният бутон за нулиране, разположен над филтрите, от вътрешната страна на аспиратора е натиснат.

#### Аспираторът не работи добре

Уверете се, че:

- Избраната скорост е подходяща за количеството налична пара и дим.
- Кухнята се проветрява достатъчно и че филтърът с активен въглен не е износен (аспиратор във вариант на филтрираща версия).
- Въздуховодната тръба на е запушена.

## Поддръжка

### Почистване

За почистването използвайте **ЕДИНСТВЕНО** кърпа, навлажнена с неутрални течни почистващи препарати. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТИ ИЛИ ПРИБОРИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ!**

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ!**

### Филтър за мазнини

**Филтърът задържа мазните частици, отделени при готвене.**

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

За да демонтирате филтрите за задържане на мазнини:

- отворете стъкления панел;
- дръпнете пружинната ръкохватка.

За да ги монтирате отново, извършете операциите в обратен ред.

### Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)

**Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.**

Филтърът с активен въглен се запушва приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра. Във всеки случай е необходимо да подменяте филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

### Подмяна на ел. крушки

Аспираторът разполага с осветителна система със **СВЕТОДИОДИ**.

**СВЕТОДИОДИТЕ** гарантират оптимално осветление, до 10 пъти по-силно от традиционните лампи и позволяват 90% икономия на електроенергия.

За подмяна се обърнете към сервиза за техническо обслужване.

Urmiți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma coacerii și este destinată doar utilizării casnice.

**Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuși instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.**

- ! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- ! citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.
- ! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.
- ! Înainte de instalarea aparatului, verificați dacă toate componentele nu sunt deteriorate. În caz contrar, contactați furnizorul și nu continuați cu instalarea.

## Avertismente

Înainte de orice operațiune de curățare sau de întreținere, deconectați hota de la rețea prin scoaterea ștecherului sau deconectați sursa de alimentare cu energie.

Purtați întotdeauna mănuși de lucru pentru toate operațiunile de instalare și întreținere.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt sub supraveghere și au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.

Copiiiilor nu trebuie să li se permită să manipuleze comenzile sau să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea nu se face de către copii fără supraveghere.

Locul în care este instalat aparatul trebuie să fie ventilat suficient, în cazul în care hota de bucătărie se utilizează împreună cu alte dispozitive de ardere a gazelor sau a altor combustibili.

Hota trebuie să fie curățată în mod regulat atât în interior cât și în exterior (cel puțin o dată pe lună).

Da respectare în mod expres ceea ce este indicat în Instrucțiunile de întreținere.

Defectarea capotei de curățare a aparatului, schimbarea și curățarea filtrelor poate provoca incendii.

Gătirea alimentelor cu foc cu flacără direct sub hotă este strict interzisă.

Utilizarea flăcării este dăunătoare filtrelor și poate provoca risc de incendiu; prin urmare, trebuie evitată în orice situație. Orice prăjire trebuie să se facă cu grijă, pentru a se asigura că uleiul nu se supraîncăleşte și aprinde.

AVERTISMENT: Părțile accesibile ale hotei pot deveni fierbinti când este hota este utilizat cu aparate de gătit.

Pentru înlocuirea becurilor, utilizați numai tipul de becuri indicat în secțiunea Întreținere/Înlocuirea becurilor din acest manual.

**AVERTISMENT!** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când instalarea este complet terminată.

În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie adoptate pentru evacuarea fumului, este important să se urmărească îndeaproape normele locale.

Sistemul de evacuare a fumului pentru acest aparat nu trebuie să fie conectat la nici sistem de ventilație existent care este folosit în alte scopuri, cum ar fi evacuarea gazelor de ardere rezultate de la aparatele consumatoare de gaz sau alți combustibili.

Nu folosiți și nu lăsați hota fără bec montat corect din cauza riscului de electrocutare.

Nu folosiți niciodată hota fără ca aceasta să aibă grilele montate în mod eficient.

Hota nu trebuie utilizată NICIODATĂ ca suprafață de sprijin dacă acest lucru nu este precizat în mod expres.

Folosiți numai șuruburile de fixare furnizate împreună cu produsul pentru instalare sau, în cazul în care nu sunt incluse, achiziționați tipul corespunzător de șuruburi.

Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.


În caz de incertitudine, consultați un centru de asistență service autorizat sau o persoană cu calificare corespunzătoare.

**AVERTISMENT!** Neinstalarea șuruburilor sau a dispozitivului de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la pericolul de natură electrică.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EC referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aparat proiectat, testat și fabricat în conformitate cu:

• Siguranță: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Randament: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Recomandări pentru o utilizare corespunzătoare în scopul reducerii impactului asupra mediului: Când începeți să gătiți, porniți hota la viteză minimă și lăsați-o să funcționeze timp câteva minute după ce ați terminat de gătit. Măriți viteza în cazul cantităților mari de fum sau vapori și utilizați viteza/ele sportivă/e doar în cazuri extreme. Înlocuiți filtrul/ele de carbon, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă de reducere a mirosului. Curățați filtrul/ele de grăsime, atunci când este necesar, pentru a menține o eficiență optimă a filtrului. Utilizați diametrul maxim al sistemului de conducte indicat în acest manual pentru a optimiza eficiența și pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot.

## Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.



### Versiunea aspirantă

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanșa de record.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

**Atenție!** Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile și orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieșirea aerului (flanșa de record).

Utilizarea tuburilor și orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.

! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).

! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.



### Versiunea filtrantă

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

## Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 65cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



### Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

**Atenție!** Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

**Atenție!** Înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată numai de către serviciul de asistență tehnică autorizat în așa fel încât să poată preveni orice risc.

## Montarea

Acest tip de hotă trebuie fixată la tavan.

**Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.**

### Înainte de a începe instalarea:

- Verificați dacă produsul achiziționat are dimensiuni adecvate pentru zona de instalare dorită.
- Verificați dacă în interiorul hotei nu există (din motive de transport) materiale furnizate (precum plicurile cu șuruburi, garanții etc), care trebuie îndepărtate și conservate.
- Dacă este posibil, deconectați și îndepărtați mobilierul de dedesubt și din jurul zonei de instalare (perete sau tavan) a hotei, în scopul de a avea o zonă de acces cât mai bună. În caz contrar, protejați cât mai mult posibil mobilierul și toate piesele interesate de instalare. Alegeți o suprafață plană pe care să o acoperiți pentru a o proteja, apoi așezați hota și materialele furnizate.
- Verificați, de asemenea, ca în apropiere de instalare a hotei (într-o zonă accesibilă chiar și cu hota montată) să existe o priză electrică disponibilă.
- Efectuați toate lucrările de zidărie necesare (de exemplu: montarea unei prize electrice).

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

### Versiunea aspirantă

Instalarea încastrată (built-in)

- 1) În cazul versiunii built-in este necesar pentru a scoate capacul din oțel inoxidabil (fig. 6).
- 2) Desenați găurile pentru a instala produsul în tavanul solid (Fig 3).
- 3) Efectuați găurile în punctul marcat anterior cu un diametru de 8 mm și și fixați în interiorul găurilor diblurile de fixare furnizate cu produsul.

În versiunea built-in puteți alege partea de evacuare a aerului. Produsul a fost realizat cu ieșirea motorului în corispondență cu latura scurtă, dar puteți roti motorul pentru a orienta evacuare a aerului pe partea lungă a hotei.

În cazul în care intenționeți să utilizați evacuarea aerului pe latura lungă a hotei, procedați după cum urmează:

- Deschideți panourile de sticlă prin tragerea lor ușor așa cum este indicat în fig. 1
- Îndepărtați filtrele de grăsime.

- Îndepărtați cele două șuruburi indicate în figura 7.

- Îndepărtați placa de metal inferioară, așa cum este indicat în figura 8.

- Îndepărtați Șuruburile care fixează motorul, așa cum este indicat în figura 9.

- Deschideți gaura în partea centrală a laturii lungi a hotei (fig.10)

- Fixați dopul de metal, furnizat cu produsul, pentru a închide gaura unde se afla anterior motorul de aspirare, prin intermediul șuruburilor furnizate (fig. 11).

-Instalați motorul în găurile deschise anterior, fixându-l cu cele două șuruburi scoase anterior (Figura 12).

Odată executată rotația motorului, continuați cu instalarea în modul următor:

4) Apropriați hota la tavan și trageți cablul de alimentare în canalul corespunzător (Figura 2).

5) Fixați hota pe tavan folosind tubul filetat adecvat furnizat așa cum este prezentat în Fig. 4

NB = Tubul filetat trebuie să fie introdus imediat după introducerea ghearei metalice în formă de "C", așa cum este prezentat în Fig. 4.

NB = Se poate regla distanța de la hota la tavanul solid în funcție de cum sunt înșurubate tuburile filetate.

6) Efectuați conexiunea electrică în cutia de alimentare din metal, care se află în interiorul produsului (Fig. 5)

7) Conectați conducta de evacuare a aerului la ieșirea aerului din motor.

NB = Dacă ați selectat aerul de ieșire pe latura scurtă a hotei, se poate facilita fixarea tubului prin scoaterea capacului așa cum este indicat în Fig. 13.

Important: Plafonul (gips-carton) trebuie să rămână deasupra parții din metal plat, a hotei Fig. 14.

Executați o structură capabilă să suporte greutatea plafonului, care nu trebuie să îngreuneze hota.

### Versiunea filtrantă

Găurire în picioare

Atenție: Este necesar ca cablul de alimentare să treacă prin orificiile corespunzătoare indicate în Fig. 2.

1) Desenați pe tavanul solid găurile pentru fixarea hotei, indicate în fig. 3

2) Executați patru găuri folosind un burghiu helicoidal de 8mm diametru. Introduceți diblurile în găurile făcute și instalați tije filetate.

3) Deschideți panoul de sticlă trăgându-l ușor ca în fig.1

4) Scoateți filtrele de grăsime.

5) Apropriați hota de tavan, astfel încât să intre tije filetate în orificiile circulare care se află pe cele patru colțuri ale hotei, trageți cablul de alimentare în canalul corespunzător (fig. 2)

6) Fixați hota pe tavan folosind tubul filetat adecvat furnizat așa cum este prezentat în Fig. 4

NB = tubul filetat trebuie să fie introdus imediat după introducerea ghearei metalice în formă de "C", așa cum este prezentat în Fig. 4.

7) Efectuați conexiunea electrică în cutia de alimentare din metal, care se află în interiorul produsului (Figura 5).

8) Instalați filtrele de cărbuni activi, cumpărate separat, în locașul adecvat prezent imediat deasupra filtrului de grăsime.

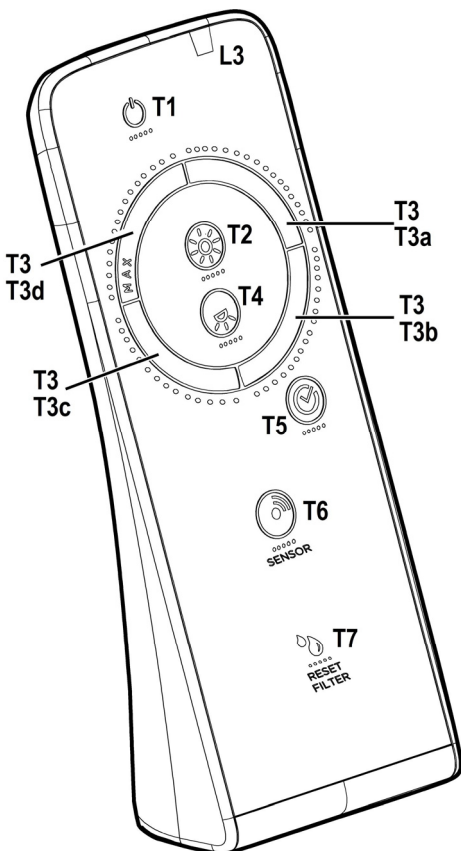
9) Întoarceți filtrele de grăsime și închideți panoul de sticlă.

## Funcționarea

Hota trebuie acționată prin intermediul telecomenzii din dotare.

### Telecomandă

**Atenție!** Unele funcții ale acestei telecomenzi pot fi activate numai pentru anumite modele de hote.



### Programare telecomandă:

Apăsați și țineți apăsat **T2** și **T5**

### Descrierea funcțiilor telecomenzii

**T1.** Tasta OFF

**T2.** Tastă programare telecomandă.

**T3.** Tastă de control a vitezei (puterii) de aspirație:

**T4.** Tasta ON/OFF lumină plită

**T5.** Tastă programare telecomandă.

**L3.** Led funcționare telecomandă

**Notă:** atingeți tastele și apăsați ușor pentru a selecta funcțiile disponibile.

**T1.** Tasta OFF

Apăsați pentru a opri hota

**T3.** Tastă de control a vitezei (puterii) de aspirație

Atingeți tasta pornind din orice poziție și efectuați o mișcare rotativă în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări sau reduce viteza de aspirație.

**T4.** Tasta ON/OFF lumină plită

Apăsați pentru a aprinde sau a stinge lumina pentru iluminarea plitei.

Produsele prevăzute cu motor la bord au viteza a IV-a temporizată la 5 minute. Așadar, când este setată viteza a IV-a, după 5 minute produsul trece automat la viteza a III-a.

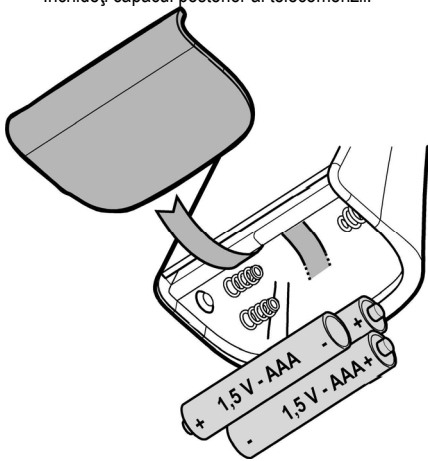
## Întreținerea telecomenzii

### Curățarea telecomenzii:

Telecomanda trebuie să fie curățată cu o cârpă moale îmbibată cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi.

### Schimbarea bateriei:

- Deschideți compartimentul bateriei.
- Înlocuiți bateriile uzate cu 3 baterii noi de 1,5 V tip AAA. La introducerea noii baterii respectați polaritatea indicată în compartimentul acesteia!
- Închideți capacul posterior al telecomenzii.



### Colectarea bateriilor

Colectarea bateriilor trebuie să se facă în conformitate cu toate normativele și legile naționale în vigoare. Bateriile uzate nu trebuie aruncate la deșeurile menajere.

Bateriile uzate trebuie să fie colectate în mod sigur și separat. Pentru informații ulterioare privind protecția mediului, referitoare la reciclarea sau colectarea bateriilor contactați centrele specializate în colectarea selectivă.

## Anomaliile de funcționare

### Hota nu funcționează

Verificați:

- să nu fie o întrerupere de curent
- să fie efectiv selecționată o anumită viteză.
- dacă butonul roșu de resetare poziționat în interiorul hotei nu este apăsat.

### Hota are un randament slab

Verificați:

- dacă viteza selecționată a motorului este suficientă pentru cantitatea existentă de fum și vapori
- dacă bucătăria este suficient aerisită pentru a permite o priză de aer sau dacă filtrul de carbon nu este uzat (hota în versiune filtrantă).
- dacă tubul de evacuarea aerului este liber de orice fel de obstrucție.

## Întreținerea

### Curățarea

Pentru curățare folosiți **EXCLUSIV** un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. **NU UTILIZAȚI UNELTE SAU INSTRUMENTE PENTRU CURĂȚARE!** Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOȘIȚI ALCOOL!**

### Filtru anti-grăsimi

**Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.**

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metallic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Pentru demontarea filtrelor de grăsime:

deschideți panoul de sticlă  
trageți maneta cu arc

Pentru a reasambla, procedeați în sens invers

### Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

**Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.**

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refolosiți

### Înlocuirea becurilor

Hota este dotată cu un sistem de iluminare bazat pe tehnologia LED.

LEDURILE garantează o iluminare optimă, o durată de până la 10 ori mai mare față de becurile tradiționale și permit economisirea a 90% de energia electrică.

Pentru înlocuire adresați-vă serviciului de asistență tehnică.



**Изделие хозяйственно-бытового назначения.**

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

**Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.**

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.
- ! Перед началом установки оборудования убедитесь в целостности и сохранности всех компонентов. При наличии любых повреждений обратитесь к поставщику и ни в коем случае не начинайте монтаж оборудования.

 **Внимание!**

Перед началом какой либо операции по чистке или обслуживанию, отключить вытяжку от электрической сети вынимая вилку из розетки или отключая общий выключатель помещения. Для всех операций по установке и обслуживанию использовать рабочие рукавицы.

Прибор может быть использован детьми не младшими 8 лет и особами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или же с недостаточным опытом ясли находятся под контролем, или если были обучены использовать прибор в

безопасный способ и если понимают связанные с этим опасности.

Дети должны быть под контролем и не должны играть с прибором.

Операции по чистке и обслуживанию не должны проводиться детьми без надзора

Помещение должно иметь достаточную вентиляцию, когда кухонная вытяжка используется одновременно с другими приборами что работает газе или других топливах.

Вытяжка должна часто быть чищена как внутри, так и с наружи (ХОТЯ БЫ ОДИН РАЗ В МЕСЯЦ), додерживаться того, что указано в инструкциях по обслуживанию.

Не соблюдение норм чистки вытяжки и замены и чистки фильтров увеличивает риск загорания.

Строго запрещено приготовление еды на открытом огне под вытяжкой.

Использование открытого пламени наносит ущерб фильтрам и может привести к загораниям, поэтому должно избегаться в любом случаи.

Жаренье должно проводиться под надзором чтобы избежать, что раскалённое подсолнечное масло загорится.

**ВНИМАНИЕ:** Когда варочная поверхность работает, доступные части вытяжки могут нагреваться.

Для замены лампочки освещения использовать только тип лампочки указанный в разделе обслуживания/замены лампочки этого руководства.

**Внимание!** Не подключать прибор до электрической сети до тех пор, пока установка полностью не закончена.

То что касается технических мер и мер безопасности в применения до сброса паров строго додерживаться того что предусматривается по нормам локальных компетентных органов.

Всасываемый воздух не должен быть выпускаться в трубу, используемую для выбросов дымов приборами, что работают на газе или других топливах.

Не использовать или оставлять вытяжку без лампочек правильно установленных с риском получить удар электрическим током.

Никогда не использовать вытяжку без правильно установленной решётки!

Вытяжка НИКОГДА не должна использоваться, как опорная поверхность, если только не указано.

Использовать только винты для фиксирования в комплекте с продуктом для установки или, если нет в комплекте, приобрести винты правильного типа.


Использовать правильную длину винтов что указана в руководстве по установке. В случаи сомнений, консультироваться в авторизованном центре по обслуживанию или с квалифицированным персоналом.

**ВНИМАНИЕ!** Не установка соответствующих винтов и приспособлений для фиксирования в соответствии с этими инструкциями может привести к рискам электрического происхождения.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Устройство разработано, испытано и изготовлено в соответствии с:

- Безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Эксплуатационные характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Предложения для правильного использования в целях снижения воздействия на окружающую среду: Включите вытяжной колпак на минимальной скорости, когда начинаете готовить, и оставьте его работать в течение нескольких минут после того, как закончите готовить. Увеличивайте скорость только в случае большого количества дыма и пара, и прибегайте к использованию повышенных

скоростей только в экстремальных ситуациях. Заменяйте угольный фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности уменьшения запахов. Очищайте жировой/ые фильтр(ы), когда это необходимо, для поддержания хорошей эффективности жирового фильтра. Используйте максимальный диаметр системы воздуховодов, указанный в данном руководстве, для оптимизации эффективности и минимизации уровня шума.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



### Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберете его Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установку труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.



### Исполнение в режиме рециркуляции

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 65см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

**Примечание**—Для правильного функционирования рекомендуется устанавливать изделие на расстоянии 200 - 210 см от уровня пола.



## Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему. Он должен отвечать действующим правилам и быть расположен в легкодоступном месте. Включить в розетку можно после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**Внимание!** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

**Внимание!** Во избежание всяких рисков, операция по замене кабеля питания должна быть произведена персоналом компетентной службы техобслуживания.

## Установка

Этот тип вытяжки должен крепиться к потолку.

**Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется не менее двух человек.**

### Перед началом установки:

- Убедитесь что приобретенная продукция по своим размерам соответствует габаритам места, выбранного для установки оборудования.
- Убедитесь, что внутри вытяжки (по каким либо причинам) не осталось никаких посторонних предметов (например, упаковка с шурупами, гарантийный талон и др.). В случае наличия посторонних предметов незамедлительно удалите и сохраните их.
- По возможности освободить место установки вытяжки от рядом расположенной мебели для улучшения доступа к рабочей зоне. В противном случае по возможности защитить окружающую мебель и другие объекты. В качестве рабочей поверхности и опоры выберите ровную поверхность.
- Убедитесь, что в непосредственной близости от места установки вытяжки расположена электрическая розетка.
- Заранее проведите все необходимые дополнительные работы (например, установка электрической розетки).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

## Всасывающая версия

Установка с встраиванием

- 1) В случае встраиваемой версии необходимо снять крышку из н/ж стали (рис. 6).
- 2) Отметить место отверстия для установки изделия на постоянном твёрдом потолке (Рис.3).
- 3) Выполнить отверстия в намеченных местах дрелью со сверлом 8 мм и установить в них дюбеля и резьбовые стержни из комплекта поставки.

В случае встраиваемой версии можно выбрать сторону выхода воздуха.

Изделие подготовлено так, что выход воздуха из двигателя производится с короткой стороны, но, тем не менее, можно повернуть двигатель так, чтобы воздух выходил с длинной стороны вытяжки.

В том случае, если необходимо, чтобы воздух выходил с длинной стороны, необходимо выполнить следующие операции:

- Открыть стеклянные панели, потянув за них осторожно, как показано на рис. 1
- Вынуть жирославливающие фильтры.
- Удалить 2 винта, указанные на рисунке 7.
- Снять нижнюю панель, как показано на рисунке 8.
- Удалить винты крепления двигателя, как показано на рисунке 9.
- Открыть отверстие по центру длинной стороны вытяжки (рис.10)
- Закрепить заглушку из стального листа из комплекта поставки, чтобы закрыть отверстие там, где раньше был установлен вытяжной двигатель, используя винты из комплекта поставки (рис. 11).
- Установить двигатель в полученное отверстие, закрепив двумя предварительно удалёнными винтами (рис.12).

Повернув таким образом двигатель, продолжить установку вытяжки следующим образом:

- 4) Приблизить вытяжку к потолку и пропустить кабель электропитания в специальный проход (рис.2).
- 5) Прикрепить вытяжку к потолку, пользуясь специальной трубкой с резьбой из комплекта поставки, как показано на рис. 4

**ПРИМЕЧАНИЕ** = Трубку с резьбой нужно вставить сразу же после того, как вставлена "С"-образная скоба, как показано на рис. 4.

**ПРИМЕЧАНИЕ**- Можно отрегулировать расстояние вытяжки от постоянного твёрдого потолка, в зависимости от того, на сколько будут завинчены трубки с резьбой.

- 6) Выполнить внутренние электроподключения в металлической коробке подключения питания, которая находится внутри изделия (рис. 5)

- 7) Подсоединить воздуховыводную трубу в зоне выхода воздуха из двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ** - В том случае, если вы выбрали выход воздуха из короткой стороны выдержки, можно облегчить закрепление трубы, удалив крышку, как показано на рис. 13.

Важно: Навесной потолок (из гипсокартона) должен оставаться по уровню выше части с наиболее широкой металлической панелью вытяжки, см. рис. 14.

Несущая конструкция навесного потолка должна быть выполнена так, чтобы она не давила своим весом на вытяжку.

### **Фильтрующая версия**

Отдельно стоящая

Внимание: Необходимо, чтобы кабель электропитания проходил через специальные отверстия, указанные на рис. 2.

- 1) Отметить место отверстий для крепления вытяжки на постоянном твёрдом потолке, как указано на рис. 3
- 2) Выполнить 4 отверстия в намеченных местах дрелью со сверлом 8 мм. Вставить в них дюбеля и резьбовые стержни из комплекта поставки.
- 3) Открыть стеклянную панель, осторожно потянув за неё, как показано на рис. 1
- 4) Вынуть жирулавливающие фильтры.
- 5) Приблизить вытяжку к потолку так, чтобы резьбовые стержни могли войти в круглые отверстия по углам вытяжки, и пропустить кабель электропитания в специальный проход (рис.2)
- 6) Прикрепить вытяжку к потолку, пользуясь специальной трубкой с резьбой из комплекта поставки, как показано на рис. 4

ПРИМЕЧАНИЕ = Трубку с резьбой нужно вставить сразу же после того, как вставлена "С"-образная скоба, как показано на рис. 4.

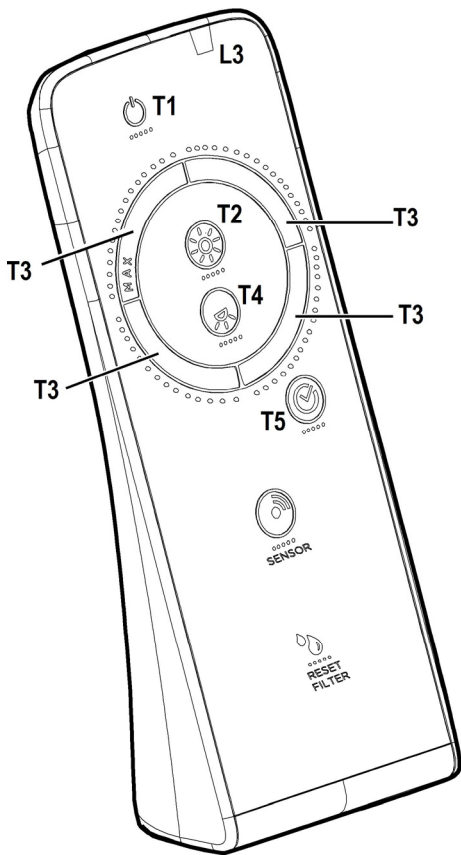
- 7) Выполнить внутренние электроподключения в металлической коробке подключения питания, которая находится внутри изделия (рис. 5).
- 8) Вставить фильтры из активированного угля, которые приобретаются отдельно, в специальное гнездо, которое находится непосредственно выше гнезда жирулавливающего фильтра.
- 9) Установить на место жирулавливающие фильтры и закрыть стеклянную панель.

## Функционирование

Вытяжка запускается с помощью пульта дистанционного управления из комплекта поставки.

### Дистанционный пульт

**Внимание!** Некоторые функции этого пульта управления активны только с отдельными моделями вытяжных зонтов.



### Адресация дистанционного управления:

Держать нажатой T2 + T5

### Описание функций пульта дистанционного управления

- T1. Кнопка ВыКЛ
- T2. Кнопка Адресация дистанционного управления
- T3. Кнопка контроля скорости (мощности) всасывания:
- T4. Кнопка ВКЛ/ВыКЛ освещения варочной поверхности
- T5. Кнопка Адресация дистанционного управления
- L3. Индикаторный светодиод работы дистанционного управления

**Примечание.** Слегка касаться кнопок для выбора доступных функций.

- T1. Кнопка ВыКЛ  
Нажать, чтобы выключить вытяжку
- T3. Кнопка контроля скорости (мощности) всасывания  
Коснуться кнопки с любой позиции, выполняя вращательное движение по часовой или против часовой стрелки, чтобы увеличить или уменьшить скорость всасывания.
- T4. Кнопка ВКЛ/ВыКЛ освещения варочной поверхности  
Нажать чтобы включить или выключить лампочку для освещения варочной поверхности.

Устройства с двигателем на борту имеют IV скорость, настроенную на 5 минут, таким образом, с момента включения IV скорости, по истечении 5 минут устройство автоматически переключается на III скорость.

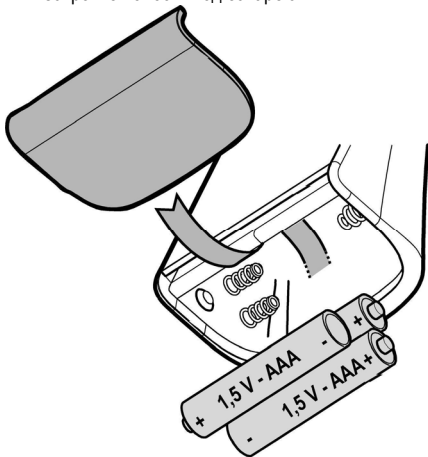
## Уход за дистанционным управлением

### Очистка блока дистанционного управления:

Очистите блок дистанционного управления мягкой тряпкой с помощью нейтрального моющего средства, лешенного абразивных веществ.

### Замена батареи:

- Открыть отсек батарейки.
- Заменить разряженные батарейки на 3 новые п 1,5 Вольт типа AAA.  
При установке новой батарейки соблюдать полярность, указанную в отсеке батареек!
- Закройте полость под батарею.



### Утилизация батарей

Утилизация батарей должна осуществляться в соответствии со всеми правилами и местными законами. При этом способ утилизации должен быть надежен. Для большей информации относительно вопросов защиты среды, сдачи и утилизации батарей обращайтесь в компетентные службы по дифференцированной приемке отходов.

### Сбой в работе

#### **Вытяжка не работает**

Проверить:

- Не отключено ли электропитание
- Была ли выбрана скорость.
- Красная кнопка сброса, находящаяся сверху фильтров внутри вытяжки, нажата.

#### **Вытяжка плохо работает**

Проверить:

- что выбранная скорость двигателя достаточна для вырабатываемого количества дыма и пара.
- Чтобы кухня была хорошо проветрена для нормального забора воздуха, и чтобы угольный фильтр не был изношен (вытяжка в рециркулирующем режиме).
- Чтобы труба вывода воздуха была без заторов.

## Уход

### Очистка

Для чистки используйте **ТОЛЬКО** специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОЧИСТКИ.** Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

### Фильтры задержки жира

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует чистить ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Чтобы вынуть жирулавливающие фильтры, необходимо: открыть стеклянную панель потянуть за ручку с пружиной для отцепления

Для установки на место, выполнить вышеуказанные операции в обратном порядке

### Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью очистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте картридж по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

### Замена ламп

Вытяжка оборудована освещением на светодиодах LED. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение, их срок службы в 10 раз превышает срок работы традиционных лампочек, и позволяют экономить 90% электроэнергии.

Для замены светодиодов обращаться в службу технического обслуживания.

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожегу, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

Кухонна витяжка може мати дизайн, що відрізняється від витяжки зображеної на малюнках цієї інструкції але в будь-якому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговуванню та експлуатації залишаються без змін.

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в будь-який час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконайтеся в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

! Перш ніж приступити до монтажу виробу перевірте чи всі компоненти не мають дефектів та не є пошкодженими. У протилежному випадку звертатися в місце продажу та зупинити монтування виробу.

## Попередження по безпеці

Перед початком будь якої операції по очищенню або обслуговуванню, відключити витяжку від електричної сітки витягуючи вилку з розетки або відключаючи загальний вимикач приміщення. Для усіх операцій по установці та обслуговуванню використовувати робочі рукавиці.

Пристрій може використовуватися дітьми не молодшими 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом якщо знаходяться під контролем, або були навчені використовувати пристрій в безпечній

спосіб та якщо розуміють пов'язані з тим небезпеки.

Діти повинні бути під контролем і не повинні гратися з пристроєм.

Операції по чищенню та обслуговуванню не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Приміщення повинно мати достатню вентиляцію коли витяжка використовується одночасно з іншими пристроями що працюють на газі або інших паливах.

Витяжка повинна часті бути очищеною як всередині так і на зовні (ХОЧА Б ОДИН РАЗ НА МІСЯЦЬ), дотримуватися в будь-якому випадку того, що вказується в інструкціях по обслуговуванню.

Не дотримання норм очищення та заміни і очищення фільтрів збільшує ймовірність ризику загоряння.

Суворо заборонено приготування їди на відкритому вогні під витяжкою.

Використання відкритого полум'я наносить збиток фільтрам і може призвести до загоряння, тому потрібно уникати в будь-якому випадку.

Жарення повинно проводитися під наглядом щоб уникнути що розігріта олія загориться.

УВАГА: Коли поверхня варіння працює доступні частини можуть нагріватися.

Для заміни лампочки освітлення використовувати тільки тип лампочки вказаний в розділі обслуговування/заміна лампочки цього посібника.

**Увага!** Не підключати пристрій до електричної сітки до тих пір, поки не буде повністю закінчена установка.

Що стосується технічних мір та мір безпеки у використанні що відноситься до викидів парів, суворо дотримуватися норм місцевих компетентних органів.

Повітря що втягується, не повинно випускатися в трубу яка використовується для викиду димів пристроями що працюють на газі та інших паливах.

Не використовувати або залишати витяжку без правильно встановлений лампочок з ризиком отримати удар електричним током.

Ніколи не використовувати витяжку без правильно встановленої решітки!


Витяжка НІКОЛИ не повинна використовуватися як опорна поверхня, якщо тільки не вказується.

Використовувати гвинти для фіксування в наборі з продуктом для установки, якщо немає в наборі, придбати гвинти правильного типу. Використовувати правильну довжину гвинтів яка вказується в посібнику по встановленню. У випадку сумнівів, консультуватися в авторизованому центрі або з кваліфікованим персоналом.

**УВАГА!** Не встановлювання відповідних гвинтів і пристроїв для фіксування у відповідності з цими інструкціями може привести до ризиків електричного походження.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЕС, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Прилад спроектовано, випробувано і виготовлено згідно з:

- Безпека: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Експлуатаційні якості: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Поради для правильної експлуатації та для зниження впливу на середовище: Вмикайте витяжку на мінімальну швидкість перед початком приготування їжі, і залишайте її працювати на декілька хвилин після закінчення приготування. Збільшуйте швидкість тільки у разі великої кількості диму і пару та використовуйте наддув тільки у крайніх випадках. Для підтримання високої ефективності видалення запахів, за необхідності, виконуйте заміну вугільного(-их) фільтру(-ів). Для підтримання високої ефективності фільтру жирів, за необхідності, виконуйте чистку фільтру(-ів) жирів. Використовуйте максимальний діаметр системи повітроводів, що вказаний у інструкції для оптимізації ефективності та мінімізації шуму.

## Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.



### Режим відводу

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

**Увага!** Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе всяку відповідальність по вищесказаному! Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різких змін площі перерізу витяжного каналу.



### Режим рециркуляції

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

## Інсталяція

Відстань нижньої відчастини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 65cm, у випадку електричних плит, та 65cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

**Megjegyzés**=A megfelelő működés érdekében javasoljuk, hogy a készüléket a padlótól 200 - 210 cm magasságba szerelje fel!





## Під'єднання до електромережі

Напряг в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

**Увага!** перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

**Увага!** Заміна електрошнура має здійснюватись авторизованими службами технічного обслуговування.

## Інсталяція

Цей тип витяжного коврика повинен кріпитись до стелі.

**Виріб має значну вагу, тому пересування та встановлення витяжки повинно виконуватись щонайменше двома чи більше особами.**

### Перш ніж приступити до монтажу:

- Перевірити чи придбаний пристрій є необхідних розмірів для вибраного простору встановлення.
- Перевірити чи в середині витяжки немає (з причин перевезення) матеріалів гарнітуру (наприклад пакетів з шурупами, гарантія і т.д.), які мають бути забрані та збережені.
- Якщо можливо відключити та відсунути меблі нижчезміщені та навколо простору встановлення (стіни та стеля) витяжки щоби мати кращий доступ. В протилежному випадку захистити на скільки можливо меблі та всі необхідні частини задіяні у встановленні. Вибрати рівну поверхню та покрити захисним матеріалом, де можна буде розмістити витяжку та деталі гарнітуру.
- Перевірити також чи в зоні встановлення витяжки (в зоні доступній також з витяжкою встановленою) є в наявності електрична розетка.
- Виконати всі попередні необхідні приготування (наприклад: встановлення електричної розетки).

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

## Всмоктуючи версія

Вмонтована установка (вбудована)

- 1) У випадку вбудованої версії необхідно зняти кришку з нержавіючої сталі (мал. 6).
- 2) Намалювати отвори для установки виробу на твердій стелі (мал. 3).
- 3) Просвердлити отвори в раніше відмічених місцях діаметром 8 мм і зафіксувати в отворах в стіні пробки і різьбові стержні, які знаходяться в поставленому комплекті.

У вбудованій версії ви можете вибрати бік виходу повітря. Виріб наділений виходом повітря з мотору на короткому боці, але можна повернути мотор повертаючи вихід повітря з мотору на довгому боці витяжки.

У випадку використання виходу повітря на довгому боці витяжки, необхідно діяти наступним чином:

- Відкрити скляні панелі потягнувши їх делікатно як вказується на мал. 1
- Зняти жирові фільтри.
- Зняти два гвинта, вказані на малюнку 7.
- Зняти нижню панель, як вказано на малюнку 8.
- Зняти гвинти, що фіксують мотор, як вказано на малюнку 9.
- Відкрити отвір в центрі довгого боку витяжки (мал.10)
- Зафіксувати кришку з нержавійки, надану в комплекті на місці отвору, де був попередньо розміщений мотор всмоктування, за допомогою гвинтів наданих в поставленому комплекті. (мал. 11).
- Встановити мотор в попередньо зроблені отвори і зараз же зафіксувати за допомогою попередньо знятих двох гвинтів (мал. 12).

Виконавши обертання мотору, продовжувати установку в наступний спосіб:

- 4) Наблизити витяжку до стелі і протягнути кабель живлення у відповідний прохід (мал. 2).
  - 5) Закріпити витяжку на стелі, використовуючи відповідну трубу з різьбою, яка надається в комплекті, як вказано на мал. 4
- Примітка = труба з різьбленням повинна бути вставлена відразу після вставлення металевого кронштейну у вигляді "С", як показано на мал. 4.
- Примітка = Можливо регулювати відстань витяжки від твердої стелі в залежності від того, наскільки будуть закручені різьби на трубах фіксування.
- 6) Виконати електричне під'єднання в металічній коробці живлення, що розміщена всередині виробу (мал. 5)
  - 7) Під'єднати трубу викиду повітря у відповідності до місця виходу повітря з мотору.
- Примітка = У випадку вибору місця виходу повітря на короткому боці витяжки, є можливим полегшити фіксування труби, знімаючи покриття вказане на мал.13.

Важливо: Підвісна стеля (гіпсокартон) повинна залишитися зверху найширшої плоскої металічної частини витяжки, мал. 14.

Виготовити структуру яка зможе витримати вагу підвісної стелі, яка не повинна обтяжувати витяжку.

### **Фільтруюча версія**

Увага: Необхідно щоб кабель живлення проходив через відповідні отвори, показані на мал.2.

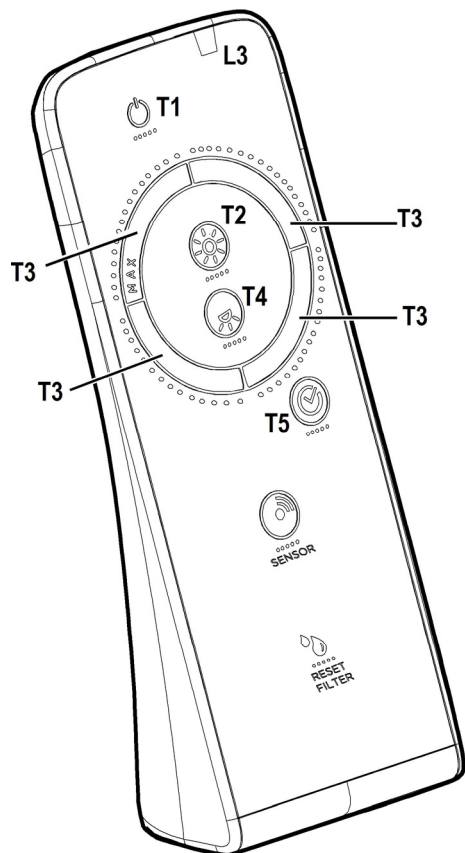
- 1) Намалювати на твердій стелі отвори для закріплення витяжки вказані на мал. 3
  - 2) Просвердлити чотири отвори використовуючи спіральне сверло діаметром 8мм. Вставити дюбелі в зроблені отвори і вкрутити різьбові стержні.
  - 3) Відкрити скляну панель, обережно потягнувши її, як показано на мал.1
  - 4) Зняти жирові фільтри.
  - 5) Наблизити витяжку до стелі таким чином, щоб дозволити вхід різьбових стержнів в круглі отвори що знаходяться на чотирьох кутах витяжки, протягнути кабель живлення у відповідний отвір (мал. 2)
  - 6) Закріпити витяжку на стелі використовуючи відповідну трубу з різьбою, яка надається в комплекті поставки як показано на мал.4
- Примітка = труба з різьбою повинна бути вставлена зразу після становлення металевого кронштейну у вигляді "С", як показує мал. 4.
- 7) Виконати електричне під'єднання всередині металічної коробки живлення, що розміщена в середині виробу (мал. 5).
  - 8) Встановити фільтри активованого вугілля, що можна придбати окремо, у відповідне місце, яке знаходиться безпосередньо зверху місця розміщення жирового фільтру.
  - 9) Відновити жирові фільтри і закрити панель.

## Функціонування

Витяжка управляється за допомогою пульта дистанційного керування, який поставляється.

### Пульт дистанційного керування

**Увага!** Деякі функції цього пульта управління діють лише на певних моделях витяжки.



### Сполучення пульта дистанційного керування

Натисніть і утримуйте T2 + T5

### Опис функцій пульта дистанційного керування

**T1.** Кнопка OFF (ВИМКН.)

**T2.** Кнопка Сполучення пульта дистанційного керування

**T3.** Кнопка керування швидкістю (потужністю) всмоктування:

**T4.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) світло варильної поверхні

**T5.** Кнопка Сполучення пульта дистанційного керування

**L3.** Світлодіодна лампа роботи пульта

**Примітка:** торкайтеся кнопок, легко натискаючи, для вибору доступних функцій.

**T1.** Кнопка OFF (ВИМКН.)

Натисніть щоб вимкнути витяжку

**T3.** Кнопка керування швидкістю (потужністю) всмоктування  
Доторкніться до кнопки, починаючи з будь-якого положення, і виконайте обертальний рух за або проти часової стрілки, щоб збільшити або зменшити швидкість всмоктування.

**T4.** Кнопка ON/OFF (ВВИМКН/ВИМКН) світло варильної поверхні

Натисніть щоб ввімкнути або вимкнути світло підсвічування варильної поверхні.

Вироби з двигуном мають IV швидкість, налаштовану за таймером на 5 хвилин, тобто, після 5 хвилин з моменту увімкнення IV швидкості, виріб автоматично переходить на III швидкість.

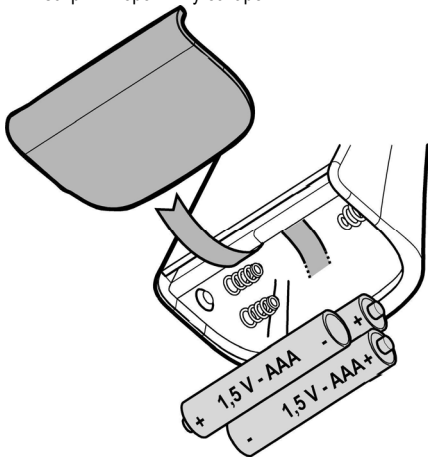
## Обслуговування дистанційного управління

### Чистка дистанційного управління:

Почистити дистанційне управління за допомогою вологої м'якої салфетки і миючого рідкого нейтрального засобу без абразивних речовин

### Заміна батарей:

- Відкрийте відсік батарейок.
- Замініть виснажені батарейки 3-ма новими на 1,5 В, типу AAA.  
Вставляючи нові батарейки, дотримуйтесь полярності, що вказана у відсіку батарейок!
- Закрити порожнину батареї.



### Викинення на сміття відпрацьованих батарей

Викинення на сміття відпрацьованих батарей повинно виконуватися згідно всіх національних нормативів і законів. Не викидати відпрацьовані батареї разом зі звичайними відходами.

Батареї мають бути надійно здані у відходи.

Для більш детальної інформації щодо аспектів захисту навколишнього середовища, повторного використання і викинення батарей звертатись до уповноважених по вилученню спеціальних відходів установ.

### Збій в роботі

#### Витяжка не працює

перевірити:

- чи не відключене живлення
- Чи була дійсно обрана певна швидкість.
- Червона кнопка скидання, що знаходиться зверху фільтрів усередині витяжки, натиснута чи ні.

#### Витяжка погано працює

перевірити:

- що обрана швидкість двигуна достатня для кількості присутньої кіптяви та пари
- Щоб кухня була добре провітрена для нормального забору повітря, і щоб вугільний фільтр не був зношений (витяжка в режимі рециркуляції).
- Щоб труба виведення повітря не була загроможжена.

## Догляд

### Чистка

Для чистки використовуйте **ЛИШЕ** спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАСОБІВ АБО ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ!**

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

### Фільтр затримки жирів

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Щоб зняти жирові фільтри:

відкрити скляну панель  
потягнути ручку відкриття на пружині

Щоб повторно зібрати, провести роботи в зворотньому порядку.

### Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

### Заміна Ламп

Витяжка обладнана системою освітлення на основі технології діодів (LED).

ДІОДИ забезпечують оптимальне освітлення, тривалість їх в 10 раз вища від звичайних лампочок та дають 90% економії електроенергії.

Щодо їх заміни звертайтеся до служби технічного обслуговування.

Дайындаушы аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейді. Сорғыш тек қана үйде пайдалануға болатындай етіп жобаланған.

**Қақпақ** осы кітапшада көрсетілген суреттерден өзгеше болып көрінуі мүмкін. Дегенмен, қолдану, техникалық қызмет көрсету және орнату нұсқаулары бірдей болады.

! Кезкелген уақытта бұл нұсқаумен пайдалану үшін ақтаған маңызды. Бұйым сатылған, тапсырған немесе жойылған кезде ол онымен бірге қалғанына көз жеткізіңіз.

! Нұсқауды мұқият оқыңыз: онда бұйымды қондыру, пайдалану және қауыпсіздік жөнінде маңызды мәлімет бар.

! Бұйымның электрондық немесе механикалық конструкциясында немесе сорғыш вентиляциялық каналдарында ешқандай да өзгерістер жасамаңыз.

! Орнатуды орындамас бұрын берілген барлық құрамдастардың зақымдалмағанын тексеріңіз немесе орнатуды жалғастырмас бұрын делдалға хабарласыңыз.

## Нұсқаулар

Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындамас бұрын ашаны шығару немесе желілік қуат көзін ажырату арқылы сорғышты электр желісінен ажыратыңыз.

Орнату және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізген кезде әрдайым жұмыс қолғабын киіңіз.

Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан үлкен балалар, дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар оны қауіпсіз жолмен пайдалануға қатысты нұсқау алып, ықтимал қауіптерді

ұғынған жағдайда және бақылауда болғанда пайдалана алады.

Балалардың басқару элементтерін өзгертуіне және құрылғымен ойнауына жол бермеу керек.

Тазалау және өз бетінше техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалардың бақылаусыз жүргізуіне болмайды.

Асүй сорғышы басқа газ жағу құрылғыларымен немесе басқа отындармен пайдаланылған кезде, құрылғы орнатылған бөлме жеткілікті түрде желдетілуі қажет.

Сорғышты ішінен де, сыртынан да жүйелі түрде (КЕМ ДЕГЕНДЕ АЙЫНА БІР РЕТ) тазалау керек, әрдайым техникалық қызмет көрсету нұсқаулығында берілген нұсқауларды орындаңыз.

Сорғыштың тазалау стандарттарын және сүзгілерді алмастыру және тазалау бойынша ережелерді ұстанбау нәтижесінде өрт туындауы мүмкін. Тамақты тікелей сорғыш астында жандыруға қатаң тыйым салынады.

Ашық жалынды пайдалану сүзгілер үшін зиян және өрт қаупін туындатуы мүмкін, сондықтан оған ешқашан жол бермеу керек.

Майдың шамадан тыс қызып немесе жанып кетпеуін қамтамасыз ету үшін, тамақты абайлап қуыру қажет.

**САҚ БОЛҒЫҢЫЗ:** Сорғыштың қолжетімді бөліктері тамақ дайындау құрылғылары пайдаланылған кезде қызып кетуі мүмкін.

Шамды ауыстыру үшін тек осы нұсқаулықтың «Техникалық қызмет көрсету/Шамдарды ауыстыру» бөлімінде көрсетілген шам түрін пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ!** Орнату толық аяқталмайынша құрылғыны электр желісіне қоспаңыз.

Будың шығына қарсы қолданылатын техникалық және қауіпсіздік шараларын ескере отырып, жергілікті билік органдары бекіткен ережелерді мұқият орындау маңызды.

Осы құрылғының түтік арқылы бағыттау жүйесін газ немесе басқа отынды жағатын құрылғылардан шыққан буларды шығару сияқты басқа да мақсаттарда пайдаланылатын кез келген қолданыстағы желдету жүйесіне жалғау қажет. Электр тогының соғу қаупіне байланысты шамы дұрыс бекітілмеген сорғышты пайдаланбаңыз және қалдырмаңыз.

Торлары тиісті түрде бекітілмеген сорғышты ешқашан пайдаланбаңыз.

Арнайы көрсетілмейінше, сорғышты ЕШҚАШАН тірек беті ретінде пайдаланбаңыз.

Тек орнату үшін өніммен бірге берілген бекіту бұрандаларын пайдаланыңыз, егер берілмесе, бұранданың тиісті түрін сатып алыңыз.

Бұрандалардың орнату нұсқаулығында көрсетілген дұрыс ұзындығын пайдаланыңыз.


Күмәндансаңыз, өкілетті қызмет көрсету бойынша жәрдем көрсету орталығына немесе тиісті маманданған тұлғаға хабарласыңыз.

**ЕСКЕРТУ!** Бұрандаларды немесе бекіту құрылғысын осы нұсқауларға сәйкес орнатпау электрлік қауіптерге әкелуі мүмкін.

Электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыру жөніндегі 2012/19/ЕС Европалық директивке (WEEE) сәйкес берілген өнім таңбаланды.

Берілген өнімді дұрыс қайта пайдаға асыруды қамтамасыз етумен, Сіз қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізу ді болдырмауға көмектесесіз.



Аспаптағы немесе жолдама құжаттағы  таңбасы берілген аспапты қайта пайдаға асыруда әдеттегі тұрмыстық қалдық ретінде игеруге болмайтынын көрсетеді. Оның орнына электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыруға арналған қабылдау пунктіне тапсыру керек.

Бұзуға тапсыру аспапты қайта пайдаға асыру жөніндегі жергілікті ережелерге сәйкес шығарылуы тиіс.

Бұндай өнімдерді пайдалану, қайта пайдаға асыру ережелері жөнінде толық ақпаратты жергілікті әкімшілік орындарынан, қалдықтарды қайта пайдаға асыру қызметінен немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенен ала аласыз.

Құрылғы келесілерге сай жобаланған, сыналған және жасап шығарылған:

- Қауіпсіздік: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Өнімділік: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Қоршаған ортаға әсерді азайту үшін дұрыс пайдалану туралы нұсқаулар:

Әзірлеуді бастағанда қақпақты ең аз жылдамдықпен қосыңыз және әзірлеу аяқталғаннан кейін біраз минут бойы жұмыс істетіңіз. Жылдамдықта тек түтіннің және будың үлкен мөлшері жағдайында арттырыңыз және күшейту жылдамдығын(қтарын) тек шекті жағдайларда пайдаланыңыз. Жақсы жағымсыз иісті азайту тиімділігін сақтау үшін қажет болғанда көмір сүзгісін(лерін) ауыстырыңыз. Жақсы май сүзгісі тиімділігін сақтау үшін қажет болғанда май сүзгісін(лерін) ауыстырыңыз. Тиімділікті оңтайландыру және шуды барынша азайту үшін осы нұсқаулықта көрсетілген өткізу жүйесінің ең үлкен диаметрін пайдаланыңыз.

## Пайдалану

Сорғыш сыртқа ауа бұрғышы бар тарту желдеткіш ретінде, немесе ішкі қайта айналу сүзгісі ретінде пайдалануға арналған.



### Түтін шығару құбырының нұсқасы

Бу сыртқа біріктіруші фланецке қосылған сорғыш құбыр арқылы шығарылады.

Сорғыш құбырдың диаметрі біріктіруші сақинаның диаметрімен теңдес болу керек.

**Назар аударыңыз!** Сорғыш құбыры сорғыш жинақтамасымен жеткізілмейді, оны бөлек сатып алу керек.

Сорғышты қабырғадағы сорғыш құбырлары мен ауа шығаратын тесіктердей, сол диаметрдегі тесіктерге қосыңыз (біріктіруші фланец).

Қабырғадағы сорғыш құбырлары мен кемдеу диаметрдегі тесікті пайдалану, сору қуатын нашарлатып, гүрлідеуін күшейтеді.

! Қажетті минималды ұзындықтағы түтікті қолданыңыз.

! Барынша көп иілімі бар түтікті қолданыңыз (иілімнің максималды бұрышы: 90°).

! Түтіктің көлденең қимасында түбегейлі өзгерістерді болдырмаңыз.



## Сүзгі нұсқасы

Ол үшін бір көмір сүпісі қажет, оны әдеттегі сатушылардан алуға болады.

Сүзгі шығарылған ауаны жоғарғы шығыс торы арқылы бөлмеге қайта жіберу алдыда оны май мен иістерден тазартады.

## Қондыру

Сорғыштың төменгі қыры мен ыдыс астындағы тіреуіш жазықтығының ара қашықтығы электр плитасы үшін 65см, ал газ немесе біріктірілген плиталар үшін 65см ден кем болмауы тиіс.

Егер нұсқауда газ плитасын орнатуға артығырақ ара қашықтық белгіленген болса, оны ескеріңіз.

**Примітка** = Для правильной роботы рекомендуется восстановить вириб на відстані 200 до 210 см від рівня підлоги.



## Электр қосулары

Желінің кернеуі аспаптың ішінде орналасқан тақтайшада белгіленген техникалық деректердей кернеуге сәйкес келуі керек. Егер сорғыш вилкамен жабдықталған болса, орнатылғаннан кейін де істеуге болатын, қол жетерлік жерде болуы тиіс, істеп тұрған ережелерге сәйкес алмалы-салмалы штепсельге сорғышты қосыңыз. Егер сорғыш вилкамен жабдықталмаған болса (желіге тура қосылу), немесе алмалы-салмалы штепсель орнатылғаннан кейін де қол жетерлік жерде болмаса, онда орнату нұсқауына сәйкес 3-дережедегі асқын кернеуді болдырмайтын және желінің толық ашылуын қамтамасыз ететін тиісті екіполюстік ажыратқышты пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ!** қорек желісіне сорғыштың электрлік жүйесін қосу алдында қорек кабелі дұрыс монтаждалғанына көз жеткізіңіз.

**ЕСКЕРТУ!** Нәр беруші сымжеліні авторизацияланған техникалық орталықта немесе білікті маман ауыстыру керек.

## Бекіту

Бұл сорғыштың үлгісін төбеге шегелеп қою тиіс.

**Үлкен салмақтың арқасында, сорғыштың жылжуын және құруын екі немесе одан да көбірек адам орындауға тиіс.**

## Орнатуды бастамас бұрын:

- Сатып алынған өнімнің өлшемі таңдалған орнату аймағына сай келетінін тексеріңіз.
- Сорғыштың ішінде берілген басқа да материалдардың (мысалы, бұрандалар бумалары (\*), кепілдемелер (\*) және т.б.) жоқтығын тексеріңіз (тасымалдау себептерімен), бар болған жағдайда, оларды алып тастаңыз да сақтап қойыңыз.

- Мүмкін болса, артқы қабырғаға/төбеге оңай қатынасу үшін, бөлек тұратын немесе алынбалы плитаны шкафтың саңылауынан алып тастаңыз немесе жылжытыңыз.

Әйтпесе зақымдалудан немесе қоқыстан қорғану үшін, жұмыс бетін, конфорканы немесе плитаны қалың қорғаныс жабынымен жабыңыз.

Құрылғыны құрастыруға тегіс жерді таңдаңыз.

Сол жерді қорғаныс жабынымен жауып, қалқалы сорғыштың барлық бөлшектері мен жабдықтарын ішіне орналастырыңыз.

- Сорғыштың орнату аймағының жанында (сондай-ақ, бекітілген сорғышпен қолжетімді аймақта) электр розеткаларының қолжетімді болуын тексеріңіз.
- Қажет болса, кірпіш қалау жұмыстарының (мысалы, электр розеткаларын орнату) барлығын орындаңыз.

Сүзгі көптеген қабырға/төбе түрлеріне сәйкес келетін бекіткіштермен (фиксаторлармен) қамтамасыздандырылған.

Алайда, материалдар берілген қабырға/төбе түріне сәйкестігіне көз жеткізу үшін білікті маманға жолығыңыз. Сүзгі салмағын көтере алатындай қабырға/төбе жеткілікті мықты болуы керек.

## Шығарушы құрылғының нұсқасы

Кірістірілген орнату

- 1) Кірістірілген нұсқасында тот баспайтын болаттан жасалған қақпақты (6-сурет) алып тастау қажет.
- 2) Өнімді қатты төбеге орнату үшін, саңылау тесіктерін белгілеңіз (3-сурет).
- 3) Алдын ала белгіленген саңылау тесіктерін диаметрі 8 мм шиыршық бұрғымен бұрғылап, саңылауларға берілген тығындарды және бұрандалы өзектерді салыңыз.

Кірістірілген нұсқасында ауаның шығу жағын таңдауға болады.

Өнім ауасы қысқа жағынан шығатын мотормен жабдықталған, дегенмен моторды ауа сорғыштың ұзын жағынан шығатындай етіп айналдыруға болады.

**Ауаның ұзын жағынан шығуы қажет болған жағдайда, келесі әрекеттерді орындау қажет:**

- Шыны панельдерді 1-суретте көрсетілгендей тарту арқылы абайлап ашыңыз.
- Май сүзгілерін алып тастаңыз.
- Екі бұранданы 7-суретте көрсетілгендей алып тастаңыз.

- Төменгі металл табақты панельді 8-суретте көрсетілгендей алып тастаңыз.
- Моторды бекітетін бұрандаларды 9-суретте көрсетілгендей алып тастаңыз.
- Сорғыштың ұзын жағының ортасындағы саңылауды ашыңыз.
- Алдында сорғыштың моторы орналасқан жердегі саңылауды жабу үшін, берілген металл табақты бұрандалармен бекітіңіз (11-сурет).
- Моторды ашылған тесіктерге осыған дейін алынған екі бұрандамен бекіту арқылы орнатыңыз.

Мотор айналып болған соң, орнатуды келесідей орындаңыз:

- 4) Сорғышты төбе жаққа жылжытып, электр сымын тиісті өткелден өткізіңіз (2-сурет).
- 5) Сорғышты 4-суретте көрсетілгендей, жабдықталған бұрандалы түтікті пайдалану арқылы төбеге бекітіңіз.  
ЕСКЕРТПЕ = 4-суретте көрсетілгендей бұрандалы құбырды "С-тәріздес" металл бұрышты кірістіргеннен кейін бірден салу керек.  
ЕСКЕРТПЕ = Сорғыш пен төбенің арақашықтығын бұрандалы құбырлардың қаншалықты бекітілгеніне байланысты реттеуге болады.
- 6) Өніммен бірге берілген қуат көзінің металл қорабының (5-сурет) ішінде электр байланысын жасаңыз.
- 7) Ауа шығатын құбырды мотордың ауасы шығатын аймаққа сәйкес жалғаңыз.  
ЕСКЕРТПЕ = Ауаның қысқа жағынан шығуын таңдаған жағдайда, қапқақты 13-суретте көрсетілгендей алып тастау арқылы құбырдың бекітілуін жеңілдетуге болады.

Маңызды: Аспалы төбе (гипсокартоннан жасалған) сорғыштың металл панелінің ең кең әрі тегіс бөлігінен жоғары қалуы тиіс, 14-суретті қараңыз.  
Аспалы төбенің салмағын көтере алатын, сорғышпен қамтамасыз етілмейтін құрылымды жасаңыз.

### Сүзгі нұсқасы

Бөлек тұратын

Назар аударыңыз: Қуат көзінің сымы 2-суретте көрсетілген арнайы саңылаудан өтуі қажет.

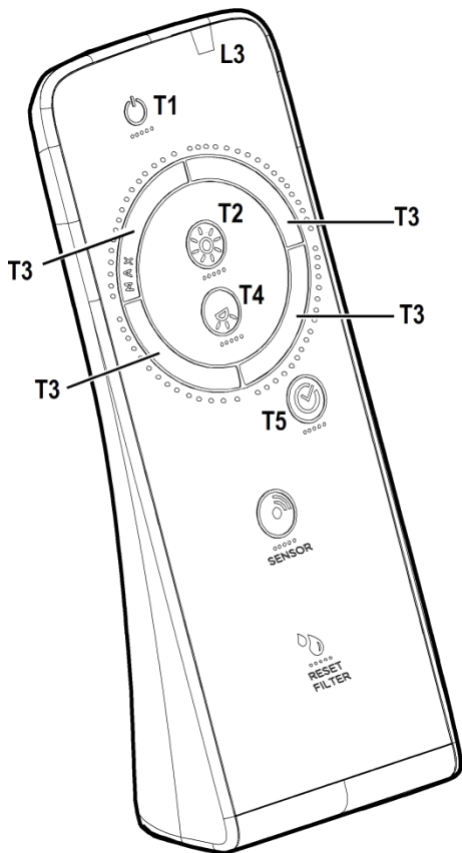
- 1) Сорғышты қатты төбеге бекіту үшін 3-суретте көрсетілгендей бекіту нүктелерін белгілеңіз.
- 2) Бегілген жерлерде диаметрі 8 мм шиыршықты бұрғымен 4 тесік жасаңыз. Бұрғыланған тесіктерге тығындарды салып, бұрандалы өзектерді орнатыңыз.
- 3) Шыны панелін 1-суретте көрсетілгендей ақырын тартып ашыңыз.
- 4) Май сүзгілерін алып тастаңыз.
- 5) Бұрандалы өзектер сорғыштың бұрыштарындағы домалақ саңылауларға кіре алатындай етіп төбеге жақындатып, электр сымын тиісті өткелден өткізіңіз.
- 6) Сорғышты 4-суретте көрсетілгендей, жабдықталған бұрандалы түтікті пайдалану арқылы төбеге бекітіңіз.  
ЕСКЕРТПЕ = 4-суретте көрсетілгендей бұрандалы құбырды "С-тәріздес" металл бұрышты кірістіргеннен кейін бірден салу керек.
- 7) Өніммен бірге берілген қуат көзінің металл қорабының (5-сурет) ішінде электр байланысын жасаңыз.
- 8) Бөлек сатып алуға болатын белсендірілген көмір сүзгілерін май сүзгісінен жоғары орналасатын тиісті бөлімдеріне орнатыңыз.
- 9) Май сүзгілерін орнына қойып, шыны панельді жабыңыз.



## Пайдалану

Сорғышты берілген қашықтан басқару пультімен қосу қажет. **Қашықтан басқару пульті**

**Назар аударыңыз!** Осы қашықтан басқару құралының кейбір функциялары тек сорғыштың нақты үлгілерімен белсендірілуі мүмкін.



**Қашықтан басқару пультімен байланыс орнату:**  
T2 +T5 түймелерін басып тұрыңыз

**Қашықтан басқару пультінің функцияларына сипаттама**

- T1. ӨШІРУ түймесі
- T2. Қашықтан басқару пультінің пернесі
- T3. Сору жылдамдығын (қуат) басқару түймесі:
- T4. Конфорка шамын ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
- T5. Қашықтан басқару пультінің пернесі
- L3. Қашықтан басқару пульті жұмысының жарық диоды

**Ескертпе:** қолжетімді функцияларды таңдау үшін түймелерді жайлап басыңыз.

- T1. ӨШІРУ түймесі  
Сорғышты өшіру үшін басыңыз
- T3. Сору жылдамдығын (қуат) басқару түймесі  
Сору жылдамдығын арттыру немесе азайту үшін сағат бағытымен немесе сағат бағытына қарсы бұру арқылы түймені кез келген жерден бастап басыңыз.
- T4. Конфорка шамын ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі  
Конфорка шамын қосу немесе өшіру үшін басыңыз.

Қашықтағы мотормен біріктірілген өнімдер (GME11 – GME22) 5 минут жұмыс істейтін 4-жылдамдықпен жабдықталған. 5 минуттан кейін бұл сорғыш моторы 3-жылдамдыққа автоматты түрде ауысады. Моторы бар өнімдер 5 минут жұмыс істейтін 4-жылдамдықпен жабдықталған, сол себепті 4 жылдамдық іске қосылғанда, ол 5 минуттан кейін 3-жылдамдыққа автоматты түрде ауысады.

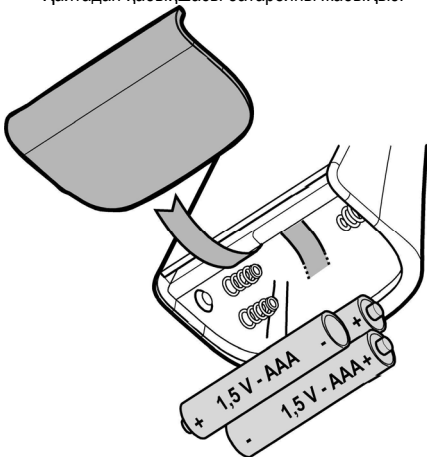
## Қашықтан басқару техникалық қызмет көрсету

### Қашықтан басқару пультін тазалау:

Дымқыл шүберекпен және абразивті заттар жоқ жуғыш заттың бейтарап ерітіндісімен қашықтан басқару пультін тазалаңыз.

### Батареяны өзгерту:

- Батарея корпусын ашыңыз.
- 3 жаңа 1,5 В типті AAA батареялармен тегіс батареяларды ауыстырыңыз. Жаңа батареяны енгізу кезінде батарея корпусында көрсетілген ұштарының!
- Қайтадан қабықшасы батареяны жабыңыз.



### Батареяларды тастау

Батареяларды Ultimate кәдеге жарату барлық ұлттық заңдар мен ережелерге сәйкес өңделген болуы тиіс. Сіздің тұрақты қалдықтар пайдаланылған батареяларды қоймаңыз.

Батареяларды Ultimate кәдеге жарату қауіпсіз жасалуы тиіс.

Экологиялық жағынан негізделген жинау, кәдеге жарату, мен батареяларды тастауға қатысты басқа да ақпаратты алу үшін жергілікті қалдықтарды басқару шенеуніктерді хабарласыңыз.

### Ақаулар

### Сорғыш жұмыс істемейді

Мыналарды тексеріңіз:

- Қуат көзінің ажыратылмағанын
- Жылдамдықтың таңдалғанын
- Сорғыштың ішіндегі сүзгілердің жоғарғы жағында орналасқан қызыл "қайта қалпына келтіру" түймесінің басылып қалмағанын

### Сорғыш дұрыс жұмыс істемейді

Мыналарды тексеріңіз:

- Мотордың таңдалған жылдамдығы өндірілетін түтін мен буға жеткілікті екенін
- Ауаның кіруі үшін ас үйдің дұрыс желдетілгенін және көмір сүзгісінің тозып кетпегенін
- Ауа шығатын құбырдың бітеліп қалмағанын.

## Техникалық қызмет көрсету

### Тазалау

Тазалау үшін **ТЕК** бейтарап жуғыш затпен суланған арнайы шүберекті пайдаланыңыз. **ҚҰРЫЛҒЫНЫ НЕМЕСЕ ТАЗАЛАУ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!** Абразиялық қоспасы бар затты пайдаланбаңыз. **СПИРТТІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!**

### Майды ұстап қалу сүзгіші

**Ас дайындаудағы май бөлшектерін ұстап қалады.**

Фильтрді ай сайын агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдысжуғыш машинада, төмен температурада, үнемді тазалау тәртібінде жуу керек. Ыдысжуғыш машинада жуылған май ұстайтын фильтр түссізденуі мүмкін, бірақ одан оның сүзгіш қасиеті мүлде өзгеріссіз қалады.

Май сүзгілерін алып тастау үшін:

шыны панельдерді ашыңыз  
серіппелі босату тұтқасын тартыңыз

Сүзгілерді қайта құрастыру үшін процедураны кері ретпен орындаңыз

### Көмір сүзгіш (тек сүзгіш-сорғыш түрінде)

**Ас пісірген кезде жарамсыз иісті ұстап қалады.**

Көмірлі фильтрдің қанығуы ұзақ пайдалану мерзімінің қысқа немесе ұзақ өтуіне байланысты болады, ол ас үйдің түрі мен майды ұстайтын фильтрді ұстанылған мерзімділік тазалаумен алдын ала анықталады. Қандай жағдай болса да, картриджді кем дегенде 4 айда бір рет ауыстырыңыз.

Көмірлі фильтрді жууға болмайды және де регенерацияға жарамсыз.

### Шам ауыстыру

Корпус жарық диод технологиясына негізделген жарық жүйесімен жабдықталған.

Жарық диодтары оңтайлы жарықты, әдеттегі шамдардан 10 есе артық ұзақтықты қамтамасыз етеді және 90% электр энергиясын сақтауға мүмкіндік береді.

Ауыстыру үшін техникалық қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз.

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid. Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.

**Õhupuhasti kujundus võib olla teistsugune kui selles brošüüris toodud joonistel, kuid kasutus-, hooldus- ja paigaldusjuhendid on samad.**

! Hoidke juhendit alles, et saaksite seda igal hetkel uurida. Veenduge müügi, võõrandamise või kolimise korral, et juhend jääks toote juurde.

! Lugege juhised tähelepanelikult läbi: siin on tähtsast teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta.

! Ärge muutke toodet ega selle väljatõmbetorusid elektriliselt ega mehaaniliselt.

! Enne seadme paigaldamist veenduge, et selle osad ei oleks kahjustunud. Vastasel korral ärge seadet paigaldage, vaid pöörduge edasimüüja poole.



## Ohuabinõud

Enne puhastamist või hooldamist lülitage kuhu elektrivõrgust välja, võtke juhe seinast või lülitage ruumi üldlülitil välja.

Puhastamise ja hoolduse ajal kasutage töökindaid.

Masinat tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete häiretega inimesed või eelneva kogemuse ja teadmisteta isikud vaid järelevalve all või kui neid on õpetatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohtusid.

Lapsi peab valvama ja nad ei tohi masinaga mängida.

Järelevalveta lapsed ei tohi masinat puhastada ega hooldada.

Ruumis peab olema piisav ventilatsioon, kui kuhu kasutatakse koos teiste seadmetega, mis kasutavad gaasi või teisi süttivaid aineid.

Õhupuhastit tuleb korrapäraselt puhastada nii seest kui ka väljast (VÄHEMALT KORD KUUS), pidades seejuures kinni hooldusjuhendis esitatud täpsetest nõuetest.

Kui õhupuhasti puhastusnõudeid ja kohustust filtreid puhastada või vahetada eiratakse, tekib tulekahju oht.

Kuhu all ei tohi toidukasutamisel kasutada leeke.

Lahtise tule kasutamine kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju, seepärast tuleb selle kasutamist vältida.

Praadimine peab olema kontrollitud tingimustes, et vältida kuuma õli süttimist.

TÄHELEPANU: Pliidi kasutamise ajal võivad kuhu välised osad muutuda tuliseks.

Pirni vahetamisel kasutage juhendi hooldus/varuosade osas kirjeldatud pirni tüüpi.

**Tähelepanu! Ärge ühendage elektrivõrku seadet enne täielikku paigaldamist.**

Tehniliste ja ohutusmeetmete kasutamisel järgige alati kohalike võimude kehtestatud nõudeid.

Kuhu sissetõmmatud õhku ei tohi juhtida torusse, kuhu juhatakse ka gaasid või teistel kütustel töötavate seadmete suits.

Ärge kasutage kuhu, kui pirnid ei ole nõuetekohaselt paigaldatud, elektrilöögiõht.

Mitte kasutada kuhu ilma võreta!


Kuhu ei TOHI kunagi kasutada toetuspinna, kui seda ei ole eraldi välja toodud.

Paigaldamisel kasutage kaasasolevaid kinnituskruvisid, kui neid ei ole kaasas, siis ostke õiget tüüpi kruvid. Kasutage kruvisid, mille pikkus vastab paigaldusjuhiste. Kahtluse korral pöörduge teeninduse või vajaliku väljaõppega inimese poole.

TÄHELEPANU! Puudulik kruvide ja kinnitusseadmete paigaldamine, mis ei vasta juhistele, toob kaasa elektrilöögiõhu.

Seade on märgistatud direktiivi 2012/19/EC (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasinglusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Seade on välja töötatud, testitud ja toodetud vastavalt:

- Ohutus: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Jõudlus EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- Elektromagnetiline ühilduvus: EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Soovitused keskkondlike mõjude vähendamiseks kasutamise ajal:

Lülita tömbekapp minimaalkiirusel sisse kohe kui oled hakanud sööki valmistama ning lase sel töötada paar minutit pärast toidu valmistamist. Suurenda töökiirust vaid suure suitsu või auru korral ning kasuta intensiivrežiimi ainult hädavajaduse korral. Vaheta vajaduse tekkides välja söefiltrid, et tagada piisav lõhnaeemaldus. Puhasta vajaduse tekkides rasvafiltrid, et tagada piisav rasvaeemaldus. Kasutada juhendis näidatud maksimaalset ärajuhtimisava, et optimeerida tõhusus ja vähendada müra.

## Kasutamine

Õhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasisesse tsirkulatsiooniga režiimis.



### Väljatõmberežiim

Aur viiakse välja ühendusääriku külge kinnitatud väljatõmbetoru abil.

Väljatõmbetoru diameeter peab olema sama suur kui ühendusvõru oma.

**Tähelepanu!** Väljatõmbetoru ei kuulu komplekti ja tuleb ise osta. Kui õhupuhastil on söefiltrid, tuleb need eemaldada.

Ühendage õhupuhasti väljatõmbetorude ja seinal asuvate väljalaskeavadega, mille diameeter on võrdne õhupuhasti väljalaskeava (ühendusäärikuga) omaga.

Peenemate torude ja väiksemate seinal asuvate väljalaskeavade kasutamisel väheneb tõmme ja suureneb oluliselt müra.

Seetõttu ei võta meie sellisel juhul endale mingit vastutust.

! Kasutage minimaalse väljaliku pikkusega toru.

! Kasutage võimalikult väheste põlvedega toru (torupõlve maksimaalne nurk: 90°).

! Vältige toru ristkoike olulist muutumist.



### Filtreeriv versioon

Välja tõmmatud õhk puhastatakse rasvast ja lõhnastatakse, enne kui see tagasi siseruumidesse juhitakse. Sellel režiimil kasutamiseks tuleb paigaldada täiendav aktiivsõega filtreerimissüsteem.

## Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 65cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

**NB!** Et seade töötaks korralikult, soovitage selle paigaldada põrandapinnast 200–210 cm kõrgusele.



### Elektriühendus

Võrgupinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui õhupuhastil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavas pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

**Tähelepanu!** Enne kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

**Tähelepanu!** Riski vältimiseks peab elektrijuhtme asendamine läbi viidud olema selleks autoriseeritud inimeste poolt.

## Paigaldamine

Seda tüüpi õhupuhasti tuleb paigaldada lakke.

**Toode on kaalult väga raske: õhupuhasti liigutamiseks ja paigaldamiseks peab kasutama vähemalt kahe või enama inimese abi**

### Enne paigaldamist:

- veenduge, et seadme suurus vastaks paigalduskohale;
- veenduge, et õhupuhasti sees ei oleks (transportimise tõttu) pakematerjali (näiteks kruvide, garantiidokumentide vms pakendeid). Need tuleb sealt eemaldada ja alles hoida;
- võimaluse korral monteerige lahti ja eemaldage õhupuhasti paigalduspiirkonna all ja kõrval (seinal ja laes) asuvad mööbliesemed, et tagada võimalikult hea juurdepääs. Vastasel juhul kaitske mööblit ja paigalduspiirkonnas olevaid esemeid nii palju kui võimalik. Leidke tasane pind ja katke see kaitsva materjaliga, kuhu saate hiljem asetada õhupuhasti ja selle osad;

- veenduge, et paigalduskoha ligiduses oleks pistikupesa, kuhu ulatuks ka paigaldatud õhupuhasti toitejuhe;
- tehke kõik vajalikud tööd seinas (näiteks pistikupesa paigaldamine).

Õhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need sein/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

### **Õhu väljatõmbega süsteem**

Süvendisse paigaldamine (*built-in*)

- 1) Süvendisse paigaldatava mudeli korral tuleb kõigepealt eemaldada roostevabast terasest kate (joonis 6).
- 2) Märkige aukude kohad, et saaksite seadme lae külge kinnitada (joonis 3).
- 3) Puurige märgitud kohtadesse 8 mm diameetriga augud ning asetage nendesse komplektiga kaasasolevad tüüblid ja keermesvardad.

Süvendisse paigaldatava mudeli korral saate valida õhu väljalaskeava külje.

Toote mootor on sobitatud töötama õhupuhasti lühema küljega, kuid mootorit on võimalik soovi korral keerata, nii et see ühilduks õhupuhasti pikema küljega.

### Kui katsetate õhu väljalaskeavana kasutada õhupuhasti pikemat külge toimige järgmiselt.

- Avage klaaspaneelid, tõmmates neid õrnalt, nagu on näidatud joonisel 1.
- Eemaldage rasvafiltrid.
- Eemaldage joonisel 7 näidatud kaks kruvi.
- Eemaldage alumine plekkplaat, nagu on näidatud joonisel 8.
- Eemaldage mootori kinnitamise kruvid, nagu on näidatud joonisel 9.
- Avage õhupuhasti pikema külje keskel paiknev ava (joonis 10).
- Kinnitage kompleksis olevate kruvidega plekist kaas, et sulgeda avaus, kus enne paiknes väljatõmbemootor (joonis 11).
- Paigaldage mootor avatud avausse, kinnitades selle kompleksis olevate kruvidega (joonis 12).

Pärast mootori pöörämist jätkake paigaldamist järgmiselt.

- 4) Tõstke õhupuhasti lae alla ja asetage toitejuhe läbi selleks mõeldud augu (joonis 2).
  - 5) Kinnitage õhupuhasti lae külge, kasutades selleks mõeldud kompleksis olevat keermestoru (joonis 4).
- NB! Keermestoru tuleb kinnitada kohe pärast C-kujulise metallist ühenduskilambri kohaleasetamist, nagu on näidatud joonisel 4.
- NB! Olenevalt sellest, kui pikalt keermestoru sisse keerata, saab reguleerida õhupuhasti ja lae vahelist kaugust.
- 6) Ühendage elekter seadme sees asuvas metallist toitekarbis (joonis 5).

7) Ühendage õhu väljalasketoru mootori väljalaskeavaga. NB! Kui otsustasite õhu väljalaske paigaldada õhupuhasti lähemale küljele, siis saate toru kinnituse reguleerida, kui eemaldate katte, nagu on näidatud joonisel 13.

Tähtis! Ripplagi (kipsplaat) peab jääma õhupuhasti kõige suurema metallpinna kohale (joonis 14).

Struktuur peab taluma ripplae raskust, mis omakorda ei tohi koormata õhupuhastit.

### **Filtersüsteem**

Vabalt seisev mudel (*free standing*)

Tähelepanu! Toitejuhe peab minema läbi selleks mõeldud augu, nagu on näidatud joonisel 2.

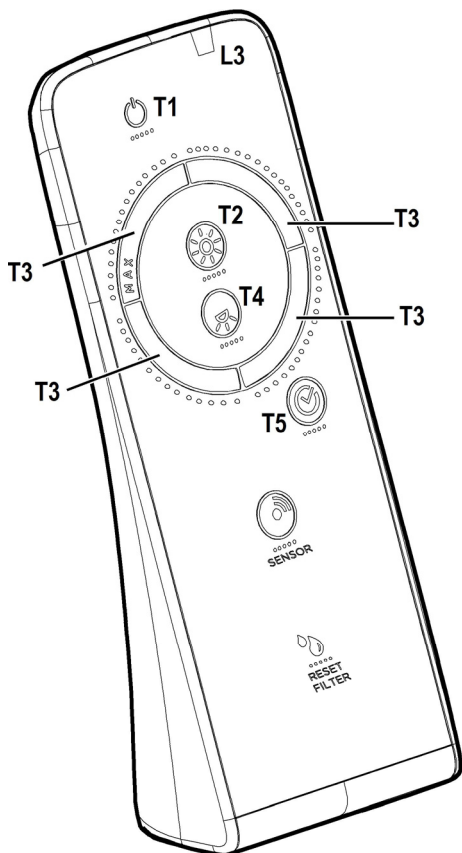
- 1) Märkige tugevale laele õhupuhasti kinnitamiseks vajalikud augud, nagu on näidatud joonisel 3.
  - 2) Tehke neli auku, kasutades 8 mm diameetriga trellpuuri. Asetage aukudesse komplektiga kaasasolevad tüüblid ja paigaldage keermesvardad.
  - 3) Avage klaaspaneelid, tõmmates neid õrnalt, nagu on näidatud joonisel 1.
  - 4) Eemaldage rasvafiltrid.
  - 5) Tõstke õhupuhasti lae alla nii, et saate keermesvardad sisestada seadme neljas nurgas asuvatesse ümmargustesse aukudesse. Pange toitejuhe läbi selleks mõeldud augu (joonis 2).
  - 6) Kinnitage õhupuhasti lae külge, kasutades selleks mõeldud kompleksis olevat keermestoru (joonis 4).
- NB! Keermestoru tuleb kinnitada kohe pärast C-kujulise metallist ühenduskilambri kohaleasetamist, nagu on näidatud joonisel 4.
- 7) Ühendage elekter toote sees asuvas metallist toitekarbis (joonis 5).
  - 8) Paigaldage eraldi kaasa ostetavad aktiivsõefiltrid selleks mõeldud kohta otse rasvafiltri kohale.
  - 9) Pange rasvafilter tagasi ja sulgege klaaspaneel.

## Töötamine

Kubu juhtimine käib kaasasoleva puldi abil.

### Kaugjuhtimispult

Tähelepanu, mõningad kaugjuhtimispuldi funktsioonid töötavad ainult osade äratõmbekapi mudelitel.



### Kaugjuhtimispuldi ühitamine:

Hoidke nuppe T2 ja T5 pikalt all

### Kaugjuhtimispuldi funktsioonide kirjeldus

- T1. OFF Nupp
- T2: Kaugjuhtimispuldi ühitamine nupp
- T3: Tõmbe kiiruse (võimsuse) kontroll
- T4 Kaugjuhtimispuldi ühitamine nupp
- T5. Tõmbekapi ajastatud väljalülitamise ON/OFF nupp
- L3. Kaugjuhtimispuldi töötamise märgutuli

**Märkus:** soovitud funktsioonide valimiseks vajutage kergelt nappu.

- T1. OFF Nupp  
Tõmbekapi väljalülitamiseks
- T3: Tõmbe kiiruse (võimsuse) kontroll.  
Tõmbekiiruse vähendamiseks või suurendamiseks pöörake klahvi ringsuunaliselt päri- või vastupäeva.
- T4 Küttepinna valguse reguleerimise ON/OFF nupp  
Vajutage küttepinna valgustuse sisse- või väljalülitamiseks.

Mootoriga varustatud toodetel on 4. kiirus ajastatud 5 minuti peale, nii et kui määratud on 4. kiirus, lülitub toode automaatselt peale 5 minuti möödumist 3. kiiruse peale.

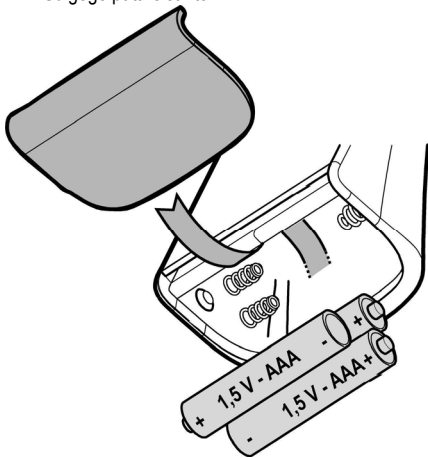
## Kaugjuhtimispuhldi hooldus

### Kaugjuhtimispuhldi puhastamine

Puhastage kaugjuhtimispuhldi pehme lapi ning neutraalse pH-tasemega ja abrasiividevaba puhastusvedelikuga.

### Patarei vahetus

- Avage patareide ava.
- Asendage tühjad patareid kolme 1,5 V AAA tüüpi patareiga.
- Patareide asetamisel järgige tühimikus näidatud polaarsuste asetusi!
- Sulgege patareisael.



### Patareide kõrvaldamine

Patareid tuleb kõrvaldada kehtivate normide ja riiklike õigusaktide kohaselt. Keelatud on patareide panek olmeprügi hulka.

Patareid tuleb kõrvaldada turvalisel viisil.

Täpsema teabe saamiseks keskkonnakaitse, patareide taaskasutuse ja nende kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku jäätmekogumiskeskuse poole.

### Toimimises ilmnevad tõrked

#### Õhupuhasti ei tööta

Veenduge, et

- ei ole tegemist elektrikatkestusega;
- kiirus oleks kindlasti valitud;
- algseadistuse punane nupp, mis asub filtrite kohal õhupuhasti sees, on alla vajutatud.

#### Õhupuhasti võimsus on nõrk

Veenduge, et

- valitud mootorikiirus vastab olemasoleva suitsu ja auru kogusele;
- köök oleks piisavalt õhutatud, mis aitab vältida söefiltri suurt koormust (filterversiooniga õhupuhasti);
- väljalasketorus ei oleks takistusi.

## Hooldus

### Puhastamine

Puhastamiseks kasutage **AINULT** neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi. **ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS TÕORIISTU VÕI VAHENDEID!**

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid. **ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!**

### Rasvafilter

**Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.**

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

Rasvafiltri äravõtmisel toimige järgmiselt.

Avage klaaspaneelid.

Tõmmake vedruhoovast.

Tagasipanemisel tehke sama vastupidises järjekorras.

### Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

**Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.**

Söefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

### Pirnide vahetamine

Õhupuhasti on varustatud LED-valgustitega.

LED-lambid tagavad optimaalse valguse kuni kümme korda pikema kestvusega võrreldes tavalampidega ning nende elektrienergia kokkuhoid on 90%.

Pirnide väljavahetamiseks pöörduge teeninduskeskuse poole.

**Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų.** Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukis skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.

**Išoriškai gaubtas gali atrodyti kitaip, nei pavaizduota šioje brošiūroje, tačiau naudojimosi, priežiūros ir montavimo nurodymai lieka tokie patys.**

! Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityti. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiems ar perkeltumėte į kitą vietą, įsitikinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.

! Įdėmiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie įdiegimą, naudojimą ir saugumą.

! Nekeiskite elektrinių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybių.

! Prieš įrengdami gaminį, patikrinkite visus jo komponentus, ar nepažeisti. Jei pažeisti, nutraukite įrengimo darbus ir susisiekite su platintoju.

## Saugos taisyklės

Prieš atlikdami bet kokius valymo ar priežiūros veiksmus, atjunkite gartraukį nuo elektros tinklo ištraukdami maitinimo laido kištuką ar išjungdami pagrindinį namo jungiklį.

Atlikdami visus montavimo ir priežiūros darbus mūvėkite darbinės pirštines.

Vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutimo ar psichinėmis galimybėmis, ar neturintys patirties ar reikalingų žinių, gali naudoti aparatą su priežiūra arba gavę atitinkamas instrukcijas apie saugų aparato naudojimą bei supratę visus pavojus, susijusius su jo naudojimu.

Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su įrenginiu.

Valymas ir priežiūra negali būti atliekama vaikų be priežiūros.

Patalpoje turi būti pakankama ventilacija, kai virtuvinis gartraukis naudojamas vienu metu kartu su kitais įrenginiais,

naudojančiais dujų ar kitų medžiagų degimą.

Gartraukis turi būti dažnai valomas tiek iš vidaus, tiek iš išorės (**MAŽIAUSIAI VIENĄ KARTĄ PER MĖNESI**), bet kuriuo atveju rekomenduojama vadovautis priežiūros instrukcijose pateiktais nurodymais.

Nesilaikant gartraukio valymo bei filtrų keitimo ir valymo instrukcijų, gali kilti gaisro pavojus.

Griežtai draudžiama gaminti patiekalus su ugnimi po gartraukiu.

Atviros liepsnos naudojimas pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, dėl to jos būtina vengti.

Keipimas turi būti nuolatos stebimas, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

**DĖMESIO!** Viryklei veikiant, prieinamos gartraukio dalys gali tapti karštos.

Lempos keitimui naudokite tik šių instrukcijų vadove esančiame priežiūros skyriuje nurodytus lempų tipus.

**DĖMESIO!** Nejunkite įrenginio prie elektros tinklo, kol jis nėra visiškai sumontuotas.

Griežtai laikykitės vietinės valdžios pateiktų taisyklių dėl išmetamų dūmų techninių matmenų ir saugumo.

Įsiurbiamas oras negali būti išleidžiamas į vamzdyną naudojamą dūmų, susidariusių dėl dujų ar kitų medžiagų degimo, išmetimui.

Nenaudokite ir nepalikite gartraukio tinkamai nesumontavę lempų, nes rizikuojate elektros nutrenkimu.

Niekuomet nenaudokite gartraukio tinkamai nesumontavę grotelių!

Gartraukis **JOKIAIS BŪDAIS** negali būti naudojamas, kaip atrama, nebent aiškiai nurodyta kitaip.


Montavimui naudokite tik kartu su gaminiu gautus tvirtinimo varžtus, o jeigu jų negavote, naudokite tinkamo tipo varžtus. Naudokite tinkamo ilgio varžtus, kuris nurodytas Montavimo vadove. Iškilus dvejonoms, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą ar panašų kvalifikuotą personalą.

**DĖMESIO!** Netinkamai sumontavus varžtus ir kitas tvirtinimo detales nurodytas šiose instrukcijose, gali kilti pavojų su elektra.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2012/19/EC dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.





Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas būtinoms atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvejį, kurioje gaminys buvo pirktas.

Prietaisas suprojektuotas, išbandytas ir pagamintas pagal:

- Sauga: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Eksploatavimas: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- Elektromagnetinis suderinamumas: EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Tinkamo naudojimo patarimai, siekiant sumažinti poveikį aplinkai: Kai pradėdote virti, įjunkite gartraukį, nustatykite mažiausią greitį ir, baigę virti, palikite jį veikti dar kelioms minutėms. Padidinkite greitį tik tuomet, jei susikaupia daug dūmų ar garų, o forsuotąją veikseną naudokite tik kraštutiniais atvejais. Kad išlaikytumėte kvapų sugėrimo efektyvumą, keiskite anglies filtra(-us). Kad išlaikytumėte riebalų filtro(-us) veiksmingumą, valykite jį (juos). Naudokite didžiausio šiame vadove nurodyto skersmens kanalus, kad išlaikytumėte prietaiso efektyvumą ir sumažintumėte jo skleidžiamą triukšmą.

## Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.



### Oro ištraukimo režimas

Garai išstumiami į išorę per iškrovos vamzdį, pritvirtintą prie jungės.

Vamzdžio skersmuo privalo atitikti sujungimo žiedo skersmenį.

**Dėmesio!** Iškrovimo vamzdis nepridedamas, jį reikia pirkti atskirai.

Jei gaubte yra anglies filtrų, juos reikia išimti.

Prijungti gaubtą prie išvedamųjų vamzdžių ir išvedamųjų angų sienoje, kurių skersmuo atitiktų sandarinimo flanšą.

Jei nutekėjimo žarnos ir angos sienoje yra mažesnio skersmens, sumažėja traukiamoji geba ir stipriai padidėja triukšmingumas.

Gamintojas neprisiima su tuo susijusios atsakomybės.

! Naudokite pakankamo ilgio vamzdį.

! Naudokite kuo tiesesnį vamzdį (didžiausias vamzdžio nuokrypio kampas – 90°).

! Stenkitės iš esmės nekeisti vamzdžių sekcijų.



### Filtravimo režimas

Prieš patekdamas į kambarį, įtraukiamas oras nuriebalinamas ir dezodoruojamas. Norėdami naudotis šios versijos filtru, privalote įdiegti papildomą filtravimo aktyviają anglimi sistemą.

## Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 65cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

**Pastaba.** Norint užtikrinti tinkamą gaminio veikimą, rekomenduojama įrengti gaminį 200–210 cm atstumu nuo grindų paviršiaus.



### Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atvejų.

**Dėmesio!** Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

**Dėmesio!** Siekiant išvengti rizikos, maitinimo laido pakeitimą turėtų atlikti įgalioti techninės pagalbos specialistai.

## Montavimas

Šios rūšies gaubtą reikia pritvirtinti prie lubų.

**Itin didelio svorio gaminyje: jį kilnoti ir montuoti privalo du ar daugiau asmenų.**

### Prieš įrengdami gaminį:

- Patikrinkite, ar įsigyto gaminio matmenys atitinka pasirinktą jo įrengimo vietą.
- Įsitikinkite, kad gaubto viduje nėra (dėl gabenimo) jokių priedų ar komponentų (pavyzdžiui, maišelių su varžtais, garantijos ir kt.), jeigu yra, išimkite juos ir padėkite saugioje vietoje.
- Jeigu įmanoma, atjunkite ir pašalinkite baldus, esančius po gaubto įrengimo vieta (tai gali būti sienos ar lubos) ar aplink ją, kad būtų patogiau atlikti įrengimo darbus. Jeigu tai neįmanoma, uždenkite baldus ir kitus elementus šalia darbų atlikimo vietos. Pasirinkite lygų paviršių, ant kurio būtų galima laikinai padėti gaubtą bei jo priedus, ir uždenkite jį.
- Įsitikinkite, kad šalia gaubto (taip pat ir jau surinkto gaubto) įrengimo zonos yra elektros lizdas.
- Atlikite visus įrengimo sienoje darbus (pav., elektros lizdo įrengimo darbus).

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

### **Ištraukiamasis modelis**

Diegimas įmontavimo būdu (*built-in*)

- 1) Jeigu jūsų modeliui numatytas diegimas įmontavimo būdu, reikia nuimti nerūdijančiojo plieno rėmą (6 pav.).
- 2) Pažymėkite angų gręžimo taškus lubose (3 pav.).
- 3) Išgręžkite angas pažymėtuose taškuose 8 mm skersmens grąžtu ir įdėkite į jas komplekte tiekiamus kaiščius ir srieginius varžtus.

Įmontuojamame modelyje galima pasirinkti oro išmetimo šoną. Gaminyje buvo numatytas oro išmetimas iš trumpesnės gaminio pusės, tačiau keičiant variklo padėtį išmetamą orą galima nukreipti taip, kad jis būtų išmetamas iš ilgesnės gartraukio pusės.

#### **Norėdami, kad oras būtų išmetamas iš ilgesnės gartraukio pusės, atlikite tokius veiksmus:**

- Atidarykite stiklines plokšteles, švelniai patraukdami jas, kaip pavaizduota 1 pav.
- Pašalinkite riebalų filtrus.
- Išimkite du varžtus, pavaizduotus 7 piešinyje.
- Pašalinkite apatinį metalo lakštą, kaip pavaizduota 8 piešinyje.
- Išimkite variklio tvirtinimo varžtus, kaip pavaizduota 9 piešinyje.
- Atidarykite angą gartraukio ilgesnės pusės centrinėje dalyje (10 pav.).
- Uždenkite angą, kurioje anksčiau buvo įrengtas ištraukiamasis variklis, komplekte tiekiamu lakštinio metalo dangčiu ir pritvirtinkite komplekte tiekiamais varžtais (11 pav.).
- Įrenkite variklį atidarytoje angoje ir pritvirtinkite anksčiau išimtais dviem varžtais (12 pav.).

Pakeitę variklio padėtį, tęskite įrengimo veiksmus:

- 4) Pridėkite gartraukį prie lubų ir įverkite kabelį į specialiai tam skirtą angą (2 pav.).
- 5) Pritvirtinkite gartraukį prie lubų, naudodami komplekte tiekiamą srieginį varžtą, kaip pavaizduota 4 pav.  
Pastaba. Srieginis varžtas įstatomas iš karto po to, kai pritvirtinama metalinė C formos plokštelė, kaip pavaizduota 4 pav.  
Pastaba. Gartraukio atstumas nuo lubų gali būti reguliuojamas atitinkamai užveržiant srieginius varžtus.
- 6) Atlikite elektros dalių prijungimą metalinėje maitinimo dėžutėje gaminio viduje (5 pav.).
- 7) Prijunkite oro išmetimo vamzdį oro išmetimo variklio lygyje.  
Pastaba. Jei buvo pasirinktas oro išmetimas iš trumpesnės vamzdžio pusės, pritvirtinimą galima palengvinti nuimant dangtį, pavaizduotą 13 pav.

Svarbu: pakabinamos lubos (gipso kartonas) turi likti virš gartraukio plačiausios plokščios metalinės dalies, 14 pav.

Užtikrinkite tokią konstrukciją, kuri sugebėtų atlaikyti pakabinamų lubų svorį, ši apkrova neturi veikti gartraukio.

### **Modelis su filtrais**

Diegimas laisvo pastatymo būdu (*free standing*)

Dėmesio: maitinimo kabelis turi būti įveriamas į specialiai tam skirtas angas, pavaizduotas 2 pav.

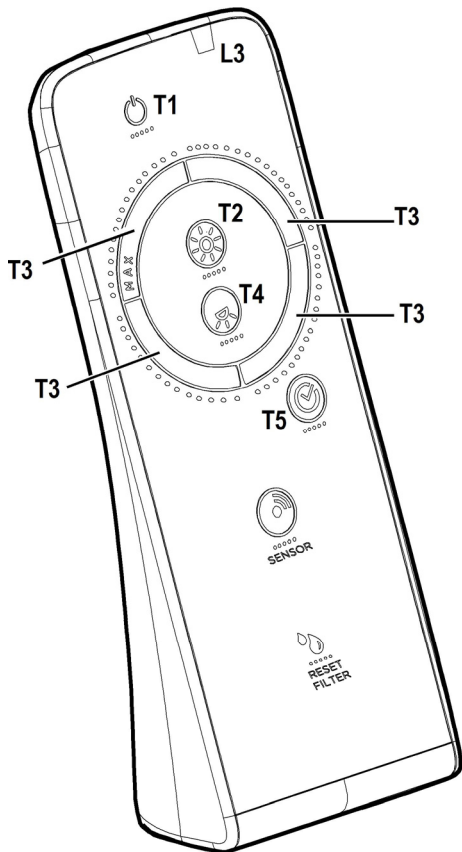
- 1) Pažymėkite angų gręžimo taškus lubose, 3 pav.
- 2) Išgręžkite keturias angas 8 mm skersmens sraigintiniu grąžtu. Įdėkite į angas komplekte tiekiamus kaiščius ir srieginius varžtus.
- 3) Atidarykite stiklinę plokštelę, švelniai patraukdami ją, kaip pavaizduota 1 pav.
- 4) Pašalinkite riebalų filtrus.
- 5) Pridėkite gartraukį prie lubų taip, kad srieginiai varžtai įeitų į apvalias angas keturiuose gartraukio kampuose, įverkite maitinimo kabelį į specialiai tam skirtą angą (2 pav.).
- 6) Pritvirtinkite gartraukį prie lubų komplekte esančiu srieginiu varžtu, kaip pavaizduota 4 pav.  
Pastaba. Srieginis varžtas įstatomas iš karto po metalinės C formos plokštelės pritvirtinimo, kaip pavaizduota 4 pav.
- 7) Atlikite elektros dalių prijungimą metalinėje maitinimo dėžutėje gaminio viduje (5 pav.).
- 8) Įstatykite aktyvintųjų anglių filtrus (perkami atskirai) į atitinkamą lizdą, esantį virš riebalų filtro lizdo.
- 9) Įstatykite riebalų filtrus ir uždarykite stiklo plokštelę.

## Veikimas

Gaubtas suaktyvinamas pridėtu valdymo pultu.

### Nuotolinio valdymo pultas

**Užmanību!** Dažas šit talvaditbas pults funkcijas var aktivizēt tikai dažiem pārsega modeļiem.



### Nuotolinio valdymo pulto prijungimas:

Paspauskite ir palaikykite T2 + T5

### Nuotolinio valdymo pulto funkcijų aprašymas

- T1. „OFF“ mygtukas
- T2. Mygtukas nuotolinio valdymo pulto prijungimas
- T3. Traukos greičio (galingumo) valdymo mygtukas:
- T4. Viryklės šviesos „ON/OFF“ mygtukas
- T5. Mygtukas nuotolinio valdymo pulto prijungimas
- L3. Nuotolinio valdymo pulto veikimo lemputė

**Pastaba:** norėdami pasirinkti galimas funkcijas, lengvai spustelėkite mygtukus.

- T1. „OFF“ mygtukas  
Paspauskite, kad išjungtumėte gartraukį.
- T3. Traukos greičio (galingumo) valdymo mygtukas  
Bet kurioje vietoje lengvu sukamuoju judesiu pagal arba prieš laikrodžio rodyklę braukite per mygtuką, kad padidintumėte arba sumažintumėte traukos greitį.
- T4. Viryklės šviesos „ON/OFF“ mygtukas  
Paspauskite, kad įjungtumėte arba išjungtumėte viryklės apšvietimą.

Gaminuose su įmontuotu varikliu IV greitis yra nustatytas 5 minutėms, todėl, nustačius IV greitį, po 5 minučių įrenginys automatiškai persijungia į III greitį.

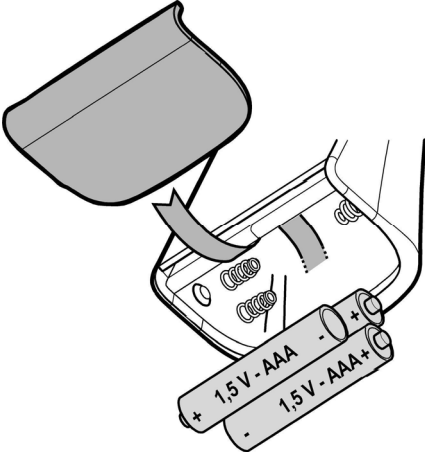
## Distancinio valdymo pulto valdymas

### Distancinio valdymo pulto valymas:

Valykite distancinį valdymo pultą minkšta medžiagos skiautele švelniu neutraliu tirpalu, kurio sudėtyje nėra abrazyvinių dalelių

### Baterijų keitimas:

- Atidarykite baterijų skyrelį.
- Išsekusias baterijas pakeiskite 3 naujomis 1,5 V AAA tipo baterijomis.  
Įstatydami naujas baterijas paisykite poliškumo nurodymų baterijos skyrelio viduje!
- Uždarykite baterijų skyrių.



### Išseiktų baterijų tvarkymas

Baterijas šalinkite vadovaudamiesi nacionalinėmis normomis ir įstatymais. Neišmeskite panaudotų baterijų kartu su kitomis atliekomis.

Baterijas reikia šalinti saugiai.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie aplinkos apsaugą, baterijų pakartotinį perdirbimą ir šalinimą, kreipkitės į atliekų rūšiavimo įstaigas.

### Veikimo triktys

#### **Gaubtas neveikia**

Įsitikinkite, kad:

- Nenutrūko elektros energijos tiekimas.
- Buvo nustatytas ištraukimo greitis.
- Yra nuspaustas raudonas parametru nustatymo mygtukas, esantis virš filtrų gaubto viduje.

#### **Gaubtas veikia netinkamai**

Įsitikinkite, kad:

- Nustatytas variklio sukimosi greitis yra pakankamas išsiskiriančiam dūmų ir garų kiekiui pašalinti.
- Virtuvėje yra užtikrintas pakankamas vėdinimas ir oro pritekėjimas, anglies filtras nėra nusidėvėjęs (filtruojamojoje gaubto versijoje).
- Nėra užsikimšęs oro šalinimo vamzdis.

## Priežiūra

### Valymas

Valymui naudokite **TIK** šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu. **NENAUDOKITE VALYMO REIKMENŲ AR INSTRUMENTŲ!**

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių. **NENAUDOKITE SPIRITO!**

### Nuo riebalų saugantis filtras

#### **Sulaiko kepamų riebalų daleles.**

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plauant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios

Norėdami išimti riebalų filtrus:

atidarykite stiklo plokštelę, patraukite spyruoklinę atkabinimo rankenėlę.

Norėdami įdėti filtrus, atlikite šiuos veiksmus atvirkštine tvarka.

### Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

**Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.**

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius. **NEGALIMA** plauti ar regeneruoti.

### Lempų keitimas

Gartraukyje įrengta diodų technologijos apšvietimo sistema. Diodai užtikrina optimalų apšvietimą, be to, jų naudojimo laikas iki 10 kartų ilgesnis nei tradicinių lempučių, taigi sutaupoma 90 % elektros energijos.

Jei norite juos pakeisti, kreipkitės į techninio aptarnavimo tarnybą.

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdiena gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.

**Gaisa nosūcējam var būt estētiskie defekti, nekā tas ir uzrādīts šīs gramatiņas attēlos, bet jebkurā gadījumā, lietošanas, tehniskās apkopes un instalācijas instrukcijas paliek tādas pašas.**

! Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecināties, ka paliek kopā ar produktu.

! Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par instalēšanu, lietošanu un drošību.

! Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.

! Pirms sākt ierīces instalāciju, pārbaudīt, ka neviena sastāvdaļa nav bojāta. Pretējā gadījumā, sazināties ar pārdevēju un neveikt instalāciju.

## Drošības brīdinājumi

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkopes darbības, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrotīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot strāvas elektroapgādi.

Visu uzstādīšanas un apkopes operāciju laikā vienmēr jāvalkā darba cimdi.

Bērni no 8 gadu vecuma vai personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorālajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām šo ierīci var izmantot tikai tad, ja tiek atbilstoši uzraudzīti vai arī, norādot, kā ierīci droši izmantot un, lai būtu saprotami ar to saistītie riski.

Bērniem nav atļauts darbināt kontrolierīces vai rotaļāties ar iekārtu.

Bērni nedrīkst veikt tās tīrīšanu un uzturēšanu bez uzraudzības.

Telpās, kurās ir uzstādīta iekārta, ir jābūt pietiekamai ventilācijai, ja virtuves gaisa nosūcējs tiek lietots kopā ar citām gāzes sadedzināšanas iekārtām vai citu kurināmo.

Gaisa nosūcējs ir jātīra gan no iekšpuses, gan no ārpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ), jebkurā gadījumā, ievērojot to, kas ir skaidri uzrādīts tehniskās apkopes instrukcijās.

Gaisa nosūcēja tīrīšanas un filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana izraisa ugunsgrēku riskus.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus “flambē” veidā zem pārsega.

Atklātās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tā jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

UZMANĪBU! Pieejamajās daļās var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Spuldzes nomainīšanai izmantojiet tikai spuldzes veidu, kas norādīts šīs rokasgrāmatas lampu apkopes/nomainīšanas sadaļā.

**BRĪDINĀJUMS!** Nepievienojiet ierīci elektrotīklam, līdz instalācija nav pilnībā pabeigta.

Attiecībā uz tehniskajiem un drošības pasākumiem, kas jāpieņem, lai izvadītu dūmus, ir svarīgi rūpīgi ievērot vietējo iestāžu noteikumus.

Šīs ierīces cauruļvadu sistēma nedrīkst būt pieslēgta kādai citai esošai ventilācijas sistēmai, kas tiek izmantota jebkādiem citiem mērķiem, piemēram, dūmu izvadīšanai no iekārtām, kurās izmanto gāzi vai citu kurināmo.

Neizmantot vai neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējama elektriskā trieciena riska dēļ.

Nekad nelietojiet gaisa nosūcēju bez pienācīgi instalētiem elektrotīkliem.

Gaisa nosūcēju nekad nedrīkst izmantot kā atbalsta virsmu, ja vien nav īpaši norādīts.

Izmantojiet tikai stiprinājuma skrūves, kas iekļautas komplektācijā ar izstrādājumu tā uzstādīšanai, vai arī, ja tās nav piegādātas, iegādājieties pareizā veida skrūves.


Izmantojiet pareizā garuma skrūves, kas identificētas Uzstādīšanas rokasgrāmatā.

Šaubu gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa palīdzības centru vai līdzīgu kvalificētu personu.

**BRĪDINĀJUMS!** Nespēja uzstādīt skrūves vai stiprinājuma ierīci saskaņā ar šiem norādījumiem, var izraisīt elektriskā apdraudējuma risku.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2012/19/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliedzoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

Ierīce ir izstrādāta, pārbaudīta un ražota atbilstoši šādām prasībām.

- Drošība: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Veiktspēja: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Pareizas lietošanas ieteikumi, lai samazinātu ietekmi uz vidi. Ieslēdziet nosūcēju ar minimālo ātrumu, kad sākat gatavošanu un atstājiet to ieslēgtu pāris minūtes pēc tam, kad gatavošana ir pabeigta. Palieliniet ātrumu tikai tad, ja ir liels daudzums dūmu un tvaiku, un izmantojiet palielināto ātrumu (-us) tikai ārkārtējos gadījumos. Nomainiet ogles filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu smaku samazināšanas efektivitāti. Nofīriert tauku filtru (-s), ja nepieciešams, lai uzturētu labu tauku filtra efektivitāti. Izmantojiet vēdināšanas sistēmas maksimālo diametru, kas norādīts šajā rokasgrāmatā, lai uzlabotu efektivitāti un samazinātu troksni.

## Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.



### Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz ārpusi, caur izvadīšanas cauruli, kas ir piefiksēts pie atloksavienojuma.

Izvadīšanas caurule diametram ir jābūt vienlīdzīgam ar savienošanas gredzena diametru.

**Uzmanību!** Evakuācijas caurule nav dota līdzī un tā ir jāiegādājas.

Ja gaisa nosūcējam ir ogļu filtri, tiem ir jābūt noņemtiem. Pievienot gaisa nosūcēju pie izvadīšanas sienas caurulēm un atvērumiem ar diametru, kas ir vienāds gaisa izejas diametram (savienošanas atloks).

Sienas izvadīšanas cauruļu un atvērumu izmantošana ar mazāku diametru, noteiks iesūkšanas rezultātu pazemināšanos un stipru trokšņu paaugstināšanos.

Tādēļ, tiek norādīta jebkura atbilstība šajā sakarā.

- ! Izmantot garu cauruli, pēc iespējas mazāku.

- ! Izmantot cauruli ar pēc iespējas mazāk locījumiem (locījuma maksimālais leņķis: 90°).

- ! Izvairīties no caurules diametra straujām izmaiņām.



### Versija ar filtru

Iesūktais gaiss tiek atšķaidīts un deodorēts pirms tā nosūtīšanas telpā. Lai izmantotu gaisa nosūcēju šajā versijā, ir nepieciešams ierīkot papildus filtrēšanas sistēmu uz aktīvo ogļu pamata.

## Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīlpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 65cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

**PIEZĪME**=Atbilstoši darbībai, iesakām instalēt produktu 200-210 cm attālumā no grīdas līmeņa.



### Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc instalēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc instalēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

**Uzmanību!** pirms pieslēgt gaisa nosūcēju pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

**Uzmanību!** Barošanas vada nomainīšanu ir jāveic tehniskās apkalpošanas dienestam, lai novērstu jebkuru risku.

## Ierīkošana

Šim gaisa nosūcēja veidam ir jābūt piefiksētam pie griestiem.

**Ļoti smaga iekārta:** Gaisa nosūcēja pārvietošanu un ierīkošanu ir jāveic vismaz diviem vai vairākiem cilvēkiem.

### Pirms instalācijas veikšanas:

- Pārbaudīt, ka nopirktais ierīces izmēri atbilst izvēlētai instalācijas zonai.
- Pārbaudīt, ka gaisa nosūcēja iekšdaļā nav (transportēšanas iemeslu dēļ) līdzīgi dotā materiāla (piemēram, maisiņi ar skrūvēm, garantijas utt); gadījumā, ja iekšdaļā ir materiāls, izņemt to un saglabāt.
- Ja tas ir iespējams, atvienot un noņemt zemāk esošās mēbeles, kā arī tās, kas atrodas apkārt gaisa nosūcēja instalācijas zonai (siena vai griesti), tādā veidā, lai iegūtu labāku piekļuvi. Pretējā gadījumā, pasargāt, pēc iespējas, mēbeles un daļas, kas ir iesaistītas instalācijā. Izvēlēties plakanu virsmu, kas ir jāpārklāj ar aizsardzību, kur pēc tam novietot gaisa nosūcēju un līdzīgi dotos elementus.
- Pie tam, pārbaudīt, ka gaisa nosūcēja instalācijas zonas tuvumā (zona, kurai ir viegli piekļūt arī ar montētu gaisa nosūcēju), ir pieejama elektriskā rozete.
- Veikt visus nepieciešamus būvdarbus (piem. elektriskās rozetes montāža).

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekami biezi/iet, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

### iesūkšanas versija

Iebūves instalācija (built-in)

- 1) Iebūves versijas gadījumā, ir nepieciešams noņemt nerūsējošā (*inox*) tērauda vāku (att.6).
- 2) Uzizmēt atvērumus, lai instalētu produktu cietajos griestos (att.3).
- 3) Izurbt iepriekš atzīmētos 8mm diametra atvērumus un nostiprināt atvērumu iekšpusē sienas enkurus un vītņstieņus, kas tika doti līdzīgi.

*Built-in* versijā ir iespējams izvēlēties gaisa izejas pusi.

Produkts tika sagatavots ar dzinēja izeju attiecībā uz īso pusi, jebkurā gadījumā, ir iespējams pagriezt dzinēju, lai orientētu gaisa izeju no gaisa nosūcēja garās puses.

Gadījumā, ja ir vēlēšanās izmantot gaisa izeju uz gaisa nosūcēja garās puses, ir jārikojas tālāk uzrādītajā veidā:

-Atvērt stikla paneļus, maigi tos velkot, kā tas ir uzrādīts att.1.

-Izņemt prettauku filtrus.

-Izņemt divas skrūves, kas ir uzrādītas attēlā 7.

-Izņemt apakšējo loksni, kā tas ir uzrādīts attēlā 8.

-Izņemt skrūves, kas stiprina dzinēju, kā tas ir uzrādīts attēlā 9.

-Atvērt atvērumu, kas atrodas gaisa nosūcēja garās puses centrālajā daļā (att.10).

-Nostiprināt līdzīgi sniegto korķi loksņē, līdz atvēruma aizvēršanai, kur pirms tam atradās iesūkšanas dzinējs, ar līdzīgi sniegto skrūvju palīdzību (att.11).

-Instalēt dzinēju iepriekš atvērtajā atvērumā, nostiprinot to ar divām iepriekš izņemtajām skrūvēm (att.12).

Kad tika veikta dzinēja rotācija, instalācija ir jāveic sekojošajā veidā:

4) Pietuvināt gaisa nosūcēju pie griestiem un izvadīt padeves vadu tam veļlītajā izejā (att.2).

5) Piestiprināt gaisa nosūcēju pie griestiem, izmantojot tam domāto līdzīgi sniegto vītņcauruli, kā tas ir uzrādīts att.4.

PIEZĪME= Vītņcaurulei ir jābūt ievadītai uzreiz pēc "C" formas metāla skavas, kā tas ir uzrādīts attēlā 4.

PIEZĪME= Ir iespējams regulēt gaisa nosūcēja attālumu no cietiem griestiem, pamatojoties uz tā, cik tiek pieskrūvētas vītņcaurules.

6) Veikt elektrības pieslēgumu metāla padeves kārbā, kas atrodas produktā (att.5).

7) Pievienot gaisa izvadīšanas cauruli, attiecībā uz dzinēja gaisa izeju.

PIEZĪME= Gadījumā, ja tika izvēlēta gaisa izeja no gaisa nosūcēja īsās daļas, ir iespējams atvieglot caurules piestiprināšanu, noņemot vāku, kas ir uzrādīts att.13.

Svarīgi : Piekaramajiem griestiem (reģipsis) ir jābūt virs gaisa nosūcēja visplatākās plakanās metāla daļas att.14.

Izveidot struktūru, kas spēj noturēt piekaramo griestu svaru, kam nav jāatbalstās uz gaisa nosūcēja.

### Versija ar filtru

*Free standing*

Uzmanību: Ir nepieciešams, lai padeves vads izietu caur tam domātiem atvērumiem, kas ir uzrādīti att.2.

1) Uzizmēt cietajos griestos atvērumus gaisa nosūcēja piestiprināšanai, kas ir uzrādīti att.3.

2) Veikt četrus urbumus, izmantojot 8mm diametra spirālveida uzgali. Ievadīt sienas enkurus veiktajos atvērumos un instalēt vītņstieņus.

3) Atvērt stikla paneli, maigi to pavelkot, kā tas ir uzrādīts att.1.

4) Izņemt prettauku filtrus.

5) Pietuvināt gaisa nosūcēju pie griestiem tādā veidā, lai vītņstieņi ieieta apaļajos atvērumos, kas ir uz gaisa nosūcēja četriem stūriem, izvadīt padeves vadu tam domātajā izejā (att. 2)

6) Nostiprināt gaisa nosūcēju pie griestiem, izmantojot tam domāto līdzīgi sniegto vītņcauruli, kā tas ir uzrādīts att.4. PIEZĪME= Vītņcaurulei ir jābūt ievadītai uzreiz pēc "C" formas metāla skavas, kā tas ir uzrādīts attēlā 4.

7) Veikt elektrības pieslēgumu metāla padeves kārbas iekšpusē, kas atrodas produktā (att.5).

8) Instalēt aktīvo ogļu filtrus, kas ir nopērkami atsevišķi, tam domātajā ligzdā, kas atrodas uzreiz virs prettauku filtra ligzdas.

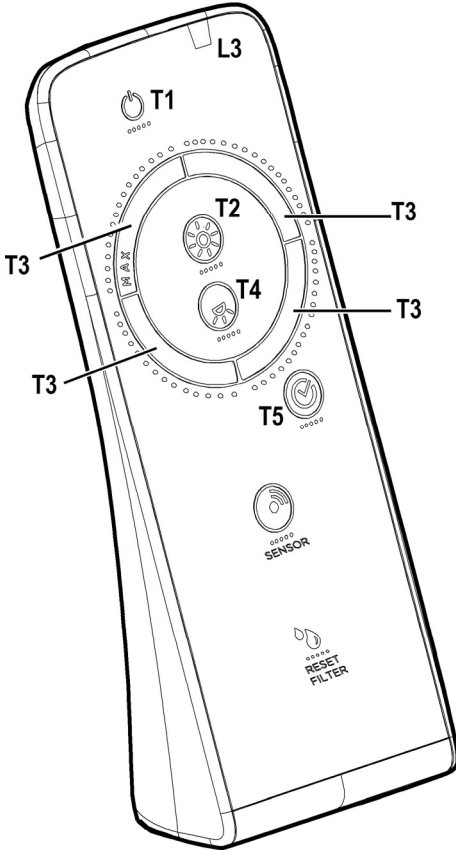
9) Atjaunot prettauku filtrus un aizvērt stikla paneli.

## Darbošanās

Pārsegs tiek darbināts, izmantojot komplektācijā iekļauto tālvadības pulti.

### Tālvadības pults

**Dēmesio!** Kai kurius šio nuotolinio valdymo pultu funkcijos veikia tik su tam tikrais gaubtu modeliais.



### Tālvadības pults programmēšana.

Nospiediet un turiet nospiestu T2 + T5

### Tālvadības pults funkciju apraksts

T1. Poga OFF (IZSLĒGT)

T2. Poga tālvadības pults programmēšana.

T3. Nosūkšanas ātruma (jaudas) kontroles poga:

T4. Poga tālvadības pults programmēšana.

T5. Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT) nosūcēja aizkavētai izslēgšanai

L3. Tālvadības pults darbības LED indikatorlampiņa

**Piezīme.** Viegli nospiežot pogas, atlasiet pieejamās funkcijas.

T1. Poga OFF (IZSLĒGT)

Nospiediet, lai izslēgtu nosūcēju

T3. Nosūkšanas ātruma (jaudas) kontroles poga:

Nospiediet pogu jebkurā pozīcijā, veicot rotācijas kustību pulksteņrādītāja kustības virzienā vai pretēji, lai palielinātu vai samazinātu nosūkšanas ātrumu.

T4. Plīts apgaismojuma poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)

Nospiediet, lai ieslēgtu vai izslēgtu plīts virsmas apgaismojumu.

Izstrādājumiem ar dzinēju ir IV. ātrums, kas iestatīts uz 5 minūtēm. No brīža, kad tiek pārslēgts IV. ātrums, pēc 5 minūtēm izstrādājums automātiski pārslēdzas uz III. ātrumu.



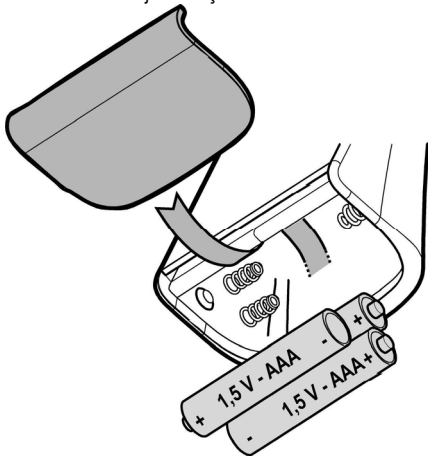
## Pults tehniskā apkope

### Pults tīrīšana:

Notīrīt pulti ar mikstu drāniņu un neitrālu mazgāšanas līdzekli bez abrazīvām vielām.

### Baterijas nomaiņšana:

- Atveriet bateriju nodalījumu.
- Nomainiet izlādējušās baterijas ar 3 jaunām, 1,5 V AAA tipa baterijām.  
Ievietojot jaunās baterijas, ievērojiet polaritāti, kas norādīta bateriju nodalījumā!
- Aizvērt baterijas nodaļu ciet.



### Bateriju iznīcināšana

Bateriju iznīcināšanai ir jābūt veiktai atbilstībā ar visiem nacionāliem normatīviem un likumiem. Neizmest izlietotās baterijas kopā ar parastiem atkritumiem.

Baterijām ir jābūt iznīcinātām drošā veidā.

Papildus informācijai par vides aizsardzības aspektiem, savākšanu un iznīcināšanu, ir jāgriežas iestādēm, kas ir atbildīga par atkritumu šķirošanu.

## Darbošanās anomālijas

### Gaisa nosūcējs nedarbojas

Ir jāpārbauda, ka:

- Nav elektrības padeves *blackout*
- Noteiktais ātrums tika tiešām izvēlēts.
- Sarkanais iestatīšanas uz nulli tausts, kas atrodas gaisa nosūcēja iekšējā, ir piespiests.

### Gaisa nosūcējam ir zems izpildījums

Ir jāpārbauda, ka:

- Izvēlētais dzinēja ātrums ir pietiekošs esošo dūmu un tvaiku daudzumam
- Virtuve tiek pietiekoši ventilēta, kas ļauj iesūkt gaisu un ka ogles filtrs nav nolietots (gaisa nosūcējs ir versijā ar filtru).
- Gaisa izejas izlādes caurule ir bez aizsprotojumiem.

## Tehniskā apkalpošana

### Tīrīšana

Tīrīšanai ir jāizmanto **TIKAI** mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem. **NELIETOT TĪRĪŠANAI RĪKUS VAI INSTRUMENTUS!**

Neizmantojot jebkuru abrazīvus saturošu produktu. **NEIZMANTOT ALKOHOLU!**

### Prettauku filtrs

**Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena gatavošanas.**

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

Lai noņemtu prettauku filtrus:

atvērt stikla paneli,

pavilkt atvēršanas rokturi ar atsperēm

Lai to montētu atpakaļ, rīkoties pretējā virzienā

### Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

**Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.**

Ogļu filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgās izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

### Spuldžu nomaiņšana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar apgaismošanas sistēmu, kas pamatojas uz LED tehnoloģiju.

LED nodrošina optimālu apgaismošanu, kas ilgst 10 reizes vairāk par tradicionālajām spuldzītēm un ļauj ietaupīt 90% elektriskās enerģijas.

Nomainīšanai griezties uz tehniskās apkalpošanas servisu.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilnosti, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

**Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled u odnosu na ono što se prikazuje na slikama u ovom priručniku, u svakom slučaju uputstva o upotrebi, održavanju i instalaciji ostaju nepromenjena.**

! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premetite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.

! Ne obavljajte varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

! Pre nego što počnete sa instalacijom aparata uverite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju kontaktirajte proizvođača i nemojte nastaviti sa instalacijom.



## Upozorenja

Pre bilo koje operacije čišćenja ili održavanja, odvojite aspirator od električnog napajanja tako da uklonite utičnice ili odspojite glavni prekidač u kući.

Uvek nosite radne rukavice za sve operacije instalacije i održavanja.

Ovaj aparat mogu da koriste deca ne mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i potrebnog znanja, ako se nalaze pod kontrolom ili nakon primanja uputstava za sigurno korišćenje aparata i razumevanja opasnosti do kojih može da dođe prilikom korišćenja.

Deca moraju da budu pod kontrolom kako se ne bi igrala s aparatom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez kontrole.

Prostorija mora da bude dovoljno prozračena kada se kuhinjska aspirator koristi zajedno s ostalim aparatima na gas ili drugo sagorevanje.

Aspirator mora redovito da se čisti iznutra i izvana (**BAREM JEDANPUT MESEČNO**). Takođe, treba da se pridržavate izričitih uputstava za održavanje.

Nepridržavanje uputstava za čišćenje aspiratora i za promenu i čišćenje filtera može da izazove požar.

**Strogo je zabranjeno pripremati hranu na plamenu ispod aspiratora.**

Upotreba otvorenog plamena štetna je za filtere i možeda izazove požar, zato ga treba u svakom slučaju izbegavati.

Prženje treba da se obavlja pod kontrolom kako bi se izbeglo da se pregrejano ulje zapali.

**PAŽNJA:** Kada je ploča za kuvanje u funkciji, dostupni delovi aspiratora mogu da postanu vrući.

Za zamenu žarulje, koristite samo tip žarulje naveden u poglavlju održavanje/zamena žarulje u ovom manualu.

**Pažnja!** Ne spajajte aparat na električnu mrežu dok instalacija nije potpuno završena.

Što se tiče tehničkih mera i mera sigurnosti koje moraju da se poduzmu prilikom ispuštanja para, treba se strogo pridržavati odredbi i propisa lokalnih vlasti.

Ispušni vazduh ne sme da bude prenošen kanalom za ispuštanje para proizvedenih od strane aparata na gas ili drugo sagorevanje.

Nemojte da koristite ili ostavljate aspirator bez pravilno montiranih žarulja zbog moguće opasnosti od strujnog udara.

Nikada ne koristite aspirator bez pravilno montirane mreže!


Aspirator se ne smije **NIKADA** koristiti kao površina za odlaganje, osim ako to nije izričito navedeno.

Koristite samo šarafe za montažu isporučene sa proizvodom, ili, ako nisu isporučeni, kupite pravilnu vrstu vijaka. Koristite pravilnu duljinu za šarafe, navedenu u Vodiču za instalaciju. Ako ste u nedoumici, obratite se ovlašćenom servisu ili sličnom kvalifikovanom osoblju.

**PAŽNJA!** Neuspešna instalacija šarafa i zatvarača u skladu s ovim uputama, može da rezultira opasnostima električne prirode.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Апарати дизајнирани, тестирани и произведени у складу са:

- Безбедносним прописима: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Прописима о перформансама: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Предлози за правилно коришћење у циљу смањења утицаја на животну средину: Укључите аспиратор на минималну брзину када почнете са кувањем и држите га укљученим још неколико минута након завршеног кувања. Повећајте брзину само у случају велике количине дима и паре и користите појачану брзину (е) само у екстремним ситуацијама. Замените угаљ филтар(е) само када је то потребно да бисте одржали ефикасност смањења непријатних мириса. Очистите филтер (е) за уклањање масноће када је то потребно за одржавање добре ефикасности тог истог филтера. Користите максимални пречник система димовода наведеног у овом приручнику да бисте оптимизовали ефикасност и смањили буку.

## Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.



### Usisna verzija

Para se izbacuje napolje uz pomoć cevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom priрубnicom.

Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao i prečnik spojnog prstena.

**Upozorenje!** Cev za izbacivanje nije priložena i treba da je kupite.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.

Povežite kuhinjsku napu sa cevima i rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna priрубnica).

Upotreba cevi i otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja i do drastičnog povećanja nivoa buke.

Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

! Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.

! Koristite cev koja ima što manji mogući nagib (maksimalni nagib: 90°).

! Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.



### Filtracijska verzija

Usisvani vazduh se pročišćava od masnoća te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati u prostoriju. Da bi koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

## Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 65cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

**Napomena** = Za pravilan rad se preporučuje da instalirate proizvod na udaljenosti od stropa od 200 do 210 cm.



### Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu, čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

**Upozorenje!** pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

**Upozorenje!** Zamenu kabla za napajanje treba da obavi autorizovana servisna služba ili jedna osoba koja poseduje sličnu kvalifikaciju.

### Montaža

Ova vrsta kuhinjske nape treba da se pričvrsti na plafon.

**Radi se o proizvodu koji ima iznimno veliku težinu, kuhinjsku napu treba da pomeraju i instališu bar dva ili ako je moguće i više lica.**

## Pre nego što počnete sa instalacijom:

- Uverite se da je kupljeni proizvod prikladan za mesto instalacije koje ste izabrali.
  - Uverite se da u unutrašnjost aspiratora nema (zbog lakšeg transporta) materijala i opreme (na primer kesa sa šrafovim, garancije itd.), eventualno se isti mora izvaditi i sačuvati.
  - Ako je moguće iskopčajte i uklonite donji nameštaj i onaj oko zone za instalaciju (zida ili plafona) aspiratora na način da imate lakši pristup. U suprotnom slučaju, zaštitite što je više moguće sve delove ubuhvaćene instalacijom. Izaberite ravnu površinu koju ćete najpre pokriti zaštitom pa ćete onda položiti aspirator i druge komade kojima je opremljen.
  - Uverite se da se u blizini mesta instalacije aspiratora ( na mestu koje ostaje pristupačno i posle inсталacije aspiratora) postoji neka električna utičnica.
  - Obavite sve zidarske radove (npr.: instalaciju električne utičnice).
- Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

## Aspiracijska verzija

Instalacija s ugrađivanjem (bilt-in)

- 1) U slučaju verzije sa ugrađivanjem potrebno je da uklonite poklopac od nerđajućeg čelika (Sl. 6).
- 2) Nacrtajte rupe za instalaciju proizvoda na čvrstom stropu (Sl.3).
- 3 ) Probušite rupe koje ste predhodno nacrtali burgijom sa promerom od 8 mm i umetnite u rupe tiple i pričvršćivače s unutarnjim navojima koje ste dobili zajedno s proizvodom.

U bilt-in verziji moguće je izabrati stranu za izlaz vazduha. Proizvod ima izlaz motora na kraćoj strani, ali možete da rotirate motor da bi ste promenili smer izlaza vazduha

Ako nameravate da koristite izlaz za vazduh na dužoj strani aspiratora, postupite na sledeći način:

- Otvorite staklene panele tako da ih lagano povučete kako je prikazano sa Sl. 1
- Uklonite filtere za masnoću.
- Uklonite dva šarafa prikazana na slici 7
- Uklonite donju pločicu, kako je prikazano na slici 8
- Uklonite šarafe koji pričvršćuju motor, kako je prikazano na slici 9
- Otvorite rupu na centralnom delu duže strane aspiratora (sl. 10)
- Fiksirajte poklopac na pločicu, isporučen zajedno sa proizvodom, da zatvorite rupu gdje je predhodno bio smešten motor za aspiraciju, uz pomoć šarafa koji su isporučeni zajedno sa proizvodom (sl. 11).
- Instalirajte motor u rupe koje ste pre probušili, tako da ga fiksirate uz pomoć dva šarafa koje ste predhodno uklonili (sl. 12).

Kada ste završili s rotiranjem motora, nastavite sa instalacijom na sledeći način:

- 4) Približite aspirator stropu i provucite kabel za napajanje kroz namenski prolaz (sl. 12)
- 5) Fiksirajte aspirator na strop koristeći posebnu cev sa navojima koju ste dobili zajedno s proizvodom, kako je prikazano na sl. 4
- Napomena = Cev sa navojima mora da se umetne odmah nakon metanja metalne šipke u obliku slova "C", kako je prikazano na slici 4.
- Napomena = Moguće je regulisati udaljenost aspiratora od čvrstog stropa na osnovu jačine šarafjenja cevi sa navojima.
- 6) Izvršite električno povezivanje unutar metalne kutije za napajanje, koja se nalazi unutar proizvoda (sl. 5).
- 7) Povežite cev za ispuštavanje vazduha na mestu izlaza vazduha iz motora.
- Napomena = U slučaju da ste izabrali izlaz vazduha na kraćoj strani aspiratora, moguće je olakšati fiksiranje cevi tako da uklonite poklopac prikazan na sl. 13

Važno: Spušteni strop (od gipsa) mora da ostane iznad najšireg plosnatog metalnog dela aspiratora (sl. 14). Izgradite strukturu koja može da podnese težinu spuštenog stropa, koja ne sme da se oslanja na aspirator.

## Verzija s filterima

Samostojeća

Pažnja: Potrebno je da kabel za napajanje prolazi kroz otvore prikazane na sl. 2. .

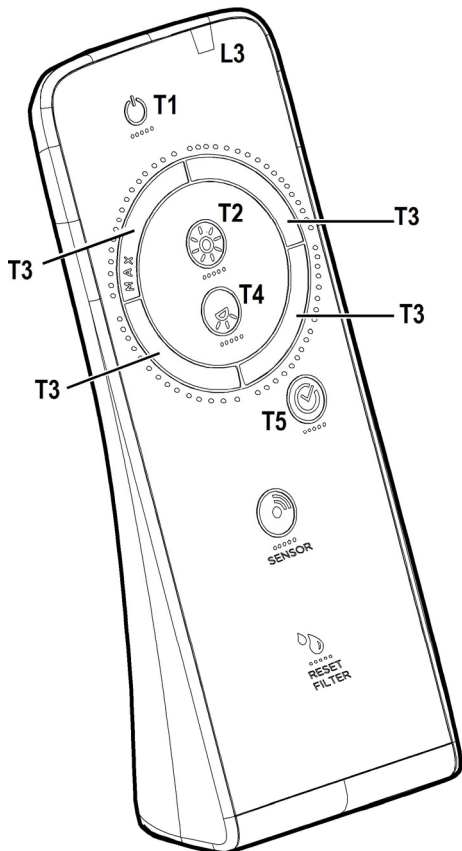
- 1) Nacrtajte rupe za instalaciju proizvoda na čvrstom stropu (Sl.3).
- 2 )Probušite četiri rupe koristeći burgiju promera 8 mm i umetnite u rupe tiple i pričvršćivače s unutarnjim navojima.
- 3 ) Otvorite stakleni panel tako da ga lagano povučete kako je prikazano na slici 1.
- 4) Uklonite filtere za masnoću
- 5) Približite aspirator stropu tako da dopustite da šipke sa navojima uđu u cirkularne rupe na četiri ugla aspiratora, kako bi kabel za napajanje prošao kroz namenski prolaz. (sl. 2)
- 6) Fiksirajte aspirator na strop koristeći posebnu cev sa navojima koju ste dobili zajedno s proizvodom (sl. 4).
- Napomena = Cev sa navojima mora da se umetne odmah nakon metanja metalne šipke u obliku slova "C", kako je prikazano na slici 4.
- 7) Izvršite električno povezivanje unutar metalne kutije za napajanje, koja se nalazi unutar proizvoda (sl. 5).
- 8) Instalirajte filtere akrivnog karbona, koje možete da kupite posebno, u namensko sedište koje se nalazi odmah iznad sedište filtera za masnoću.
- 9) Resetirajte filtere za masnoću i zatvorite stakleni panel.

## Funkcionisanje

Aspirator se uključuje pomoću daljinskog upravljača koji je isporučen kao deo opreme.

### Daljinski upravljač

Neke funkcije ovog daljinskog upravljača moguće su samo kod određenih modela aspiratora.



### Pridruživanje daljinskog upravljača:

Dugo pritisnite T2 +T5

### Opis funkcija daljinskog upravljača

- T1. Taster OFF
- T2. Taster pridruživanje daljinskog upravljača
- T3. Taster za kontrolu brzine (snage) usisa:
- T4. Taster ON/OFF svetla površine za kuvanje
- T5. Taster pridruživanje daljinskog upravljača
- L3. Kontrolno led svetlo rada daljinskog upravljača

**Napomena:** dodirnite tastere laganim pritiskom da biste izabrali raspoložive funkcije.

- T1. Taster OFF  
Pritisnite da biste isključili aspirator
- T3. Taster za kontrolu brzine (snage) usisa  
Dodirnite taster polazeći od bilo kojeg položaja i okrećite je udesno da biste povećali ili ulevo da biste smanjili brzinu usisa.
- T4. Taster ON/OFF svetla površine za kuvanje  
Pritisnite da biste uključili ili isključili svetlo za osvetljavanje površine za kuvanje.

Proizvodi opremljeni motorom imaju IV brzinu ograničenu na 5 minuta, i zato od momenta kada se podese IV brzina, posle 5 minuta proizvod automatski prelazi u III brzinu.

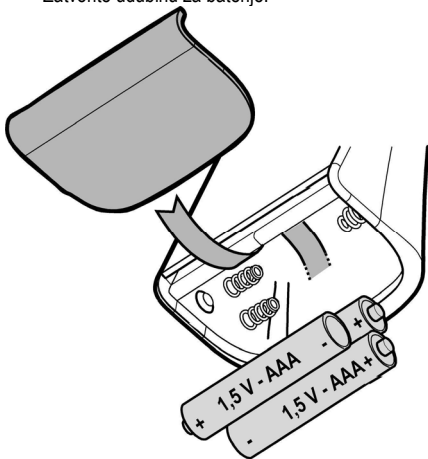
## Održavanje daljinskog upravljača

### Čišćenje daljinskog upravljača:

Očistite daljinski upravljač mekanom krpom te neutralnim deterdžentom bez supstanci koje grebu

### Zamena baterije:

- Otvorite odeljak za baterije.
- Zamenite istrošene baterije sa 3 nove od 1,5 V tipa AAA. Prilikom ubacivanja baterija poštivajte njihov polaritet naznačen na odeljku za baterije!
- Zatvorite udubinu za baterije.



### Odbacivanje baterija

Odbacivanje baterija se treba obaviti u skladu sa svim državnim zakonima i propisima. Ne odbacujte korištene baterije zajedno sa običnim otpadom.

Baterije se moraju odbaciti na siguran način.

U vezi sa detaljnijim informacijama koje se tiču aspekata zaštite ambijenta, recikliranja i odbacivanja baterija, stupite u kontakt sa kancelarijama koje su zadužene za diferencirano sakupljanje otpada.

## Anomalije u radu

### Aspirator ne radi

Uverite se da:

- Nije došlo do kratkog spoja
- Da je efektivno izabrana jedna određena brzina.
- Da je crveno dugme za reset koje se nalazi iznad filtera u unutrašnjosti aspiratora zaista pritisnuto.

### Aspirator slabo radi

Uverite se da:

- Izabrana brzina motora zaista dovoljna u odnosu na postojeću količinu dima i pare
- Kuhinja se dovoljno provetrava i da karbonski filter nije istrošen (aspirator u filtracijskoj verziji).
- Cev za odsis vazduha ne bude začepljena.

## Održavanje

### Čišćenje

Za čišćenje koristite isključivo meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente. Nemojte da koristite alate ili pomagala za čišćenje.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

### Filter za uklanjanje masnoće

#### Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

Da uklonite filtere za masnoću:

otvorite stakleni panel

povucite ručku s oprugom za otpuštanje

Da ih ponovo montirate, ponovite proces u obrnutom smeru.

### Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

#### Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca. NE može se prati ili obnavljati.

### Zamenjivanje Lampe

Kuhinjska napa je opremljena sistemom rasvete koja se bazira na LED tehnologiji.

LED garantuje optimalnu rasvetu, trajnost za 10 puta veću od tradicionalnih lampi i omogućuju uštedu električne energije za 90% .

Što se tiče njihove zamene obratite se tehničkom servisu.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

**Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitvev pa so enaka.**

- ! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- ! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- ! Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.
- ! Pred namestitvijo naprave se prepričajte, da so vsi njeni sestavni deli nepoškodovani. Če ne bi bilo tako, pokličite pooblaščenega prodajalca in naprave ne nameščajte.

## Opozorila

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izkjučite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Pri vseh postopkih namestitve in vzdrževanja uporabljajte delovne rokavice.

Aparata naj ne uporabljajo otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje pristojna oseba ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Otroci naj aparata ne čistijo in naj na njem ne izvajajo vzdrževalnih del brez nadzora.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali na druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO), v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku.

Neupoštevanje pravil za čiščenje nape in zamenjavo ter čiščenje filtrov predstavlja tveganje za požar.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Odprti ogenj je škodljiv za filtre in lahko povzroči požar, zato je uporaba slednjega v vsakem primeru prepovedana.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

**POZOR:** Med delovanjem kuhalne plošče se dostopni deli nape lahko močno segrejejo.

Pri menjavi uporabite le tip žarnice, ki je naveden v poglavju o vzdrževanju/zamenjavi žarnice v teh navodilih.

**Pozor!** Naprave ne priključujte na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, morate strogo upoštevati določbe pristojnih krajevnih organov.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.


Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Za nameščanje izdelka uporabite le priložene pritrdilne vijake. Če jih ni na voljo, pa kupite pravo vrsto vijakov. Uporabite vijake prave dolžine, ki so navedeni v navodilih za namestitvev. V primeru dvomov se posvetujte s pooblaščenim servisnim centrom ali s podobno usposobljeno osebo.

**POZOR!** Če pri montaži vijakov in pritrdilnih elementov ne upoštevate teh navodil, obstaja nevarnost električnega udara. Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Aparat je bil zasnovan, testiran in izdelan v skladu z:

- Varnost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Rezultati: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Predlogi za pravilno uporabo, s katero lahko zmanjšate vpliv na okolje: Napo prižgite na minimalni moči ON ob začetku kuhanja, in jo pustite, naj deluje tudi nekaj minut po koncu kuhanja. Hitrost povečajte le takrat, ko je prisotno veliko dimov in pare, način(e) boost uporabite le v izjemnih situacijah. Ogljeni(e) filter(re) po potrebi zamenjajte, ter tako ohranite učinkovitost pri odpravljanju neprijetnih vonjav. Maščobni(e) filter(re) očistite po potrebi, ter tako ohranite njegovo (njihovo) učinkovitost. Uporabite sistem cevi maksimalnih diametrov, naveden v tem priročniku, ter tako optimizirajte učinkovitost in zmanjšajte hrup.

## Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.



### Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.

**Pozor!** Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.

Če je napa opremljena z ogljenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.

Povežite napo s cevimi in odprtinami z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).

Uporaba cevi in odprtin z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje učinkov sesanja in močno povečala hrupnost.

Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.

! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).

! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.



### Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

## Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 65cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

**Opomba:** Za pravilno delovanje je priporočljivo namestiti izdelek na razdaljo od 200 do 210 cm od tal.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki s lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavljajo popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**Pozor!** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

**Pozor!** Zamenjavo napajalnega kabla mora izvesti pooblaščen servisna služba, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

## Montaža

Ta vrsta nape zahteva stropno pritrditev.

**Napa je težka, zato sta za njeno premikanje in namestitev potrebni vsaj dve osebi.**

### Pred nameščanjem naprave:

- Preverite, ali velikosti kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi potreb prevoza) ni morebitnega materiala (na primer, ovojnica z vijaki, garancijskih izjav itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, odklopite in odstranite pohištvo, ki se nahaja pod in v okolici območja namestitve (stena in strop) nape, tako da imate boljši dostop. Če to ne bi bilo mogoče, pa čim boljše zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitve. Izberite ravno površino, kamor boste položili napo in priložene dele, in jo prekrijte z zaščitno prevleko.



- Prepričajte se, da je v bližini območja namestitve nape na voljo električna vtičnica (na takem mestu, kjer bo dostopna tudi, ko boste napo namestili).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitev električne vtičnice).

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

### **Odzračevalna različica**

Vgradna namestitev (vgradni elementi)

- 1) Pri vgradni različici je treba odstraniti pokrov iz nerjavečega jekla (sl. 6).
- 2) Zarišite odprtine za namestitev izdelka v trdi strop (slika 3).
- 3) Predhodno označene odprtine izvrtajte v premeru 8 mm ter v notranjost odprtin pritrdite vložke in priložene navojne palice.

Pri vgradni različici lahko izberete stran odvajanja zraka. Izdelek smo predpripravili z izhodom motorja na kratki stranici, vendar je mogoče motor zasukati ter ustrezno usmeriti izhod zraka z dolge stranice nape.

V primeru uporabe odvoda zraka na dolgi stranici nape, nadaljujete kot sledi:

- Odprite steklene plošče tako, da jih z občutkom povlečete, kot je prikazano na sliki 1.
- Odstranite maščobne filtre.
- Odstranite oba vijaka na sliki 7.
- Odstranite spodnjo ploščevino, kot prikazuje slika 8.
- Odstranite vijake, ki pritrdjujejo motor, kot je prikazano na sliki 9.
- Odprite odprtino v osrednjem delu dolge stranice nape (sl. 10).
- Na ploščevino pritrdite dobavljen čep, da zaprete odprtino, v kateri je bil predhodno nameščen izsesovalni motor. Uporabite dobavljene vijake (sl. 11).

- Motor namestite v odprtino, ki ste jo predhodno odprli, in ga pritrdite s pomočjo dveh vijakov, ki ste ju predhodno odstranili (sl. 12).

Po zasuku motorja nadaljujete z namestitvijo na naslednji način:

- 4) Napo približajte do stropa in potegnite napajalni kabel v temu namenjen prehod (slika 2).
  - 5) Napo pritrdite na strop s pomočjo dobavljene navojne cevi, kot je prikazano na sliki 4.
- Opomba: Navojno cev je treba vstaviti takoj po namestitvi kovinskega nosilca v obliki »C«, kot je prikazano na sliki 4.
- Opomba: Razdaljo nape od trdega stropa je mogoče nastaviti na osnovi jakosti navitja navojnih cevi.
- 6) Preverite električno povezavo v notranjosti kovinskega napajalnega ohišja, ki se nahaja v izdelku (sl. 5).

- 7) Izpušno cev za zrak priključite na izhod za zrak iz motorja. Opomba: Če ste izbrali, da se odhod zraka nahaja na kratki stranici nape, je mogoče olajšati pritrditev cevi z odstranitvijo pokrova, kot prikazuje sl. 13.

Pomembno: Navidezni strop (iz mavčnih plošč) mora ostati nad najširšim delom ravne kovinske plošče na napi (sl. 14).

Izdelajte strukturo, ki lahko podpira težo navideznega stropa, ki nikakor ne sme obremenjevati nape.

### **Obtočna različica**

Prosto stoječi elementi

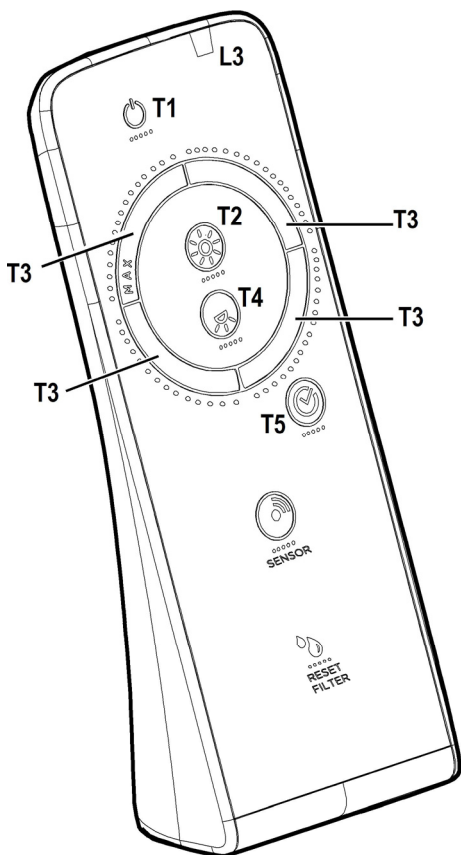
Pozor: Napajalni kabel je treba napeljati skozi ustrezne odprtine, prikazane na sl. 2.

- 1) V trdi strop zarišite izvrtine za pritrditev nape, kot je navedeno na sliki 3.
  - 2) Izvrtajte štiri odprtine s pomočjo elipsastega povrtala premera 8 mm. Vložke vstavite v izvrtine in namestite navojne palice.
  - 3) Odprite stekleno ploščo tako, da jo z občutkom povlečete, kot je prikazano na sliki 1.
  - 4) Odstranite maščobne filtre.
  - 5) Napo približajte do stropa, tako da navojne palice vsadite v okrogle odprtine na vseh štirih vogalih nape, napajalni kabel speljite skozi prehod (sl. 2).
  - 6) Napo pritrdite na strop s pomočjo dobavljene navojne cevi, kot je prikazano na sliki 4.
- Opomba: Navojno cev je treba vstaviti takoj po namestitvi kovinskega nosilca v obliki »C«, kot je prikazano na sliki 4.
- 7) Preverite električno povezavo v notranjosti kovinskega napajalnega ohišja, ki se nahaja v izdelku (sl. 5).
  - 8) Filtre z aktivnim ogljem, ki se prodajajo ločeno, namestite v ležišče, ki se nahaja neposredno nad sedežem filtra za maščobo.
  - 9) Ponovno namestite maščobne filtre in zaprite stekleno ploščo.

## Delovanje

Napa se aktivira s pomočjo daljinskega upravljalnika, dobavljenega skupaj z nabo.  
Daljinski upravljalnik

**Pozor!** Določene funkcije tega daljinskega upravljalnika je mogoče aktivirati le pri določenih modelih nape.



### Omogočanje daljinskega upravljanja.

Pritisnite na tipko T2 + T5 za daljši čas

### Opis funkcij daljinskega upravljalnika

- T1. Tipka OFF
- T2. Tipka omogočanje daljinskega upravljanja
- T3. Tipka za nadzor hitrosti (moči) sesanja:
- T4. Tipka ON/OFF za lučko za kuhalno površino
- T5. Tipka omogočanje daljinskega upravljanja
- L3. Signalna LED lučka za delovanje daljinskega upravljalnika.

**Opomba:** z rahlim pritiskom na tipke izberete razpoložljive funkcije.

- T1. Tipka OFF  
Pritisnite za izklop nape.
- T3. Tipka za nadzor hitrosti (moči) sesanja  
Dotaknite se tipke, začenši s kateregakoli mesta, pomaknite v smeri urinega kazalca ali v nasprotni smeri urinega kazalca ter tako povečajte ali zmanjšajte hitrost sesanja.
- T4. Tipka ON/OFF za lučko za kuhalno površino  
Pritisnite za vklop ali izklop lučke za osvetlitev kuhalne površine.

Izdelki, ki imajo vgrajen motor, imajo časovno nastavitve na IV. stopnji hitrosti nastavljeni na 5 minut, torej od trenutka, ko je IV. stopnja hitrosti izbrana, izdelek na njej deluje 5 minut, nato avtomatsko preide na III. stopnjo hitrosti.

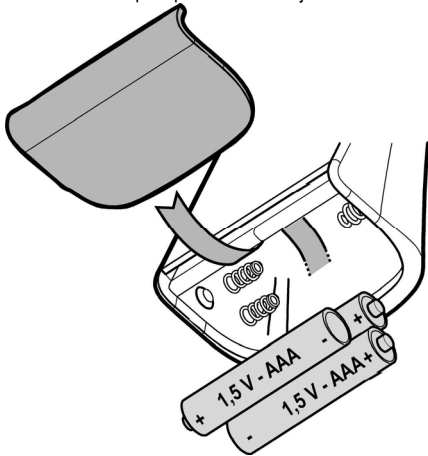
## Vzdrževanje daljinskega upravljavca

### Čiščenje daljinskega upravljavca:

Daljinski upravljalavec čistite z mehko krpo in nevtralno čistilno raztopino, brez abrazivnih snovi.

### Zamenjava baterije:

- Odprite prostor za baterije.
- Zamenjajte prazne baterije s 3 novimi 1,5 V baterijami tipa AAA.  
Pri vstavljanju novih baterij upoštevajte polarnost, navedeno na ležišču baterij!
- Ponovno zaprite prostor za baterijo.



### Odlaganje baterij

Baterije morate odlagati skladno z vsemi nacionalnimi določili in predpisi. Izrabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke.

Baterije odlagajte na varen način.

Za podrobnejše informacije o varovanju okolja, recikliranju in odlaganju baterij, se obrnite na službe, zadolžene za ločeno zbiranje odpadkov.

### Napake pri delovanju

#### **Napa ne deluje**

Preverite, ali:

- je prišlo do morebitnega izpada napetosti,
- je dejansko izbrana ena od hitrostnih stopenj,
- je rdeča tipka za ponastavitev, ki se nahaja nad filtri v notranjosti nape, morebiti pritisnjena.

#### **Napa ima slabe izkoristke**

Preverite, ali:

- izbrana hitrost motorja zadošča za količino pare in vonjav, ki nastajajo pri kuhanju
- je kuhinja ustrezno prezračena, tako da zagotavlja potrebni dovod zraka,
- je ogljeni filter morebiti zasičen (obtočna različica nape),
- je cev za odvod zraka morebiti zamašena.

## Vzdrževanje

### Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte **IZKLJUČNO** vlažno krpo, navlaženo z nevtralnim detergentom. **ZA ČIŠČENJE NE UPORABLJAJTE NOBENIH ORODIJ ALI INSTRUMENTOV.** Ne uporabljajte izdelkov, ki vsebujejo abrazivne elemente. **NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA!**

### Maščobni filter

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

Za odstranitev maščobnih filtrov:

odprite stekleno ploščo;

povlecite sprostitveno ročico z vzmetjo.

Za ponovno montažo izvedite postopek v obratnem zaporedju.

### Ogljeni filter (samo za obtočno različico)

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Ogljeni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

### Zamenjava žarnic

Napa ima sistem osvetlitve, ki temelji na LED tehnologiji.

LED lučke zagotavljajo optimalno osvetlitev in do 10-krat daljšo življenjsko dobo v primerjavi s klasičnimi žarnicami ter 90% prihranek električne energije.

Za zamenjavo žarnic se obrnite na poprodajno službo.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

**Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.**

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaju da prodate ovaj proizvod, poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

! Prije nego što počnete s instalacijom aparata, uvjerite se da nijedna komponenta nije oštećena. U suprotnom slučaju, kontaktirajte trgovca i ne nastavljajte s instalacijom.

## Upozorenja

Prije bilo koje operacije čišćenja ili održavanja, odvojite napu od električnog napajanja uklonjenjem utičnice ili odspajanjem glavnog prekidača u kući.

Uvijek nosite radne rukavice za sve operacije instalacije i održavanja.

Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece ne mlađe od 8 godina i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i potrebnog znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili nakon što su primile uputstva za sigurnu uporabu uređaja i razumjele opasnosti do kojih može doći prilikom uporabe.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju se vršiti d strane djece bez nadzora.

Prostorija mora biti dovoljno prozračena kada se kuhinjska napa koristi zajedno s ostalim uređajima na plinsko li ostalo sagorijevanje.

Napa se mora redovito čistiti iznutra i izvana (BAREM JEDNOM MJESEČNO). Potrebno je, međutim, poštivati ono što je izričito navedeno u uputama za održavanje.

Nepoštivanje uputa za čišćenje nape i promjenu i čišćenje filtera može uzrokovati požar.

**Strogo je zabranjeno pripremati hranu na plamenu ispod nape.**

Uporaba otvorenog plamena štetna je za filtre i može izazvati požar, stoga se treba u svakom slučaju izbjegavati.

Prženje se treba vršiti pod nadzorom kako bi se izbjeglo da se pregrijano ulje zapali.

PAŽNJA: Kada je ploča za kuhanje u funkciji, dostupni dijelovi nape mogu postati vrući.

Za zamjenu žarulje, koristiti samo tip žarulje naveden u poglavlju održavanje/zamjena žarulje u ovom priručniku.

**Pažnja!** Ne spajajte uređaj na električnu mrežu dok instalacija nije potpuno završena.

Što se tiče tehničkih mjera i mjera sigurnosti koje se moraju poduzeti prilikom ispuštanja para, treba se strogo pridržavati odredbi i propisa lokalnih vlasti.

Ispušni zrak ne smije biti prenošen kanalom za ispuštanje para proizvedenih od strane uređaja na plinsko ili drugo sagorijevanje.

Nemojte koristiti ili ostaviti napu bez pravilno montiranih žarulja zbog moguće opasnosti od strujnog udara.

Nikada ne koristite napu bez pravilno montirane mreže!


Napa se ne smije NIKADA koristiti kao površina za odlaganje, osim ako to nije izričito navedeno.

Koristite samo vijke za ugradnju isporučene s proizvodom, ili, ako nisu isporučeni, kupite ispravnu vrstu vijaka. Koristite ispravnu duljinu za vijke, navedenu u Vodiču za instalaciju. Ako ste u nedoumici, obratite se ovlaštenom servisu ili sličnom kvalificiranom osoblju.

PAŽNJA! Neuspješna instalacija vijaka i zatvarača i skladu s ovim uputama, može rezultirati opasnostima električne naravi.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparati dizajnirani, testirani i proizvedeni u skladu sa:

- Sigurnosnim propisima: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Propisima o performansama: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Savjeti za ispravnu uporabu u cilju smanjenja utjecaja na okoliš: Uključite kuhinjsku napu na minimalnu brzinu kada počnete s kuhanjem i držite je uključenom još nekoliko minuta nakon završenog kuhanja. Povećajte brzinu samo u slučaju velike količine dima i pare i koristite pojačanu brzinu (e) samo u ekstremnim situacijama. Zamijenite ugljen filter/e samo kada je to potrebno da biste održali učinkovitost smanjenja neugodnih mirisa. Očistite filter(e) za odstranjivanje masnoće kada je to potrebno za održavanje dobre učinkovitosti tog istog filtera. Koristite maksimalni promjer sustava dimovoda navedenog u ovom priručniku da biste optimizirati učinkovitost i smanjili buku.

## Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.



## Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu pribudnicu.

Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijametru karike za povezivanje.

**Upozorenje!** Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.

Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna pribudnica).

Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.

Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.

! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).

! Izbjegavajte drastične promjene dijametra cijevi.



## Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtera.

## Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 65cm kada se radi o električnim štednjacima, a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

**Napomena=** Za vanjski rad preporučljivo je instalirati proizvod na udaljenosti od razine stropa od 200 do 210 cm.



## Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

**Upozorenje!** Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

**Upozorenje!** Zamjena kabla za napajanje se treba obaviti od strane autorizirane servisne tehničke službe ili od strane osobe sa sličnom kvalifikacijom.

## Montaža

Ova se vrsta kuhinjske nape treba pričvrstiti na strop.

**Radi se o proizvodu sa izuzetno velikom težinom, pokretanje i instalaciju kuhinjske nape trebaju obaviti barem dvije ili više od dvije osobe.**

### Prije nego što počnete s instalacijom:

- Uvjerite se da je kupljeni proizvod prikladan za mjesto instalacije koje ste odabrali.
- Uvjerite se da u unutrašnjosti nape nema (zbog lakšeg transporta) materijala i opreme (na primer vrećica s vjercima, jamstva itd.), eventualno se isti mora izvaditi i sačuvati.
- Ako je moguće iskopčajte i uklonite donji namještaj i onaj oko zone za instalaciju (zida ili stropa) nape na način da imate lakši pristup. U suprotnom slučaju, zaštitite što je više moguće sve dijelove buhvaćene instalacijom. Odaberite ravnu površinu koju ćete najprije pokriti zaštitom pa ćete onda položiti napu i druge komade kojima je opremljena.

- Uvjerite se da se u blizini mjesta instalacije kuhinjske nape (na mjestu koje ostaje pristupačno i poslije inсталacije nape) postoji neka električna utičnica.
- Obavite sve zidarske radove (npr.: instalaciju električne utičnice).

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

### **Usisna verzija**

Ugradbena verzija (built-in)

- 1) U slučaju ugradbene verzije potrebno je ukloniti poklopac od nehrđajućeg čelika (Sl. 6).
- 2) Nacrtajte otvore za instalaciju proizvoda na čvrstom stropu (Sl.3).
- 3) Probušite otvore koje ste prethodno nacrtali svrdlom promjera 8 mm i umetnite u otvore tiple i pričvršćivače s unutarnjim navojima koje ste dobili zajedno s proizvodom.

U ugradbenoj verziji moguće je izabrati stranu za ispušć zrak. Proizvod ima izlaz motora na kraćoj strani, ali možete okrenuti motor da biste promijenili smjer ispusta zraka.

Ako namjeravate koristiti ispušć zrak dućoj strani nape, postupite na sljedeći naćin:

- Otvorite staklene ploće tako da ih lagano povučete kako je prikazano sa Sl. 1
- Uklonite filtre za masnoću.
- Uklonite dva vijkaprikazana na slici 7
- Uklonite donju traku, kako je prikazano na slici 8
- Uklonite vijke koji pričvršćuju motor, kako je prikazano na slici 9
- Otvorite otvore na središnjem dijelu dulje strane nape (sl. 10)
- Ućvrstite poklopac, isporućen zajedno s proizvodom, na traku kako biste zatvorili otvor gdje je predhodno bio smješćen motor za usis, uz pomoć vijaka koji su isporućeni zajedno s proizvodom (sl. 11).
- Instalirajte motor u otvore koje ste prethodno probušili, tako da ga pričvrstite uz pomoć dva vijka koje ste prethodno uklonili (sl. 12).

Kada ste završili s okretanjem motora, nastavite s instalacijom na sljedeći naćin:

- 4) Priblićite napu stropu i provucite kabl za napajanje kroz namjenski prolaz (sl. 12)
- 5) Prićvrstite napu na strop koristeći posebnu cijev s navojima koju ste dobili zajedno s proizvodom, kako je prikazano na sl. 4

Napomena = Potrebno je umetnuti cijev s navojima odmah nakon umetanja metalne šipke u obliku slova "C", kako je prikazano na slici 4.

Napomena = Moguće je podesiti udaljenost nape od ćvrstog stropa ovisno o zateznoj snazi cijevi s navojima.

- 6) Izvršite elektrićno povezivanje unutar metalne kutije za

napajanje, koja se nalazi unutar proizvoda (sl. 5).

- 7) Povećite cijev za ispušć zrak na mjestu izlaza zraka iz motora.

Napomena = U slučaju da ste izabrali izlaz zraka na kraćoj strani nape, moguće je olakšati pričvršćivanje cijevi tako da uklonite poklopac prikazan na sl. 13

Vaćžno: Spušćeni strop (od gipsene ploće) mora ostati iznad najšireg plosnatog metalnog dijela nape (sl. 14).

Izgradite strukturu koja moće podnijeti težinu spušćenog stropa, koja ne smije teretići napu.

### **Filtrirajuća verzija**

Samostojećea

Paćznja: Kabl za napajanje mora prolaziti kroz otvore prikazane na sl. 2. .

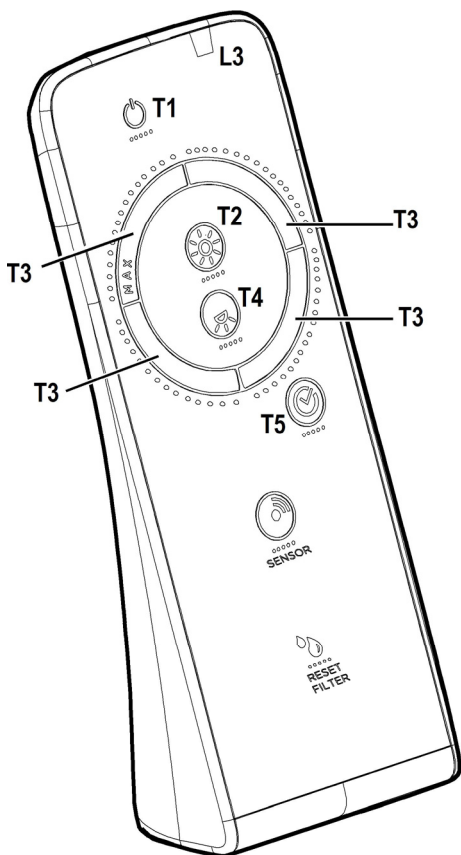
- 1) Nacrtajte otvore za instalaciju proizvoda na ćvrstom stropu (Sl.3).
- 2) Probušite ćetiri otvora koristeći svrdlo promjera 8 mm i umetnite u otvore tiple i pričvršćivaće s unutarnjim navojima.
- 3) Otvorite staklenu ploću tako da ju lagano povučete kako je prikazano na slici 1.
- 4) Uklonite filtre za masnoću
- 5) Priblićite napu stropu tako da dozolite da šipke s navojima uđu u cirkularne otvore na ćetiri ugla nape, kako bi kabl za napajanje prošao kroz namjenski prolaz. (sl. 2)
- 6) FikPrićvrstite napu na strop koristeći posebnu cijev s navojima koju ste dobili zajedno s proizvodom (sl. 4).
- Napomena = Potrebno je umetnuti cijev s navojima odmah nakon metanja metalne šipke u obliku slova "C", kako je prikazano na slici 4.
- 7) Izvršite elektrićno povezivanje unutar metalne kutije za napajanje, koja se nalazi unutar proizvoda (sl. 5).
- 8) Instalirajte ugljene filtre, koje moćete zasebno kupiti, u namjensko sjedište koje se nalazi odmah iznad sjedište filtra za masnoću.
- 9) Resetirajte filtre za masnoću i zatvorite staklenu.

## Funkcioniranje

Napa se uključuje putem daljinskog upravljača koji se isporučuje kao dio opreme.

### Daljinski upravljač

Neke od funkcija ovog daljinskog upravljača omogućene su samo za pojedine modele napa.



### Pridruživanje daljinskog upravljača:

Dugo pritisnite T2 + T5

### Opis funkcija daljinskog upravljača

T1. Tipka OFF

T2. Tipka pridruživanje daljinskog upravljača

T3. Tipka za kontrolu brzine (snage) usisa:

T4. Tipka ON/OFF svjetla površine za kuhanje

T5. Tipka pridruživanje daljinskog upravljača

L3. Kontrolno svjetlo rada daljinskog upravljača

**Napomena:** dodirnite tipke laganim pritiskom da biste odabrali raspoložive funkcije.

T1. Tipka OFF

Pritisnite da biste isključili kuhinjsku napu

T3. Tipka za kontrolu brzine (snage) usisa

Dodirnite tipku polazeći od bilo kojeg položaja i okrećite je udesno da biste povećali ili ulijevo da biste smanjili brzinu usisa.

T4. Tipka ON/OFF svjetla površine za kuhanje

Pritisnite da biste uključili ili isključili svjetlo za osvjetljavanje površine za kuhanje.

Proizvodi koji su opremljeni motorom imaju IV brzinu koja je ograničena na 5 minuta, stoga od trenutka kada se postavi IV brzina, nakon 5 minuta, proizvod automatski prelazi u III brzinu.

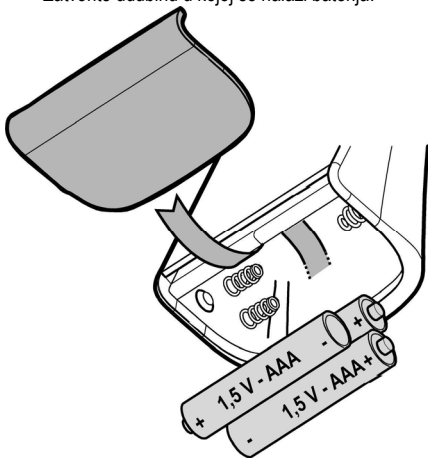
## Održavanje daljinskog upravljača

### Čišćenje daljinskog upravljača :

Očistite daljinski upravljač mekanom krpom te koristite neutralni deterdžent koji ne smije grebati.

### Zamjena baterija:

- Otvorite pretinac za baterije.
- Zamijenite istrošene baterije s 3 nove od 1,5 V tipa AAA. Prilikom umetanja baterija poštivajte njihov polaritet naznačen na pretincu za baterije!
- Zatvorite udubinu u kojoj se nalazi baterija.



### Uklanjanje baterija

Uklanjanje baterija se treba vršiti u skladu s zakonima i pravilima zemlje u kojoj boravite. Ne uklanjajte potrošene baterije zajedno s normalnim otpadom.

Trebate ukloniti baterije na siguran način.

Da biste dobili sve potrebne informacije što se tiče aspekata zaštite okoliša, uklanjanja i odbacivanja baterija, kontaktirajte ured koji su zaduženi za skupljanje diferenciranog otpada.

### Anomalije u radu

#### Napa ne radi

Uvjerite se da:

- Nije došlo do kratkog spoja
- Da je efektivno odabrana jedna određena brzina.
- Da je crvena tipka za reset koje se nalazi iznad filtera u unutrašnjosti nape zaista pritisnuta.

#### Napa slabo radi

Uvjerite se da je:

- Odabrana brzina motora zaista dovoljna u odnosu na postojeću količinu dima i pare
- Kuhinja se dovoljno provjetrava i da karbonski filter nije istrošen (napa u filtracijskoj verziji).
- Cijev za odsis zraka ne bude začepljena.

## Održavanje

### Čišćenje

Za čišćenje koristiti isključivo ovlaženu krpnu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju. Ne koristiti alate ili pomagala za čišćenje.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati. **NE KORISTITE ALKOHOL!**

### Filter za masnoću

**Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.**

Taj filter morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtera.

Kako biste uklonili filtre za masnoću:

otvorite staklenu ploču

povucite ručku s oprugom za otpuštanje

Za ponovno montiranje, ponovite postupak u obratnom smjeru.

### Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

**Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.**

Zasićenje karbonskog filtera se pojavljuje poslije manje-više produžene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

### Zamjena Lampe

Kuhinjska napa je opremljena sustavom rasvjete koji se bazira na tehnologiji INDIKACIONIH SVJETALA.

INDIKACIONA SVJETLA garantiraju optimalnu rasvjetu te trajnost 10 puta veću od tradicionalnih lampi a omogućuju i uštedu od 90% električne energije.

U svezi sa zamjenom, obratite se tehničkoj potpori.



Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanma talimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.**

- ! Bu kullanım kılavuzunu ileride ihtiyaç duyulabilecek her anda başvurulabilmesi için muhafaza etmek önemlidir. Ürünün satılması, başkasına verilmesi yada taşınması esnasında bu kullanım kılavuzunun da ürün ile birlikte kalmasına özen gösteriniz.
- ! Talimatları dikkatle okuyunuz: Kurulum, kullanım ve güvenlik ile ilgili çok önemli bilgiler içerir.
- ! Gerek ürün üzerinde gerek ise tahliye kanallarında ne elektriksel ne de yapısal tadilatlar yapmayınız.
- ! Cihazın kurulumuna başlamadan önce tüm parçaların kullanılabilir halde olduğunu kontrol ediniz. Aksi takdirde üreticiyle irtibata geçip kurulumla devam etmeyiniz.

## Dikkat

Herhangi bir temizleme veya bakım işlemi yapmadan önce elektrik prizini çıkartarak veya ana şebeke ile bağlantıyı keserek davlumbazı kapatınız.

Tüm kurulum ve bakım işlemleri için iş eldiveni kullanınız.

Cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar ve gözetim altında bulunan ve cihazın kullanımıyla ilgili eğitim alıp kullanıma bağlı olan tehlike hakkında bilgileri olduğu takdirde yetersiz fiziksel, duyuşsal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

Çocukların ocak ile oynamaları yasaktır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı diğer yanıcı gaz aygıtları veya diğer yakıtlarla kullanıldığında cihazın kurulduğu alandaki bölümlerinin havalandırılma şartlarını yerine getirmek gerekir.

Bakım talimatlarını dikkate alarak davlumbazın iç ve dış kısmını (AYDA EN AZ BİR DEFA OLMAK ÜZERE) temizlemek gerekir. Davlumbazın temizlik ve filtre değiştirme ve temizleme talimatlarına uyulmaması yangın riskine neden olabilir.

Davlumbazın altında yemekleri alevlendirmek kesinlikle yasaktır.

Açık alev filtreler için son derece zararlıdır ve yangın tehlikesine yol açabilir, bu nedenle bu durumun önlenmesi gerekir.

Yağın fazla ısınmaması ve tutuşmaması için tüm kızartma işlemleri dikkatle yapılmalıdır.

UYARI! Pişirme cihazlarıyla kullanıldığında davlumbazın bölümleri ısınabilir.

Ampul değiştirirken kılavuzda bulunan ampul Bakım/Değiştirme bölümünde yer alan lamba tipini kullanınız.

**DİKKAT!** Kurulum işlemini tamamlamadan cihazın ana bağlantısını yapmayınız.

Buhar tahliyesi için uygulanacak teknik ve güvenlik önlemleriyle ilgili olarak yerel yönetim tarafından verilen düzenlemelere uymak önemlidir.

Bu cihaz için gaz veya diğer yakıt kullanan cihazlardan buhar tahliye etmek gibi farklı nedenlerden dolayı kullanılan vantilyasyon sistemine kanal sistemi kurulmamalıdır.

Elektrik çarpma risklerini önlemek için davlumbaz ampulunu doğru şekilde yerleştirmeden cihazı kullanmayınız.

İzgaraları kurmadan davlumbazı kullanmayınız. Özellikle belirtilmediği takdirde davlumbazı ASLA destek yüzeyi olarak kullanmayınız.

Montaj için ürünle tedarik edilen vidaları kullanınız veya, tedarik edilmediği takdirde, uygun vida tipini satın alınız.

Kurulum Kılavuzunda yer alan doğru uzunluktaki vidaları kullanınız.

Tüm sorularınız için yetkili destek hizmetini veya uzman teknisyen ile irtibata geçiniz.

**DİKKAT!** Kılavuzda yer alan talimatlara uygun şekilde vida ve sabitleme aygıtlarının yerleştirilmemesi elektriksel tehlikelere neden olabilir.

Bu cihaz, 2012/19/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

Bu aygıt aşağıda belirtilenlere göre tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir:

• Güvenlik: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

• Performans: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

• EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Çevre üzerine etkiyi azaltmak amacıyla doğru bir kullanım için öneriler: Pişirmeye başlarken davlumbazı minimum hızda ÇALIŞTIRINIZ ve pişirme işlemi bittikten sonra birkaç dakika daha çalışır konumda bırakınız. Hızı yalnızca fazla miktarda duman ve buhar varsa arttırınız ve takviye hızı(ya da) yalnızca uç durumlarda kullanınız. İyi bir koku azaltma etkinliğinin korunması için gerektiğinde karbon filtreyi(leri) değiştiriniz. İyi bir yağ filtresi etkinliğinin korunması için gerektiğinde yağ filtresini(lerini) temizleyiniz. Etkinliğini optimize etmek ve gürültüyü en düşük seviyeye indirmek için bu kullanım kılavuzunda belirtilen maksimum kanal sistemi çapını kullanınız.

## Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.



### Aspiratörlü model

Yemek buharları, bağlantı flanşına sabitlenmiş bir tahliye borusu sayesinde dışarıya atılırlar.

Tahliye borusunun çapı bağlantı halkasının çapına eşit olmalıdır.

**Dikkat!** Tahliye borusu ürün ile birlikte tedarik edilmez. Ayrıca satın alınmalıdır.

Eğer davlumbazın karbon filtreleri var ise bunlar çıkartılmalıdır.

Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası).

Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde arttırır.

Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

! Mümkün olan en kısa boya tahliye borusu kullanın

! En az sayıda dirseğe sahip boru kullanın (Maksimum dirsek açısı: 90°).

! Borunun kesitinin ( genişliğinin ) ani olarak değişmesinden kaçınınız.



### Filtreli model

Aspire edilen hava, odaya tekrar aktarılmadan önce içerdiği kokusundan ve yağdan arıtılacaktır. Bu versiyonda davlumbaz kullanmak için aktif karbon bazlı bir filtre sisteminin takılması gerekir.

## Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 65 cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65 cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

**NOT=** Davlumbazın düzgün şekilde çalışması için ürünün zemin yüzeyine göre 200 – 210 cmlik bir mesafe bırakarak kurulması önerilir.



### Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulmadan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablunun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanın.

**Uyarı:** Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablusunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyin.

**ÖNEMLİ!** Güç kablusunun yenisiyle değiştirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

## Montaj

Bu tip davlumbazlar tavana sabitlenmelidirler.

**Bu ürünün ağırlığı çok fazladır. Taşınması ve kurulması işleri en az iki yada daha fazla sayıda kişi tarafından yapılmalıdır.**

### **Kurulumla başlamadan önce:**

- Satın alınan ürün ölçülerinin kurulum yerine uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Nakliye nedeniyle davlumbazın içinde diğer malzeme (örneğin vida, garanti belgesi vs.) bulunmadığını teyit ediniz, bulunduğu takdirde bu parçaları kaldırıp saklayınız.
- Daha rahat hareket edebilmek için, mümkün olduğu takdirde davlumbaz kurulum yerinin (duvarın veya tavanın) altında ve etrafında bulunan mobilyaları yerinden çıkartıp kaldırınız. Aksi takdirde mobilyaları ve kurulumla ilgili tüm yerleri uygun şekilde koruyunuz. Davlumbazı ve gerekli diğer parçaları koyacak düz bir alan seçiniz ve bu alanı korumak için yüzeyi kaplayınız.
- Davlumbaz kurulum alanının yakınlarında (davlumbaz kurulduktan sonra da) elektrik bağlantısı için bir priz olduğunu teyit ediniz.
- Gerekli olan tüm tesisat işlerini uygulayınız (örneğin elektrik tesisatı).

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübelleri verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

### **Buhar emme modeli**

Ankastre montaj (built-in)

- 1) Ankastre modeller için paslanmaz çelik kısmını kaldırmak gerekir (Şekil 6).
- 2) Ürünü duvara sabitlemek için gerekli olan delikleri çiziniz (Şekil 3).
- 3) Önceden çizilen deliklerin açısını 8 mmlik ayarlayıp tedarik edilen şablonları yerleştiriniz.

Built-in modellerinde hava çıkış tarafını seçmek mümkündür. Motorun tahliye kısmı en kısa tarafa ayarlanmıştır, fakat hava çıkışını motoru oynatarak davlumbazın uzun tarafına değiştirmek mümkündür.

**Hava çıkış bölümünü davlumbazın uzun tarafına almak istendiğinde aşağıdaki adımları takip ediniz:**

- Şekil 1de gösterildiği gibi cam levhaları hafifçe çekerek açınız.
- Yağ filtrelerini yerinden çıkartınız.
- Şekil 7de gösterilen iki adet vidayı yerinden çıkarınız.
- Şekil 8de gösterildiği gibi alt levhayı yerinden kaldırınız.
- Şekil 9da gösterildiği gibi motoru sabitleyen vidaları yerinden çıkartınız.
- Davlumbazın uzun tarafının merkezinde delik açınız (Şekil 10).
- Öncesinde emme motorunun bulunduğu deliği kapatmak için, tedarik edilen vidaları kullanarak tıpacı yerleştiriniz (şekil 11).
- Öncesinde çıkartılan vidaları kullanarak açılan bölüme motoru sabitleyiniz (şekil 12).

Motorun doğru şekilde çalıştığını kontrol ettikten sonra aşağıdaki adımları takip ediniz:

- 4) Davlumbazı duvara yaklaştırıp uygun bölüme besleme kablosunu yerleştiriniz (şekil 2).
- 5) Şekil 4de gösterildiği gibi tedarik edilen boruyu kullanarak davlumbazı duvara sabitleyiniz.  
NOT= Şekil 4de gösterildiği gibi dişi boru "C" şeklindeki şablonu koyduktan sonra yerleştirilmelidir.
- NOT= Dişi boruların yerleştirilme tarzına bağlı olarak davlumbazın duvar ile mesafesini ayarlamak mümkündür.
- 6) Ürünün içinde bulunan besleme kutusunu kullanarak elektirik bağlantısını gerçekleştiriniz (şekil 5).
- 7) Hava tahliye borusunu motorun hava çıkışına uygun şekilde yerleştiriniz.  
NOT= Hava çıkış bölümü davlumbazın kısa tarafında seçildiği durumlarda, şekil 13de gösterilen kısmı kaldırarak boruyu daha kolay bir şekilde yerleştirmek mümkündür.

Önemli not : Alçıpan asma tavan davlumbazın geniş olan metal kısmının üstünde kalmalıdır (şekil 14).

Asma tavanın ağırlığını kaldırabilecek ve davlumbaza yüklenmeyecek bir yapı gerçekleştiriniz.

### **Filtreli model**

Serbest (Free standing)

Dikkat: Besleme kablosunun şekil 2de gösterilen kısımdan geçmesi gerekir.

- 1) Davlumbazın montajını yapmak için duvara şekil 3de gösterilen delikleri çiziniz.
- 2) 8 mm çaplı bir helikoidal uç kullanarak dört adet deliği açınız. Şablonları deliklere yerleştirdikten sonra dişi vidaları sabitleyiniz.
- 3) Şekil 1de gösterildiği gibi cam paneli hafifçe çekerek açınız.
- 4) Yağ filtrelerini yerinden çıkartınız.
- 5) Dişi boruların davlumbazın dört ucunda bulunan deliklere girecek şekilde davlumbazı duvara yaklaştırıp uygun bölüme besleme kablosunu yerleştiriniz (şekil 2).
- 6) Şekil 4de gösterildiği gibi tedarik edilen boruyu kullanarak davlumbazı duvara sabitleyiniz.  
NOT= Şekil 4de gösterildiği gibi dişi boru "C" şeklindeki şablonu koyduktan sonra yerleştirilmelidir.
- 7) Ürünün içinde bulunan besleme kutusunu kullanarak elektirik bağlantısını gerçekleştiriniz (şekil 5).
- 8) Yağ filtresi bölümünün hemen üstünde bulunan kısma ayrıca satın alınan aktif kömürlü filtreleri yerleştiriniz.
- 9) Yağ filtrelerini yeniden yerleştirip cam paneli kapatınız.

## Çalıştırma

Davlumbaz tedarik edilen kumanda ile etkinleştirilir.

### Uzaktan kumanda

**Dikkat!** Bu uzaktan kontrol cihazının bazı fonksiyonları yalnız bazı davlumbaz modelleriyle etkinleştirilebilir.

#### Uzaktan kumanda bağlantısı:

T2 + T5'e uzun süre basınız

#### Uzaktan kumandanın fonksiyonlarının açıklaması

T1. KAPALI tuşu.

T2. Uzaktan kumanda bağlantısı tuşu

T3. Emme hızı (güç) kontrol tuşu:

T4. Ocak ışığı AÇIK/KAPALI tuşu.

T5. Uzaktan kumanda bağlantısı tuşu

L3. Uzaktan kumanda çalışmasını gösteren ikaz ışığı.

**Not:** mevcut fonksiyonları seçmek için hafif basınç uygulayarak tuşlara dokununuz.

T1. KAPALI tuşu.

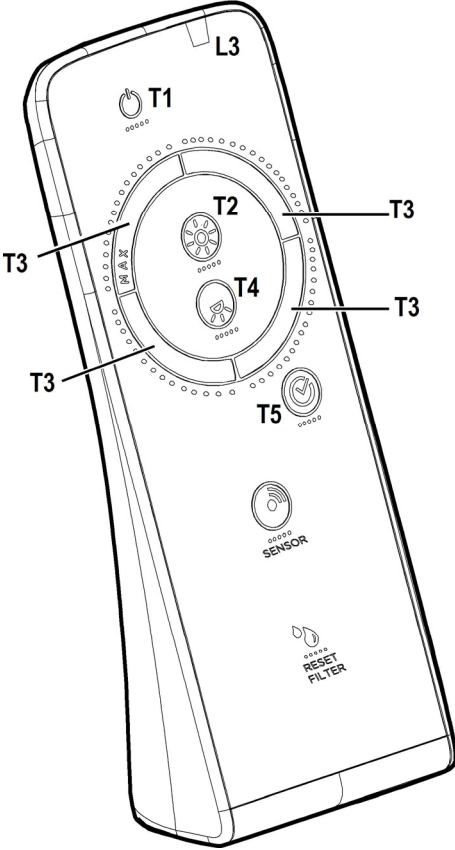
Davlumbazı kapatmak için basınız.

T3. Emme hızı (güç) kontrol tuşu

Emiş hızını arttırmak veya azaltmak için saat yönünde veya saatin aksi yönde dönüş hareketi gerçekleştirerek herhangi bir konumdan başlamak üzere tuşa hafifçe dokununuz.

T4. Ocak ışığı AÇIK/KAPALI tuşu.

Ocak aydınlatma ışığını yakmak veya söndürmek için basınız.



Motorlu ürünler 5 dakika için ayarlanmış hız VI'e sahiptirler, bu nedenle hız VI'e ayarlandığı dakikadan itibaren, 5 dakika sonra ürün otomatik olarak hız III'e geçer.

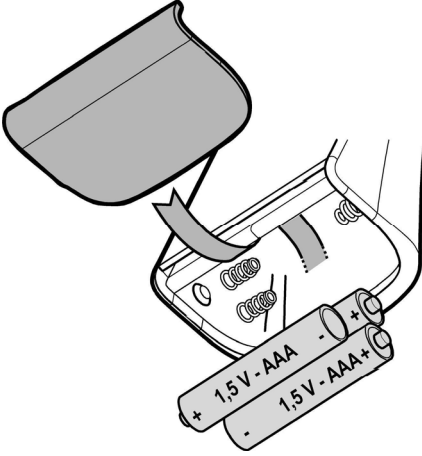
## Uzaktan kumandanın bakımı

### Uzaktan kumandanın temizlenmesi:

Uzaktan kumandayı, aşındırıcı maddeler olmaksızın nemli bir bezle ve doğal bir deterjanlı suyla temizleyiniz.

### Pilin değiştirilmesi:

- Pil haznesini açınız.
- Bitmiş pilleri 1,5 V AAA tipi 3 adet yeni pil ile değiştiriniz. Yeni pilleri takarken pil haznesinde belirtilen kutuplara uyunuz!
- Pil yatağını kapayınız.



### Pillerin imhası

Biten pillerin imhası ulusal hukuk ve yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır. Kullanılmış pilleri günlük kullandığınız çöp kutusuna atmayınız.

Biten pillerin imhası güvenli biçimde yapılmalıdır.

Çevresel atıkları toplama, geri dönüştürme ve pillerin imhası ile ilgili diğer bilgiler için belediyenizin atık madde toplama yönetimiyle ilgili görevlileriyle temasa geçiniz.

## İşleme sorunları

### Davlumbaz çalışmıyor

- Elektrik bağlantısının kesilmediğini
- Bir emme hızının seçildiğini
- Davlumbazın içindeki filtrelerinin üstündeki kırmızı yeniden başlatma tuşunun basılı olduğunu kontrol ediniz.

### Davlumbaz iyi çalışmıyor

- Ortamdaki duman ve buhar miktarını karşılayacak emme hızının yeterli olduğunu
- Havanın dolaşması için mutfakta yeterince hava bulunduğunu, karbonlu filtrenin hasarlı olmadığını (filtreli modelli davlumbaz için)
- **Tahliye borusunun tıkalı olmadığını** kontrol ediniz.

## Bakım

### Temizleme

**SADECE** ılık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. **TEMİZLİK TAKIMLARI VE ALETLERİ KULLANMAYINIZ!** Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

### Yağ filtresi

**Pişirme sonucu oluşan yağ taneceklerini tutar.**

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Yağ filtresini yerinden çıkartmak için :  
cam paneli açınız  
yaylı kulpu çekiniz

Filtreyi yeniden yerleştirmek için yukarıdaki adımları tersine uygulayınız.

### Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

**Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.**

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

### Lambaları değiştirme

Davlumbaz LED teknolojisine dayalı bir aydınlatma sistemine sahiptir.

LED'ler ideal bir aydınlatma ve normal lambalarinkine göre 10 defa daha uzun bir kullanım süresi ve %90 enerji tasarrufu sağlarlar.

Bunların yenileri ile değiştirilmesi için teknik servise başvurunuz.

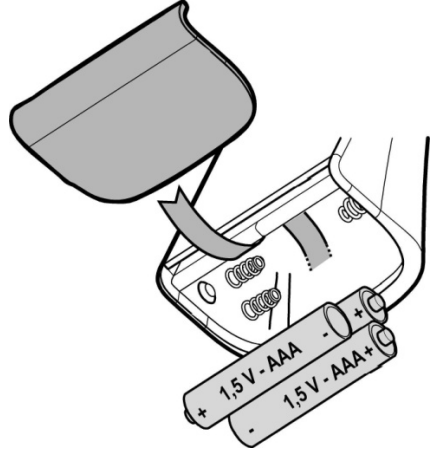
## صيانة جهاز التحكم عن بعد

### تنظيف جهاز التحكم عن بعد:

نظف جهاز التحكم عن بعد باستخدام قطعة قماش ناعمة ومحلول منظف محايد خالي من أية مواد كاوشية.

### استبدال البطارية:

- افتح المكان الذي توجد فيه البطارية
- استبدل البطاريات العادمة بـ 3 بطاريات جديدة 5،1 فولت من نوع AAA.
- أثناء إدخال البطارية الجديدة يجب احترام ومراعاة الأقطاب المحددة في فتحة البطارية !
- أعد غلق المكان الموجودة فيه البطارية.



## الصيانة

### التنظيف

للتنظيف استعمل فقط قطعة قماش مبللة بسائل منظف حيادي. تجنب استعمال أجهزة أو أدوات للتنظيف!  
تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مادة خادشة. لا تستعمل الكحول !

### المصفاة المضادة للدهون

هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

يجب تنظيف المصفاة المعدنية المضادة للدهون مرة في الشهر ويكون ذلك بمنظف غير خادش، يدويا أو بغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة. عند الغسل بغسالة الأواني يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون و لكن مميزات التصفية لا تتغير قطعا.

ولفك مصفاة الدهون:

افتح اللوحة الزجاجية ثم اجذب المقبض اللولبي

وللتركيب من جديد قم بنفس العملية في الاتجاه المعاكس.

### مصفاة الكربونات الحية (فقط في النوعية بالتصفية)

هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

إن تشبّع مصفاة الكربون يظهر بعد استعمال مطول نسبيا حسب نوعية المطبخ ومواقد الطهي والمواظبة على تنظيف مصفاة الدهون. وفي كل الحالات من الضروري تعويض الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقصى. لا يمكن غسل المصفاة أو إعادة تجديدها.

### تعويض المصابيح

إن غطاء الشفط مجهز بنظام إضاءة قائم على تقنيّة الـ LED.

الـ LED يضمّن إضاءة ممتازة وتدوم 10 مرات أكثر من المصابيح التقليدية وتسمح بتوفير 90% من الطاقة الكهربائية.

وبالنسبة للتعويض يجب الرجوع إلى قسم المساعدة الفنية.

### التخلص من البطاريات

يجب أن تتم عملية التخلص من البطاريات بما يوافق ويراعي جميع المعايير واللوائح والقوانين المحلية المعمول بها في هذا الشأن. لا تتخلصوا من البطاريات بالقلتها مع النفايات العادية. يجب التخلص من البطاريات بطريقة آمنة. لمزيد من المعلومات حول جوانب عملية حماية البيئة، وإعادة التجديد والتخلص من البطاريات، يرجى الاتصال بالمكاتب والمراكز المكلفة بعمليات الجمع المتباين للنفايات.

### بعض عيوب التشغيل

#### غطاء الشفط لا يعمل

تأكد من أن:

- ليس هناك انقطاع في التيار الكهربائي
- تم تحديد سرعة معينة
- الزر الأحمر للتضيد الموضوع فوق علبة التنظيم الكهربائي مضغوط.

#### ليس هناك مردود جيد للغطاء

تأكد من أن:

- سرعة المحرك المختارة كافية لكمية الأدخنة والبخار الموجود بالمطبخ.
- هناك تهوية جيدة بالمطبخ لتجديد الهواء وأن فلتر الكربون ليس عادما (غطاء في وضعية تصفية)
- لا يوجد أي انسداد في ماسورة تفرغ الهواء.

يتم تشغيل غطاء الشفط عن طريق جهاز التحكم عن بعد المتوفر .

انتبه ! بعض الوظائف والخصائص التشغيلية في جهاز التحكم عن بعد هذا قابلة للتفعيل فقط مع بعض موديلات الشفاط.

### تشغيل جهاز التحكم عن بعد :

اضغط لفترة طويلة على T2 + T5

وصف الخصائص التشغيلية لجهاز التحكم عن بعد.

T1. زر الإيقاف OFF

إغلاق/ فتح اللوحة

T2. زر تشغيل جهاز التحكم عن بعد

T3. زر التحكم في سرعة (قوة) الشفط

T4. زر تشغيل - إيقاف ON/OFF ضوء موقد الطهي

T5. زر تشغيل جهاز التحكم عن بعد

L3. لمبة التنبيه الضوئي الخاصة بتشغيل جهاز التحكم عن بعد.

**ملحوظة:** انتقل بين الأزرار التشغيلية عن طريق الضغط برفق عليها للاختيار بين الخصائص التشغيلية المتاحة.

T1. زر OFF

اضغط لإطفاء الشفاط

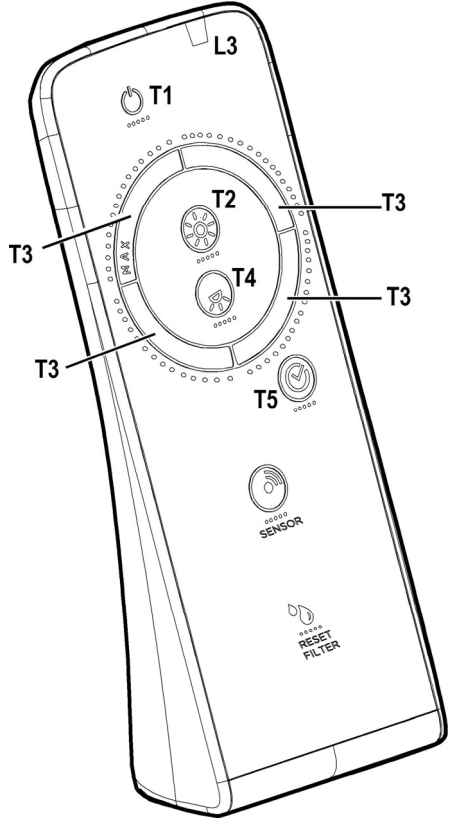
T3. زر التحكم في سرعة (قوة) الشفط

اضغط برفق وبسرعة على الزر من أي وضعية مع القيام بحركة دائرية في اتجاه

عقارب الساعة أو العكس لزيادة أو تخفيض سرعة الشفط.

T4. زر تشغيل - إيقاف ON/OFF ضوء موقد الطهي

اضغط الزر لإشعال أو لإطفاء موقد الطهي



إن المنتجات المرفوقة بمحرك لديها سرعة أربعة IV موقوتة لمدة 5 دقائق، ومن ثمة بداية من الوقت السذي تُبرمج فيه السرعة IV ، بعد 5 دقائق يمر المنتج تلقائيا إلى السرعة ثلاثة III.

### نوعية التفتية

فري ستانديج

انتبه! من الضروري أن يقع تمرير سلك التزويد عبر الفتحات المشار إليها شكل 2.

- 1) رسم ثقب لتثبيت المنتج في السقف الصلب (شكل 3).
- 2) حفر الأربعة ثقوب في نقطة مرسومة سابقا بمسمار ثقب لولبي قطره 8 مم وتثبيت أوتاد وقضبان مترابطة مزودة سابقا.
- 3) افتح الألواح الزجاجية عن طريق سحبها بلطف كما هو مبين في الشكل 1.
- 4) قم بإزالة مرشحات الدهون.
- 5) قَرَبْ غطاء الشفط من السقف بشكل أن تدخل القضبان اللولبية في الثقوب الدائرية الموجودة في الزوايا الأربعة ومرّر سلك الطاقة في المسار المخصص له (الشكل 2).
- 6) قم بتثبيت غطاء الشفط إلى السقف باستخدام الأنبوب المخروطية المناسب المزود كما هو مبين في الشكل 4. ملاحظة: يجب إدراج الأنبوب المخروط على الفور بعد إدخال الشريحة المعدنية على شكل "C"، كما هو مبين في الشكل 4.
- ملاحظة: يمكن ضبط مسافة غطاء الشفط من السقف الصلب وفقا لمدى شد الأنابيب المخروطية.
- 7) قم بالربط الكهربائي داخل صندوق التزويد المعدني، الموجود داخل المنتج (الشكل 5).
- 8) قم بتثبيت مرشحات الكربون النشط، والتي ينبغي شراؤها على حدى، في المكان المخصص لها مباشرة فوق الجزء المخصص لمرشح الدهون.
- 9) ارجع مرشح الدهون ثم أغلق اللوحة الزجاجية.

3) حفر ثقوب في نقطة مرسومة سابقا بمسمار قطره 8 مم وتثبيت أوتاد وقضبان مترابطة مزودة سابقا في ثقوب الجدار.

في نوعية بلت- إن اختر جانب خروج الهواء.

لقد تم إعداد المنتج بمنفذ المحرك في الجانب القصير، إلا أنه من الممكن تدوير المحرك من أجل توجيه منفذ الهواء من الجانب الطويل من غطاء الشفط.

إذا كنت تتوي استخدام منفذ الهواء على الجانب البعيد من غطاء الشفط، فيجب العمل على النحو التالي:

- افتح الألواح الزجاجية عن طريق سحبها بلطف كما هو مبين في الشكل 1.

- قم بإزالة مرشحات الدهون.

- قم بإزالة البرغرين كما هو مبين في الشكل 7.

- قم بإزالة الورقة القصديرية السفلية، كما هو مبين في الشكل 8.

- قم بإزالة البرغرين الذين يثبتان المحرك، كما هو مبين في الشكل 9.

افتح الثقب في الجزء المركزي من الجانب الطويل من غطاء الشفط (شكل 10)

- قم بتثبيت السداد من الورقة القصديرية، المزود، لإغلاق الثقب حيث كان يوجد سابقا يقع المحرك عن طريق البراغى (الشكل 11).

- قم بتركيب المحرك في الثقب الفتوح سابقا، مثبتا إياه بآنتين من البراغى التي تمت إزالتها سابقا (الشكل 12).

بمجرد تدوير المحرك، تابع التثبيت بالطريقة التالية:

4) قَرَبْ غطاء الشفط من السقف ومرّر سلك الطاقة في المسار المخصص له (الشكل 2).

5) قم بتثبيت غطاء الشفط إلى السقف باستخدام الأنابيب المخروطية المناسبة المزود كما هو مبين في الشكل 4.

ملاحظة: يجب إدراج الأنبوب المخروط على الفور بعد إدخال الشريحة المعدنية على شكل "C"، كما هو مبين في الشكل 4.

ملاحظة: يمكن ضبط مسافة غطاء الشفط من السقف الصلب وفقا لمدى شد الأنابيب المخروطية.

6) قم بالربط الكهربائي داخل صندوق التزويد المعدني، الموجود داخل المنتج (الشكل 5).

7) قم بتوصيل أنابيب الهواء العادم التي تقابل منفذ الهواء للمحرك.

ملاحظة: إذا قمت بتحديد مخرج الهواء الصادر من الجانب القصير من غطاء الشفط، فمن الممكن تسهيل تثبيت الأنابيب عن طريق إزالة الغطاء كما هو مبين في الشكل 13.

هام: السقف (من الجبس) يجب أن يبقى فوق الجزء الأوسع المعدني المنبسط، لغطاء الشفط الشكل 14.

قم بانجاز بنية قادرة على دعم وزن السقف، والتي يجب ألا تشكل عبئا على غطاء الشفط.



## ! الربط الكهربائي

تم تصميم الأجهزة واختبارها وتصنيعها وفقاً للمعايير:

• السلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 62233

• الأداء: ISO 5167-1؛ EN/IEC 61591؛ ISO 5167-3؛ ISO 5167-1؛ EN/IEC 60704-1؛ 5168

• EN/IEC 60704-2-13؛ EN/IEC 60704-1؛ ISO 3741؛ EN/IEC 50564؛ IEC 62301؛ EN 55014-1؛ CISPR

• EN/IEC 61000-3-2؛ CISPR 14-2؛ EN 55014-2؛ CISPR 14-3؛ EN/IEC 61000-3-3

اقتراحات للاستخدام الصحيح من أجل الحد من الأثر البيئي:

افتح غطاء المكنخة على سرعة الحد الأدنى عند بدء الطهي واستمر على تشغيله لبضع دقائق بعد نهاية الطهي. لا تدمج زيادة السرعة إلا في حالة وجود كمية كبيرة من الدخان والبخار واستخدم تعزيز السرعة فقط في الحالات القصوى. استبدال فلتر أو فلاتر الكربون عند الضرورة للحفاظ على كفاءة الحد من الروائح. قم بتنظيف فلتر أو فلاتر الشحوم عند الضرورة للحفاظ على كفاءة تصفية الشحوم. استخدم القطر الأقصى لنظام الفتحات المشار إليه في هذا الدليل لتحسين الكفاءة وتقليل الضوضاء.

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشطف المكتوبة في الداخل. إذا كان الجهاز مجهزاً بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما إذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمل الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

**انتبه!** قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائماً من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

**انتبه!** يجب أن يتم تعويض سلك التزويد من قبل قسم المساعدة الفنية المرخص له أو شخص مؤهل.

### التركيب

يجب تركيب هذا النوع من الغطاء بالسقف.

إن عملية تركيب الجهاز وتحريكه تتطلب حضور شخصين نظراً لثقل وزن المنتج.

### فيل الشروع في عملية التركيب:

- تأكد من أن المنتج المقنتى هو ذو أبعاد وقياسات ملائمة للجهة التي تم اختيارها للتركيب بها.
- تأكد من عدم وجود أدوات مرافقة (كالكياس للبراغي أو شهادة الضمان) داخل الغطاء (لأسباب النقل)، ففي تلك الحال أزلها واحتفظ بها.
- وإذا أمكن أزل وفق الأثاث الموجود بالقرب من مساحة التركيب حتى يسهل النفوذ للحائط أو السقف الذي يتم تركيب الجهاز به. أو في المقابل اعمل على حماية الأثاث وكل الأجزاء الداخلة في التركيب. اختر مساحة مسطحة واجعل فوقها غلافاً تسند عليه الغطاء وأدواته المرافقة.

- تأكد كذلك أنه بمقربة من جهة التركيب (في مكان يسهل النفوذ إليه حتى بعد تركيب الغطاء) من وجود قلابس.

- قم بكل عمليات السدّ والبناء الضرورية (مثل تركيب قلابس أو ثقوب لترير أنبوب التفريغ).

إن جهاز الشطف مزود بأوتنات (علائق) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف. يجب أن يكون الحائط أو السقف متيناً لتحتمل وزن جهاز الشطف.

### نوعية الشطف

التركيب بالدمج أو بلسان - إن

- 1) في حالة النوعية من الضروري إزالة غطاء الفولاذي المقاوم للصدأ (شكل 6).
- 2) رسم ثقوب لتثبيت المنتج في السقف الصلب (شكل 3).



### نوعية الشطف

يتم تصريف البخار نحو الخارج بواسطة أنبوب تفريغ مثبت بوصلة الربط.

يجب أن يكون قطر أنبوب التفريغ مماثلاً لقطر خاتم / وصلة الربط.

**انتبه!** إن أنبوب التفريغ غير متوفر وعليه يجب اقتناؤه.

وإذا كان غطاء الشطف مزوداً بمصاصي كربونية فيجب نزعها.

يجب ربط الغطاء بأنابيب و ثقوب التفريغ بالحائط يكون محورها مماثلاً لمحور خروج الهواء (وصلة الربط).

وإن استعمال أنابيب و ثقوب للتفريغ بالحائط بمحور أقل اتساعاً يخفض من قدرة الشطف ويسبب ارتفاعاً ملحوظاً في ضجيج التشغيل.

ولذلك لا يتحمل المنتج أية مسؤولية متتالية عن ذلك.

! استعمال أنبوباً أقصر مما يمكن.

! استعمال أنابيب بأقل ما يمكن من الانواءات (وبزاوية التواء لا تفوق 90°)

! تجنب التغييرات الجذرية في قطر الأنبوب



### نوعية التصفية

يتم تخلص الهواء المشفوط من الدهون والروائح الكريهة قبل تصريفه في الغرفة. ولاستعمال الغطاء بهذه النوعية من الضروري تركيب نظام تصفية إضافي من مادة الكربون الحي.

### طريقة التركيب

إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شطف المطبخ، يجب ألا تقل عن 65 سم في حال المواقف الكهربائية وعن 65 سم في حال مواقف تعمل بالغاز أو المختلطة. إذا كانت تعليمات تركيب جهاز المطبخ بالغاز تشير بمسافة أقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

**ملاحظة:** ولتشغيل ملائم ننصح بتركيب الجهاز على مسافة تبعد 200 – 210 سم من مستوى الأرضية.

أوالخارج ( على الأقل مرة في الشهر) عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل.

إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحراق.

يمنع منعاً باتاً طبخ الاطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط.

إن استخدام اللهب مضر للمصافي ويمكن أن يؤدي إلى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال. يجب أن تقع عملية التلقي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جدا.

انتبه! يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون مواقد الطبخ مشتعلة.

ولتعويض المصباح، استعمل فقط النوع المشار إليه في فقرة الصيانة/ تعويض المصباح لهذا الدليل.

انتبه! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية والسلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب الأيضاً هواء المشفوف في أنبوب مجعول لتفريغ أذخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحترق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصابيح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعيرة مثبتة بشكل صحيح!


يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات إلا إذا كان مشاراً إليه.

استعمل فقط براغي التثبيت المزودة مع المنتج للتركيب وإن لم تتوفر، اشترى النوعية المناسبة. استعمل الطول الصحيح بالنسبة للبراغي المحددة في دليل التركيب. وفي حالة الشك استشر مركز الخدمات المرخص له أو تقني مؤهل.

انتبه! إن عدم تثبيت البراغي وأدوات التثبيت وفقاً لهذا التعليمات يؤدي إلى المخاطر الكهربائية.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوروبي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتأكد من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، يكون المستفيد قد أسهم في الوفاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.



إن الرمز  على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات إضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الإحصائي ومصلحة جمع النفايات المنزلية، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

تتابع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤولين عن أي اعراض تلف أو حريق ناتجة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.

يمكن أن تختلف جمالية الغطاء بالمقارنة مع ما جاء في رسوم هذا الدليل، إلا أن طرق الاستعمال، والصيانة، والتركيب لا تتغير.

! لا المهيم الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في كل وقت. وفي خلة بيع المنتج والانتقال إلى بيت آخر تأكد من أن الدليل مرافق للمنتج.

! يجب قراءة طرق التركيب بانتباه : هناك معلومات هامة لطريقة التركيب والاستعمال والأمان.

! لا تُدخل تغييرات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج أو على شبكة أنابيب التفريغ.

! قبل تركيب الجهاز يجب التحقق من أن كافة المكونات ليست تالفة. وإلا يجب الاتصال بالبائع ولا يجب مواصلة التثبيت.

### ⚠ تحذيرات

قبل اية عملية تنظيف أو صيانة ،  
افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن.

بالنسبة لجميع عمليات التركيب و  
الصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل أطفال دون 8 سنوات من العمر أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة و المعرفة، إلا إذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدّات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الاطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.

لا يجب أن تتم عملية التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون مراقبتهم.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيئاً للغرض بالتهوية الكافية.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرّر سواء من الداخل



